BELGISCHE SENAAT

ZITTING 1974-1975

22 NOVEMBER 1974.

Begroting van het Ministerie van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking voor het begrotingsjaar 1975.

INHOUDSTAFEL.

	Bladz.
Wetsontwerp	3
Tabel bij het wetsontwerp gevoegd :	
Titel I. — *Lopende uitgaven :*	
Sectie I.A. — Kabinetsuitgaven « Buitenlandse Zaken » van de Minister van Buitenlandse Zaken en van Ontwikkelingssamenwerking	10
Sectie I.B. — Kabinetsuitgaven « Ontwikkelingssamenwerking » van de Minister van Buitenlandse Zaken en van Ontwikkelingssamenwerking	10
Sectie I.C. — Kabinetsuitgaven van de Minister van Buitenlandse Handel	12
Sectie II. — Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel	14
Sectie III. — Ontwikkelingssamenwerking	22
Sectie IV. — Wetenschapsbeleid	28
Titel II. — *Kapitaaluitgaven :*	
Sectie I.A. — Kabinetsuitgaven « Buitenlandse Zaken » van de Minister van Buitenlandse Zaken en van Ontwikkelingssamenwerking	30
Sectie I.B. — Kabinetsuitgaven « Ontwikkelingssamenwerking » van de Minister van Buitenlandse Zaken en van Ontwikkelingssamenwerking	30
Sectie I.C. — Kabinetsuitgaven van de Minister van Buitenlandse Handel	30
Sectie II. — Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel	32
Sectie III. — Ontwikkelingssamenwerking	34

SENAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1974-1975

22 NOVEMBRE 1974.

Budget du Ministère des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et de la Coopération au Développement de l'année budgétaire 1975.

TABLE DES MATIERES.

	Pages
Projet de loi	3
Tableau annexé au projet de loi :	
Titre I. — *Dépenses courantes :*	
Section I.A. — Dépenses du Cabinet « Affaires étrangères » du Ministre des Affaires étrangères et de la Coopération au Développement	11
Section I.B. — Dépenses du Cabinet « Coopération au Développement » du Ministre des Affaires étrangères et de la Coopération au Développement	11
Section I.C. — Dépenses du Cabinet du Ministre du Commerce extérieur	13
Section II. — Affaires étrangères et Commerce extérieur	15
Section III. — Coopération au Développement	23
Section IV. — Politique scientifique	29
Titre II. — *Dépenses de capital :*	
Section I.A. — Dépenses du Cabinet « Affaires étrangères » du Ministre des Affaires étrangères et de la Coopération au Développement	31
Section I.B. — Dépenses du Cabinet « Coopération au Développement » du Ministre des Affaires étrangères et de la Coopération au Développement	31
Section I.C. — Dépenses du Cabinet du Ministre du Commerce extérieur	31
Section II. — Affaires étrangères et Commerce extérieur	33
Section III. — Coopération au Développement	35

Bladz.

Titel IV. — *Afzonderlijke sectie :*

I. — Sector Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel . 38

II. — Sector Ontwikkelingssamenwerking 42

Verantwoordingsprogramma :

Vergelijkende tabel der uitgaven 48

Samenvattende tabellen der uitgaven 82

Titel I. — *Lopende uitgaven :*

Sectie I.A. — Kabinetsuitgaven « Buitenlandse Zaken » van de Minister van Buitenlandse Zaken en van Ontwikkelingssamenwerking 83

Sectie I.B. — Kabinetsuitgaven « Ontwikkelingssamenwerking » van de Minister van Buitenlandse Zaken en van Ontwikkelingssamenwerking 86

Sectie I.C. — Kabinetsuitgaven van de Minister van Buitenlandse Handel 90

Sectie II. — Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel 93

Sectie III. — Ontwikkelingssamenwerking 112

Sectie IV. — Wetenschapsbeleid 132

Titel II. — *Kapitaaluitgaven :*

Sectie I.A. — Kabinetsuitgaven « Buitenlandse Zaken » van de Minister van Buitenlandse Zaken en van Ontwikkelingssamenwerking 134

Sectie I.B. — Kabinetsuitgaven « Ontwikkelingssamenwerking » van de Minister van Buitenlandse Zaken en van Ontwikkelingssamenwerking 134

Sectie I.C. — Kabinetsuitgaven van de Minister van Buitenlandse Handel 135

Sectie II. — Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel 135

Sectie III. — Ontwikkelingssamenwerking 137

Titel IV. — *Afzonderlijke sectie :*

I. — Sector Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel . 143

II. — Sector Ontwikkelingssamenwerking 148

Bijlagen :

I. — Uiteenzettingstabellen der personeelsuitgaven (Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel) 151

II. — Uiteenzettingstabellen der personeelsuitgaven (Ontwikkelingssamenwerking) 165

III. — Tabel houdende het ontwerp van bestemming der winsten van de Nationale Loterij 169

IV. — Begrotingsvooruitzichten van volgende instellingen van openbaar nut :
1. Belgische Dienst voor de Buitenlandse Handel (*).
2. Dienst voor de Overzeese Sociale Zekerheid (*).

(*) Deze bijlagen zullen later worden rondgedeeld.

Pages

Titre IV. — *Section particulière :*

I. — Secteur Affaires étrangères et Commerce extérieur . 39

II. — Secteur Coopération au Développement 43

Programme justificatif :

Tableau comparatif des dépenses 49

Tableaux récapitulatifs des dépenses 82

Titre I. — *Dépenses courantes :*

Section I.A. — Dépenses du Cabinet « Affaires étrangères » du Ministre des Affaires étrangères et de la Coopération au Développement 83

Section I.B. — Dépenses du Cabinet « Coopération au Développement » du Ministre des Affaires étrangères et de la Coopération au Développement 86

Section I.C. — Dépenses du Cabinet du Ministre du Commerce extérieur 90

Section II. — Affaires étrangères et Commerce extérieur 93

Section III. — Coopération au Développement . . . 112

Section IV. — Politique scientifique 132

Titre II. — *Dépenses de capital :*

Section I.A. — Dépenses du Cabinet « Affaires étrangères » du Ministre des Affaires étrangères et de la Coopération au Développement 134

Section I.B. — Dépenses du Cabinet « Coopération au Développement » du Ministre des Affaires étrangères et de la Coopération au Développement 134

Section I.C. — Dépenses du Cabinet du Ministre du Commerce extérieur 135

Section II. — Affaires étrangères et Commerce extérieur 135

Section III. — Coopération au Développement . . . 137

Titre IV. — *Section particulière :*

I. — Secteur Affaires étrangères et Commerce extérieur . 143

II. — Secteur Coopération au Développement 148

Annexes :

I. — Tableaux de décomposition des dépenses de personnel (Affaires étrangères et Commerce extérieur) . . . 151

II. — Tableaux de décomposition des dépenses de personnel (Coopération au Développement) 165

III. — Tableau contenant le projet d'affectation des bénéfices de la Loterie Nationale 169

IV. — Prévisions budgétaires des organismes d'intérêt public suivants :
1. Office belge du Commerce extérieur (*).
2. Office de Sécurité sociale d'outre-mer (*).

(*) Ces annexes seront distribuées ultérieurement.

ONTWERP VAN WET

BOUDEWIJN,

KONING DER BELGEN,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, ONZE GROET.

Op de voordracht van Onze Eerste Minister, van Onze Minister van Financiën, van Onze Minister van Buitenlandse Zaken en van Ontwikkelingssamenwerking, van Onze Minister van Buitenlandse Handel, van Onze Staatssecretaris voor Begroting en op in Raad overgelegd advies van Onze Ministers,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ :

Onze Eerste Minister, Onze Minister van Financiën en Onze Staatssecretaris voor Begroting zijn gelast in Onze naam bij de Wetgevende Kamers het wetsontwerp in te dienen waarvan de tekst volgt :

KREDIETEN VOOR DE LOPENDE UITGAVEN (TITEL I) EN DE KAPITAALUITGAVEN (TITEL II).

ARTIKEL 1.

Voor de uitgaven van het Ministerie van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking voor het begrotingsjaar 1975 worden kredieten geopend ten bedrage van :

PROJET DE LOI

BAUDOUIN,

ROI DES BELGES,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Sur la proposition de Notre Premier Ministre, de Notre Ministre des Finances, de Notre Ministre des Affaires étrangères et de la Coopération au Développement, de Notre Ministre du Commerce extérieur, de Notre Secrétaire d'Etat au Budget et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Notre Premier Ministre, Notre Ministre des Finances et Notre Secrétaire d'Etat au Budget sont chargés de présenter en Notre nom aux Chambres législatives le projet de loi dont la teneur suit :

CREDITS POUR LES DEPENSES COURANTES (TITRE I) ET POUR LES DEPENSES EN CAPITAL (TITRE II).

ARTICLE 1er.

Il est ouvert, pour les dépenses du Ministère des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et de la Coopération au Développement afférentes à l'année budgétaire 1975 des crédits s'élevant aux montants ci-après :

(In miljoenen frank.) / (En millions de francs.)

	Niet-gesplitste kredieten — *Crédits non dissociés*	Gesplitste kredieten — *Crédits dissociés*	
		Vastleggingskredieten — *Crédits d'engagement*	Ordonnanceringskredieten — *Crédits d'ordonnancement*
Lopende uitgaven (Titel I). — *Dépenses courantes (Titre I)* . .	8.544,3	—	—
Kapitaaluitgaven (Titel II). — *Dépenses de capital (Titre II)* .	1.287,8	1.546,3	546,3
TOTAAL. — *TOTAL*	9.832,1	1.546,3	546,3

Die kredieten worden opgesomd onder de Titels I en II van de bij deze wet gevoegde tabel.

Ces crédits sont énumérés aux Titres I et II du tableau annexé à la présente loi.

BIJZONDERE BEPALINGEN BETREFFENDE DE LOPENDE UITGAVEN.

ART. 2.

Gezien het dringend karakter der in het vooruizicht gestelde uitgaven en in afwijking van het gewijzigd artikel 15 van de wet van 29 oktober 1846 op de inrichting van het Rekenhof mogen achtereenvolgende geldvoorschotten worden toegestaan van hoogstens 250.000 frank die later zullen

DISPOSITIONS PARTICULIERES RELATIVES AUX DEPENSES COURANTES.

ART. 2.

Vu le caractère urgent des dépenses à prévoir et par dérogation à l'article 15 modifié de la loi organique de la Cour des Comptes du 29 octobre 1846, des avances de fonds successives d'un montant ne dépassant pas 250.000 francs, dont il sera justifié ultérieurement, peuvent être consenties

verantwoord worden, aan de rekenplichtige van de sociale dienst, die belast is met de vereffening van de hulpgelden en uitgaven van sociale aard.

Hetzelfde geldt voor de toelagen ten bate van de culturele en sportkringen, onder het personeel van het Departement van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking opgericht.

ART. 3.

Bij afwijking van het gewijzigd artikel 15 van de wet van 29 oktober 1846 op de inrichting van het Rekenhof, mogen geldvoorschotten tot een maximumbedrag van 5.000.000 frank verleend worden aan de buitengewone rekenplichtigen van het Departement.

De buitengewone rekenplichtigen van het Departement worden gemachtigd om door middel van deze voorschotten schuldvorderingen te betalen welke 15.000 frank niet te boven gaan.

ART. 4.

Bij afwijking van het gewijzigd artikel 15 van de wet van 29 oktober 1846 op de inrichting van het Rekenhof kunnen geldvoorschotten, tot een maximumbedrag van 50.000.000 frank elk, toegestaan worden aan de buitengewone rekenplichtige van het Departement, belast met de betaling van studie- en stagebeurzen.

De buitengewone rekenplichtige van het Departement wordt gemachtigd om door middel van deze voorschotten schuldvorderingen te betalen welke 25.000 frank niet te boven gaan.

ART. 5.

Bij afwijking van het gewijzigd artikel 15 van de wet van 29 oktober 1846 op de inrichting van het Rekenhof mogen geldvoorschotten tot een maximum bedrag van 5 miljoen frank verleend worden aan de in het buitenland tewerkgestelde buitengewone rekenplichtigen van de Ontwikkelingssamenwerking. Deze buitengewone rekenplichtigen worden gemachtigd om door middel van deze voorschotten schuldvorderingen te betalen welke 50.000 frank niet te boven gaan, tenzij voorafgaandelijke toelating van de Minister van Buitenlandse Zaken en van Ontwikkelingssamenwerking of zijn afgevaardigden.

ART. 6.

Bij afwijking van artikel 17 van de wet van 15 mei 1846 op de Rijkscomptabiliteit, gebeurt de betaling van de geboortetoelagen, van de vergoedingen voor begrafeniskosten, van de toelagen voor bijkomende en onregelmatige prestaties en van de bijdrage van de Staat-werkgever in de prijs van de sociale abonnementen overeenkomstig de regelen, bepaald in artikel 23 van dezelfde wet.

ART. 7.

Binnen de perken van de toegestane kredietopeningen, mogen fondsen ter beschikking gesteld worden van de reken-

au comptable chargé de la liquidation des secours et des dépenses à caractère social.

Il en est de même pour les allocations en faveur des cercles culturels et sportifs créés parmi le personnel du Département des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et de la Coopération au Développement.

ART. 3.

Par dérogation à l'article 15 modifié de la loi organique de la Cour des Comptes du 29 octobre 1846, des avances de fonds d'un montant maximum de 5.000.000 de francs peuvent être consenties aux comptables extraordinaires du Département.

Au moyen de ces avances, les comptables extraordinaires du Département sont autorisés à payer des créances ne dépassant pas 15.000 francs.

ART. 4.

Par dérogation à l'article 15 modifié de la loi organique de la Cour des Comptes du 29 octobre 1846, des avances de fonds d'un montant maximum de 50.000.000 de francs chacune, peuvent être consenties au comptable extraordinaire du Département chargé du paiement des bourses d'études et de stage.

Au moyen de ces avances, le comptable extraordinaire du Département est autorisé à payer des créances ne dépassant pas 25.000 francs.

ART. 5.

Par dérogation à l'article 15 modifié de la loi organique de la Cour des Comptes du 29 octobre 1846, des avances de fonds d'un montant maximum de 5 millions de francs peuvent être consenties aux comptables extraordinaires de l'Assistance technique exerçant à l'étranger. Au moyen de ces avances, ces comptables extraordinaires sont autorisés à payer des créances ne dépassant pas 50.000 francs, sauf autorisation préalable du Ministre des Affaires étrangères et de la Coopération au Développement ou de ses délégués.

ART. 6.

Par dérogation à l'article 17 de la loi du 15 mai 1846 sur la comptabilité de l'Etat, le paiement des allocations de naissance, des indemnités pour frais funéraires, des allocations pour prestations supplémentaires et irrégulières et de l'intervention de l'Etat-employeur dans le prix des abonnements sociaux, s'effectue conformément aux règles établies par l'article 23 de la même loi.

ART. 7.

Dans la limite des ouvertures de crédit accordées, des fonds peuvent être mis à la disposition des comptables de l'Assis-

plichtigen van de Technische Samenwerking die hun ambt in het buitenland uitoefenen, om hen te veroorloven de nodige uitgaven, beperkt tot de doeleinden vermeld in deze begroting, te doen.

Jaarlijks zullen deze verrichtingen verantwoord worden.

ART. 8.

De Minister van Buitenlandse Zaken en van Ontwikkelingssamenwerking is gemachtigd de bedragen, door de regeringen van de bijgestane landen gestort als tussenkomst in de kosten van de te hunner beschikking gestelde Belgische technici, te besteden aan uitgaven voor samenwerking met personeel en bijstand, ten bate van de ontwikkelingslanden waaraan de Belgische Regering technische bijstand met personeel verleent. De plaatselijke rekenplichtigen die deze ontvangsten zullen innen mogen ze aanwenden om de uitgaven waarover het gaat, te doen in de voorwaarden voorzien door vorig artikel.

ART. 9.

De provisionele kredieten ingeschreven onder de artikelen 01.01 van secties II en III van Titel I van deze begroting mogen volgens de behoeften worden verdeeld over de passende artikelen van dezelfde Titel door middel van een koninklijk besluit.

BIJZONDERE BEPALINGEN
BETREFFENDE DE KAPITAALUITGAVEN.

ART. 10.

Bij afwijking van de beschikkingen van de laatste alinea van artikel 18, § 2, van de wet van 28 juni 1963 tot wijziging en aanvulling van de wetten op de Rijkscomptabiliteit, mogen de niet-gesplitste kredieten ingeschreven onder de hoofdstukken V, VI en VIII van Titel II van deze wet naar het volgend jaar worden overgedragen in dezelfde voorwaarden als de gesplitste kredieten.

TITEL IV.

AFZONDERLIJKE SECTIE.

ART. 11.

De verrichtingen op de speciale fondsen, die voorkomen in Titel IV van de tabel gevoegd bij deze wet, worden geraamd op 1.648.530.000 frank voor de ontvangsten en op 1.867.031.000 frank voor de uitgaven.

ART. 12.

De wijze van beschikking over het tegoed vermeld voor de fondsen ingeschreven in Titel IV van de tabel gevoegd bij deze wet, wordt aangeduid naast het nummer van het artikel of van de littera die betrekking heeft op elk dezer.

tance technique exerçant à l'étranger, pour leur permettre d'y effectuer les dépenses nécessaires et limitées aux objets mentionnés dans le présent budget.

Il sera rendu compte annuellement de ces opérations.

ART. 8.

Le Ministre des Affaires étrangères et de la Coopération au Développement est autorisé à affecter à des dépenses de coopération en personnel et d'assistance en faveur des pays en voie de développement auxquels le Gouvernement belge apporte une coopération technique en personnel, les sommes versées par les gouvernements des pays assistés, à titre d'intervention dans le coût des techniciens belges mis à leur disposition. Les comptables locaux qui percevront ces recettes peuvent les utiliser pour effectuer les dépenses dont il s'agit dans les conditions prévues par l'article précédent.

ART. 9.

Les crédits provisionnels inscrits aux articles 01.01 des sections II et III du Titre I du présent budget peuvent être répartis, selon les besoins, par voie d'arrêté royal entre les articles appropriés du même Titre.

DISPOSITIONS PARTICULIERES
RELATIVES AUX DEPENSES DE CAPITAL.

ART. 10.

Par dérogation aux dispositions contenues dans le dernier alinéa de l'article 18, § 2, de la loi du 28 juin 1963, modifiant et complétant les lois sur la comptabilité de l'Etat, les crédits non dissociés inscrits sous les chapitres V, VI et VIII du Titre II de la présente loi peuvent être reportés à l'année suivante dans les mêmes conditions que les crédits dissociés.

TITRE IV.

SECTION PARTICULIERE.

ART. 11.

Les opérations effectuées sur les fonds spéciaux figurant au Titre IV du tableau joint à la présente loi, sont évaluées à 1.648.530.000 francs pour les recettes et à 1.867.031.000 francs pour les dépenses.

ART. 12.

Le mode de disposition des avoirs mentionnés aux fonds inscrits au Titre IV du tableau joint à la présente loi est indiqué en regard de l'article ou du littera se rapportant à chacun d'eux.

De fondsen waarvan de uitgaven aan het visum van het Rekenhof worden voorgelegd, worden door het teken A aangeduid.

De fondsen en rekeningen waarop rechtstreeks wordt beschikt door de rekenplichtigen die de ontvangsten hebben gedaan, worden door het teken C aangeduid.

ART. 13.

De uitgaven aan te rekenen ten laste van artikel 660.3.A. « Netto stortingen van de Nationale Loterij bestemd tot het financieren van programma's van hulp aan de ontwikkelingslanden » mogen, welk het bedrag ervan ook weze, uitgevoerd worden door middel van ordonnanties van kredietopening.

ART. 14.

Worden toegelaten ten laste van artikel 600.1.A. « Fonds voor de economische expansie en de regionale reconversie », vastleggingen ten belope van 750.000.000 frank.

ART. 15.

Worden toegelaten ten laste van artikel 600.2.A. « Fonds van de Buitenlandse Handel », vastleggingen ten belope van 100.000.000 frank.

Gegeven te Brussel, 20 november 1974.

BOUDEWIJN.

Van Koningswege :

De Eerste Minister,

L. TINDEMANS.

Les fonds dont les dépenses sont soumises au visa préalable de la Cour des Comptes sont désignés par l'indice A.

Les fonds et les comptes sur lesquels il est disposé directement par les comptables qui ont opéré les recettes sont désignés par l'indice C.

ART. 13.

Les dépenses à imputer à charge de l'article 660.3.A. « Versements nets de la Loterie Nationale affectés au financement de programmes d'aide aux pays en voie de développement » peuvent, quel qu'en soit le montant, être effectuées au moyen d'ordonnances d'ouverture de crédit.

ART. 14.

Sont autorisés, à charge de l'article 600.1.A. « Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale », des engagements à concurrence de 750.000.000 de francs.

ART. 15.

Sont autorisés, à charge de l'article 600.2.A. « Fonds du Commerce extérieur », des engagements à concurrence de 100.000.000 de francs.

Donné à Bruxelles, le 20 novembre 1974.

BAUDOUIN.

Par le Roi :

Le Premier Ministre,

L. TINDEMANS.

De Minister van Financiën,

W. De Clercq.

De Minister van Buitenlandse Zaken en van Ontwikkelingssamenwerking,

R. Van Elslande.

De Minister van Buitenlandse Handel,

M. Toussaint.

De Staatssecretaris voor Begroting,

G. Geens.

Le Ministre des Finances,

W. De Clercq.

Le Ministre des Affaires étrangères et de la Coopération au Développement,

R. Van Elslande.

Le Ministre du Commerce extérieur,

M. Toussaint.

Le Secrétaire d'Etat au Budget,

G. Geens.

TABELLEN

TABLEAUX

TITEL I. — LOPENDE UITGAVEN. (In miljoenen frank.)

Art.	TEKSTEN	NIET GESPLITSTE KREDIETEN — CREDITS NON DISSOCIES

SECTIE I. A.

KABINETSUITGAVEN «BUITENLANDSE ZAKEN» VAN DE MINISTER VAN BUITENLANDSE ZAKEN EN VAN ONTWIKKELINGSSAMENWERKING.

HOOFDSTUK I.

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.

Lopende uitgaven voor goederen en diensten.

§ 1. — *Lonen en sociale lasten.*

11.01	Jaarwedde en representatiekosten van de Minister	1,3
11.02	Jaarwedden en vergoedingen van het personeel van het Kabinet	8,1
	Totaal voor § 1	9,4

§ 2. — *Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten.*

12.13	Huur van onroerende goederen in gebruik door het Kabinet, met inbegrip van de aan de Regie der Gebouwen verschuldigde huurgelden, retributies en vergoedingen. — Belastingen slaande op gebouwen van het Rijk of door hem gehuurd met inbegrip van de terugbetaling van belastingen aan de Regie der Gebouwen	3,4
12.14	Kosten van eerste instelling van het Kabinet (werken en leveringen voor inrichting van nieuwe lokalen, verhuizingskosten, enz.) (*pro memorie*)	—
12.20	Werkingskosten van het Kabinet	8,1
	Totaal voor § 2	11,5
	Totaal voor hoofdstuk I	20,9
	Totaal voor sectie I. A. — Kabinetsuitgaven «Buitenlandse Zaken» van de Minister van Buitenlandse Zaken en van Ontwikkelingssamenwerking	20,9

SECTIE I. B.

KABINETSUITGAVEN «ONTWIKKELINGSSAMENWERKING» VAN DE MINISTER VAN BUITENLANDSE ZAKEN EN VAN ONTWIKKELINGSSAMENWERKING.

HOOFDSTUK I.

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.

Lopende uitgaven voor goederen en diensten.

§ 1. — *Lonen en sociale lasten.*

11.01	Jaarwedde en representatiekosten van de Minister (*pro memorie*)	—
11.02	Jaarwedden en vergoedingen van het personeel van het Kabinet	7,8
	Totaal voor § 1	7,8

(En millions de francs.) TITRE I. — DEPENSES COURANTES.

GESPLITSTE KREDIETEN — CREDITS DISSOCIES		LIBELLES	Art.
Vastleggings-kredieten — *Crédits d'engagement*	Ordonnancerings-kredieten — *Crédits d'ordonnancement*		
		SECTION I. A.	
		DEPENSES DU CABINET «AFFAIRES ETRANGERES» DU MINISTRE DES AFFAIRES ETRANGERES ET DE LA COOPERATION AU DEVELOPPEMENT.	
		CHAPITRE I.	
		DEPENSES DE CONSOMMATION.	
		Dépenses courantes pour biens et services.	
		§ 1. — *Salaires et charges sociales.*	
—	—	Traitement et frais de représentation du Ministre	11.01
—	—	Traitements et indemnités du personnel du Cabinet	11.02
—	—	Total pour le § 1.	
		§ 2. — *Achats de biens non durables et de services.*	
—	—	Loyer des biens immobiliers occupés par le Cabinet, en ce compris les loyers, rétributions et indemnités dus à la Régie des Bâtiments. — Impôts grevant les bâtiments propriété de l'Etat ou loués par lui, en ce compris le remboursement d'impôts à la Régie des Bâtiments.	12.13
—	—	Frais de premier établissement du Cabinet (travaux et fournitures pour l'aménagement de nouveaux locaux, frais de déménagement, etc.) (*pour mémoire*).	12.14
—	—	Frais de fonctionnement du Cabinet	12.20
—	—	Total pour le § 2.	
—	—	Total pour le chapitre I.	
—	—	Total pour la section I. A. — Dépenses du Cabinet «Affaires étrangères» du Ministre des Affaires étrangères et de la Coopération au Développement.	
		SECTION I. B.	
		DEPENSES DU CABINET «COOPERATION AU DEVELOPPEMENT» DU MINISTRE DES AFFAIRES ETRANGERES ET DE LA COOPERATION AU DEVELOPPEMENT.	
		CHAPITRE I.	
		DEPENSES DE CONSOMMATION.	
		Dépenses courantes pour biens et services.	
		§ 1. — *Salaires et charges sociales.*	
—	—	Traitement et frais de représentation du Ministre (*pour mémoire*)	11.01
—	—	Traitements et indemnités du personnel du Cabinet	11.02
—	—	Total pour le § 1.	

TITEL I. — LOPENDE UITGAVEN. (In miljoenen frank.)

Art.	TEKSTEN	NIET GESPLITSTE KREDIETEN — CREDITS NON DISSOCIES
	§ 2. — *Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten.*	
12.13	Huur van onroerende goederen in gebruik door het Kabinet, met inbegrip van de aan de Regie der Gebouwen verschuldigde huurgelden, retributies en vergoedingen. — Belastingen slaande op gebouwen van het Rijk of door hem gehuurd met inbegrip van de terugbetaling van belastingen aan de Regie der Gebouwen	1,7
12.14	Kosten van eerste instelling van het Kabinet (werken en leveringen voor inrichting van nieuwe lokalen, verhuizingskosten, enz.) (*pro memorie*)	—
12.20	Werkingskosten van het Kabinet	3,9
	Totaal voor § 2	5,6
	Totaal voor hoofdstuk I	13,4
	Totaal voor sectie I. B. — Kabinetsuitgaven «Ontwikkelingssamenwerking» van de Minister van Buitenlandse Zaken en van Ontwikkelingssamenwerking	13,4

SECTIE I. C.

KABINETSUITGAVEN VAN DE MINISTER VAN BUITENLANDSE HANDEL.

HOOFDSTUK I.

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.

Lopende uitgaven voor goederen en diensten.

§ 1. — *Lonen en sociale lasten.*

11.01	Jaarwedde en representatiekosten van de Minister	1,2
11.02	Jaarwedden en vergoedingen van het personeel van het Kabinet	6,9
	Totaal voor § 1	8,1
	§ 2. — *Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten.*	
12.13	Huur van onroerende goederen in gebruik door het Kabinet, met inbegrip van de aan de Regie der Gebouwen verschuldigde huurgelden, retributies en vergoedingen. — Belastingen slaande op gebouwen van het Rijk of door hem gehuurd met inbegrip van de terugbetaling van belastingen aan de Regie der Gebouwen	2,0
12.14	Kosten van eerste instelling van het Kabinet (werken en leveringen voor inrichting van nieuwe lokalen, verhuizingskosten, enz.) (*pro memorie*)	—
12.20	Werkingskosten van het Kabinet	7,6
	Totaal voor § 2	9,6
	Totaal voor hoofdstuk I	17,7
	Totaal voor sectie I. C. — Kabinetsuitgaven van de Minister van Buitenlandse Handel	17,7

(En millions de francs.) TITRE I. — DEPENSES COURANTES.

GESPLITSTE KREDIETEN — CREDITS DISSOCIES		LIBELLES	Art.
Vastleggings-kredieten — Crédits d'engagement	Ordonnancerings-kredieten — Crédits d'ordonnancement		
		§ 2. — *Achats de biens non durables et de services.*	
—	—	Loyer des biens immobiliers occupés par le Cabinet, en ce compris les loyers, rétributions et indemnités dus à la Régie des Bâtiments. — Impôts grevant les bâtiments propriété de l'Etat ou loués par lui, en ce compris le remboursement d'impôts à la Régie des Bâtiments.	12.13
—	—	Frais de premier établissement du Cabinet (travaux et fournitures pour l'aménagement de nouveaux locaux, frais de déménagement, etc.) (*pour mémoire*).	12.14
—	—	Frais de fonctionnement du Cabinet	12.20
—	—	Total pour le § 2.	
—	—	Total pour le chapitre I.	
—	—	Total pour la section I. B. — Dépenses du Cabinet «Coopération au Développement» du Ministre des Affaires étrangères et de la Coopération au Développement.	
		SECTION I. C.	
		DEPENSES DE CABINET DU MINISTRE DU COMMERCE EXTERIEUR.	
		CHAPITRE I.	
		DEPENSES DE CONSOMMATION.	
		Dépenses courantes pour biens et services.	
		§ 1. — *Salaires et charges sociales.*	
—	—	Traitement et frais de représentation du Ministre	11.01
—	—	Traitements et indemnités du personnel du Cabinet	11.02
—	—	Total pour le § 1.	
		§ 2. — *Achats de biens non durables et de services.*	
—	—	Loyer des biens immobiliers occupés par le Cabinet, en ce compris les loyers, rétributions et indemnités dus à la Régie des Bâtiments. — Impôts grevant les bâtiments propriété de l'Etat ou loués par lui, en ce compris le remboursement d'impôts à la Régie des Bâtiments.	12.13
—	—	Frais de premier établissement du Cabinet (travaux et fournitures pour l'aménagement de nouveaux locaux, frais de déménagement, etc.) (*pour mémoire*).	12.14
—	—	Frais de fonctionnement du Cabinet	12.20
—	—	Total pour le § 2.	
—	—	Total pour le chapitre I.	
—	—	Total pour la section I. C. — Dépenses de Cabinet du Ministre du Commerce extérieur.	

TITEL I. — LOPENDE UITGAVEN. (In miljoenen frank.)

Art.	TEKSTEN	NIET GESPLITSTE KREDIETEN — CREDITS NON DISSOCIES	

SECTIE II.

BUITENLANDSE ZAKEN EN BUITENLANDSE HANDEL.

HOOFDSTUK I.

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.

Lopende uitgaven voor goederen en diensten.

§ 1. — *Lonen en sociale lasten.*

11.03	**Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulppersoneel, de toelagen voor hogere en bijzondere functies, de vergoedingen voor arbeidsongevallen, inbegrepen de uitkering van deze vergoedingen aan leden van de familie van het slachtoffer in geval van overlijden, de verminderde bezoldigingen of lonen van het tijdelijk of hulppersoneel, in dienst door werkongeval getroffen, alsook de postvergoedingen, de vergoedingen voor ambtswaarneming, voor installatie, enz., van het personeel van de carrières van de Buitenlandse Dienst en van de Kanselarij, van de toelagen aan onbezoldigde consulaire agenten en de premies voor de verzekering «Gezondheidszorgen» af te sluiten door de Minister van Buitenlandse Zaken):**		
	1. Hoofdbestuur	*364,6*	
	2. Diplomatieke en consulaire posten en vaste vertegenwoordigingen bij de internationale organisaties	*1.460,8*	
			1.825,4
11.04	**Allerhande toelagen aan het Rijkspersoneel.**		4,6
11.05	**Allerhande uitgaven voor maatschappelijk dienstbetoon, andere dan aankoop van vermogensgoederen**		1,2
	(Het bedrag van de terugbetalingen gedaan door de personeelsleden van het Departement voor de leningen toegestaan ten laste van dit artikel mag op het krediet worden gebracht van een bijzondere rekening, geopend op Titel IV — Afzonderlijke Sectie, Sector Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel, sectie I, hoofdstuk II, te beheren door de rekenplichtige van de Sociale Dienst, om opnieuw gebruikt te worden onder vorm van leningen.)		
	Totaal voor § 1 . . .		1.831,2

§ 2. — *Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten.*

12.01	**Erelonen van advokaten en geneesheren. — Gerechtskosten inzake burgerlijke, administratieve en strafzaken. — Presentiegelden, reis- en verblijfkosten van niet tot de Rijksdiensten behorende personen. — Bezoldiging van niet tot de Administratie behorende deskundigen en prestaties van derden:**		
	1. Hoofdbestuur	*13,3*	
	2. Diplomatieke en consulaire posten en vaste vertegenwoordigingen bij de internationale organisaties	*1,5*	
			14,8
12.02	**Water, stoom, gas en elektriciteit. — Andere verbruiksuitgaven. — Frankering van brieven. — Telegrammen. — Abonnementen op de telefoon en telefoongesprekken. — Vervoer. — Belastingen. — Retributies:**		
	2. Hoofdbestuur		63,4
12.03	**Onderhoudsuitgaven van lokalen, meubilair, materieel en machines. — Aanschaffen van werken en publikaties. — Abonnementen op dagbladen en officiële publikaties. — Kleine uitgaven voor materieel, bureaubenodigdheden, drukwerken, inbindingen en onderhoudsprodukten. — Huur van roerende goederen, met inbegrip van mecanografische installaties. — Publikaties door het Departement:**		
	2. Hoofdbestuur	*38,0*	
	4. Voorlichting, dokumentatie en culturele expansie (met inbegrip van de kosten van drukwerken, inbindingen en benodigdheden)	*33,0*	
			71,0

(En millions de francs.) TITRE I. — DEPENSES COURANTES.

GESPLITSTE KREDIETEN — CREDITS DISSOCIES		LIBELLES	Art.
Vastleggingskredieten — Crédits d'engagement	Ordonnancerings-kredieten — Crédits d'ordonnancement		

SECTION II.

AFFAIRES ETRANGERES ET COMMERCE EXTERIEUR.

CHAPITRE I.

DEPENSES DE CONSOMMATION.

Dépenses courantes pour biens et services.

§ 1. — *Salaires et charges sociales.*

		Rémunérations du personnel actif et en disponibilité (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire, les allocations pour fonctions supérieures et pour fonctions spéciales, les indemnités pour accidents du travail, en ce compris le paiement de ces indemnités à des membres de la famille de la victime en cas de décès, les rémunérations ou salaires réduits du personnel temporaire ou auxiliaire, accidenté en service, ainsi que les indemnités de poste, de gérance, d'installation, etc., du personnel des carrières du Service extérieur et de Chancellerie, les allocations à des agents consulaires non rétribués et les primes de l'assurance «Soins de santé» à souscrire par le Ministre des Affaires étrangères) :	11.03
—	—	1. Administration centrale.	
—	—	2. Postes diplomatiques et consulaires et représentations permanentes auprès des organisations internationales.	
—	—	**Allocations généralement quelconques au personnel de l'Etat**	11.04
—	—	**Dépenses diverses de service social, autres que les achats de biens patrimoniaux** . . . . . (Le montant des remboursements effectués par les agents du Département pour les prêts consentis à charge de cet article, peut être porté au crédit d'un compte spécial ouvert au Titre IV — Section particulière, Secteur Affaires étrangères et Commerce extérieur, section I, chapitre II, à gérer par le comptable du Service social, en vue d'être réutilisé sous forme de prêts.)	11.05
—	—	**Total pour le § 1.**	

§ 2. — *Achats de biens non durables et de services.*

		Honoraires des avocats et des médecins. — Frais de justice en matière d'affaires civiles, administratives et pénales. — Jetons de présence, frais de route et de séjour des personnes étrangères aux administrations de l'Etat. — Rémunération d'experts étrangers à l'Administration et prestations de tiers :	12.01
—	—	1. Administration centrale.	
—	—	2. Postes diplomatiques et consulaires et représentations permanentes auprès des organisations internationales.	
		Eau, vapeur, gaz et électricité. — Autres dépenses de consommation. — Affranchissement de correspondance. — Télégrammes. — Abonnements et communications téléphoniques. — Transports. — Impositions. — Redevances :	12.02
—	—	2. Administration centrale.	
		Dépenses d'entretien de locaux, mobilier, matériel et machines. — Acquisitions d'ouvrages et de publications. — Abonnements aux journaux et publications officielles. — Menues dépenses de matériel, de fournitures de bureau, d'impression, de reliure et de produits d'entretien. — Locations de biens mobiliers, y compris les installations mécanographiques. — Publications par le Département :	12.03
—	—	2. Administration centrale.	
—	—	4. Information, documentation et expansion culturelle (y compris les frais d'impression, de reliures et de fournitures).	

TITEL I. — LOPENDE UITGAVEN. (In miljoenen frank.)

Art.	TEKSTEN	NIET GESPLITSTE KREDIETEN — CREDITS NON-DISSOCIES	
12.04	**Vaste en vloeibare brandstoffen geleverd door bemiddeling van het C.B.B. (met inbegrip van de verwarmingskosten van het gebouw van de Internationale Dienst voor Vluchtelingen)** . .		2,5
12.05	**Bureaubenodigdheden, papier, drukwerken, inbindingen, geleverd door bemiddeling van het C.B.B.**		14,4
12.07	**Kleding geleverd door bemiddeling van het C.B.B.**		0,5
12.08	**Onderhoudsprodukten en klein onderhoudsmaterieel geleverd door bemiddeling van het C.B.B.**		0,3
12.09	**Uitgaven in verband met het gebruik van motorvoertuigen, eigendom van de Staat (vervangingsstukken inbegrepen) en eventueel van gehuurde voertuigen**		4,3
12.10	**Allerhande vergoedingen aan het Rijkspersoneel voor werkelijke lasten en materiële schade evenals de vervoerkosten betreffende dienstreizen (met inbegrip van de bijdrage van de Staat-werkgever in de prijs van de sociale abonnementen):**		
	1. Hoofdbestuur en carrières van de Buitenlandse Dienst en van de Kanselarij (de verplaatsingskosten van de agenten van de carrières van de Buitenlandse Dienst en van de Kanselarij worden, voor elk geval, bij ministerieel besluit vastgesteld)	*85,1*	
	2. Vergoedingen voor allerhande opdrachten. — Werkingskosten van de conferenties georganiseerd door het Departement of door erkende internationale of private organismen (benodigdheden, werken, prestaties van derden, receptiekosten veroorzaakt door de organisatie van conferenties, enz.)	*31,2*	
	(De tegemoetkoming in de werkingskosten van de conferenties georganiseerd door private organismen wordt, voor elk geval, bij ministerieel besluit vastgesteld.)		116,3
12.11	**Uitgaven voor beroepsscholing**		2,7
12.12	**Andere kleine bestuursuitgaven (de uitgaven van deze aard worden, voor elk geval, bij ministerieel besluit vastgesteld)**		1,1
12.13	**Huur van onroerende goederen van de verschillende diensten van het Departement, met inbegrip van de aan de Regie der Gebouwen verschuldigde huurgelden, retributies en vergoedingen. — Belastingen slaande op gebouwen van het Rijk of door hem gehuurd, met inbegrip van de terugbetaling van belastingen aan de Regie der Gebouwen:**		
	1. Hoofdbestuur	*63,6*	
	2. Diplomatieke en consulaire posten en vaste vertegenwoordigingen bij de internationale organisaties (met inbegrip van de retributies)	*104,0*	
			167,6
12.14	**Uitzonderingsuitgaven voor diensten en voor aankopen van niet duurzame goederen (werken en leveringen voor de inrichting van nieuwe lokalen, verhuizingskosten, enz.):**		
	1. In orde brengen van de lokalen van het Hoofdbestuur: meubilering, versiering, materieel, verhuizing, allerhande kosten, enz.	*3,5*	
	2. Diverse kosten in verband met de inrichting van het Egmontpaleis	*1,8*	
	3. Diverse kosten voortvloeiend uit het in gebruik nemen van het Stuyvenbergkasteel, het domein van het Hertoginnendal en de Priorij (organisatie van conferenties, beheer, benodigdheden, werken, prestaties van derden, toezicht, enz.)	*2,6*	
			7,9
12.15	**Uitgaven in verband met de door bemiddeling van de Regie der Gebouwen uitgevoerde onderhoudswerken ten laste van de Staat-eigenaar aan de door het Departement bezette Rijksgebouwen** (*pro memorie*)		—
12.20	**Kosten in verband met de werking der diplomatieke en consulaire posten en der vaste vertegenwoordigingen bij de internationale organismen (met uitzondering der uitgaven opgenomen in de artikelen 11.03.2, 12.13.2, 74.02, 74.03 en 74.04)**		188,0
12.21	**Emigratie in het kader van de Intergouvernementele Commissie voor Europese Migratie (I.C.E.M.) en herklassering van de kolonisten (met inbegrip van de reiskosten)**		2,8
12.22	**Geneeskundig Centrum: werkingsuitgaven (erelonen van geneesheren, benodigdheden, enz.)** . .		8,0
12.23	**Leveringen en werken met betrekking tot het plaatsen en het onderhoud der Rijksgrenspalen** .		0,1
12.24	**Geheime fondsen**		0,5

(En millions de francs.) TITRE I. — DEPENSES COURANTES.

GESPLITSTE KREDIETEN — CREDITS DISSOCIES		LIBELLES	Art.
Vastleggingskredieten — Crédits d'engagement	Ordonnanceringskredieten — Crédits d'ordonnancement		
—	—	**Combustibles solides et liquides livrés à l'intervention de l'O.C.F. (y compris les frais de chauffage de l'immeuble de l'Office international des Réfugiés).**	12.04
—	—	**Fournitures de bureau, papier, impressions, reliures, effectuées à l'intervention de l'O.C.F.** . . .	12.05
—	—	**Habillement fourni à l'intervention de l'O.C.F.**	12.07
—	—	**Produits d'entretien et petit matériel d'entretien fournis à l'intervention de l'O.C.F.**	12.08
—	—	**Utilisation de véhicules automoteurs propriété de l'Etat (y compris pièces de rechange) et éventuellement de voitures louées.**	12.09
—	—	**Indemnités généralement quelconques au personnel de l'Etat pour charges réelles et dégâts matériels ainsi que les frais de transport afférents aux voyages de service (y compris l'intervention de l'Etat-employeur dans le prix des abonnements sociaux) :** 1. Administration centrale et carrières du Service extérieur et de Chancellerie (les frais de déplacement des agents des carrières du Service extérieur et de Chancellerie sont déterminés dans chaque cas, par un arrêté ministériel).	12.10
—	—	2. Indemnités pour missions diverses. — Frais de fonctionnement des conférences organisées par le Département ou par des organismes internationaux reconnus ou par des organismes privés (fournitures, travaux, prestations de tiers, frais de réception engendrés par l'organisation de conférences, etc). (L'intervention dans les frais de fonctionnement des conférences organisées par des organismes privés est déterminée, dans chaque cas, par un arrêté ministériel.)	
—	—	**Dépenses de formation professionnelle**	12.11
—	—	**Autres menues dépenses d'administration (les dépenses de cette nature sont déterminées, dans chaque cas, par un arrêté ministériel).**	12.12
		Loyer des biens immobiliers des divers services du Département, en ce compris les loyers, rétributions et indemnités dus à la Régie des Bâtiments. — Impôts grevant les bâtiments, propriété de l'Etat ou loués par lui, en ce compris le remboursement d'impôts à la Régie des Bâtiments :	12.13
—	—	1. Administration centrale.	
—	—	2. Postes diplomatiques et consulaires et représentations permanentes auprès des organisations internationales (y compris les redevances).	
		Frais exceptionnels de services et d'acquisitions de biens non durables (travaux et fournitures pour l'aménagement de nouveaux locaux, frais de déménagement, etc.) :	12.14
—	—	1. Remise en état des locaux de l'Administration centrale : ameublement, décoration, matériel, déménagement, frais divers, etc.	
—	—	2. Frais divers résultant de l'aménagement du Palais d'Egmont.	
—	—	3. Frais divers inhérents à l'occupation du Château du Stuyvenberg, du domaine du Val Duchesse et du Prieuré (organisation de conférences, gestion, fournitures, travaux, prestations de tiers, surveillance, etc.)	
—	—	**Dépenses se rapportant aux travaux d'entretien à charge de l'Etat-propriétaire exécutés dans les bâtiments de l'Etat, occupés par le Département, à l'intervention de la Régie des Bâtiments (*pour mémoire*).**	12.15
—	—	**Frais relatifs au fonctionnement des postes diplomatiques et consulaires et des représentations permanentes auprès d'organismes internationaux (à l'exception des dépenses reprises aux articles 11.03.2, 12.13.2, 74.02, 74.03 et 74.04).**	12.20
—	—	**Emigration dans le cadre du Comité Intergouvernemental pour les Migrations Européennes (C.I.M.E.) et reclassement des colons (y compris les frais de voyage).**	12.21
—	—	**Centre médical : dépenses de fonctionnement (honoraires de médecins, fournitures, etc.).** . . .	12.22
—	—	**Fournitures et travaux relatifs au placement et à l'entretien de bornes frontières du Royaume** . .	12.23
—	—	**Fonds secrets**	12.24

TITEL I. — LOPENDE UITGAVEN. (In miljoenen frank.)

Art.	TEKSTEN	NIET GESPLITSTE KREDIETEN — CREDITS NON DISSOCIES
12.25	Aankoop van eretekens voor ridderorden	1,0
12.26	Kosten veroorzaakt door de recepties in België en in het buitenland	16,0
12.27	Kosten veroorzaakt door de toepassing der artikelen 15, 46, 47 en 103 van de samengeordende wetten met betrekking tot de militie, de aanwerving en de dienstplicht (medische onderzoeken en vervoer)	1,4
12.29	Inrichtings-, onderhouds- en herstellingswerken aan gebouwen, eigendom van de Staat en gehuurd door de Staat	28,5
12.30	Geneeskundige bijstand aan het personeel. — Terugbetaling van kosten voor geneeskundige zorgen verleend aan personeelsleden van het Bestuur van Afrika	0,3
12.33	Achterstallige schuldvorderingen betreffende de werkingskosten van de diplomatieke en consulaire posten en van de vaste vertegenwoordigingen bij de internationale organismen (met uitzondering der uitgaven opgenomen in de artikelen 11.03.2, 12.13.2, 74.02, 74.03 en 74.04)	4,0
	Totaal voor § 2 . . .	717,4
	Totaal voor hoofdstuk I . . .	2.548,6

HOOFDSTUK III.

INKOMENSOVERDRACHTEN AAN ANDERE SECTOREN.

Inkomensoverdrachten aan gezinnen.

33.01	Allerhande schadevergoedingen aan derden voortvloeiend uit het opnemen door de Staat van zijn verantwoordelijkheid ten overstaan van door zijn organen en door zijn bedienden gepleegde daden	0,3
33.02	Voorlopige ondersteuning aan Belgen die zich in het buitenland bevinden, eventuele kosten van repatriëring, eventuele begrafeniskosten ter plaatse van Belgen overleden in het buitenland . .	3,0
33.03	Tegemoetkomingen in verband met de voorlichting, de documentatie en de culturele expansie: 1. Tegemoetkomingen aan voordrachtgevers, kunstenaars en artistieke Belgische groeperingen, enz., die in het buitenland optreden en uitgaven door de diplomatieke zendingen en consulaire posten gedaan met het oog op het verzekeren van een zekere culturele aanwezigheid van België binnen hun rechtsgebied	5,3
33.04	Uitgaven voortvloeiend uit de toepassing van de wetten van 27 juli 1961, 3 april 1964, 26 maart 1968 en 22 juli 1969 houdende sommige maatregelen ten gunste van het personeel van het Bestuur van Afrika, van het onderwijs en van de parastatale of de daarmede gelijkgestelde sector evenals van het gewezen personeel van de Samenwerking (met inbegrip van de uitgaven voor vroegere jaren)	40,0
33.05	Bijdrage van de Staat aan de R.M.Z. krachtens het koninklijk besluit van 6 augustus 1962, waarbij zekere categorieën van personen die hun beroepsbedrijvigheid hetzij in Kongo, hetzij in Ruanda-Urundi, hebben uitgeoefend, worden vrijgesteld van de voorwaarden tot toelating tot de werkloosheidsverzekering en de ziekte- en invaliditeitsverzekering	0,1
33.07	Hulp ten voordele van personeelsleden en gewezen personeelsleden van het Bestuur van Afrika of van hun familie	0,7
33.09	Toelagen aan instellingen van Belgisch recht, die de organisatie van het onthaal der ambtenaren en agenten van de in België gevestigde internationale organismen tot doel hebben	0,3
33.10	Aanwerving onder contract van deskundigen bestemd om hun functies uit te oefenen bij de samenwerkende vennootschappen in Latijns-Amerika aan dewelke België bijstand verleend. — Uitgaven slaande op deze bijstand (koninklijk besluit van 20 november 1968)	2,7
	Totaal voor de artikelen 33. . .	52,4

Inkomensoverdrachten aan het buitenland.

34.01	Bijdragen van België aan in het land gevestigde internationale organismen	99,9
34.02	Toelagen aan internationale organismen of verenigingen	3,5

(En millions de francs.) TITRE I. — DEPENSES COURANTES.

GESPLITSTE KREDIETEN — CREDITS DISSOCIES		LIBELLES	Art.
Vastleggingskredieten — Crédits d'engagement	Ordonnanceringskredieten — Crédits d'ordonnancement		
—	—	Achat de bijoux d'ordres de chevalerie	12.25
—	—	Frais occasionnés par les réceptions en Belgique et à l'étranger	12.26
—	—	Frais résultant de l'application des articles 15, 46, 47 et 103 des lois coordonnées sur la milice, le recrutement et les obligations de service (examens médicaux et transport).	12.27
—	—	Travaux d'aménagement, d'entretien et de réparation des immeubles, propriété de l'Etat et loués par lui.	12.29
—	—	Aide médicale au personnel. — Remboursement des frais de soins médicaux dispensés aux agents de l'Administration d'Afrique.	12.30
—	—	Créances arriérées relatives aux frais de fonctionnement des postes diplomatiques et consulaires et des représentations permanentes auprès d'organismes internationaux (à l'exception des dépenses reprises aux articles 11.03.2, 12.13.2, 74.02, 74.03 et 74.04).	12.33
—	—	Total pour le § 2.	
—	—	Total pour le chapitre I.	
		CHAPITRE III.	
		TRANSFERTS DE REVENUS A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS.	
		Transferts de revenus aux ménages.	
—	—	Indemnités diverses à des tiers devant découler de l'engagement de la responsabilité de l'Etat à l'égard d'actes commis par ses organes et ses préposés.	33.01
—	—	Secours provisoires à des Belges se trouvant à l'étranger, frais éventuels de rapatriement, frais éventuels d'inhumation sur place de Belges décédés à l'étranger.	33.02
		Subventions relatives à l'information, à la documentation et à l'expansion culturelle : 1. Subventions à des conférenciers, artistes, groupes artistiques belges, etc., qui se produisent à l'étranger et dépenses exposées par les missions diplomatiques et les postes consulaires en vue d'assurer une présence culturelle belge sur le territoire de leur juridiction.	33.03
—	—	Dépenses résultant de l'application des lois des 27 juillet 1961, 3 avril 1964, 26 mars 1968 et 22 juillet 1969 portant certaines mesures en faveur du personnel de l'Administration d'Afrique, de l'enseignement et du secteur parastatal ou assimilé ainsi que de l'ancien personnel de la Coopération (y compris les dépenses des années antérieures).	33.04
—	—	Quote-part de l'Etat à l'O.N.S.S. en vertu de l'arrêté royal du 6 août 1962 dispensant certaines catégories de personnes ayant exercé leur activité professionnelle, soit au Congo, soit au Ruanda-Urundi, des conditions d'admission à l'assurance chômage et à l'assurance maladie-invalidité.	33.05
—	—	Secours en faveur d'agents et anciens agents de l'Administration d'Afrique ou de leur famille . .	33.07
—	—	Subventions à des organismes de droit belge dont l'objectif est d'organiser l'accueil de fonctionnaires et d'agents appartenant à des organisations internationales établies en Belgique.	33.09
—	—	Recrutement sous contrat d'experts destinés à exercer leurs fonctions auprès des coopératives installées en Amérique latine, auxquelles la Belgique accorde son assistance. — Dépenses afférentes à cette assistance (arrêté royal du 20 novembre 1968) .	33.10
—	—	Total pour les articles 33.	
		Transferts de revenus à l'étranger.	
—	—	Contributions de la Belgique à des organismes internationaux établis dans le pays	34.01
—	—	Subsides à des organismes ou associations internationales	34.02

TITEL I. — LOPENDE UITGAVEN. (In miljoenen frank.)

Art.	TEKSTEN	NIET GESPLITSTE KREDIETEN — CREDITS NON DISSOCIES
34.03	Bijdragen van België aan buiten het land gevestigde internationale organismen	243,2
34.07	Toelagen aan Belgische liefdadigheidsgestichten, verenigingen van weldadigheid of van sociale bijstand in het buitenland opgericht	0,6
34.12	Eventuele tegemoetkomingen van België ten voordele van vreemde landen, slachtoffers van aardbevingen, overstromingen, enz. (de uitgaven van die aard moeten vooraf door de Ministerraad worden goedgekeurd)	3,0
34.14	Deelneming in de kostprijs van de inhuring door de Staat van onroerende goederen bestemd om ter beschikking van de Europese Gemeenschap te worden gesteld, en in alle andere daarmede verband houdende kosten zijnde de door dit internationaal organisme niet gedekte overblijvende lasten	225,0
34.16	Vergoedingen door de Minister van Buitenlandse Zaken toegekend aan de buitenlandse Staten als schadeloosstelling der verwoestingen aangebracht aan de installaties van hun diplomatieke of consulaire zendingen ter gelegenheid van vijandige manifestaties gericht tegen deze Staten. .	0,5
34.17	Uitgaven met betrekking tot de bijstand inzake bijzondere opleiding van onderhorigen van Zaïre, van Rwanda en van Burundi	31,3
	Totaal voor de artikelen 34. . .	607,0
	Totaal voor hoofdstuk III . . .	659,4

HOOFDSTUK IV.

INKOMENSOVERDRACHTEN BINNEN DE SECTOR OVERHEID.

Inkomensoverdrachten aan fondsen en aan openbare instellingen zonder bedrijfskarakter.

41.01	Deelneming in de kosten van beheer en werking van de Belgische Dienst voor de Buitenlandse Handel, met inbegrip van de toelage betreffende de wettelijke verplichting opgelegd aan de Belgische Staat, lokalen ter beschikking te stellen van dit organisme	390,0
41.02	Fonds van de Buitenlandse Handel	50,0
41.03	Toelage aan het Belgisch Instituut voor Voorlichting en Documentatie (I.N.B.E.L.)	30,0
	Totaal voor hoofdstuk IV . . .	470,0

HOOFDSTUK 01.

DIVERSE.

Niet economisch verdeeld.

01.01	Provisioneel krediet tot dekking van de lasten voortvloeiend uit de eventuele stijging van het indexcijfer der consumptieprijzen en uit de sociale programmatie	58,3
	Totaal voor hoofdstuk 01. . .	58,3
	Totaal voor sectie II. — Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel	3.736,3

(En millions de francs.) TITRE I. — DEPENSES COURANTES.

GESPLITSTE KREDIETEN — CREDITS DISSOCIES		LIBELLES	Art.
Vastleggings-kredieten — Crédits d'engagement	Ordonnancerings-kredieten — Crédits d'ordonnancement		
—	—	Contributions de la Belgique à des organismes internationaux établis en dehors du pays . . .	34.03
—	—	Subsides à des établissements hospitaliers et aux sociétés de bienfaisance ou d'aide sociale belges fondés en pays étrangers.	34.07
—	—	Interventions éventuelles de la Belgique en faveur de pays étrangers victimes de séismes, inondations, etc. (les dépenses de cette nature doivent être approuvées préalablement par le Conseil des Ministres).	34.12
—	—	Participation dans le coût de la location par l'Etat de biens immobiliers destinés à être mis à la disposition de la Communauté européenne et dans tous les autres frais subsidiaires représentant les charges résiduelles non couvertes par cette organisation internationale.	34.14
—	—	Indemnités accordées aux Etats étrangers par le Ministre des Affaires étrangères, au titre de réparation de dommages causés aux installations de leurs missions diplomatiques ou consulaires à l'occasion de manifestations d'hostilité contre ces Etats.	34.16
—	—	Dépenses relatives à la coopération en matière de formation spéciale de ressortissants du Zaïre, du Rwanda et du Burundi.	34.17
—	—	Total pour les articles 34.	
—	—	Total pour le chapitre III.	
		CHAPITRE IV.	
		TRANSFERTS DE REVENUS A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC.	
		Transferts de revenus aux fonds et aux institutions publiques sans caractère d'entreprise.	
—	—	Participation dans les frais d'administration et de fonctionnement de l'Office belge du Commerce extérieur, y compris l'allocation relative à l'obligation légale incombant à l'Etat belge de mettre des locaux à la disposition dudit organisme.	41.01
—	—	Fonds du Commerce extérieur	41.02
—	—	Subside à l'Institut belge d'Information et de Documentation (I.N.B.E.L.)	41.03
—	—	Total pour le chapitre IV.	
		CHAPITRE 01.	
		DIVERS.	
		Non réparti économiquement.	
—	—	Crédit provisionnel destiné à couvrir les charges résultant de l'augmentation éventuelle de l'indice des prix à la consommation et de la programmation sociale.	01.01
—	—	Total pour le chapitre 01.	
—	—	Total pour la section II. — Affaires étrangères et Commerce extérieur.	

TITEL I. — LOPENDE UITGAVEN. (In miljoenen frank)

Art.	TEKSTEN	NIET GESPLITSTE KREDIETEN — CRÉDITS NON DISSOCIÉS

SECTIE III.

ONTWIKKELINGSSAMENWERKING.

HOOFDSTUK I.

LOPENDE UITGAVEN VOOR GOEDEREN EN DIENSTEN.

§ 1. — *Lonen en sociale lasten.*

11.03	Bezoldiging van het actief en ter beschikking gesteld personeel (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulppersoneel, de toelagen voor hogere en bijzondere functies, de vergoedingen voor arbeidsongevallen, inbegrepen de uitkering van deze vergoedingen aan leden van de familie van het slachtoffer in geval van overlijden, alsook de verminderde bezoldigingen of lonen van het tijdelijk of hulppersoneel, in dienst door werkongeval getroffen) : 1. Algemeen Bestuur van Ontwikkelingssamenwerking	141,9
11.04	Allerhande toelagen aan het Rijkspersoneel	0,5
	Totaal voor § 1 . . .	142,4

§ 2. — *Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten.*

12.01	Erelonen van advokaten en geneesheren. — Gerechtskosten inzake burgerlijke, administratieve en strafzaken. — Presentiegelden, reis- en verblijfkosten van niet tot de Rijksdiensten behorende personen. — Bezoldiging van niet tot de Administratie behorende deskundigen en prestaties van derden	3,4
12.02	Water, stoom, gas en elektriciteit. — Andere verbruiksuitgaven. — Frankering van brieven. — Telegrammen. — Abonnementen op de telefoon en telefoongesprekken. — Vervoer. — Belastingen. — Retributies	4,7
12.03	Onderhoudsuitgaven van lokalen, meubilair, materieel en machines. — Aanschaffen van werken en publikaties. — Abonnementen op dagbladen en officiële publikaties. — Kleine uitgaven voor materieel, bureaubenodigdheden, drukwerken, inbindingen en onderhoudsprodukten. — Huur van roerende goederen met inbegrip van mecanografische installaties	14,3
12.04	Vaste en vloeibare brandstoffen geleverd door bemiddeling van het C.B.B.	0,4
12.05	Bureaubenodigdheden, papier, drukwerken, inbindingen geleverd door bemiddeling van het C.B.B.	2,0
12.07	Kleding geleverd door bemiddeling van het C.B.B.	0,1
12.08	Onderhoudsprodukten en klein onderhoudsmaterieel geleverd door bemiddeling van het C.B.B. .	0,1
12.09	Uitgaven in verband met het gebruik van motorvoertuigen, eigendom van de Staat (vervangingsstukken inbegrepen) en eventueel van gehuurde voertuigen	0,4
12.10	Allerhande vergoedingen aan het Rijkspersoneel voor werkelijke lasten en materiële schade evenals de vervoerkosten betreffende dienstreizen (met inbegrip van de bijdrage van de Staat-werkgever in de prijs van de sociale abonnementen)	5,9
12.11	Uitgaven voor beroepsscholing	0,1
12.13	Huur van onroerende goederen van de verschillende diensten van het Departement, met inbegrip van de aan de Regie der Gebouwen verschuldigde huurgelden, retributies en vergoedingen. — Belastingen slaande op gebouwen van het Rijk of door hem gehuurd, met inbegrip van de terugbetaling van belastingen aan de Regie der Gebouwen : 1. Algemeen Bestuur van de Ontwikkelingssamenwerking.	28,5
12.14	Uitzonderingsuitgaven voor diensten en voor aankopen van niet-duurzame goederen (werken en leveringen voor inrichting van nieuwe lokalen, verhuizingskosten, enz.) (*pro memorie*) . . .	—
12.22	Raad van Advies voor Ontwikkelingssamenwerking : toelage voor de voorzitter. — Presentiegelden der leden. — Vertalingsonkosten voor verslagen en nota's. — Werkingsonkosten	0,5

(En millions de francs.) TITRE I. — DEPENSES COURANTES.

GESPLITSTE KREDIETEN — CREDITS DISSOCIES		LIBELLES	Art.
Vastleggings-kredieten — Crédits d'engagement	Ordonnancerings-kredieten — Crédits d'ordonnancement		
		SECTION III.	
		COOPERATION AU DEVELOPPEMENT.	
		CHAPITRE I.	
		DEPENSES COURANTES POUR BIENS ET SERVICES.	
		§ 1. — *Salaires et charges sociales.*	
		Rémunérations du personnel actif et en disponibilité (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire, les allocations pour fonctions supérieures et pour fonctions spéciales, les indemnités pour accidents du travail, en ce compris le paiement de ces indemnités à des membres de la famille de la victime en cas de décès, ainsi que les rémunérations ou salaires réduits du personnel temporaire ou auxiliaire, accidenté en service) :	11.03
—	—	1. Administration générale de la Coopération au Développement.	
—	—	Allocations généralement quelconques au personnel de l'Etat	11.04
—	—	Total pour le § 1.	
		§ 2. — *Achats de biens non durables et de services.*	
—	—	Honoraires des avocats et des médecins. — Frais de justice en matière d'affaires civiles, administratives et pénales. — Jetons de présence, frais de route et de séjour des personnes étrangères aux administrations de l'Etat. — Rémunération d'experts étrangers à l'Administration et prestations de tiers.	12.01
—	—	Eau, vapeur, gaz et électricité. — Autres dépenses de consommation. — Affranchissement de correspondance. — Télégrammes. — Abonnements et communications téléphoniques. — Transports. — Impositions. — Redevances.	12.02
—	—	Dépenses d'entretien de locaux, mobilier, matériel et machines. — Acquisition d'ouvrages et de publications. — Abonnements aux journaux et publications officielles. — Menues dépenses de matériel, de fournitures de bureau, d'impression, de reliures et de produits d'entretien. — Location de biens mobiliers, y compris les installations mécanographiques.	12.03
—	—	Combustibles solides et liquides livrés à l'intervention de l'O.C.F.	12.04
—	—	Fournitures de bureau, papier, impressions, reliures effectuées à l'intervention de l'O.C.F. . . .	12.05
—	—	Habillement fourni à l'intervention de l'O.C.F.	12.07
—	—	Produits d'entretien et petit matériel d'entretien fournis à l'intervention de l'O.C.F.	12.08
—	—	Utilisation de véhicules automoteurs propriété de l'Etat (y compris pièces de rechange) et éventuellement de voitures louées.	12.09
—	—	Indemnités généralement quelconques au personnel de l'Etat pour charges réelles et dégâts matériels ainsi que les frais de transport afférents aux voyages de service (y compris l'intervention de l'Etat-employeur dans le prix des abonnements sociaux).	12.10
—	—	Dépenses de formation professionnelle.	12.11
		Loyer des biens immobiliers des divers services du Département, en ce compris les loyers, rétributions et indemnités dus à la Régie des Bâtiments. — Impôts grevant les bâtiments, propriété de l'Etat ou loués par lui, en ce compris le remboursement d'impôts à la Régie des Bâtiments :	12.13
—	—	1. Administration générale de la Coopération au Développement.	
—	—	Frais exceptionnels de services et d'acquisitions de biens non durables (travaux et fournitures pour l'aménagement de nouveaux locaux, frais de déménagement, etc.) (*pour mémoire*).	12.14
—	—	Conseil Consultatif de la Coopération au Développement : allocation du président. — Jetons de présence des membres. — Frais de traduction des rapports et notes. — Frais de fonctionnement.	12.22

TITEL I. — LOPENDE UITGAVEN. (In miljoenen frank.)

Art.	TEKSTEN		NIET GESPLITSTE KREDIETEN — CREDITS NON DISSOCIES
12.26	Kosten veroorzaakt door de recepties in België en in het buitenland		0,5
12.28	Uitgaven van allerlei aard betreffende de informatie. (Deze uitgaven worden in elk geval bepaald door een ministerieel besluit.)		3,0
	Totaal voor § 2 . . .		63,9
	Totaal voor hoofdstuk I . . .		206,3

HOOFDSTUK III.

INKOMENSOVERDRACHTEN AAN ANDERE SECTOREN.

Inkomensoverdrachten aan gezinnen.

33.02	Terugbetaling van kosten voor geneeskundige zorgen verleend in Europa aan de Belgische en Luxemburgse missionarissen van Afrika		7,0
33.03	Studiebeurzen en beurzen voor reizen in de ontwikkelingslanden toegekend aan professoren en studenten		0,5
33.09	Allerhande schadevergoedingen aan derden voortvloeiend uit het opnemen door de Staat van zijn verantwoordelijkheid ten overstaan van door zijn organen en bedienden gepleegde daden . .		0,5
33.10	Toelagen aan instellingen voor onderlinge hulpverlening en aan privé-organismen waarvan de activiteit gericht is op de Ontwikkelingssamenwerking		1,0
33.11	Toelagen bestemd voor het financieren van studies en navorsingswerk i.v.m. de ontwikkelingssamenwerking		2,0
	Totaal van de artikelen 33 . . .		11,0

Inkomensoverdrachten aan het buitenland.

34.01	Bijdragen in het Programma der Verenigde Naties voor de Ontwikkeling (P.V.N.O.)		300,0
34.02	Bijdrage van België in het programma van de O.V.N. in verband met de voeding in de wereld .		30,0
34.04	Bijdrage aan het «United Nations Institute for Training and Research» (U.N.I.T.A.R.). . . .		2,5
34.05	Vrijwillige bijdragen aan de affectatiefondsen en aan de bijzondere programma's van de internationale instellingen		87,0
34.06	Uitgaven met betrekking tot de juniorexperts, geassocieerde deskundigen en andere deskundigen door België ter beschikking gesteld van internationale organisaties		125,0
34.07	Uitgaven met betrekking tot de bijstand met personeel:		
	1. Bezoldigingen, allerlei vergoedingen en toelagen, sociale lasten (inbegrepen de bezoldigingen of lonen van het hulppersoneel van de Belgische samenwerkingsmissies)	2.209,4	
	2. Reiskosten en kosten voor het vervoer van het reisgoed	112,0	
	3. Huisvestingskosten niet verhaalbaar door België op de bijgestane landen	1,4	
			2.322,8
34.08	Uitgaven voor de opleiding en de herscholing van de kandidaten tot en van de medewerkers aan samenwerkingsacties		3,0
34.09	Bijdrage van België aan het Internationaal Fonds voor Hulp aan de Kindsheid		22,0
34.10	Uitgaven met betrekking tot het Volontariaat Overzee		85,2

(En millions de francs.) TITRE I. — DEPENSES COURANTES.

GESPLITSTE KREDIETEN CREDITS DISSOCIES		LIBELLES	Art.
Vastleggings-kredieten Crédits d'engagement	Ordonnanceringskredieten Crédits d'ordonnancement		
—	—	Frais occasionnés par les réceptions en Belgique et à l'étranger	12.26
—	—	Dépenses de toute nature relatives à l'information . . . . . (Ces dépenses sont déterminées, dans chaque cas, par un arrêté ministériel.)	12.28
—	—	Total pour le § 2.	
—	—	Total pour le chapitre I.	

CHAPITRE III.

TRANSFERTS DE REVENUS A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS.

Transferts de revenus aux ménages.

—	—	Remboursement des frais de soins médicaux dispensés en Europe aux missionnaires belges et luxembourgeois d'Afrique.	33.02
—	—	Bourses d'études et de voyages dans les pays en voie de développement, allouées à des professeurs et des étudiants.	33.03
—	—	Indemnités diverses à des tiers devant découler de l'engagement de la responsabilité de l'Etat à l'égard d'actes commis par ses organes et ses préposés.	33.09
—	—	Subventions à des institutions d'entraide et à des organismes privés exerçant des activités de promotion de coopération au développement.	33.10
—	—	Subventions destinées au financement d'activités d'étude et de recherche en matière de coopération au développement.	33.11
—	—	Total des articles 33.	

Transferts de revenus à l'étranger.

—	—	Contribution au Programme des Nations Unies pour le Développement (P.N.U.D.)	34.01
—	—	Quote-part de la Belgique dans le programme alimentaire mondial de l'O.N.U.	34.02
—	—	Contribution à l'«United Nations Institute for Training and Research» (U.N.I.T.A.R.)	34.04
—	—	Contributions volontaires aux fonds d'affectation et aux programmes spéciaux des organisations internationales.	34.05
—	—	Dépenses relatives aux experts juniors, experts associés et autres experts, mis à la disposition des organisations internationales par la Belgique.	34.06
—	—	Dépenses relatives à la coopération en personnel : 1. Rémunérations, indemnités et allocations diverses, charges sociales (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire des missions belges de coopération). 2. Frais de voyages et de transport des bagages. 3. Frais de logement non imputables aux pays assistés par la Belgique.	34.07
—	—	Dépenses de formation et de recyclage des candidats et des participants à des actions de coopération.	34.08
—	—	Contribution de la Belgique au Fonds international de Secours à l'Enfance	34.09
—	—	Dépenses afférentes au Volontariat d'Outre-mer	34.10

TITEL I. — LOPENDE UITGAVEN. (In miljoenen frank.)

Art.	TEKSTEN	NIET GESPLITSTE KREDIETEN — CREDITS NON DISSOCIES	
34.11	**Uitgaven met betrekking tot de bijstand inzake opleiding, in België en in het buitenland, van studenten en stagiairs van ontwikkelingslanden:**		
	1. Beurstoelagen. — Gezinsvergoedingen, uitrustings- en schoolvergoedingen. — Kosten voor verzekering, geneeskundige verzorging en begrafenissen	*217,0*	
	2. Reisonkosten en vervoeronkosten van reisgoederen, verplaatsingsonkosten en -vergoedingen	*28,5*	
	3. Onkosten voor de keuze, het onthaal, de voorlichting, seminaries, culturele en animatieprogramma's. — Taalcursussen, schoolgeld, inschrijvingsrechten op de cursussen en examens. — Documentatie	*8,6*	
	4. Onkosten slaande op overeenkomsten met derden en in verband met de opleiding van stagiairs.	*15,0*	
	5. Sociale en culturele hulp aan bursalen (studenten en stagiairs) uit ontwikkelingslanden	*40,0*	
	6. Bezoldiging, vervoer- en verblijfsonkosten van de stagemeesters, professors, docenten en voordrachtgevers	*2,0*	
			311,1
34.13	**Tussenkomst in de bezoldigingen en in de reiskosten van het religieus personeel ingedeeld in de onderwijs- en de medische werkzaamheden in Zaïre, Rwanda en Burundi (koninklijk besluit van 17 maart 1961)**		64,0
34.15	**Studiereizen in België van personaliteiten uit landen die bijstand genieten en die in verband staan met ontwikkelings- of samenwerkingsproblemen** (De in rekening gebrachte uitgaven worden, in elk geval, bepaald door een ministerieel besluit.)		0,6
34.16	**Logistieke steun ten voordele van het personeel van de technische bijstand en gelijkaardige tussenkomsten gebonden aan de uitvoering van programma's van bijstand met personeel:**		
	1. Logistieke steun inzake voertuigen (met inbegrip van de uitgaven van de vorige jaren)	*9,0*	
	2. Herstellings- en onderhoudskosten der huisvestingen ter beschikking gesteld van het samenwerkingspersoneel in Zaïre, Rwanda en Burundi	*2,0*	
	3. Logistieke steun inzake materieel (met inbegrip van de uitgaven van de vorige jaren)	*3,0*	
			14,0
34.17	**Uitgaven van allerlei aard in verband met het uitvoeren van zendingen in of ten gunste van ontwikkelingslanden:**		
	1. Vergoedingen aan de zendingsgelastigden voor werkelijke prestaties (De ten laste genomen uitgaven worden, voor elk geval, door een ministerieel besluit vastgesteld.)	*12,5*	
	2. Onkosten voortvloeiende uit kontrakten die de programmering en de evaluatie van de Belgische technische samenwerking tot doel hebben	*1,0*	
			13,5
34.18	**Bijdrage van België ten gunste van de door droogte getroffen bevolkingsgroepen in de Sahel** (*pro memorie*)		—
34.19	**Tegemoetkoming in de uitgaven van hoger onderwijs in de ontwikkelingslanden (de aan het onderwijzend personeel als wedde toegekende subsidies mogen worden betaald in vaste uitgaven)**		472,6
34.21	**Werkingskosten van de Belgische zendingen of secties voor ontwikkelingssamenwerking**		22,0
34.22	**Aanwerving van deskundigen voor de uitvoering van multilaterale ontwikkelingsopdrachten (bezoldigingen, vergoedingen, sociale lasten, reis- en huisvestingskosten)**		2,1
34.25	**Opleidingscentra in de ontwikkelingslanden. — Uitgaven voor personeel, werking en onderhoud, met inbegrip voor alle aangepaste middelen voor de opleiding ter plaatse (met inbegrip van de uitgaven van vorige jaren)**		13,4
34.28	**Aandeel in de werking van de Verenigde Naties ten voordele van de Arabische vluchtelingen uit Palestina**		7,0
34.29	**Toelagen bestemd voor instellingen die de bescherming der vluchtelingen tot doel hebben**		10,0
34.30	**Koersverliezen op de rekeningstegoeden die in vreemde valuta gehouden worden door de samenwerkingszendingen in de ontwikkelingslanden** (*pro memorie*)		—
34.31	**Uitgaven verricht in 1974 en voortvloeiende uit de gemengde commissies Burundi en Rwanda die doorgingen in België** (*pro memorie*)		—
	Totaal van de artikelen 34.		3.907,8
	Totaal voor hoofdstuk III		3.918,8

(En millions de francs.) TITRE I. — DEPENSES COURANTES.

GESPLITSTE KREDIETEN — CREDITS DISSOCIES		LIBELLES	Art.
Vastleggings-kredieten — Crédits d'engagement	Ordonnancerings-kredieten — Crédits d'ordonnancement		
		Dépenses relatives à la coopération en matière de formation, en Belgique et à l'étranger, d'étudiants et de stagiaires de pays en voie de développement :	34.11
—	—	1. Allocations de bourses. — Indemnités familiales, d'équipement et de scolarité. — Frais d'assurance, médicaux et funéraires.	
—	—	2. Frais de voyages et de transport de bagages, frais et indemnités de déplacement.	
—	—	3. Frais de sélection, d'accueil, d'information, de séminaires et de programmes culturels et d'animation. — Cours de langues, minerval, droits d'inscription aux cours et examens. — Documentation.	
—	—	4. Frais afférents aux conventions passées avec tiers et relatives à la formation des stagiaires.	
—	—	5. Aide sociale et culturelle aux boursiers (étudiants et stagiaires) des pays en voie de développement.	
—	—	6. Rétributions, frais de transport et de séjour des maîtres de stage, professeurs, chargés de cours et conférenciers.	
—	—	**Interventions dans les rémunérations et dans les frais de voyage du personnel religieux enseignant et médical au Zaïre, Rwanda et Burundi (arrêté royal du 17 mars 1961).**	34.13
—	—	**Voyages d'études en Belgique de personnalités des pays assistés et relatifs à des questions de développement ou de coopération.** (Les dépenses prises en charge sont déterminées, dans chaque cas, par un arrêté ministériel.)	34.15
		Appui logistique en faveur du personnel de la coopération technique et interventions analogues liées à l'exécution de programmes de coopération en personnel :	34.16
		1. Appui logistique en matière de véhicules (y compris les dépenses des années antérieures).	
—	—	2. Frais de remise en état et d'entretien des logements mis à la disposition du personnel de la coopération au Zaïre, Rwanda et Burundi.	
—	—	3. Appui logistique en matière de matériel (y compris les dépenses des années antérieures).	
		Dépenses de toute nature relatives à l'exécution de missions dans ou au profit de pays en voie de développement :	34.17
—	—	1. Indemnités aux chargés de mission pour prestations et charges réelles. (Les dépenses prises en charge sont déterminées, dans chaque cas, par un arrêté ministériel.)	
—	—	2. Frais résultant de contrats ayant pour objet la programmation et l'évaluation de la coopération technique belge.	
—	—	**Contribution de la Belgique en faveur des populations du Sahel touchées par la sécheresse (*pour mémoire*).**	34.18
—	—	**Intervention dans les dépenses d'enseignement supérieur dans les pays en voie de développement (les subventions – traitements au personnel enseignant peuvent être liquidées sous forme de dépenses fixes).**	34.19
—	—	**Dépenses de fonctionnement des missions ou sections belges de coopération . . . . . .**	34.21
—	—	**Recrutement d'experts pour l'exécution de missions de coopération multilatérale (rémunérations, indemnités, charges sociales, frais de voyage et de logement).**	34.22
—	—	**Centres de formation dans les pays en voie de développement. — Dépenses de personnel, de fonctionnement et d'entretien comportant tous les moyens adéquats pour la formation sur place (y compris les dépenses des années antérieures).**	34.25
—	—	**Participation à l'action des Nations Unies en faveur des réfugiés arabes de Palestine . . . . .**	34.28
—	—	**Subventions destinées aux institutions ayant pour objet la protection des réfugiés . . . . .**	34.29
—	—	**Pertes de change sur les avoirs des comptes tenus en monnaies étrangères par les missions de coopération dans les pays en voie de développement (*pour mémoire*).**	34.30
—	—	**Dépenses effectuées en 1974 et résultant des commissions mixtes Burundi et Rwanda tenues en Belgique (*pour mémoire*).**	34.31
—	—	**Total pour les articles 34.**	
—	—	**Total pour le chapitre III.**	

TITEL I. — LOPENDE UITGAVEN. (In miljoenen frank.)

Art.	TEKSTEN	NIET GESPLITSTE KREDIETEN — CREDITS NON DISSOCIES	
	HOOFDSTUK IV.		
	INKOMENSOVERDRACHTEN BINNEN DE SECTOR OVERHEID.		
	Inkomensoverdrachten aan de sociale zekerheid.		
42.01	Storting, ten bate van de Dienst voor Overzeese Sociale Zekerheid van de premies die verschuldigd zijn ter uitvoering van de wet van 5 juli 1966 betreffende de pensioenregeling van het aangenomen lekenpersoneel van het vrij onderwijs in Zaïre, Rwanda en Burundi vóór de onafhankelijkheid van die landen		18,0
42.02	Dotatie van het fonds opgericht in uitvoering van artikel 26 van de wet van 5 juli 1966. — « Rekening van de aanvullende pensioenen vóór leerkrachten » ten gunste van het lekenpersoneel van het vrij onderwijs van Zaïre en van Rwanda-Burundi vóór de onafhankelijkheid van deze landen (krediet over te dragen naar artikel 660.5.A van de afzonderlijke sectie)		5,9
	Totaal van de artikelen 42 . . .		23,9
	Inkomensoverdrachten aan het vrij onderwijs.		
44.01	Bezoldigingen van het personeel van het onderwijs volgens Belgisch stelsel in Zaïre, Rwanda en Burundi. — Weddetoelagen aan de inrichtende verenigingen		238,2
44.02	Andere uitgaven met betrekking tot het onderwijs volgens Belgisch stelsel in Zaïre, Rwanda en Burundi (reiskosten, schoolinspecties, enz.)		17,8
	Totaal van de artikelen 44 . . .		256,0
	Totaal voor hoofdstuk IV . . .		279,9
	HOOFDSTUK 01.		
	DIVERSE.		
	Niet economisch verdeeld.		
01.01	Provisioneel krediet tot dekking van de lasten voortvloeiend uit de eventuele stijging van het indexcijfer der consumptieprijzen en uit de sociale programmatie		310,6
	Totaal voor hoofdstuk 01. . .		310,6
	Totaal voor sectie III. — Ontwikkelingssamenwerking		4.715,6
	SECTIE IV.		
	WETENSCHAPSBELEID.		
	HOOFDSTUK III.		
	INKOMENSOVERDRACHTEN AAN ANDERE SECTOREN.		
	Inkomensoverdrachten aan het buitenland.		
34.01	Bijdrage in de internationale begroting van de burgerlijke instellingen van de Noord-Atlantische Verdragsorganisatie (N.A.V.O.)		9,2
34.03	Bijdragen aan buiten het land gevestigde internationale instellingen :		
	1. Bijdrage in de begroting van de Organisatie voor Economische Samenwerking en Ontwikkeling (O.E.S.O.)	7,0	
	2. Bijdrage in de begroting van het Internationale Agentschap voor Kernenergie (A.I.E.A.) . .	13,4	
	3. Bijdrage van België in het Fonds voor Leefmilieu van de Verenigde Naties	10,8	
			31,2
	Totaal voor de artikelen 34. . .		40,4
	Totaal voor hoofdstuk III . . .		40,4
	Totaal voor sectie IV. — Wetenschapsbeleid		40,4
	Totaal voor titel I. — Lopende uitgaven		8.544,3

(En millions de francs.) TITRE I. — DEPENSES COURANTES.

GESPLITSTE KREDIETEN — CREDITS DISSOCIES		LIBELLES	Art.
Vastleggings-kredieten — Crédits d'engagement	Ordonnancerings-kredieten — Crédits d'ordonnancement		
		CHAPITRE IV.	
		TRANSFERTS DE REVENUS A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC.	
		Transferts de revenus à la sécurité sociale.	
—	—	Versement à l'Office de la Sécurité Sociale d'Outre-Mer des primes dues en exécution de la loi du 5 juillet 1966 relative au régime de pension du personnel laïc agréé de l'enseignement libre du Zaïre, du Rwanda et du Burundi avant l'accession de ces pays à l'indépendance.	42.01
—	—	Dotation au fonds constitué en exécution de l'article 26 de la loi du 5 juillet 1966. — « Compte de pensions complémentaires des enseignants », en faveur du personnel laïc de l'enseignement libre du Zaïre, et du Rwanda-Burundi avant l'accession de ces pays à l'indépendance (crédit à transférer à l'article 660.5.A de la section particulière).	42.02
—	—	Total pour les articles 42.	
		Transferts de revenus à l'enseignement libre.	
—	—	Rémunérations du personnel de l'enseignement de régime belge au Zaïre, Rwanda et Burundi. — Subventions-traitements aux associations organisatrices.	44.01
—	—	Autres dépenses relatives à l'enseignement de régime belge au Zaïre, Rwanda et Burundi (frais de voyages, inspections scolaires, etc.).	44.02
—	—	Total pour les articles 44.	
—	—	Total pour le chapitre IV.	
		CHAPITRE 01.	
		DIVERS.	
		Non réparti économiquement.	
—	—	Crédit provisionnel destiné à couvrir les charges résultant de l'augmentation éventuelle de l'indice des prix à la consommation et de la programmation sociale.	01.01
—	—	Total pour le chapitre 01.	
—	—	Total pour la section III. — Coopération au Développement.	
		SECTION IV.	
		POLITIQUE SCIENTIFIQUE.	
		CHAPITRE III.	
		TRANSFERTS DE REVENUS A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS.	
		Transferts de revenus à l'étranger.	
—	—	Quote-part dans le budget international des organismes civils de l'Organisation du Traité de l'Atlantique Nord (O.T.A.N.).	34.01
		Contributions à des organismes internationaux établis en dehors du pays :	34.03
—	—	1. Quote-part dans le budget de l'Organisation de Coopération et de Développement économiques (O.C.D.E.).	
—	—	2. Quote-part dans le budget de l'Agence Internationale de l'Energie Atomique (A.I.E.A.).	
—	—	3. Contribution de la Belgique au Fonds de l'environnement des Nations Unies.	
—	—	Total pour les articles 34.	
—	—	Total pour le chapitre III.	
—	—	Total pour la section IV. — Politique scientifique.	
—	—	Total pour le titre I. — Dépenses courantes.	

TITEL II. — KAPITAALUITGAVEN. (In miljoenen frank.)

Art.	TEKSTEN	NIET GESPLITSTE KREDIETEN — CREDITS NON DISSOCIES

SECTIE I. A.

KABINETSUITGAVEN «BUITENLANDSE ZAKEN» VAN DE MINISTER VAN BUITENLANDSE ZAKEN EN VAN ONTWIKKELINGSSAMENWERKING.

HOOFDSTUK VII.

INVESTERINGEN (CIVIEL).

Aankoop van duurzame roerende goederen.

74.05	Vermogensuitgaven van het Kabinet	0,9
	Totaal voor hoofdstuk VII . . .	0,9
	Totaal voor sectie I.A. — Kabinetsuitgaven «Buitenlandse Zaken» van de Minister van Buitenlandse Zaken en van Ontwikkelingssamenwerking	0,9

SECTIE I. B.

KABINETSUITGAVEN «ONTWIKKELINGSSAMENWERKING» VAN DE MINISTER VAN BUITENLANDSE ZAKEN EN VAN ONTWIKKELINGSSAMENWERKING.

HOOFDSTUK VII.

INVESTERINGEN (CIVIEL).

Aankoop van duurzame roerende goederen.

74.05	Vermogensuitgaven van het Kabinet	0,4
	Totaal voor hoofdstuk VII . . .	0,4
	Totaal voor sectie I. B. — Kabinetsuitgaven «Ontwikkelingssamenwerking» van de Minister van Buitenlandse Zaken en van Ontwikkelingssamenwerking	0,4

SECTIE I. C.

KABINETSUITGAVEN VAN DE MINISTER VAN BUITENLANDSE HANDEL.

HOOFDSTUK VII.

INVESTERINGEN (CIVIEL).

Aankoop van duurzame roerende goederen.

74.05	Vermogensuitgaven van het Kabinet	0,8
	Totaal voor hoofdstuk VII . . .	0,8
	Totaal voor sectie I. C. — Kabinetsuitgaven van de Minister van Buitenlandse Handel . . .	0,8

(En millions de francs.) TITRE II. — DEPENSES DE CAPITAL.

GESPLITSTE KREDIETEN — CREDITS DISSOCIES		LIBELLES	Art.
Vastleggings-kredieten — Crédits d'engagement	Ordonnancerings-kredieten — Crédits d'ordonnancement		
		SECTION I. A.	
		DEPENSES DU CABINET «AFFAIRES ETRANGERES» DU MINISTRE DES AFFAIRES ETRANGERES ET DE LA COOPERATION AU DEVELOPPEMENT.	
		CHAPITRE VII.	
		INVESTISSEMENTS (CIVILS).	
		Achats de biens meubles durables.	
—	—	Dépenses patrimoniales du Cabinet	74.05
—	—	Total pour le chapitre VII.	
—	—	Total pour la section I. A. — Dépenses du Cabinet «Affaires étrangères» du Ministre des Affaires étrangères et de la Coopération au Développement.	
		SECTION I. B.	
		DEPENSES DU CABINET «COOPERATION AU DEVELOPPEMENT» DU MINISTRE DES AFFAIRES ETRANGERES ET DE LA COOPERATION AU DEVELOPPEMENT.	
		CHAPITRE VII.	
		INVESTISSEMENTS (CIVILS).	
		Achats de biens meubles durables.	
—	—	Dépenses patrimoniales du Cabinet	74.05
—	—	Total pour le chapitre VII.	
—	—	Total pour la section I.B. — Dépenses du Cabinet «Coopération au Développement» du Ministre des Affaires étrangères et de la Coopération au Développement.	
		SECTION I. C.	
		DEPENSES DE CABINET DU MINISTRE DU COMMERCE EXTERIEUR.	
		CHAPITRE VII.	
		INVESTISSEMENTS (CIVILS).	
		Achats de biens meubles durables.	
—	—	Dépenses patrimoniales du Cabinet	74.05
—	—	Total pour le chapitre VII.	
—	—	Total pour la section I. C. — Dépenses de Cabinet du Ministre du Commerce extérieur.	

TITEL II. — KAPITAALUITGAVEN. (In miljoenen frank.)

Art.	TEKSTEN	NIET GESPLITSTE KREDIETEN — CREDITS NON DISSOCIES
	SECTIE II.	
	BUITENLANDSE ZAKEN EN BUITENLANDSE HANDEL.	
	HOOFDSTUK V.	
	VERMOGENSOVERDRACHTEN AAN ANDERE SECTOREN.	
	Vermogensoverdrachten aan het buitenland.	
53.01	Aandeel in de constructiekosten van het gebouw van de O.E.S.O. te Parijs (*pro memorie*) . .	—
	Totaal voor hoofdstuk V . . .	—
	HOOFDSTUK VII.	
	INVESTERINGEN (CIVIEL).	
	Aankoop van duurzame roerende goederen.	
74.01	Aankoop van machines, meubilair en allerhande materieel door bemiddeling van het C.B.B.. .	2,3
74.02	Aankoop van machines niet leverbaar door het C.B.B.	9,0
74.03	Aankoop van meubilair en allerhande materieel niet leverbaar door het C.B.B.	37,0
74.04	Aankoop van vervoermiddelen te land	4,2
	Totaal voor hoofdstuk VII . . .	52,5
	HOOFDSTUK VIII.	
	KREDIETVERLENINGEN EN DEELNEMINGEN.	
	Kredietverleningen aan en deelnemingen in het buitenland.	
83.01	Aankoop, bouw en inrichting van gebouwen voor de ambassades, gezantschappen, beroepsconsulaten en andere gebouwen welke van het Departement afhangen. — Allerhande kosten in betrekking ermede	—
	Totaal voor hoofdstuk VIII. . .	—
	HOOFDSTUK 01.	
	DIVERSE.	
	Interne verrichtingen.	
03.01	Bestendige voorschotten met het oog op de betaling van uitgaven waarvan de budgettaire regularisatie a posteriori zal geschieden.	15,0
	Totaal voor hoofdstuk 01. . . .	15,0
	Totaal voor sectie II. — Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel	67,5

(En millions de francs.) TITRE II. — DEPENSES DE CAPITAL.

GESPLITSTE KREDIETEN — CREDITS DISSOCIES		LIBELLES	Art.
Vastleggings-kredieten — *Crédits d'engagement*	Ordonnancerings-kredieten — *Crédits d'ordonnancement*		
		SECTION II.	
		AFFAIRES ETRANGERES ET COMMERCE EXTERIEUR.	
		CHAPITRE V.	
		TRANSFERTS DE CAPITAUX A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS.	
		Transferts de capitaux à l'étranger.	
—	—	Quote-part dans les frais de construction de l'immeuble de l'O.C.D.E. à Paris (*pour mémoire*) . .	53.01
—	—	Total pour le chapitre V.	
		CHAPITRE VII.	
		INVESTISSEMENTS (CIVILS).	
		Achats de biens meubles durables.	
—	—	Achat de machines, de mobilier et de matériel divers à l'intervention de l'O.C.F.	74.01
—	—	Achat de machines non livrables par l'O.C.F.	74.02
—	—	Achat de mobilier et de matériel divers non livrables par l'O.C.F.	74.03
—	—	Achat de moyens de transport terrestre	74.04
—	—	Total pour le chapitre VII.	
		CHAPITRE VIII.	
		OCTROIS DE CREDITS ET PARTICIPATIONS.	
		Octrois de crédits et participations à l'étranger.	
48,4	48,4	Achat, construction et aménagement d'immeubles pour les ambassades, légations, consulats de carrière et autres immeubles relevant du Département. — Frais divers y relatifs.	83.01
48,4	48,4	Total pour le chapitre VIII.	
		CHAPITRE 01.	
		DIVERS.	
		Opérations internes.	
—	—	Avances permanentes en vue du paiement de dépenses dont la régularisation budgétaire intervient a posteriori.	03.01
—	—	Total pour le chapitre 01.	
48,4	48,4	Total pour la section II. — Affaires étrangères et Commerce extérieur.	

TITEL II. — KAPITAALUITGAVEN. (In miljoenen frank.)

Art.	TEKSTEN	NIET GESPLITSTE KREDIETEN — CREDITS NON DISSOCIES
	SECTIE III.	
	ONTWIKKELINGSSAMENWERKING.	
	HOOFDSTUK V.	
	VERMOGENSOVERDRACHTEN AAN ANDERE SECTOREN.	
	Vermogensoverdrachten aan het buitenland.	
53.01	Verwezenlijking van projecten van technische en economische samenwerking in de ontwikkelingslanden bijgestaan door België . . . . . (De ten uitvoer gelegde projecten worden, in elk geval, door een koninklijk besluit bepaald.)	—
53.03	Dotatie aan het fonds geopend in het kader van een internationale overeenkomst over de graangewassen (Kennedy Round) waarvan de tegenpartij ter beschikking gesteld wordt van de ontwikkelingslanden met het oog op de verwezenlijking van ontwikkelingsprojecten . . . . (Krediet over te dragen naar artikel 600.4.A van de Afzonderlijke Sectie.)	365,0
53.04	Aandeel van België in het Europees Ontwikkelingsfonds van de Europese Economische Gemeenschap	800,0
	Totaal voor hoofdstuk V . . .	1.165,0
	HOOFDSTUK VI.	
	VERMOGENSOVERDRACHTEN BINNEN DE SECTOR OVERHEID.	
	Vermogensoverdrachten aan het vrij onderwijs.	
64.01	Deelneming in het bouwen van scholen van Belgisch stelsel in Zaïre, Rwanda en Burundi (*pro memorie*)	—
	Totaal voor hoofdstuk VI . . .	—
	HOOFDSTUK VII.	
	INVESTERINGEN (CIVIEL).	
	Aankoop van duurzame roerende goederen.	
74.01	Aankoop van machines, meubilair en allerhande materieel door bemiddeling van het C.B.B. .	0,6
74.03	Aankoop van meubilair en allerhande materieel niet leverbaar door het C.B.B.	0,3
74.04	Aankoop van vervoermiddelen te land	0,2
	Totaal voor hoofdstuk VII . .	1,1

(En millions de francs.) TITRE II. — DEPENSES DE CAPITAL.

GESPLITSTE KREDIETEN — CREDITS DISSOCIES		LIBELLES	Art.
Vastleggings-kredieten — *Crédits d'engagement*	Ordonnancerings-kredieten — *Crédits d'ordonnancement*		
		SECTION III.	
		COOPERATION AU DEVELOPPEMENT.	
		CHAPITRE V.	
		TRANSFERTS DE CAPITAUX A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS.	
		Transferts de capitaux à l'étranger.	
1.497,9	497,9	Réalisation de projets de coopération technique et économique dans les pays en voie de développement assistés par la Belgique. (Les projets mis en œuvre sont déterminés, dans chaque cas, par arrêté royal.)	53.01
—	—	Dotation au fonds ouvert dans le cadre d'un arrangement international sur les céréales (Kennedy Round) dont la contrepartie est mise à la disposition des pays en voie de développement en vue de la réalisation de projets de développement. (Crédit à transférer à l'article 600.4.A de la Section particulière.)	53.03
—	—	Quote-part de la Belgique au Fonds Européen de Développement de la Communauté Economique Européenne.	53.04
1.497,9	497,9	Total pour le chapitre V.	
		CHAPITRE VI.	
		TRANSFERTS DE CAPITAUX A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC.	
		Transferts de capitaux à l'enseignement libre.	
—	—	Intervention dans les constructions des écoles de régime belge au Zaïre, Rwanda et Burundi (*pour mémoire*).	64.01
—	—	Total pour le chapitre VI.	
		CHAPITRE VII.	
		INVESTISSEMENTS (CIVILS).	
		Achats de biens meubles durables.	
—	—	Achat de machines, de mobilier et de matériel divers à l'intervention de l'O.C.F.	74.01
—	—	Achat de mobilier et de matériel divers non livrables par l'O.C.F.	74.03
—	—	Achat de moyens de transport terrestre	74.04
—	—	Total pour le chapitre VII.	

TITEL II. — KAPITAALUITGAVEN. (In miljoenen frank.)

Art.	TEKSTEN	NIET GESPLITSTE KREDIETEN — CREDITS NON DISSOCIES

HOOFDSTUK VIII.

KREDIETVERLENINGEN EN DEELNEMINGEN.

Kredietverleningen aan en deelnemingen in het buitenland.

83.01	Aankoop, bouw en inrichting van gebouwen voor de Belgische samenwerkingszendingen en andere gebouwen welke van de ontwikkelingssamenwerking afhangen. — Allerhande kosten in betrekking ermede (*pro memorie*)	—
83.03	Bijdrage van België in het Speciaal Fonds voor Technische Bijstand van de Aziatische Ontwikkelingsbank	6,0
83.05	Overzees Investerings- en Ontwikkelingsfonds	46,1
83.07	Deelneming in de kostprijs der aanvullende studies voor een diepwaterhaven te Banane en in de verwezenlijking van een waterbouwkundig laboratorium in de Republiek Zaïre (*pro memorie*)	—
	Totaal voor hoofdstuk VIII.	52,1
	Totaal voor sectie III. — Ontwikkelingssamenwerking	1.218,2
	Totaal voor titel II. — Kapitaaluitgaven	1.287,8
	TOTAAL VOOR HET MINISTERIE VAN BUITENLANDSE ZAKEN, BUITENLANDSE HANDEL EN ONTWIKKELINGSSAMENWERKING (TITEL I EN TITEL II)	9.832,1

(En millions de francs.) TITRE II. — DEPENSES DE CAPITAL.

GESPLITSTE KREDIETEN — CREDITS DISSOCIES		LIBELLES	Art.
Vastleggings-kredieten — *Crédits d'engagement*	Ordonnancerings-kredieten — *Crédits d'ordonnancement*		
		CHAPITRE VIII.	
		OCTROIS DE CREDITS ET PARTICIPATIONS.	
		Octrois de crédits et participations à l'étranger.	
—	—	Achat, construction et aménagement d'immeubles pour les missions belges de coopération et autres immeubles relevant de la coopération au développement. — Frais divers y afférents (*pour mémoire*).	83.01
—	—	Contribution de la Belgique au Fonds spécial d'Assistance technique de la Banque Asiatique de Développement.	83.03
—	—	Fonds d'Investissement et de Développement des Pays d'Outre-Mer	83.05
—	—	Participation dans le coût des études complémentaires d'un port en eau profonde à Banane et dans la réalisation d'un laboratoire hydraulique en République du Zaïre (*pour mémoire*).	83.07
—	—	Total pour le chapitre VIII.	
1.497,9	497,9	Total pour la section III. — Coopération au Développement.	
1.546,3	546,3	Total pour le titre II. — Dépenses de capital.	
1.546,3	546,3	TOTAL POUR LE MINISTERE DES AFFAIRES ETRANGERES, DU COMMERCE EXTERIEUR ET DE LA COOPERATION AU DEVELOPPEMENT (TITRE I ET TITRE II).	

TITEL IV. — AFZONDERLIJKE SECTIE. (In duizendtallen frank.)

Art.	Litt.	Wijze van beschikking	TEKSTEN	Saldo op 1 januari 1975 — Solde au 1er janvier 1975	Ontvangsten van het jaar — Recettes de l'année

I. — SECTOR BUITENLANDSE ZAKEN EN BUITENLANDSE HANDEL.

SECTIE I.

STAATSUITGAVEN OP INKOMSTEN MET SPECIALE BESTEMMING.

HOOFDSTUK I.

FONDSEN VOORNAMELIJK GESTIJFD DOOR BEGROTINGSKREDIETEN.

600	1	A	*a*) Fonds voor de economische expansie en de regionale reconversie (koninklijke besluiten van 18 april 1967 en 24 oktober 1967) :		
			Saldo's	126.291	
			Ontvangsten :		
			— toegewezen fiscale ontvangsten.		171.753
			Uitgaven :		
			— niet-patrimoniale :		
			— toelagen-interesten :		
			Buitenlandse Handel.		
			b) Aanvullende rentesubsidies toe te kennen in verband met kredieten verleend naar aanleiding van de uitvoer van Belgische uitrustingsgoederen, ter compensatie van de lasten die uit de vooruitbetaling van de rente ontstaan :		
			Saldo's	—	
			Ontvangsten :		
			— niet-patrimoniale		—
			Uitgaven :		
			— niet-patrimoniale		
			c) Speciale rentesubsidies toe te kennen in verband met kredieten verleend naar aanleiding van de uitvoer van Belgische uitrustingsgoederen waarvoor nieuwe technologische procédés worden toegepast :		
			Saldo's	—	
			Ontvangsten :		
			— niet-patrimoniale		—
			Uitgaven :		
			— niet-patrimoniale		
600	2	A	Fonds van de Buitenlandse Handel (art. 5 van de wet van 24 maart 1954) :		
			Saldo's	23.294	
			Ontvangsten :		
			— van budgettaire oorsprong (art. 41.02 van Titel I. — Lopende uitgaven 1975) 50.000		
			— bijzondere : niet-patrimoniale 10.000		
					60.000
			Uitgaven :		
			— niet-patrimoniale		

(En milliers de francs.) TITRE IV. — SECTION PARTICULIERE.

	Uitgaven van het jaar — Dépenses de l'année	Saldo op 31 december 1975 — Solde au 31 décembre 1975	LIBELLES	Art.	Litt.	Mode de disposition
			I. — SECTEUR AFFAIRES ETRANGERES ET COMMERCE EXTERIEUR.			
			SECTION I.			
			DEPENSES DE L'ETAT SUR RESSOURCES AFFECTEES.			
			CHAPITRE I.			
			FONDS ALIMENTES PRINCIPALEMENT PAR DES CREDITS BUDGETAIRES.			
			a) Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale (arrêtés royaux des 18 avril 1967 et 24 octobre 1967) :	600	1	A
		—	Soldes.			
			Recettes : — recettes fiscales affectées.			
			Dépenses : — non patrimoniales : — subsides-intérêts :			
298.044			Commerce extérieur.			
			b) Octroi de bonifications complémentaires au taux d'intérêt des crédits destinés à l'exportation de biens d'équipement belges, destinées à compenser les charges résultant du paiement de ceux-ci par anticipation :			
		—	Soldes.			
			Recettes : — non patrimoniales.			
			Dépenses :			
—			— non patrimoniales.			
			c) Octroi de bonifications spéciales au taux d'intérêt des crédits destinés à l'exportation de biens d'équipement belges pour lesquels des procédés technologiques nouveaux sont mis en application :			
		—	Soldes.			
			Recettes : — non patrimoniales.			
			Dépenses :			
—			— non patrimoniales.			
			Fonds du Commerce extérieur (art. 5 de la loi du 24 mars 1954) :	600	2	A
		3.294	Soldes.			
			Recettes : — d'origine budgétaire (art. 41.02 du Titre I. — Dépenses courantes 1975) . . . . . 50.000 — particulières : non patrimoniales 10.000			
			Dépenses :			
80.000			— non patrimoniales.			

TITEL IV. — AFZONDERLIJKE SECTIE. (In duizendtallen frank.)

Art.	Litt.	Wijze van beschikking	TEKSTEN	Saldo op 1 januari 1975 — Solde au 1er janvier 1975	Ontvangsten van het jaar — Recettes de l'année
600	3	A	Fonds voor hulp aan de slachtoffers van de gebeurtenissen in Oost-Pakistan :		
			Saldo's	—	
			Ontvangsten : — bijzondere : niet-patrimoniale		—
			Uitgaven : — niet-patrimoniale		
600	4	A	Hulpfonds voor technische en administratieve opleiding ter bevordering van de realisatie van exportprojecten :		
			Saldo's	50.000	
			Ontvangsten : — niet-patrimoniale		—
			Uitgaven : — niet-patrimoniale		
			Totalen voor hoofdstuk I	199.585	231.753
			HOOFDSTUK II.		
			WEDERBELEGGINGSFONDSEN VAN BEGROTINGSKREDIETEN.		
630	1	A	Gebruik van de opbrengst van de verkoop van onroerende goederen, gelegen in het buitenland, tot de aankoop, het bouwen en inrichten van goederen van dezelfde aard bestemd om te worden aangewend hetzij als residenties hetzij als kanselarijen van de Belgische diplomatieke zendingen of consulaire posten :		
			Saldo's	—	
			Ontvangsten : — bijzondere : patrimoniale		—
			Uitgaven : — patrimoniale		
630	2	C	Leningsfonds voor de personeelsleden in aktieve dienst, aan de gepensioneerden en aan hun weduwe rechthebbende op een overlevingspensioen :		
			Saldo's	325	
			Ontvangsten : — niet-patrimoniale		650
			Uitgaven : — niet-patrimoniale		
			Totalen voor hoofdstuk II . . .	325	650
			HOOFDSTUK III.		
			FONDSEN GESTIJFD DOOR BIJZONDERE INKOMSTEN.		
660	1	A	Bijdrage van de Belgische Staat en van de Europese Gemeenschappen in de inrichtings- en transformatiekosten van het Sint-Annakasteel in een Europese Club :		
			Saldo's	5.343	
			Ontvangsten		—
			Uitgaven : — niet-patrimoniale		—

(En milliers de francs.) TITRE IV. — SECTION PARTICULIERE.

Uitgaven van het jaar — Dépenses de l'année	Saldo op 31 december 1975 — Solde au 31 décembre 1975	LIBELLES	Art.	Litt.	Mode de disposition
		Fonds d'assistance aux victimes des événements du Pakistan oriental :	600	3	A
	—	Soldes.			
		Recettes : — particulières : non patrimoniales.			
—		Dépenses : — non patrimoniales.			
		Fonds d'assistance pour la formation technique et administrative en vue de promouvoir la réalisation de projets d'exportation :	600	4	A
	50.000	Soldes.			
		Recettes : — non patrimoniales.			
—		Dépenses : — non patrimoniales.			
378.044	53.294	Totaux pour le chapitre I.			
		CHAPITRE II.			
		FONDS DE REMPLOI DE CREDITS BUDGETAIRES.			
		Utilisation du produit de la vente de biens immeubles, sis à l'étranger, à l'achat, la construction et l'aménagement de biens de même nature destinés à servir soit de résidences, soit de chancelleries des missions diplomatiques ou des postes consulaires belges :	630	1	A
	—	Soldes.			
		Recettes : — particulières : patrimoniales.			
—		Dépenses : — patrimoniales.			
		Caisse de prêts aux agents en activité de service, aux pensionnés et à leur veuve bénéficiant d'une pension de survie :	630	2	C
	425	Soldes.			
		Recettes : — non patrimoniales.			
550		Dépenses : — non patrimoniales.			
550	425	Totaux pour le chapitre II.			
		CHAPITRE III.			
		FONDS ALIMENTES PAR DES RESSOURCES PARTICULIERES.			
		Participation de l'Etat belge et des Communautés européennes aux frais d'aménagement et de transformation du Château Sainte-Anne en Club européen :	660	1	A
	5.343	Soldes.			
		Recettes.			
—		Dépenses : — non patrimoniales.			

TITEL IV. — AFZONDERLIJKE SECTIE. (In duizendtallen frank.)

Art.	Litt.	Wijze van beschikking	TEKSTEN	Saldo op 1 januari 1975 — *Solde au 1er janvier 1975*	Ontvangsten van het jaar — *Recettes de l'année*
660	2	C	Speciale fondsen bestemd tot het uitkeren van de bezoldigingen en de onkosten van de controle-organen van de Staat bij de instellingen van openbaar nut onderworpen aan de wetten van 10 juni 1937 en van 16 maart 1954, alsmede bij alle andere parastatale instellingen :		
			Saldo's	8	
			Ontvangsten		100
			Uitgaven : — niet-patrimoniale		
			Totalen voor hoofdstuk III . . .	5.351	100
			Totalen voor sectie I	205.261	232.503
			SECTIE II.		
			STAATSDIENSTEN AAN BIJZONDERE BEHEERSREGELEN ONDERWORPEN.		
			HOOFDSTUK I.		
			STAATSDIENSTEN MET AFZONDERLIJK BEHEER.		
700	1	C	Refters en restaurants :		
			Saldo's	186	
			Ontvangsten : — niet-patrimoniale		4.050
			Uitgaven : — niet-patrimoniale		
			Totalen voor hoofdstuk I	186	4.050
			Totalen voor sectie II	186	4.050
			Totalen voor de Sector Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel . . .	205.447	236.553
			II. — SECTOR ONTWIKKELINGSSAMENWERKING.		
			SECTIE I.		
			STAATSUITGAVEN OP INKOMSTEN MET SPECIALE BESTEMMING.		
			HOOFDSTUK I.		
			FONDSEN VOORNAMELIJK GESTIJFD DOOR BEGROTINGSKREDIETEN.		
600	4	A	Fonds voor de voedselhulp in het raam van een internationale overeenkomst voor de graangewassen (Kennedy Round) :		
			Saldo's	2.384	
			Ontvangsten : — van budgettaire oorsprong (art. 53.03 van de kapitaaluitgaven) . . .		365.000
			Uitgaven : — niet-patrimoniale		
			Totalen voor hoofdstuk I	2.384	365.000

(En milliers de francs.) TITRE IV. — SECTION PARTICULIERE.

Uitgaven van het jaar — Dépenses de l'année	Saldo op 31 december 1975 — Solde au 31 décembre 1975	LIBELLES	Art.	Litt.	Mode de disposition
		Fonds spéciaux destinés au paiement de la rémunération et des frais des organes de contrôle de l'Etat auprès des organismes d'intérêt public soumis aux lois du 10 juin 1937 et du 16 mars 1954, ainsi qu'auprès de tous autres organismes parastataux :	660	2	C
	8	Soldes.			
		Recettes.			
100		Dépenses : — non patrimoniales	100		
100	5.351	**Totaux pour le chapitre III.**			
378.694	59.070	**Totaux pour la section I.**			

SECTION II.

SERVICES DE L'ETAT SOUMIS A DES REGLES DE GESTION PARTICULIERES.

CHAPITRE I.

SERVICES DE L'ETAT A GESTION SEPAREE.

		Réfectoires et restaurants :	700	1	C
	61	Soldes.			
		Recettes : — non patrimoniales.			
4.175		Dépenses : — non patrimoniales.			
4.175	61	**Totaux pour le chapitre I.**			
4.175	61	**Totaux pour la section II.**			
382.869	59.131	**Totaux pour le Secteur Affaires étrangères et Commerce extérieur.**			

II. — SECTEUR COOPERATION AU DEVELOPPEMENT.

SECTION I.

DEPENSES DE L'ETAT SUR RESSOURCES AFFECTEES.

CHAPITRE I.

FONDS ALIMENTES PRINCIPALEMENT PAR DES CREDITS BUDGETAIRES.

		Fonds d'aide alimentaire dans le cadre d'un arrangement international sur les céréales (Kennedy Round) :	600	4	A
	2.384	Soldes.			
		Recettes : — d'origine budgétaire (art. 53.03 des dépenses de capital).			
365.000		Dépenses : — non patrimoniales.			
365.000	2.384	**Totaux pour le chapitre I.**			

TITEL IV. — AFZONDERLIJKE SECTIE. (In duizendtallen frank.)

Art.	Litt.	Wijze van beschikking	TEKSTEN	Saldo op 1 januari 1975 — Solde au 1er janvier 1975	Ontvangsten van het jaar — Recettes de l'année
			HOOFDSTUK III.		
			FONDSEN GESTIJFD DOOR BIJZONDERE INKOMSTEN.		
660	2	A	Fonds ingericht in uitvoering van artikel 7 van de wet van 5 mei 1967 bestemd voor uitgaven van hulpverlening ten bate van de ontwikkelingslanden waaraan de Belgische Regering technische samenwerking inzake personeel verleent :		
			Saldo's	162.609	
			Ontvangsten : — bijzondere : niet-patrimoniale		23.100
			Uitgaven : — niet-patrimoniale		
660	3	A	Netto-stortingen van de Nationale Loterij bestemd tot het financieren van programma's van hulp aan de ontwikkelingslanden (wet van 6 juli 1964 met betrekking op de Nationale Loterij) :		
			Saldo's	540.000	
			Ontvangsten : — bijzondere : niet-patrimoniale		1.000.000
			Uitgaven : — niet-patrimoniale		
660	4	A	Stortingen van de inrichtende verenigingen bestemd voor de financiering van de uitgaven voor de hogere cyclus van het middelbaar onderwijs met Belgische programma's in de ontwikkelingslanden aan de welke de Belgische Regering samenwerking inzake personeel verleent :		
			Saldo's	3.275	
			Ontvangsten : — bijzondere : niet-patrimoniale		14.000
			Uitgaven : — niet-patrimoniale		
660	5	A	Fonds opgericht in uitvoering van artikel 26 van de wet van 5 juli 1966 : «Rekening van de aanvullende pensioenen voor de leerkrachten» ten gunste van het lekenpersoneel van het vrij onderwijs in Zaïre en Rwanda-Burundi vóór deze landen de onafhankelijkheid verwierven :		
			Saldo's	141	
			Ontvangsten : — van budgettaire oorsprong (art. 42.02 van Titel I. — Lopende uitgaven, sectie III 5.900		
			— bijzondere : niet-patrimoniale 3.900		9.800
			Uitgaven : — niet-patrimoniale		
660	6	C	Speciale fondsen bestemd voor het uitkeren van de bezoldigingen en de onkosten van de controleorganen van de Staat bij de instellingen van openbaar nut onderworpen aan de wetten van 10 juni 1937 en van 16 maart 1954, alsmede bij alle andere parastatale instellingen.		
			Saldo's	—	
			Ontvangsten : — bijzondere: niet-patrimoniale		77
			Uitgaven : — niet-patrimoniale		
			Totalen voor hoofdstuk III	706.025	1.046.977
			Totalen voor sectie I	708.409	1.411.977
			Totalen voor de Sector Ontwikkelingssamenwerking.	708.409	1.411.977
			TOTALEN VOOR TITEL IV. — AFZONDERLIJKE SECTIE	913.856	1.648.530

(En milliers de francs.) TITRE IV. — SECTION PARTICULIERE.

Uitgaven van het jaar — Dépenses de l'année	Saldo op 31 december 1975 — Solde au 31 décembre 1975	LIBELLES	Art.	Litt.	Mode de disposition
		CHAPITRE III.			
		FONDS ALIMENTES PAR DES RESSOURCES PARTICULIERES.			
		Fonds constitué en exécution de l'article 7 de la loi du 5 mai 1967 pour être affecté à des dépenses d'assistance technique en faveur des pays en voie de développement auxquels le Gouvernement belge accorde une coopération technique en personnel :	660	2	A
	92.409	Soldes.			
		Recettes : — particulières : non patrimoniales.			
93.300		Dépenses : — non patrimoniales.			
		Versements nets de la Loterie nationale affectés au financement de programmes d'aide aux pays en voie de développement (loi du 6 juillet 1964 relative à la Loterie nationale) :	660	3	A
	540.000	Soldes.			
		Recettes : — particulières : non patrimoniales.			
1.000.000		Dépenses : — non patrimoniales.			
		Versements des associations organisatrices affectés au financement des dépenses du cycle supérieur de l'enseignement secondaire à programmes belges dans les pays en voie de développement auxquels le Gouvernement belge accorde une coopération technique en personnel :	660	4	A
	1.275	Soldes.			
		Recettes : — particulières : non patrimoniales.			
16.000		Dépenses : — non patrimoniales.			
		Fonds constitué en exécution de l'article 26 de la loi du 5 juillet 1966 : « Compte de pensions complémentaires des enseignants » en faveur du personnel laïc de l'enseignement libre du Zaïre et du Rwanda-Burundi avant l'accession de ces pays à l'indépendance :	660	5	A
	141	Soldes.			
		Recettes : — d'origine budgétaire (art. 42.02 du Titre I. — Dépenses courantes, section III . . . . . 5.900 — particulières : non patrimoniales 3.900			
9.800		Dépenses : — non patrimoniales.			
		Fonds spéciaux destinés au paiement de la rémunération et des frais des organes de contrôle de l'Etat auprès des organismes d'intérêt public soumis aux lois du 10 juin 1937 et du 16 mars 1954, ainsi qu'auprès de tous autres organismes parastataux :	660	6	C
	15	Soldes.			
		Recettes : — particulières : non patrimoniales.			
62		Dépenses : — non patrimoniales .			
1.119.162	633.840	**Totaux pour le chapitre III.**			
1.484.162	636.224	**Totaux pour la section I.**			
1.484.162	636.224	**Totaux pour le secteur Coopération au Développement.**			
1.867.031	695.355	**TOTAUX POUR LE TITRE IV. — SECTION PARTICULIERE.**			

Ons bekend om te worden gevoegd bij Ons besluit van 20 november 1974.

BOUDEWIJN.

Van Koningswege :

De Eerste Minister,

L. TINDEMANS.

De Minister van Financiën,

W. DE CLERCQ.

De Minister van Buitenlandse Zaken en van Ontwikkelingssamenwerking,

R. VAN ELSLANDE.

De Minister van Buitenlandse Handel,

M. TOUSSAINT.

De Staatssecretaris voor Begroting,

G. GEENS.

Vu pour être annexé à Notre arrêté du 20 novembre 1974.

BAUDOUIN.

Par le Roi :

Le Premier Ministre,

L. TINDEMANS.

Le Ministre des Finances,

W. DE CLERCQ.

Le Ministre des Affaires étrangères et de la Coopération au Développement,

R. VAN ELSLANDE.

Le Ministre du Commerce extérieur,

M. TOUSSAINT.

Le Secrétaire d'Etat au Budget,

G. GEENS.

VERANTWOORDINGSPROGRAMMA

PROGRAMME JUSTIFICATIF

VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II). (In miljoenen frank.)

Art.	TEKSTEN	1975 (aangevraagde kredieten) — (*crédits sollicités*)			1974 (aangepaste kredieten (1) — (*crédits adaptés*) (1)		
		NIET GESPLITSTE KREDIETEN — *CREDITS NON DISSOCIES*	GESPLITSTE KREDIETEN — *CREDITS DISSOCIES*		NIET GESPLITSTE KREDIETEN (2) — *CREDITS NON DISSOCIES* (2)	GESPLITSTE KREDIETEN — *CREDITS DISSOCIES*	
			Vastleggingskredieten — *Crédits d'engagement*	Ordonnancerings-kredieten — *Crédits d'ordonnancement*		Vastleggingskredieten — *Crédits d'engagement*	Ordonnancerings-kredieten — *Crédits d'ordonnancement*
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)
	TITEL I						
	LOPENDE UITGAVEN.						
	SECTIE I. A.						
	KABINETSUITGAVEN «BUITENLANDSE ZAKEN» VAN DE MINISTER VAN BUITENLANDSE ZAKEN EN VAN ONTWIKKELINGSSAMENWERKING.						
	HOOFDSTUK I.						
	CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.						
	Lopende uitgaven voor goederen en diensten.						
	§ 1. — *Lonen en sociale lasten.*						
11.01	Jaarwedde en representatiekosten van de Minister	1,3	—	—	1,2	—	—
11.02	Jaarwedden en vergoedingen van het personeel van het Kabinet van de Minister .	8,1	—	—	9,2	—	—
	Totaal voor § 1 . . .	9,4	—	—	10,4	—	—
	§ 2. — *Aankoop van niet duurzame goederen en van diensten.*						
12.13	Huur van onroerende goederen, enz. . .	3,4	—	—	2,9	—	—
12.14	Inrichting van lokalen	—	—	—	—	—	—
12.20	Werkingskosten	8,1	—	—	6,7	—	—
	Totaal voor § 2 . . .	11,5	—	—	9,6	—	—
	Totaal voor hoofdstuk I . . .	20,9	—	—	20,0	—	—
	Totaal voor sectie I.A. — Kabinetsuitgaven «Buitenlandse Zaken» van de Minister van Buitenlandse Zaken en van Ontwikkelingssamenwerking	20,9	—	—	20,0	—	—

(1) De aangepaste kredieten bevatten niet de bijkredieten voor de voorgaande jaren.
(2) Het beschikbare gedeelte van de niet gesplitste kredieten, dat van het vorige jaar werd overgedragen op grond van een bijzondere bepaling, staat in een voetnota vermeld.
(3) Met inbegrip van de vastleggingen of ordonnanceringen op de saldi overgedragen op grond van een bijzondere bepaling.
(4) Alle verrichtingen van het jaar, op de kredieten van de lopende of de vorige begroting.

(En millions de francs.) TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II).

1973 (verwezenlijkingen) — (réalisations)					1972 (verwezenlijkingen) — (réalisations)			LIBELLES	ART.
VASTLEGGINGEN — ENGAGEMENTS		ORDONNANCERINGEN — ORDONNANCEMENTS			ORDONNANCERINGEN — ORDONNANCEMENTS				
Op niet gesplitste kredieten (3) — Sur crédits non dissociés (3) (9)	Op gesplitste kredieten (4) — Sur crédits dissociés (4) (10)	Op niet gesplitste kredieten 1973 (3) — Sur crédits non dissociés 1973 (3) (11)	Op gesplitste kredieten (4) — Sur crédits dissociés (4) (12)	Op niet gesplitste kredieten overgedragen van 1972 — Sur crédits non dissociés reportés de 1972 (13)	Op niet gesplitste kredieten 1972 (3) — Sur crédits non dissociés 1972 (3) (14)	Op gesplitste kredieten (4) — Sur crédits dissociés (4) (15)	Op niet gesplitste kredieten overgedragen van 1971 — Sur crédits non dissociés reportés de 1971 (16)	(17)	(18)
								TITRE I.	
								DEPENSES COURANTES	
								SECTION I.A.	
								DEPENSES DU CABINET «AFFAIRES ETRANGERES» DU MINISTRE DES AFFAIRES ETRANGERES ET DE LA COOPERATION AU DEVELOPPEMENT.	
								CHAPITRE I.	
								DEPENSES DE CONSOMMATION.	
								Dépenses courantes pour biens et services.	
								§ 1. — *Salaires et charges sociales.*	
1,1	—	1,1	—	—	0,6	—	—	Traitement et frais de représentation du Ministre.	11.01
9,3	—	7,2	—	1,1	5,6	—	0,2	Traitements et indemnités du personnel du Cabinet du Ministre.	11.02
10,4	—	8,3	—	1,1	6,2	—	0,2	Total pour le § 1.	
								§ 2. — *Achats de biens non durables et de services.*	
2,6	—	—	—	—	—	—	—	Loyer des biens immobiliers, etc. . . .	12.13
—	—	—	—	—	—	—	—	Aménagement des locaux.	12.14
6,1	—	0,6	—	0,2	0,5	—	0,2	Frais de fonctionnement.	12.20
8,7	—	0,6		0,2	0,5	—	0,2	Total pour le § 2.	
19,1	—	8,9	—	1,3	6,7	—	0,4	Total pour le chapitre I.	
19,1	—	8,9	—	1,3	6,7	—	0,4	Total pour la section I. A. — Dépenses du Cabinet «Affaires étrangères» du Ministre des Affaires étrangeres et de la Coopération au Développement.	

(1) Les crédits adaptés ne comprennent pas les crédits supplémentaires pour les années antérieures.
(2) Le solde disponible des crédits non dissociés reporté du budget de l'année précédente en vertu d'une disposition spéciale, est mentionné dans un renvoi en bas de page.
(3) Y compris les engagements ou ordonnancements sur les soldes reportés en vertu d'une disposition spéciale.
(4) Toutes opérations de l'année, sur des crédits de l'année ou de budgets antérieurs.

VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II). (In miljoenen frank.)

Art.	TEKSTEN	1975 (aangevraagde kredieten) — (crédits sollicités)			1974 (aangepaste kredieten (1) — (crédits adaptés) (1)		
		NIET GESPLITSTE KREDIETEN — CREDITS NON DISSOCIES	GESPLITSTE KREDIETEN — CREDITS DISSOCIES		NIET GESPLITSTE KREDIETEN (2) — CREDITS NON DISSOCIES (2)	GESPLITSTE KREDIETEN — CREDITS DISSOCIES	
			Vastleggingskredieten — Crédits d'engagement	Ordonnanceringskredieten — Crédits d'ordonnancement		Vastleggingskredieten — Crédits d'engagement	Ordonnanceringskredieten — Crédits d'ordonnancement
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)
	SECTIE I. B.						
	A. KABINETSUITGAVEN VAN DE STAATSSECRETARIS, TOEGEVOEGD AAN DE MINISTER VAN BUITENLANDSE ZAKEN (*pro memorie*).						
	HOOFDSTUK I.						
	CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.						
	Lopende uitgaven voor goederen en diensten.						
	§ 1. — *Lonen en sociale lasten.*						
11.01	Jaarwedde van de Staatssecretaris . . .	—	—	—	0,1	—	—
11.02	Jaarwedden van het personeel van het Kabinet	—	—	—	0,9	—	—
	Totaal voor § 1 . . .	—	—	—	1,0	—	—
	§ 2. — *Aankoop van niet duurzame goederen en van diensten.*						
12.14	Inrichting van lokalen	—	—	—	—	—	—
12.20	Werkingskosten	—	—	—	0,6	—	—
	Totaal voor § 2 . . .	—	—	—	0,6	—	—
	Totaal voor hoofdstuk I . . .	—	—	—	1,6	—	—
	Totaal voor A. — Kabinetsuitgaven van de Staatssecretaris, toegevoegd aan de Minister van Buitenlandse Zaken	—	—	—	1,6	—	—
	B. KABINETSUITGAVEN «ONTWIKKELINGSSAMENWERKING» VAN DE MINISTER VAN BUITENLANDSE ZAKEN EN VAN ONTWIKKELINGSSAMENWERKING.						
	HOOFDSTUK I.						
	CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.						
	Lopende uitgaven voor goederen en diensten.						
	§ 1. — *Lonen en sociale lasten.*						
11.01	Jaarwedde van de Minister (*pro memorie*) .	—	—	—	—	—	—
11.02	Jaarwedden van het personeel van het Kabinet	7,8	—	—	4,9	—	—
	Totaal voor § 1 . . .	7,8	—	—	4,9	—	—

(1) tot (4) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

(En millions de francs.) TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II).

1973 (verwezenlijkingen) — (réalisations)					1972 (verwezenlijkingen) — (réalisations)			LIBELLES	Art.
VASTLEGGINGEN — ENGAGEMENTS		ORDONNANCERINGEN — ORDONNANCEMENTS			ORDONNANCERINGEN — ORDONNANCEMENTS				
Op niet gesplitste kredieten (3) — Sur crédits nondissociés (3) (9)	Op gesplitste kredieten (4) — Sur crédits dissociés (4) (10)	Op niet gesplitste kredieten 1973 (3) — Sur crédits non dissociés 1973 (3) (11)	Op gesplitste kredieten (4) — Sur crédits dissociés (4) (12)	Op niet gesplitste kredieten overgebracht van 1972 — Sur crédits non dissociés reportés de 1972 (13)	Op niet gesplitste kredieten 1972 (3) — Sur crédits non dissociés 1972 (3) (14)	Op gesplitste kredieten (4) — Sur crédits dissociés (4) (15)	Op niet gesplitste kredieten overgebracht van 1971 — Sur crédits non dissociés reportés de 1971 (16)	(17)	(18)
								SECTION I. B.	
								A. DEPENSES DE CABINET DU SECRETAIRE D'ETAT, ADJOINT AU MINISTRE DES AFFAIRES ETRANGERES (*pour mémoire*).	
								CHAPITRE I.	
								DEPENSES DE CONSOMMATION.	
								Dépenses courantes pour biens et services.	
								§ 1. — *Salaires et charges sociales.*	
—	—	—	—	—	—	—	—	Traitement du Secrétaire d'Etat . . .	11.01
—	—	—	—	—	—	—	—	Traitements du personnel du Cabinet .	11.02
—	—	—	—	—	—	—	—	Total pour le § 1.	
								§ 2. — *Achats de biens non durables et de services.*	
—	—	—	—	—	—	—	—	Aménagement des locaux.	12.14
—	—	—	—	—	—	—	—	Frais de fonctionnement	12.20
—	—	—	—	—	—	—	—	Total pour le § 2.	
—	—	—	—	—	—	—	—	Total pour le chapitre I.	
—	—	—	—	—	—	—	—	Total pour A. — Dépenses de Cabinet du Secrétaire d'Etat, adjoint au Ministre des Affaires étrangères.	
								B. DEPENSES DU CABINET «COOPERATION AU DEVELOPPEMENT» DU MINISTRE DES AFFAIRES ETRANGERES ET DE LA COOPERATION AU DEVELOPPEMENT.	
								CHAPITRE I.	
								DEPENSES DE CONSOMMATION.	
								Dépenses courantes pour biens et services.	
								§ 1. — *Salaires et charges sociales.*	
0,9	—	0,7	—	—	0,8	—	—	Traitement du Ministre (*pour mémoire*) .	11.01
4,9	—	3,7	—	0,7	4,3	—	0,7	Traitements du personnel du Cabinet .	11.02
5,8	—	4,4	—	0,7	5,1	—	0,7	Total pour le § 1.	

(1) à (4) Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II). (In miljoenen frank.)

Art.	TEKSTEN	1975 (aangevraagde kredieten) — (crédits sollicités)			1974 (aangepaste kredieten (1) — (crédits adaptés) (1)		
		NIET GESPLITSTE KREDIETEN — CREDITS NON DISSOCIES	GESPLITSTE KREDIETEN — CREDITS DISSOCIES		NIET GESPLITSTE KREDIETEN (2) — CREDITS NON DISSOCIES (2)	GESPLITSTE KREDIETEN — CREDITS DISSOCIES	
			Vastleggingskredieten — Crédits d'engagement	Ordonnancerings-kredieten — Crédits d'ordonnancement		Vastleggingskredieten — Crédits d'engagement	Ordonnancerings-kredieten — Crédits d'ordonnancement
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)
	§ 2. — *Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten.*						
12.13	Huur van onroerende goederen, enz. . . .	1,7	—	—	1,2	—	—
12.14	Inrichting van lokalen (*pro memorie*) . . .	—	—	—	—	—	—
12.20	Werkingskosten	3,9	—	—	2,7	—	—
	Totaal voor § 2 . . .	5,6	—	—	3,9	—	—
	Totaal voor hoofdstuk I . . .	13,4	—	—	8,8	—	—
	Totaal voor B. — B. Kabinetsuitgaven »Ontwikkelingssamenwerking» van de Minister van Buitenlandse Zaken en Ontwikkelingssamenwerking	13,4	—	—	8,8	—	—
	Totaal voor sectie I.B.	13,4	—	—	10,4	—	—
	SECTIE I.C.						
	KABINETSUITGAVEN VAN DE MINISTER VAN BUITENLANDSE HANDEL.						
	HOOFDSTUK I.						
	CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.						
	Lopende uitgaven voor goederen en diensten.						
	§ 1. — *Lonen en sociale lasten.*						
11.01	Jaarwedde en representatiekosten van de Minister	1,2	—	—	0,9	—	—
11.02	Jaarwedden van het personeel van het Kabinet	6,9	—	—	5,1	—	—
	Totaal voor § 1 . . .	8,1	—	—	6,0	—	—
	§ 2. — *Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten.*						
12.13	Huur van onroerende goederen, enz . . .	2,0	—	—	1,9	—	—
12.14	Inrichting van lokalen (*pro memorie*) . . .	—	—	—	—	—	—
12.20	Werkingskosten	7,6	—	—	4,7	—	—
	Totaal voor § 2 . . .	9,6	—	—	6,6	—	—
	Totaal voor hoofdstuk I . . .	17,7	—	—	12,6	—	—
	Totaal voor sectie I.C. — Kabinetsuitgaven van de Minister van Buitenlandse Zaken	17,7	—	—	12,6	—	—

(1) tot (4) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

(En millions de francs.) TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II).

1973 (verwezenlijkingen) — (*réalisations*)					1972 (verwezenlijkingen) — (*réalisations*)			LIBELLES	Art.
VASTLEGGINGEN — *ENGAGEMENTS*		ORDONNANCERINGEN — *ORDONNANCEMENTS*			ORDONNANCERINGEN — *ORDONNANCEMENTS*				
Op niet gesplitste kredieten (3) — *Sur crédits non-dissociés* (3) (9)	Op gesplitste kredieten (4) — *Sur crédits dissociés* (4) (10)	Op niet gesplitste kredieten 1973 (3) — *Sur crédits non-dissociés* 1973 (3) (11)	Op gesplitste kredieten (4) — *Sur crédits dissociés* (4) (12)	Op niet gesplitste kredieten overgebracht van 1972 — *Sur crédits non-dissociés reportés de* 1972 (13)	Op niet gesplitste kredieten 1972 (3) — *Sur crédits non-dissociés* 1972 (3) (14)	Op gesplitste kredieten (4) — *Sur crédits dissociés* (4) (15)	Op niet gesplitste kredieten overgebracht van 1971 — *Sur crédits non-dissociés reportés de* 1971 (16)	(17)	(18)
								§ 2. — *Achats de biens non durables et de services.*	
1,3	—	—	—	—	—	—	—	Loyer des biens immobiliers, etc. . . .	12.13
—	—	—	—	—	—	—	—	Aménagement de locaux (*pour mémoire*) .	12.14
3,1		0,4	—	—	0,4	—	—	Frais de fonctionnement	12.20
4,4	—	0,4	—	—	0,4	—	—	Total pour le § 2.	
10,2	—	4,8	—	0,7	5,5	—	0,7	Total pour le chapitre I.	
10,2	—	4,8	—	0,7	5,5	—	0,7	Total pour B. — B. Dépenses du Cabinet «Coopération au Développement» du Ministre des Affaires étrangères et de la Coopération au Développement.	
10,2	—	4,8	—	0,7	5,5	—	0,7	Total pour la section I.B.	
								SECTION I.C.	
								DEPENSES DE CABINET DU MINISTRE DU COMMERCE EXTERIEUR.	
								CHAPITRE I.	
								DEPENSES DE CONSOMMATION.	
								Dépenses courantes pour biens et services.	
								§ 1. — *Salaires et charges sociales.*	
0,9	—	0,8	—	—	0,8	—	—	Traitement et frais de représentation du Ministre.	11.01
3,3	—	2,7	—	1,2	2,8	—	0,8	Traitements du personnel du Cabinet .	11.02
4,2	—	3,5	—	1,2	3,6	—	0,8	Total pour le § 1.	
								§ 2. — *Achats de biens non durables et de services.*	
1,5	—	—	—	—	—	—	—	Loyer des biens immobiliers, etc.	12,13
—	—	—	—	—	—	—	—	Aménagement des locaux (*pour mémoire*).	12.14
3,4	—	0,3	—	—	0,3	—	—	Frais de fonctionnement	12.20
4,9	—	0,3	—	—	0,3	—	—	Total pour le § 2.	
9.1	—	3,8	—	1,2	3,9	—	0,8	Total pour le chapitre I.	
9,1	—	3,8	—	1,2	3,9	—	0,8	Total pour la section I.C. — Dépenses de Cabinet du Ministre du Commerce extérieur.	

(1) à (4) Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II). (In miljoenen frank.)

Art.	TEKSTEN	1975 (aangevraagde kredieten) — (crédits sollicités)			1974 (aangepaste kredieten) (1) — (crédits adaptés) (1)		
		NIET GESPLITSTE KREDIETEN — CREDITS NON DISSOCIES	GESPLITSTE KREDIETEN — CREDITS DISSOCIES		NIET GESPLITSTE KREDIETEN (2) — CREDITS NON DISSOCIES (2)	GESPLITSTE KREDIETEN — CREDITS DISSOCIES	
			Vastleggingskredieten — Crédits d'engagement	Ordonnanceringskredieten — Crédits d'ordonnancement		Vastleggingskredieten — Crédits d'engagement	Ordonnanceringskredieten — Crédits d'ordonnancement
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)

SECTIE II.

BUITENLANDSE ZAKEN EN BUITENLANDSE HANDEL.

HOOFDSTUK I.

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.

Lopende uitgaven voor goederen en diensten.

§ 1. — *Lonen en sociale lasten.*

11.03	Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel, enz.:						
	1. Hoofdbestuur	364,6	—	—	310,7	—	—
	2. Diplomatieke posten, enz.	1.460,8	—	—	1.302,4	—	—
11.04	Allerhande toelagen, enz.	4,6	—	—	4,2	—	—
11.05	Sociale dienst, enz.	1,2	—	—	1,3	—	—
	Totaal voor § 1	1.831,2	—	—	1.618,6	—	—

§ 2. — *Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten.*

12.01	Erelonen, gerechtskosten, enz.:						
	1. Hoofdbestuur	13,3	—	—	12,3	—	—
	2. Diplomatieke posten, enz.	1,5	—	—	1,3	—	—
12.02	Water, stoom, gas, electriciteit, enz.:						
	2. Hoofdbestuur	63,4	—	—	60,2	—	—
12.03	Onderhoud van lokalen, enz.:						
	2. Hoofdbestuur	38,0	—	—	35,6	—	—
	4. Voorlichting, enz.	33,0	—	—	29,6	—	—
12.04	Brandstoffen, enz.	2,5	—	—	2,3	—	—
12.05	Bureaubenodigdheden, enz.	14,4	—	—	15,8	—	—
12.07	Kleding, enz.	0,5	—	—	0,4	—	—

(1) tot (4) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

(En millions de francs.) TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II).

1973 (verwezenlijkingen) — (réalisations)					1972 (verwezenlijkingen) — (réalisations)			LIBELLES	Art.
VASTLEGGINGEN — ENGAGEMENTS		ORDONNANCERINGEN — ORDONNANCEMENTS			ORDONNANCERINGEN — ORDONNANCEMENTS				
Op niet gesplitste kredieten (3) — Sur crédits non dissociés (3) (9)	Op gesplitste kredieten (4) — Sur crédits dissociés (4) (10)	Op niet gesplitste kredieten 1973 (3) — Sur crédits non dissociés 1973 (3) (11)	Op gesplitste kredieten (4) — Sur crédits dissociés (4) (12)	Op niet gesplitste kredieten overgebracht van 1972 — Sur crédits non-dissociés reportés de 1972 (13)	Op niet gesplitste kredieten 1972 (3) — Sur crédits non dissociés 1972 (3) (14)	Op gesplitste kredieten (4) — Sur crédits dissociés (4) (15)	Op niet gesplitste kredieten overgebracht van 1971 — Sur crédits non dissociés reportés de 1971 (16)	(17)	(18)
								SECTION II.	
								AFFAIRES ETRANGERES ET COMMERCE EXTERIEUR.	
								CHAPITRE I.	
								DEPENSES DE CONSOMMATION.	
								Dépenses courantes pour biens et services.	
								§ 1. — *Salaires et charges sociales.*	
								Rémunérations du personnel actif et en disponibilité, etc. :	11.03
290,5	—	281,1	—	3,9	244,5	—	1,8	1. Administration centrale.	
1.207,4	—	1.056,8	—	85,1	971,9	—	61,1	2. Postes diplomatiques, etc.	
4,9	—	3,3	—	0,4	2,7	—	0,4	Allocations généralement quelconques, etc.	11.04
1,0	—	0,7	—	0,2	2,8	—	0,5	Service social, etc.	11.05
1.503,8	—	1.341,9	—	89,6	1.221,9	—	63,8	Total pour le § 1.	
								§ 2. — *Achats de biens non durables et de services.*	
								Honoraires, frais de justice, etc. :	12.01
11,9	—	6,1	—	4,9	6,0	—	5,0	1. Administration centrale.	
0,7	—	0,4	—	0,3	0,4	—	0,2	2. Postes diplomatiques, etc.	
								Eau, vapeur, gaz, électricité, etc. :	12.02
53,9	—	38,5	—	13,3	30,8	—	14,0	2. Administration centrale.	
								Entretien de locaux, etc. :	12.03
31,7	—	24,9	—	5,7	20,8	—	4,3	2. Administration centrale.	
26,1	—	16,8	—	2,6	20,6	—	6,8	4. Information, etc.	
2,0	—	0,9	—	0,4	1,1	—	0,6	Combustibles, etc.	12.04
15,5	—	9,3	—	2,3	11,8	—	3,9	Fournitures de bureau, etc.	12.05
0,4	—	0,1	—	0,2	0,2	—	0,2	Habillement, etc.	12.07

(1) à (4) Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II). (In miljoenen frank.)

Art.	TEKSTEN	1975 (aangevraagde kredieten) — (crédits sollicités)			1974 (aangepaste kredieten) (1) — (crédits adaptés) (1)		
		NIET GESPLITSTE KREDIETEN — CREDITS NON DISSOCIES	GESPLITSTE KREDIETEN — CREDITS DISSOCIES		NIET GESPLITSTE KREDIETEN (2) — CREDITS NON-DISSOCIES (2)	GESPLITSTE KREDIETEN — CREDITS DISSOCIES	
			Vastleggingskredieten — Crédits d'engagement	Ordonnanceringskredieten — Crédits d'ordonnancement		Vastleggingskredieten — Crédits d'engagement	Ordonnanceringskredieten — Crédits d'ordonnancement
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)
12.08	Onderhoudsprodukten, enz.	0,3	—	—	0,3	—	—
12.09	Gebruik van motorvoertuigen, enz. . . .	4,3	—	—	3,9	—	—
12.10	Allerhande vergoedingen, enz.:						
	1. Hoofdbestuur en buitenlandse dienst, enz.	85,1	—	—	81,6	—	—
	2. Vergoedingen allerhande opdrachten, enz.	31,2	—	—	32,3	—	—
12.11	Uitgaven voor beroepsscholing	2,7	—	—	2,9	—	—
12.12	Andere kleine bestuursuitgaven, enz. . . .	1,1	—	—	1,0	—	—
12.13	Huren, enz.:						
	1. Hoofdbestuur	63,6	—	—	53,8	—	—
	2. Diplomatieke posten, enz.	104,0	—	—	102,0	—	—
12.14	Inrichting van lokalen, enz.:						
	1. Hoofdbestuur, enz.	3,5	—	—	3,3	—	—
	2. Egmontpaleis, enz.	1,8	—	—	1,3	—	—
	3. Stuyvenbergkasteel, enz.	2,6	—	—	2,5	—	—
12.15	Regie der Gebouwen, enz. (*pro memorie*) .	—	—	—	—	—	—
12.20	Kosten in verband met de werking der diplomatieke posten, enz.	188,0	—	—	160,0	—	—
12.21	Emigratie, enz.	2,8	—	—	2,8	—	—
12.22	Geneeskundig Centrum, enz.	8,0	—	—	7,5	—	—
12.23	Rijksgrenspalen, enz.	0,1	—	—	0,1	—	—
12.24	Geheime fondsen	0,5	—	—	0,5	—	—
12.25	Eretekens voor ridderorden	1,0	—	—	1,0	—	—
12.26	Recepties, enz.	16,0	—	—	14,9	—	—
12.27	Militie, enz.	1,4	—	—	1,3	—	—
12.29	Inrichtings-, onderhouds- en herstellingswerken aan gebouwen, enz.	28,5	—	—	27,8	—	—
12.30	Geneeskundige bijstand, enz.	0,3	—	—	0,3	—	—
12.33	Achterstallige schuldvorderingen, enz. . .	4,0	—	—	4,0	—	—
	Totaal voor § 2 . . .	717,4	—	—	662,6	—	—
	Totaal voor hoofdstuk I .	2.548,6	—	—	2.281,2	—	—

(1) tot (4) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

(En millions de francs.) TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II).

1973 (verwezenlijkingen) — (réalisations)					1972 (verwezenlijkingen) — (réalisations)			LIBELLES	Art.
VASTLEGGINGEN — ENGAGEMENTS		ORDONNANCERINGEN — ORDONNANCEMENTS			ORDONNANCERINGEN — ORDONNANCEMENTS				
Op niet gesplitste kredieten (3) — Sur crédits non dissociés (3) (9)	Op gesplitste kredieten (4) — Sur crédits dissociés (4) (10)	Op niet gesplitste kredieten 1973 (3) — Sur crédits non dissociés 1973 (3) (11)	Op gesplitste kredieten (4) — Sur crédits dissociés (4) (12)	Op niet gesplitste kredieten overgebracht van 1972 — Sur crédits non dissociés reportés de 1972 (13)	Op niet gesplitste kredieten 1972 (3) — Sur crédits non dissociés 1972 (3) (14)	Op gesplitste kredieten (4) — Sur crédits dissociés (4) (15)	Op niet gesplitste kredieten overgebracht van 1971 — Sur crédits non dissociés reportés de 1971 (16)	(17)	(18)
0,3	—	0,1	—	—	0,1	—	0,1	**Produits d'entretien, etc.**	12.08
4,6	—	3,4	—	1,5	2,5	—	1,3	**Utilisation de véhicules, etc.**	12.09
								Indemnités généralement quelconques, etc.	12.10
75,9	—	61,6	—	15,3	54,6	—	16,1	1. Administration centrale et carrières du Service extérieur, etc.	
20,5	—	6,1	—	5,0	10,0	—	6,9	2. Indemnités missions diverses, etc.	
1,6	—	1,1	—	0,2	1,0	—	0,1	**Dépenses de formation professionnelle** .	12.11
0,7	—	0,4	—	0,7	0,2	—	0,4	**Autres menues dépenses d'administration, etc.**	12.12
								Loyers, etc. :	12.13
49,2	—	49,0	—	0,7	46,4	—	0,8	1. Administration centrale.	
85,0	—	51,7	—	23,2	53,0	—	18,1	2. Postes diplomatiques, etc.	
								Aménagement de locaux, etc. :	12.14
4,0	—	2,4	—	0,5	2,3	—	0,3	1. Administration centrale, etc.	
1,2	—	0,8	—	0,3	0,6	—	2,7	2. Palais d'Egmont, etc.	
2,5	—	1,5	—	1,0	1,1	—	0,5	3. Château du Stuyvenberg, etc.	
2,6	—	—	—	—	—	—	—	**Régie des Bâtiments, etc.** (*pour mémoire*).	12.15
145,8	—	90,5	—	43,7	89,4	—	41,0	**Frais relatifs au fonctionnement des postes diplomatiques, etc.**	12.20
1,5	—	0,9	—	0,4	1,7	—	1,4	**Emigration, etc.**	12.21
7,0	—	6,8	—	0,3	6,1	—	0,2	**Centre Médical, etc.**	12.22
0,1	—	0,1	—	0,1	—	—	0,1	**Bornes frontières, etc.**	12.23
0,5	—	0,5	—	—	0,5	—	—	**Fonds secrets**	12.24
0,9	—	0,7	—	0,5	0,4	—	0,3	**Bijoux d'ordres de chevalerie**	12.25
13,0	—	10,9	—	2,8	8,2	—	3,0	**Réceptions, etc.**	12.26
1,2	—	0,8	—	0,3	0,7	—	0,4	**Milice, etc.**	12.27
27,8	—	11,0	—	15,8	8,3	—	10,6	**Travaux d'aménagement, d'entretien et de réparations des immeubles, etc.**	12.29
0,2	—	0,1	—	0,1	0,1	—	0,1	**Aide médicale, etc.**	12.30
3,0	—	2,5	—	0,9	0,9	—	2,7	**Créances arriérées, etc.**	12.33
591,3	—	399,9	—	143,0	379,8	—	142,1	**Total pour le § 2.**	
2.095,1	—	1.741,8	—	232,6	1.601,7	—	205,9	**Total pour le chapitre I.**	

(1) à (4) Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II). (In miljoenen frank.)

Art.	TEKSTEN	1975 (aangevraagde kredieten) — (crédits sollicités)			1974 (aangepaste kredieten) (1) — (crédits adaptés) (1)		
		NIET GESPLITSTE KREDIETEN — CREDITS NON DISSOCIES	GESPLITSTE KREDIETEN — CREDITS DISSOCIES		NIET GESPLITSTE KREDIETEN (2) — CREDITS NON DISSOCIES (2)	GESPLITSTE KREDIETEN — CREDITS DISSOCIES	
			Vastleggingskredieten — Crédits d'engagement	Ordonnanceringskredieten — Crédits d'ordonnancement		Vastleggingskredieten — Crédits d'engagement	Ordonnanceringskredieten — Crédits d'ordonnancement
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)
	HOOFDSTUK III.						
	INKOMENSOVERDRACHTEN AAN ANDERE SECTOREN.						
	Inkomensoverdrachten aan gezinnen.						
33.01	Allerhande schadevergoedingen, enz. . .	0,3	—	—	1,5	—	—
33.02	Voorlopige ondersteuning, enz.	3,0	—	—	3,0	—	—
33.03	Tegemoetkomingen, enz.: 1. Aan voordrachtgevers, enz.	5,3	—	—	5,2	—	—
33.04	Toepassing van de wetten van 27 juli 1961, 3 april 1964, 26 maart 1968 en 22 juli 1969, enz.	40,0	—	—	40,0	—	—
33.05	Bijdrage van de Staat aan de R.M.Z., enz.	0,1	—	—	0,1	—	—
33.07	Hulp, enz.	0,7	—	—	0,6	—	—
33.09	Toelagen aan de instellingen van Belgisch recht, enz.	0,3	—	—	0,3	—	—
33.10	Aanwerving van deskundigen, enz. . . .	2,7	—	—	2,3	—	—
	Inkomensoverdrachten aan het buitenland.						
34.01	Bijdragen van België aan in het land gevestigde internationale organismen	99,9	—	—	88,9	—	—
34.02	Toelagen aan internationale organismen of verenigingen	3,5	—	—	3,0	—	—
34.03	Bijdragen van België aan buiten het land gevestigde internationale organismen .	243,2	—	—	240,4	—	—
34.07	Toelagen aan liefdadigheidsgestichten, enz. .	0,6	—	—	0,5	—	—
34.12	Eventuele tegemoetkomingen ten voordele van voordele van vreemde landen, enz. . .	3,0	—	—	4,0	—	—
34.14	Inhuring door de Staat van onroerende goederen, enz.	225,0	—	—	209,0	—	—
34.16	Vergoedingen buitenlandse Staten, enz. . .	0,5	—	—	0,5	—	—
34.17	Uitgaven met betrekking tot de bijstand, enz.	31,3	—	—	—	—	—
	Totaal voor hoofdstuk III . . .	659,4	—	—	599,3	—	—

(1) tot (4) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

(En millions de francs.) TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II).

1973 (verwezenlijkingen) — (réalisations)					1972 (verwezenlijkingen) — (réalisations)			LIBELLES	Art.
VASTLEGGINGEN — ENGAGEMENTS		ORDONNANCERINGEN — ORDONNANCEMENTS			ORDONNANCERINGEN — ORDONNANCEMENTS				
Op niet gesplitste kredieten (3) — Sur crédits non dissociés (3) (9)	Op gesplitste kredieten (4) — Sur crédits dissociés (4) (10)	Op niet gesplitste kredieten 1973 (3) — Sur crédits non dissociés 1973 (3) (11)	Op gesplitste kredieten (4) — Sur crédits dissociés (4) (12)	Op niet gesplitste kredieten overgebracht van 1972 — Sur crédits non dissociés reportés de 1972 (13)	Op niet gesplitste kredieten 1972 (3) — Sur crédits non dissociés 1972 (3) (14)	Op gesplitste kredieten (4) — Sur crédits dissociés (4) (15)	Op niet gesplitste kredieten overgebracht van 1971 — Sur crédits non dissociés reportés de 1971 (16)	(17)	(18)
								CHAPITRE III.	
								TRANSFERTS DE REVENUS A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS.	
								Transferts de revenus aux ménages.	
0,4	—	0,2	—	0,1	0,2	—	—	Indemnités diverses, etc.	33.01
0,5	—	0,3	—	0,3	0,4	—	0,2	Secours provisoires, etc.	33.02
4,5	—	2,8	—	1,2	2,0	—	2,2	Subventions, etc : . . . . . 1. à des conférenciers, etc.	33.03
40,0	—	35,7	—	4,9	39,1	—	14,3	Application des lois des 27 juillet 1961, 3 avril 1964, 26 mars 1968 et 22 juillet 1969, etc.	33.04
0,1	—	0,1	—	0,1	0,1	—	0,1	Quote-part de l'Etat à l'O.N.S.S., etc . .	33.05
0,4	—	0,4	—	—	0,5	—	0,1	Secours, etc.	33.07
—	—	—	—	—	—	—	0,2	Subventions organismes de droit belge, etc.	33.09
—	—	—	—	—	—	—	—	Recrutement experts, etc.	33.10
								Transferts de revenus à l'étranger.	
77,6	—	72,8	—	3,7	57,3	—	3,7	Contributions de la Belgique à des organismes internationaux établis dans le pays.	34.01
2,5	—	—	—	2,3	—	—	1,5	Subsides à des organismes ou associations internationales.	34.02
208,2	—	174,1	—	3,8	173,3	—	4,1	Contributions de la Belgique à des organismes internationaux établis en dehors du pays.	34.03
0,4	—	0,4	—	—	0,3	—	0,4	Subsides à des établissements hospitaliers, etc.	34.07
6,0	—	—	—	0,1	4,5	—	0,4	Interventions éventuelles en faveur de pays étrangers, etc.	34.12
181,7	—	179,7	—	1,0	179,2	—	2,8	Location par l'Etat de biens immobiliers, etc.	34.14
0,1	—	0,1	—	—	0,2	—	—	Indemnités Etats étrangers, etc. . . .	34.16
—	—	—	—	—	—	—	—	Dépenses relatives à la coopération, etc. .	34.17
522,4	—	466,6	—	17,5	457,1	—	30,0	Total pour le chapitre III.	

(1) à (4) Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II). (In miljoenen frank.)

Art.	TEKSTEN	1975 (aangevraagde kredieten) — (crédits sollicités)			1974 (aangepaste kredieten) (1) — (crédits adaptés) (1)		
		NIET GESPLITSTE KREDIETEN — CREDITS NON DISSOCIES	GESPLITSTE KREDIETEN — CREDITS DISSOCIES		NIET GESPLITSTE KREDIETEN (2) — CREDITS NON DISSOCIES (2)	GESPLITSTE KREDIETEN — CREDITS DISSOCIES	
			Vastleggingskredieten — Crédits d'engagement	Ordonnancerings-kredieten — Crédits d'ordonnancement		Vastleggingskredieten — Crédits d'engagement	Ordonnancerings-kredieten — Crédits d'ordonnancement
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)
	HOOFDSTUK IV.						
	INKOMENSOVERDRACHTEN BINNEN DE SECTOR OVERHEID.						
	Inkomensoverdrachten aan fondsen en aan openbare instellingen zonder bedrijfskarakter.						
41.01	Belgische Dienst voor de Buitenlandse Handel, enz.	390,0	—	—	326,4	—	—
41.02	Fonds van de Buitenlandse Handel . . .	50,0	—	—	40,0	—	—
41.03	I.N.B.E.L.	30,0	—	—	25,0	—	—
	Totaal voor hoofdstuk IV . . .	470,0	—	—	391,4	—	—
	HOOFDSTUK 01.						
	DIVERSEN.						
	Niet economisch verdeeld.						
01.01	Provisioneel krediet, enz.	58,3	—	—	113,7	—	—
	Totaal voor hoofdstuk 01 . . .	58,3	—	—	113,7	—	—
	Totaal voor sectie II. — Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel	3.736,3	—	—	3.385,6	—	—
	SECTIE III.						
	ONTWIKKELINGSSAMENWERKING.						
	HOOFDSTUK I.						
	CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.						
	Lopende uitgaven voor goederen en diensten.						
	§ 1. — *Lonen en sociale lasten.*						
11.03	Bezoldigingen van het personeel, enz. . .	141,9	—	—	118,4	—	—
11.04	Toelagen aan het Rijkspersoneel	0,5	—	—	0,6	—	—
	Totaal voor § 1 . . .	142,4	—	—	119,0	—	—

(1) tot (4) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

(En millions de francs.) TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II).

1973 (verwezenlijkingen) — (réalisations)					1972 (verwezenlijkingen) — (réalisations)				
VASTLEGGINGEN — ENGAGEMENTS		ORDONNANCERINGEN — ORDONNANCEMENTS			ORDONNANCERINGEN — ORDONNANCEMENTS			LIBELLES	Art.
Op niet gesplitste kredieten (3) — Sur crédits non dissociés (3) (9)	Op gesplitste kredieten (4) — Sur crédits dissociés (4) (10)	Op niet gesplitste kredieten 1973 (3) — Sur crédits non dissociés 1973 (3) (11)	Op gesplitste kredieten (4) — Sur crédits dissociés (4) (12)	Op niet gesplitste kredieten overgebracht van 1972 — Sur crédits non dissociés reportés de 1972 (13)	Op niet gesplitste kredieten 1972 (3) — Sur crédits non dissociés 1972 (3) (14)	Op gesplitste kredieten (4) — Sur crédits dissociés (4) (15)	Op niet gesplitste kredieten overgebracht van 1971 — Sur crédits non dissociés reportés de 1971 (16)	(17)	(18)
								CHAPITRE IV.	
								TRANSFERTS DE REVENUS A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC.	
								Transferts de revenus aux fonds et aux institutions publiques sans caractère d'entreprise.	
315,4	—	310,0	—	31,5	225,0	—	14,1	Office belge du Commerce extérieur, etc.	41.01
40,0	—	—	—	40,0	—	—	20,0	Fonds du Commerce extérieur . . .	41.02
24,0	—	24,0	—	1,6	21,5	—	—	I.N.B.E.L.	41.03
379,4	—	334,0	—	73,1	246,5	—	34,1	Total pour le chapitre IV.	
								CHAPITRE 01.	
								DIVERS.	
								Non réparti économiquement.	
—	—	—	—	—	—	—	—	Crédit provisionnel, etc.	01.01
—	—	—	—	—	—	—	—	Total pour le chapitre 01.	
2.996,9	—	2.542,4	—	323,2	2.305,3	—	270,0	Total pour la section II. — Affaires étrangères et Commerce extérieur	
								SECTION III.	
								COOPERATION AU DEVELOPPEMENT.	
								CHAPITRE I.	
								DEPENSES DE CONSOMMATION	
								Dépenses courantes pour biens et services.	
								§ 1. — *Salaires et charges sociales.*	
113,0	—	109,7	—	2,0	94,4	—	2,0	Rémunérations du personnel, etc. . .	11.03
0,6	—	0,5	—	0,1	0,4	—	0,1	Allocations au personnel.	11.04
113,6	—	110,2	—	2,1	94,8	—	2,1	Total pour le § 1.	

(1) à (4) Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II). (In miljoenen frank.)

Art.	TEKSTEN	1975 (aangevraagde kredieten) — (crédits sollicités)			1974 (aangepaste kredieten)(1) — (crédits adaptés) (1)		
		NIET GESPLITSTE KREDIETEN — CREDITS NON DISSOCIES	GESPLITSTE KREDIETEN — CREDITS DISSOCIES		NIET GESPLITSTE KREDIETEN (2) — CREDITS NON-DISSOCIES (2)	GESPLITSTE KREDIETEN — CREDITS DISSOCIES	
			Vastleggingskredieten — Crédits d'engagement	Ordonnanceringskredieten — Crédits d'ordonnancement		Vastleggingskredieten — Crédits d'engagement	Ordonnanceringskredieten — Crédits d'ordonnancement
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)
	§ 2. — *Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten.*						
12.01	Erelonen van advokaten en geneesheren, enz.	3,4	—	—	4,4	—	—
12.02	Water, stoom, gas, elektriciteit, enz. . .	4,7	—	—	4,5	—	—
12.03	Onderhoudsuitgaven van lokalen, meubilair, enz.	14,3	—	—	13,7	—	—
12.04	Brandstoffen, enz.	0,4	—	—	0,3	—	—
12.05	Kantoorbenodigdheden, papier, enz. . . .	2,0	—	—	1,9	—	—
12.07	Kleding, enz.	0,1	—	—	0,1	—	—
12.08	Onderhoudsprodukten en klein onderhoudsmaterieel, enz.	0,1	—	—	0,1	—	—
12.09	Gebruik van motorvoertuigen, enz. . . .	0,4	—	—	0,4	—	—
12.10	Vergoedingen aan het Rijkspersoneel voor werkelijke lasten, enz.	5,9	—	—	4,9	—	—
12.11	Beroepsscholing	0,1	—	—	0,1	—	—
12.13	Huur van onroerende goederen, enz. 2. Algemeen Bestuur van de Ontwikkelingssamenwerking	28,5	—	—	15,3	—	—
12.14	Uitzonderingsuitgaven voor diensten en voor aankopen van niet-duurzame goederen, enz. (*pro memorie*)	—	—	—	0,5	—	—
12.20	Publikaties gedaan door het Departement, enz. (*pro memorie*)	—	—	—	—	—	—
12.21	Geneeskundige bijstand aan missionarissen, enz. (*pro memorie*)	—	—	—	—	—	—
12.22	Raad van Advies voor Ontwikkelingssamenwerking, enz.	0,5	—	—	0,6	—	—
12.23	Voorlichtingsmanifestaties, enz. (*pro memorie*)	—	—	—	—	—	—
12.24	Opleiding Samenwerkingspersoneel, enz. (*pro memorie*)	—	—	—	—	—	—

(1) tot (4) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

(En millions de francs.) TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II).

1973 (verwezenlijkingen) — (réalisations)					1972 (verwezenlijkingen) — (réalisations)			LIBELLES	Art.
VASTLEGGINGEN — ENGAGEMENTS		ORDONNANCERINGEN — ORDONNANCEMENTS			ORDONNANCERINGEN — ORDONNANCEMENTS				
Op niet gesplitste kredieten (3) — Sur crédits non dissociés (3) (9)	Op gesplitste kredieten (4) — Sur crédits dissociés (4) (10)	Op niet gesplitste kredieten 1973 (3) — Sur crédits non dissociés 1973 (3) (11)	Op gesplitste kredieten (4) — Sur crédits dissociés (4) (12)	Op niet gesplitste kredieten overgebracht van 1972 — Sur crédits non dissociés reportés de 1972 (13)	Op niet gesplitste kredieten 1972 (3) — Sur crédits non dissociés 1972 (3) (14)	Op gesplitste kredieten (4) — Sur crédits dissociés (4) (15)	Op niet gesplitste kredieten overgebracht van 1971 — Sur crédits non dissociés reportés de 1971 (16)	(17)	(18)
								§ 2. — *Achats de biens non durables et de services.*	
2,4	—	1,3	—	0,7	1,2	—	0,2	Honoraires des avocats et des médecins, etc.	12.01
4,4	—	2,6	—	1,3	2,6	—	0,9	Eau, vapeur, gaz, électricité, etc. . . .	12.02
11,7	—	8,4	—	2,6	8,4	—	1,7	Dépenses d'entretien de locaux, mobilier, etc.	12.03
0,3	—	0,1	—	0,1	0,2	—	0,1	Combustibles, etc.	12.04
1,8	—	1,4	—	0,2	0,6	—	0,2	Fournitures de bureau, papier, etc. . .	12.05
0,1	—	0,1	—	0,1	0,1	—	0,1	Habillement, etc.	12.07
0,1	—	0,1	—	—	—	—	—	Produits d'entretien et petit matériel d'entretien, etc.	12.08
0,3	—	0,2	—	0,1	0,2	—	0,1	Utilisation des véhicules de l'Etat, etc. .	12.09
4,7	—	2,4	—	1,0	3,2	—	0,8	Indemnités au personnel de l'Etat pour charges réelles, etc.	12.10
0,1	—	0,1	—	0,1	0,1	—	0,1	Formation professionnelle	12.11
14,3	—	11,7	—	0,8	11,2	—	1,0	Loyer de biens immobiliers . . . . 2. Administration générale de la Coopération au Développement.	12.13
0,5	—	0,1	—	0,4	0,2	—	0,1	Frais exceptionnels de services et d'acquisition de biens non durables, etc. (*pour mémoire*).	12.14
1,9	—	0,2	—	1,0	0,3	—	0,8	Publications effectuées par le Département, etc. (*pour mémoire*).	12.20
—	—	—	—	4,0	1,6	—	2,9	Aide médicale aux missionnaires, etc. (*pour mémoire*).	12.21
0,6	—	0,4	—	0,1	0,4	—	0,2	Conseil Consultatif de la Coopération, etc.	12.22
0,8	—	0,5	—	0,2	0,5	—	0,2	Manifestations d'information, etc. (*pour mémoire*).	12.23
4,0	—	3,3	—	1,0	3,6	—	0,9	Formation des coopérants, etc. (*pour mémoire*).	12.24

(1) à (4) Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II). (In miljoenen frank.)

Art.	TEKSTEN	1975 (aangevraagde kredieten) — (crédits sollicités)			1974 (aangepaste kredieten) (1) — (crédits adaptés) (1)		
		NIET GESPLITSTE KREDIETEN — CREDITS NON DISSOCIES	GESPLITSTE KREDIETEN — CREDITS DISSOCIES		NIET GESPLITSTE KREDIETEN (2) — CREDITS NON DISSOCIES (2)	GESPLITSTE KREDIETEN — CREDITS DISSOCIES	
			Vastleggingskredieten — Crédits d'engagement	Ordonnanceringskredieten — Crédits d'ordonnancement		Vastleggingskredieten — Crédits d'engagement	Ordonnanceringskredieten — Crédits d'ordonnancement
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)
12.26	Kosten veroorzaakt door recepties, enz. .	0,5	—	—	0,2	—	—
12.27	Gemengde commissies, conferenties, symposiums, enz. (*pro memorie*)	—	—	—	—	—	—
12.28	Uitgaven betreffende de voorlichting, enz. .	3,0	—	—	6,5	—	—
	Totaal voor § 2 . . .	63,9	—	—	53,5	—	—
	Totaal voor hoofdstuk I . . .	206,3	—	—	172,5	—	—
	HOOFDSTUK III.						
	INKOMENSOVERDRACHTEN AAN ANDERE SECTOREN.						
	Inkomensoverdrachten aan gezinnen.						
33.01	Toelage «Koloniale Veteranen» (*pro memorie*)	—	—	—	—	—	—
33.02	Medische zorgen Missionarissen Afrika, enz.	7,0	—	—	6,5	—	—
33.03	Studiebeurzen en beurzen voor reizen, enz. .	0,5	—	—	—	—	—
33.05	Opleidingsbeurzen (*pro memorie*)	—	—	—	—	—	—
33.06	Toelage «Union Royale Belge» (*pro memorie*)	—	—	—	—	—	—
33.07	S.V. Latijns Amerika (*pro memorie*) . . .	—	—	—	—	—	—
33.09	Vergoedingen aan derden, enz.	0,5	—	—	0,5	—	—
33.10	Toelagen onderlinge hulpverlening, enz. .	1,0	—	—	1,8	—	—
33.11	Studie- en navorsingstoelagen, enz. . . .	2,0	—	—	0,2	—	—
	Totaal voor de artikelen 33. . .	11,0	—	—	9,0	—	—
	Inkomensoverdrachten aan het buitenland.						
34.01	Bijdrage P.V.N.O.	300,0	—	—	250,0	—	—
34.02	Wereldvoedingprogramma, enz.	30,0	—	—	24,0	—	—
34.03	Meststoffenprogramma, enz. (*pro memorie*).	—	—	—	—	—	—

(1) tot (4) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

(En millions de francs.) TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II).

1973 (verwezenlijkingen) — (réalisations)					1972 (verwezenlijkingen) — (réalisations)				
VASTLEGGINGEN — ENGAGEMENTS		ORDONNANCERINGEN — ORDONNANCEMENTS			ORDONNANCERINGEN — ORDONNANCEMENTS			LIBELLES	Art.
Op niet gesplitste kredieten (3) — Sur crédits non dissociés (3) (9)	Op gesplitste kredieten (4) — Sur crédits dissociés (4) (10)	Op niet gesplitste kredieten 1973 (3) — Sur crédits non dissociés 1973 (3) (11)	Op gesplitste kredieten (4) — Sur crédits dissociés (4) (12)	Op niet gesplitste kredieten overgebracht van 1972 — Sur crédits non dissociés reportés de 1972 (13)	Op niet gesplitste kredieten 1972 (3) — Sur crédits non dissociés 1972 (3) (14)	Op gesplitste kredieten (4) — Sur crédits dissociés (4) (15)	Op niet gesplitste kredieten overgebracht van 1971 — Sur crédits non dissociés reportés de 1971 (16)	(17)	(18)
0,5	—	0,5	—	0,1	0,8	—	0,1	Frais de réception, etc.	12.26
0,1	—	—	—	—	—	—	—	Commissions mixtes, conférences, colloques, etc. (*pour mémoire*).	12.27
—	—	—	—	—	—	—	—	Dépenses relatives à l'information, etc. .	12.28
48,6	—	33,4	—	13,8	35,2	—	10,4	Total pour le § 2.	
162,2	—	143,6	—	15,9	130,0	—	12,5	Total pour le chapitre I.	
								CHAPITRE III.	
								TRANSFERTS DE REVENUS A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS.	
								Transferts de revenus aux ménages.	
—	—	—	—	—	—	—	0,4	Subside « Vétérans coloniaux » (*pour mémoire*).	33.01
6,0	—	2,4	—	—	—	—	—	Soins médicaux aux missionnaires d'Afrique, etc.	33.02
0,1	—	0,1	—	0,1	0,2	—	0,1	Bourses d'études et de voyages . . .	33.03
0,4	—	0,1	—	0,2	0,3	—	0,1	Bourses de formation (*pour mémoire*) . .	33.05
—	—	—	—	—	—	—	—	Subside « Union Royale Belge » (*pour mémoire*).	33.06
2,5	—	2,0	—	0,3	2,8	—	0,7	Coopératives d'Amérique latine (*pour mémoire*).	33.07
1,8	—	0,8	—	0,2	—	—	—	Indemnités à des tiers, etc.	33.09
1,0	—	0,2	—	0,7	0,8	—	—	Subventions activités d'entraide, etc. . .	33.10
—	—	—	—	—	—	—	—	Subventions d'études et de recherches, etc.	33.11
11,8	—	5,6	—	1,5	4,1	—	1,4	Total pour les articles 33.	
								Transferts de revenus à l'étranger.	
—	—	—	—	—	175,0	—	—	Contribution au P.N.U.D.	34.01
—	—	—	—	3,0	7,0	—	1,6	Programme alimentaire mondial, etc. . .	34.02
3,0	—	3,0	—	—	3,0	—	—	Programme engrais, etc. (*pour mémoire*).	34.03

(1) à (4) Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II). (In miljoenen frank.)

Art.	TEKSTEN	1975 (aangevraagde kredieten) — (crédits sollicités)			1974 (aangepaste kredieten) (1) — (crédits adaptés) (1)		
		NIET GESPLITSTE KREDIETEN — CREDITS NON DISSOCIES	GESPLITSTE KREDIETEN — CREDITS DISSOCIES		NIET GESPLITSTE KREDIETEN (2) — CREDITS NON DISSOCIES (2)	GESPLITSTE KREDIETEN — CREDITS DISSOCIES	
			Vastleggingskredieten — Crédits d'engagement	Ordonnanceringskredieten — Crédits d'ordonnancement		Vastleggingskredieten — Crédits d'engagement	Ordonnanceringskredieten — Crédits d'ordonnancement
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)
34.04	**Bijdrage aan het U.N.I.T.A.R.**	2,5	—	—	2,5	—	—
34.05	**Bijdrage bijzondere fondsen O.V.N., enz.**	87,0	—	—	72,0	—	—
34.06	**Uitgaven juniorexperts, enz.**	125,0	—	—	100,0	—	—
34.07	**Bijstand met personeel:**						
	1. Bezoldigingen, enz.	2.209,4	—	—	2.012,9	—	—
	2. Reiskosten, enz.	112,0	—	—	86,0	—	—
	3. Huisvestingskosten, enz.	1,4	—	—	1,2	—	—
		2.322,8	—	—	2.100,1	—	—
34.08	**Opleiding samenwerkingspersoneel, enz.**	3,0	—	—	6,0	—	—
34.09	**Bijdrage aan F.H.K.**	22,0	—	—	20,0	—	—
34.10	**Voluntariaat Overzee, enz.**	85,2	—	—	76,6	—	—
34.11	**Bursalen, studenten en stagiairs:**						
	1. Beurstoelagen, enz.	217,0	—	—	240,0	—	—
	2. Reiskosten, enz.	28,5	—	—	26,0	—	—
	3. Keuze, onthaal, schoolbehoeften, enz.	8,6	—	—	11,5	—	—
	4. Opleiding van stagiairs, enz.	15,0	—	—	20,0	—	—
	5. Sociale en culturele hulp, enz.	40,0	—	—	44,0	—	—
	6. Aanvullingspersoneel, enz.	2,0	—	—	—	—	—
		311,1	—	—	341,5	—	—
34.13	**Tussenkomst religieus personeel, enz.**	64,0	—	—	64,0	—	—
34.14	**Voedselhulp** (*pro memorie*)	—	—	—	—	—	—
34.15	**Reizen van prominenten uit de ontwikkelingslanden, enz.**	0,6	—	—	0,5	—	—
34.16	**Logistieke steun ten voordele van het personeel van de Belgische technische bijstand:**						
	1. Voertuigen: aankoop en onderhoud, enz.	9,0	—	—	13,5	—	—
	2. Huisvesting, herstellingen en onderhoud, enz.	2,0	—	—	3,0	—	—
	3. Materieel, enz.	3,0	—	—	3,5	—	—
		14,0	—	—	20,0	—	—
34.17	**Zendingen in de ontwikkelingslanden:**						
	1. Zendingsgelastigden, enz.	12,5	—	—	10,0	—	—
	2. Contractuele kosten, enz.	1,0	—	—	—	—	—
		13,5	—	—	10,0	—	—
34.18	**Bijdrage ten gunste van de Sahel** (*pro memorie*)	—	—	—	35,0	—	—
34.19	**Universitaire samenwerking, enz.**	472,6	—	—	411,5	—	—

(1) tot (4) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

(En millions de francs.) TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II).

1973 (verwezenlijkingen) — (réalisations)					1972 (verwezenlijkingen) — (réalisations)				
VASTLEGGINGEN — ENGAGEMENTS		ORDONNANCERINGEN — ORDONNANCEMENTS			ORDONNANCERINGEN — ORDONNANCEMENTS			LIBELLES	Art.
Op niet gesplitste kredieten (3) — Sur crédits non dissociés (3) (9)	Op gesplitste kredieten (4) — Sur crédits dissociés (4) (10)	Op niet gesplitste kredieten 1973 (3) — Sur crédits non dissociés 1973 (3) (11)	Op gesplitste kredieten (4) — Sur crédits dissociés (4) (12)	Op niet gesplitste kredieten overgebracht van 1972 — Sur crédits non dissociés reportés de 1972 (13)	Op niet gesplitste kredieten 1972 (3) — Sur crédits non dissociés 1972 (3) (14)	Op gesplitste kredieten (4) — Sur crédits dissociés (4) (15)	Op niet gesplitste kredieten overgebracht van 1971 — Sur crédits non dissociés reportés de 1971 (16)	(17)	(18)
2,5	—	2,5	—	—	2,5	—	—	**Contribution à l'U.N.I.T.A.R.**	34.04
—	—	—	—	—	—	—	—	**Contributions fonds spéciaux O.N.U., etc.**	34.05
—	—	—	—	7,5	49,1	—	1,0	**Dépenses experts juniors, etc.**	34.06
								Coopération en personnel	34.07
1.925,4	—	1.626,2	—	659,7	1.092,5	—	364,7	1. Rémunérations, etc.	
69,0	—	57,2	—	16,0	65,9	—	—	2. Voyages, etc.	
0,9	—	0,5	—	0,8	—	—	—	3. Logement, etc.	
1.995,3	—	1.683,9	—	676,5	1.158,4	—	364,7		
—	—	—	—	—	—	—	—	**Formation des coopérants, etc.**	34.08
—	—	—	—	17,0	—	—	—	**Contribution au F.I.S.E.**	34.09
—	—	—	—	5,3	46,3	—	4,1	**Volontariat d'Outre-mer, etc.**	34.10
								Boursiers, étudiants et stagiaires :	34.11
261,3	—	233,9	—	23,2	289,3	—	21,2	1. Allocations de bourses, etc.	
—	—	—	—	—	—	—	—	2. Voyages, etc.	
—	—	—	—	—	—	—	—	3. Sélection, accueil, frais scolaires, etc.	
—	—	—	—	—	—	—	—	4. Formation des stagiaires, etc.	
38,3	—	23,5	—	—	—	—	3,0	5. Aide sociale et culturelle, etc.	
—	—	—	—	—	—	—	—	6. Personnel d'appoint, etc.	
299,6	—	257,4	—	23,2	289,3	—	24,2		
—	—	—	—	—	—	—	—	**Intervention personnel religieux, etc.** . .	34.13
—	—	—	—	82,4	90,0	—	—	**Aide alimentaire** (*pour mémoire*) . . .	34.14
0,2	—	0,1	—	—	—	—	—	**Voyages de personnalités des pays en voie de développement, etc.**	34.15
								Appui logistique au personnel coopération technique belge.	34.16
10,2	—	4,7	—	9,8	4,3	—	22,4	1. Véhicules : achats et entretien, etc.	
3,0	—	1,1	—	2,9	—	—	—	2. Logements : remise en état, entretien, etc.	
3,3	—	1,5	—	—	—	—	—	3. Matériel, etc.	
16,5	—	7,3	—	12,7	4,3	—	22,4		
								Missions dans les pays en voie de développement :	34.17
6,2	—	3,0	—	1,2	3,6	—	—	1. Chargés de mission, etc.	
—	—	—	—	—	—	—	—	2. Frais contractuels, etc.	
6,2	—	3,0	—	1,2	3,6	—	—		
20,0	—	10,0	—	—	—	—	—	**Contribution au profit du Sahel** (*pour mémoire*).	34.18
357,4	—	209,0	—	—	—	—	27,4	**Coopération universitaire, etc**	34.19

(1) à (4) Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II). (In miljoenen frank.)

Art.	TEKSTEN	1975 (aangevraagde kredieten) — (crédits sollicités)			1974 (aangepaste kredieten) (1) — (crédits adaptés) (1)		
		NIET GESPLITSTE KREDIETEN — CREDITS NON DISSOCIES	GESPLITSTE KREDIETEN — CREDITS DISSOCIES		NIET GESPLITSTE KREDIETEN (2) — CREDITS NON DISSOCIES (2)	GESPLITSTE KREDIETEN — CREDITS DISSOCIES	
			Vastleggingskredieten — Crédits d'engagement	Ordonnanceringskredieten — Crédits d'ordonnancement		Vastleggingskredieten — Crédits d'engagement	Ordonnanceringskredieten — Crédits d'ordonnancement
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)
34.20	Bijdrage multilaterale samenwerkingsprogramma's (*pro memorie*)	—	—	—	—	—	—
34.21	Werkingskosten van de Belgische zendingen.	22,0	—	—	20,5	—	—
34.22	Aanwerving multilaterale deskundigen, enz.	2,1	—	—	9,5	—	—
34.23	Andere uitgaven samenwerkingspersoneel (*pro memorie*)	—	—	—	—	—	—
34.24	Contracten samenwerking met personeel (*pro memorie*)	—	—	—	—	—	—
34.25	Opleidingscentra in de ontwikkelingslanden, enz.	13,4	—	—	13,0	—	—
34.27	Kaderopleiding (*pro memorie*)	—	—	—	—	—	—
34.28	Toelagen Palestijnse vluchtelingen . . .	7,0	—	—	6,0	—	—
34.29	Toelagen bescherming vluchtelingen . . .	10,0	—	—	21,0	—	—
34.30	Koersverliezen, enz. (*pro memorie*) . . .	—	—	—	0,5	—	—
34.31	Gemengde Commissies, enz.	—	—	—	0,6	—	—
	Totaal voor de artikelen 34. . . .	3.907,8	—	—	3.604,8	—	—
	Totalen voor hoofdstuk III . . .	3.918,8	—	—	3.613,8	—	—
	HOOFDSTUK IV. INKOMENSOVERDRACHTEN BINNEN DE SECTOR OVERHEID.						
	Inkomensoverdrachten aan de sociale zekerheid.						
42.01	Storting aan de D.O.S.Z. van de pensioenpremie van het vrij onderwijs, enz. . .	18,0	—	—	18,0	—	—
42.02	Dotatie aan het aanvullend pensioenfonds van het vrij onderwijs, enz.	5,9	—	—	4,0	—	—
	Totaal voor de artikelen 42. . .	23,9	—	—	22,0	—	—

(1) tot (4) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

(En millions de francs.) TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II).

1973 (verwezenlijkingen) — (*réalisations*)					1972 (verwezenlijkingen) — (*réalisations*)			LIBELLES	Art.
VASTLEGGINGEN — *ENGAGEMENTS*		ORDONNANCERINGEN — *ORDONNANCEMENTS*			ORDONNANCERINGEN — *ORDONNANCEMENTS*				
Op niet gesplitste kredieten (3) — *Sur crédits non dissociés (3)* (9)	Op gesplitste kredieten (4) — *Sur crédits dissociés (4)* (10)	Op niet gesplitste kredieten 1973 (3) — *Sur crédits non dissociés 1973 (3)* (11)	Op gesplitste kredieten (4) — *Sur crédits dissociés (4)* (12)	Op niet gesplitste kredieten overgebracht van 1972 — *Sur crédits non dissociés reportés de 1972* (13)	Op niet gesplitste kredieten 1972 (3) — *Sur crédits non dissociés 1972 (3)* (14)	Op gesplitste kredieten (4) — *Sur crédits dissociés (4)* (15)	Op niet gesplitste kredieten overgebracht van 1971 — *Sur crédits non dissociés reportés de 1971* (16)	(17)	(18)
—	—	—	—	—	—	—	2,5	Contributions aux programmes multilatéraux de coopération technique (*pour mémoire*).	34.20
30,0	—	19,8	—	14,9	11,4	—	—	Dépenses de fonctionnement des missions belges de coopération.	34.21
—	—	—	—	0,4	3,3	—	0,2	Recrutement d'experts multilatéraux, etc.	34.22
—	—	—	—	—	—	—	53,8	Autres dépenses de coopération en personnel (*pour mémoire*).	34.23
—	—	—	—	—	—	—	4,4	Contrats de coopération en personnel (*pour mémoire*).	34.24
14,5	—	11,2	—	—	—	—	11,4	Centres de formation dans les pays en voie de développement, etc.	34.25
—	—	—	—	—	—	—	0,9	Formation de cadres (*pour mémoire*) . .	34.27
5,0	—	5,0	—	—	5,0	—	5,0	Contribution réfugiés de Palestine . .	34.28
17,0	—	9,0	—	6,2	8,9	—	—	Contribution protection des réfugiés. .	34.29
1,0	—	—	—	—	—	—	—	Pertes de change, etc. (*pour mémoire*) . .	34.30
—	—	—	—	—	—	—	—	Commissions mixtes, etc.	34.31
2.768,2	—	2.221,2	—	850,3	1.857,1	—	523,6	Total pour les articles 34.	
2.780,0	—	2.226,8	—	851,8	1.861,2	—	525,0	Total pour le chapitre III.	
								CHAPITRE IV.	
								TRANSFERTS DE REVENUS A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC.	
								Transferts de revenus à la sécurité sociale.	
16,0	—	16,0	—	—	11,0	—	—	Versement à l'O.S.S.O.M. des primes pensions à l'enseignement libre, etc.	42.01
—	—	—	—	—	—	—	—	Dotation au fonds de pensions complémentaires à l'enseignement libre, etc.	42.02
16,0	—	16,0	—	—	11,0	—	—	Total pour les articles 42.	

(1) à (4) Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II). (In miljoenen frank.)

Art.	TEKSTEN	1973 (aangevraagde kredieten) — (crédits sollicités)			1974 (aangepaste kredieten) (1) — (crédits adaptés) (1)		
		NIET GESPLITSTE KREDIETEN — CREDITS NON DISSOCIES	GESPLITSTE KREDIETEN — CREDITS DISSOCIES		NIET GESPLITSTE KREDIETEN (2) — CREDITS NON DISSOCIES (2)	GESPLITSTE KREDIETEN — CREDITS DISSOCIES	
			Vastleggingskredieten — Crédits d'engagement	Ordonnancerings-kredieten — Crédits d'ordonnancement		Vastleggingskredieten — Crédits d'engagement	Ordonnancerings-kredieten — Crédits d'ordonnancement
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)
	Inkomensoverdrachten aan het vrij onderwijs.						
44.01	Bezoldiging van het personeel en weddetoelagen enz.	238,2	—	—	204,8	—	—
44.02	Andere uitgaven scholen volgens Belgisch stelsel enz.	17,8	—	—	15,0	—	—
	Totaal voor de artikelen 44. . .	256,0	—	—	219,8	—	—
	Totalen voor hoofdstuk IV. . .	279,9	—	—	241,8	—	—
	HOOFDSTUK 01.						
	DIVERSEN.						
01.01	Provisioneel krediet	310,6	—	—	320,0	—	—
	Totalen voor hoofdstuk 01. . .	310,6	—	—	320,0	—	—
	Totaal voor sectie III. — Ontwikkelingssamenwerking	4.715,6	—	—	4.348,1	—	—
	SECTIE IV.						
	WETENSCHAPSBELEID.						
	HOOFDSTUK III.						
	INKOMENSOVERDRACHTEN AAN ANDERE SECTOREN.						
	Inkomensoverdrachten aan het buitenland.						
34.01	N.A.V.O.	9,2	—	—	8,4	—	—
34.03	Bijdragen aan buiten het land gevestigde internationale instellingen :						
	1. O.E.S.O.	7,0	—	—	6,0	—	—
	2. A.I.E.A.	13,4	—	—	11,4	—	—
	3. Fonds voor Leefmilieu van de Verenigde Naties	10,8	—	—	—	—	—
	Totaal voor hoofdstuk III . . .	40,4	—	—	25,8	—	—
	Totaal voor sectie IV. — Wetenschapsbeleid	40,4	—	—	25,8	—	—
	Totaal voor Titel I. — Lopende uitgaven .	8.544,3	—	—	7.802,5	—	—

(1) tot (4) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

(En millions de francs.) TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II).

1973 (verwezenlijkingen) — (réalisations)					1972 (verwezenlijkingen) — (réalisations)			LIBELLES	Art.
VASTLEGGINGEN — ENGAGEMENTS		ORDONNANCERINGEN — ORDONNANCEMENTS			ORDONNANCERINGEN — ORDONNANCEMENTS				
Op niet gesplitste kredieten (3) — Sur crédits non dissociés (3) (9)	Op gesplitste kredieten (4) — Sur crédits dissociés (4) (10)	Op niet gesplitste kredieten 1973 (3) — Sur crédits non dissociés 1973 (3) (11)	Op gesplitste kredieten (4) — Sur crédits dissociés (4) (12)	Op niet gesplitste kredieten overgebracht van 1972 — Sur crédits non dissociés reportés de 1972 (13)	Op niet gesplitste kredieten 1972 (3) — Sur crédits non dissociés 1972 (3) (14)	Op gesplitste kredieten (4) — Sur crédits dissociés (4) (15)	Op niet gesplitste kredieten overgebracht van 1971 — Sur crédits non dissociés reportés de 1971 (16)	(17)	(18)
								Transferts de revenus à l'enseignement libre.	
205,2	—	171,5	—	74,6	114,0	—	47,0	**Rémunérations du personnel et subventions-traitements, etc.**	44.01
12,6	—	11,1	—	2,9	12,1	—	3,9	**Autres dépenses écoles de régime belge, etc.**	44.02
217,8	—	182,6	—	77,5	126,1	—	50,9	**Total pour les articles 44.**	
233,8	—	198,6	—	77,5	137,1	—	50,9	**Totaux pour le chapitre IV.**	
								CHAPITRE 01.	
								DIVERS.	
—	—	—	—	—	—	—	—	**Crédit provisionnel**	01.01
—	—	—	—	—	—	—	—	**Total pour le chapitre 01.**	
3.176,0	—	2.569,0	—	945,2	2.128,3	—	588,4	**Totaux pour la section III.**	
								SECTION IV.	
								POLITIQUE SCIENTIFIQUE.	
								CHAPITRE III.	
								TRANSFERTS DE REVENUS A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS.	
								Transferts de revenus à l'étranger.	
7,5	—	7,0	—	—	6,7	—	—	**O.T.A.N.**	34.01
								Contributions à des organismes internationaux établis en dehors du pays :	34.03
5,4	—	3,6	—	8,8	4,8	—	—	1. O.C.D.E.	
9,3	—	8,4	—	—	7,4	—	0,1	2. A.I.E.A.	
—	—	—	—	—	—	—	—	3. Fonds de l'Environnement des Nations Unies.	
22,2	—	19,0	—	8,8	18,9	—	0,1	**Total pour le chapitre III.**	
22,2	—	19,0	—	8,8	18,9	—	0,1	**Total pour la section IV.**	
6.233,5	—	5.147,9	—	1.280,4	4.468,6	—	860,4	**Total pour le titre I. — Dépenses courantes.**	

(1) à (4) Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II). (In miljoenen frank.)

Art.	TEKSTEN	1975 (aangevraagde kredieten) — (crédits sollicités)			1974 (aangepaste kredieten) (1) — (crédits adaptés) (1)		
		NIET GESPLITSTE KREDIETEN — CREDITS NON DISSOCIES	GESPLITSTE KREDIETEN — CREDITS DISSOCIES		NIET GESPLITSTE KREDIETEN (2) — CREDITS NON DISSOCIES (2)	GESPLITSTE KREDIETEN — CREDITS DISSOCIES	
			Vastleggingskredieten — Crédits d'engagement	Ordonnanceringskredieten — Crédits d'ordonnancement		Vastleggingskredieten — Crédits d'engagement	Ordonnanceringskredieten — Crédits d'ordonnancement
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)
	TITEL II.						
	KAPITAALUITGAVEN.						
	SECTIE I.A.						
	KABINETSUITGAVEN «BUITENLANDSE ZAKEN» VAN DE MINISTER VAN BUITENLANDSE ZAKEN EN VAN ONTWIKKELINGSSAMENWERKING.						
	HOOFDSTUK VII.						
	INVESTERINGEN (CIVIEL)						
	Aankoop van duurzame roerende goederen.						
74.05	Vermogensuitgaven van het Kabinet . .	0,9	—	—	0,7	—	—
	Totaal voor sectie I.A. — Kabinetsuitgaven «Buitenlandse Zaken» van de Minister van Buitenlandse Zaken en van Ontwikkelingssamenwerking	0,9	—	—	0,7	—	—
	SECTIE I.B.						
	A. KABINETSUITGAVEN VAN DE STAATSSECRETARIS, TOEGEVOEGD AAN DE MINISTER VAN BUITENLANDSE ZAKEN (*pro memorie*).						
	HOOFDSTUK VII.						
	INVESTERINGEN (CIVIEL).						
	Aankoop van duurzame roerende goederen.						
74.05	Vermogensuitgaven van het Kabinet . .	—	—	—	0,1	—	—
	Totaal voor A. — Kabinetsuitgaven van de Staatssecretaris, toegevoegd aan de Minister van Buitenlandse Zaken. . .	—	—	—	0,1	—	—

(1) tot (4) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

(En millions de francs.) TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II).

1973 (verwezenlijkingen) — (*réalisations*)					1972 (verwezenlijkingen) — (*réalisations*)				
VASTLEGGINGEN — *ENGAGEMENTS*		ORDONNANCERINGEN — *ORDONNANCEMENTS*			ORDONNANCERINGEN — *ORDONNANCEMENTS*			LIBELLES	Art.
Op niet gesplitste kredieten (3) — *Sur crédits non dissociés* (3) (9)	Op gesplitste kredietrn (4) — *Sur crédits dissociés* (4) (10)	Op niet gesplitste kredieten 1973 (3) — *Sur crédits non dissociés* 1973 (3) (11)	Op gesplitste kredieten (4) — *Sur crédits dissociés* (4) (12)	Op niet gesplitste kredieten overgebracht van 1972 — *Sur crédits non dissociés reportés de* 1972 (13)	Op niet gesplitste kredieten 1972 (3) — *Sur crédits non dissociés* 1972 (3) (14)	Op gesplitste kredieten (4) — *Sur crédits dissociés* (4) (15)	Op niet gesplitste kredieten overgebracht van 1971 — *Sur crédits non dissociés reportés de* 1971 (16)	(17)	(18)
								TITRE II.	
								DEPENSES DE CAPITAL.	
								SECTION I.A.	
								DEPENSES DU CABINET «AFFAIRES ETRANGERES» DU MINISTRE DES AFFAIRES ETRANGERES ET DE LA COOPERATION AU DEVELOPPEMENT.	
								CHAPITRE VII.	
								INVESTISSEMENTS (CIVILS).	
								Achats de biens meubles durables.	
—	—	—	—	—	—	—	—	**Dépenses patrimoniales du Cabinet . .**	74.05
—	—	—	—	—	—	—	—	**Total pour la section I.A. — Dépenses du Cabinet «Affaires étrangères» du Ministre des Affaires étrangères et de la Coopération au Développement.**	
								SECTION I.B.	
								A. DEPENSES DE CABINET DU SECRETAIRE D'ETAT, ADJOINT AU MINISTRE DES AFFAIRES ETRANGERES (*pour mémoire*).	
								CHAPITRE VII.	
								INVESTISSEMENTS (CIVILS).	
								Achats de biens meubles durables.	
—	—	—	—	—	—	—	—	**Dépenses patrimoniales du Cabinet . .**	74.05
—	—	—	—	—	—	—	—	**Total pour A. — Dépenses de Cabinet du Secrétaire d'Etat, adjoint au Ministre des affaires étrangères.**	

(1) à (4) Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II). (In miljoenen frank.)

Art.	TEKSTEN	1975 (aangevraagde kredieten) — (crédits sollicités)			1974 (aangepaste kredieten) (1) — (crédits adaptés) (1)		
		NIET GESPLITSTE KREDIETEN — CREDITS NON DISSOCIES	GESPLITSTE KREDIETEN — CREDITS DISSOCIES		NIET GESPLITSTE KREDIETEN (2) — CREDITS NON DISSOCIES (2)	GESPLITSTE KREDIETEN — CREDITS DISSOCIES	
			Vastleggings-kredieten — Crédits d'engagement	Ordonnancerings-kredieten — Crédits d'ordonnancement		Vastleggings-kredieten — Crédits d'engagement	Ordonnancerings-kredieten — Crédits d'ordonnancement
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)
	B. KABINETSUITGAVEN «ONTWIKKELINGSSAMENWERKING» VAN DE MINISTER VAN BUITENLANDSE ZAKEN EN VAN ONTWIKKELINGS-SAMENWERKING.						
	HOOFDSTUK VII.						
	INVESTERINGEN (CIVIEL).						
	Aankoop van duurzame roerende goederen.						
74.05	**Vermogensuitgaven van het Kabinet** . .	0,4	—	—	0,2	—	—
	Totaal voor B. — Kabinetsuitgaven «Ontwikkelingssamenwerking» van de Minister van Buitenlandse Zaken en van Ontwikkelingssamenwerking	0,4	—	—	0,2	—	—
	Totaal voor sectie I.B.	0,4	—	—	0,3	—	—
	SECTIE I.C.						
	KABINETSUITGAVEN VAN DE MINISTER VAN BUITENLANDSE HANDEL.						
	HOOFDSTUK VII.						
	INVESTERINGEN (CIVIELS).						
	Aankoop van duurzame roerende goederen.						
74.05	**Vermogensuitgaven van het Kabinet** . .	0,8	—	—	1,7	—	—
	Totaal voor sectie I.C. — Kabinetsuitgaven van de Minister van Buitenlandse Handel	0,8	—	—	1,7	—	—
	SECTIE II.						
	BUITENLANDSE ZAKEN EN BUITENLANDSE HANDEL.						
	HOOFDSTUK V.						
	VERMOGENSOVERDRACHTEN AAN ANDERE SECTOREN.						
	Vermogensoverdrachten aan het buitenland.						
53.01	**O.E.S.O.** (*pro memorie*).	—	—	—	—	—	—

(1) tot (4) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

(En millions de francs.) TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II).

1973 (verwezenlijkingen) — (réalisations)					1972 (verwezenlijkingen) — (réalisations)				
VASTLEGGINGEN — ENGAGEMENTS		ORDONNANCERINGEN — ORDONNANCEMENTS			ORDONNANCERINGEN — ORDONNANCEMENTS			LIBELLES	Art
Op niet gesplitste kredieten (3) — Sur crédits non dissociés (3) (9)	Op gesplitste kredieten (4) — Sur crédits dissociés (4) (10)	Op niet gesplitste kredieten 1973 (3) — Sur crédits non dissociés 1973 (3) (11)	Op gesplitste kredieten (4) — Sur crédits dissociés (4) (12)	Op niet gesplitste kredieten overgebracht van 1972 — Sur crédits non dissociés reportés de 1972 (13)	Op niet gesplitste kredieten 1972 (3) — Sur crédits non dissociés 1972 (3) (14)	Op gesplitste kredieten (4) — Sur crédits dissociés (4) (15)	Op niet gesplitste kredieten overgebracht van 1971 — Sur crédits non dissociés reportés de 1971 (16)	(17)	(18)
								B. DEPENSES DU CABINET «COOPERATION AU DEVELOPPEMENT» DU MINISTRE DES AFFAIRES ETRANGERES ET DE LA COOPERATION AU DEVELOPPEMENT.	
								CHAPITRE VII.	
								INVESTISSEMENTS (CIVILS).	
								Achats de biens meubles durables.	
—	—	—	—	—	—	—	—	Dépenses patrimoniales du Cabinet . . .	74.05
—	—	—	—	—	—	—	—	Total pour B. — Dépenses du Cabinet «Cooperation au développement» du Ministre des Affaires étrangères et de la Coopération au Développement.	
—	—	—	—	—	—	—	—	Total pour la section I.B.	
								SECTION I.C.	
								DEPENSES DE CABINET DU MINISTRE DU COMMERCE EXTERIEUR.	
								CHAPITRE VII.	
								INVESTISSEMENTS (CIVILS).	
								Achats de biens meubles durables.	
—	—	—	—	—	—	—	—	Dépenses patrimoniales du Cabinet . . .	74.05
—	—	—	—	—	—	—	—	Total pour la section I.C. — Dépenses de Cabinet du Ministre du Commerce extérieur.	
								SECTION II.	
								AFFAIRES ETRANGERES ET COMMERCE EXTERIEUR.	
								CHAPITRE V.	
								TRANSFERTS DE CAPITAUX A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS.	
								Transferts de capitaux à l'étranger.	
—	—	—	0,1	—	—	0,3	—	O.C.D.E. (*pour mémoire*)	53.01

(1) à (4) Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II). (In miljoenen frank.)

Art.	TEKSTEN	1975 (aangevraagde kredieten) — (crédits sollicités)			1974 (aangepaste kredieten) (1) — (crédits adaptés) (1)		
		NIET GESPLITSTE KREDIETEN — CREDITS NON DISSOCIES	GESPLITSTE KREDIETEN — CREDITS DISSOCIES		NIET GESPLITSTE KREDIETEN (2) — CREDITS NON DISSOCIES (2)	GESPLITSTE KREDIETEN — CREDITS DISSOCIES	
			Vastleggingskredieten — Crédits d'engagement	Ordonnanceringskredieten — Crédits d'ordonnancement		Vastleggingskredieten — Crédits d'engagement	Ordonnanceringskredieten — Crédits d'ordonnancement
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)
	HOOFDSTUK VII.						
	INVESTERINGEN (CIVIEL).						
	Aankoop van duurzame roerende goederen.						
74.01	Aankoop van machines, enz.	2,3	—	—	2,3	—	—
74.02	Aankoop van machines niet leverbaar door het C.B.B.	9,0	—	—	8,2	—	—
74.03	Aankoop van meubilair en materieel niet leverbaar door het C.B.B.	37,0	—	—	34,7	—	—
74.04	Aankoop van vervoermiddelen te land . .	4,2	—	—	4,1	—	—
	Totaal voor hoofdstuk VII . . .	52,5	—	—	49,3	—	—
	HOOFDSTUK VIII.						
	KREDIETVERLENINGEN EN DEELNEMINGEN.						
	Kredietverleningen aan en deelnemingen in het buitenland.						
83.01	Aankoop, bouw en inrichting van gebouwen voor de ambassades, enz.	—	48,4	48,4	—	48,4	48,4
	Totaal voor hoofdstuk VIII. . .	—	48,4	48,4	—	48,4	48,4
	HOOFDSTUK 01.						
	DIVERSEN.						
	Interne verrichtingen.						
03.01	Bestendige voorschotten, enz.	15,0	—	—	17,0	—	—
	Totaal voor hoofdstuk 01 . . .	15,0	—	—	17,0	—	—
	Totaal voor sectie II. — Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel	67,5	48,4	48,4	66.3	48,4	48,4

(1) tot (4) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

(En millions de francs.) TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II).

1971 (verwezenlijkingen) — (réalisations)					1972 (verwezenlijkingen) — (réalisations)				
VASTLEGGINGEN — ENGAGEMENTS		ORDONNANCERINGEN — ORDONNANCEMENTS			ORDONNANCERINGEN — ORDONNANCEMENTS			LIBELLES	Art.
Op niet gesplitste kredieten (3) — Sur crédits non dissociés (3) (9)	Op gesplitste kredieten (4) — Sur crédits dissociés (4) (10)	Op niet gesplitste kredieten 1973 (3) — Sur crédits non dissociés 1973 (3) (11)	Op gesplitste kredieten (4) — Sur crédits dissociés (4) (12)	Op niet gesplitste kredieten overgebracht van 1972 — Sur crédits non dissociés reportés de 1972 (13)	Op niet gesplitste kredieten 1972 (3) — Sur crédits non dissociés 1972 (3) (14)	Op gesplitste kredieten (4) — Sur crédits dissociés (4) (15)	Op niet gesplitste kredieten overgebracht van 1971 — Sur crédits non dissociés reportés de 1971 (16)	(17)	(18)
								CHAPITRE VII.	
								INVESTISSEMENTS (CIVILS).	
								Achats de biens meubles durables.	
2,5	—	1,1	—	1,3	1,3	—	1,3	Achat de machines, etc.	74.01
7,0	—	2,5	—	4,3	3,0	—	3,2	Achat de machines non livrables par l'O.C.F.	74.02
39,0	—	23,4	—	10,1	24,8	—	12,0	Achat de mobilier, etc. et de matériel divers non livrables par l'O.C.F.	74.03
3,3	—	2,3	—	1,4	1,5	—	1,0	Achat de moyens de transport terrestre.	74.04
51,8	—	29,3	—	17,1	30,6	—	17,5	Total pour le chapitre VII.	
								CHAPITRE VIII.	
								OCTROIS DE CREDITS ET PARTICIPATIONS.	
								Octrois de crédits et participations à l'étranger.	
—	36,1	—	32,3	—	—	81,4	—	Achat, construction et aménagement d'immeubles pour les ambassades, etc.	83.01
—	36,1	—	32,3	—	—	81,4	—	Total pour le chapitre VIII.	
								CHAPITRE 01.	
								DIVERS.	
								Opérations internes.	
—	—	12,1	—	—	5,9	—	—	Avances permanentes, etc.	03.01
—	—	12,1	—	—	5,9	—	—	Total pour le chapitre 01.	
51,8	36,1	41,4	32,4	17,1	36,5	81,7	17,5	Total pour la section II. — Affaires étrangères et Commerce extérieur,	

(1) à (4) Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II). (In miljoenen frank.)

Art.	TEKSTEN	1975 (aangevraagde kredieten) — (crédits sollicités)			1974 (aangepaste kredieten) (1) — (crédits adaptés) (1)		
		NIET GESPLITSTE KREDIETEN — CREDITS NON DISSOCIES	GESPLITSTE KREDIETEN — CREDITS DISSOCIES		NIET GESPLITSTE KREDIETEN (2) — CREDITS NON-DISSOCIES (2)	GESPLITSTE KREDIETEN — CREDITS DISSOCIES	
			Vastleggingskredieten — Crédits d'engagement	Ordonnancerings-kredieten — Crédits d'ordonnancement		Vastleggingskredieten — Crédit d'engagement	Ordonnancerings-kredieten — Crédits d'ordonnancement
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)
	SECTIE III.						
	ONTWIKKELINGSSAMENWERKING.						
	HOOFDSTUK V.						
	VERMOGENSOVERDRACHTEN AAN ANDERE SECTOREN.						
	Vermogensoverdrachten aan het buitenland.						
53.01	Verwezenlijking van projecten, enz . . .	—	1.497,9	497,9	438,1 (2)	—	—
53.02	Bijdrage aan het P.V.N.O., (*pro memorie*).	—	—	—	—	—	—
53.03	Dotatie aan het Fonds voor voedselhulp .	365,0	—	—	475,0	—	—
53.04	Aandeel aan het E.O., enz	800,0	—	—	648,8	—	—
	Totaal voor hoofdstuk V . . .	1.165,0	1.497,9	497,9	1.561,9	—	—
	HOOFDSTUK VI.						
	VERMOGENSOVERDRACHTEN BINNEN DE SECTOR OVERHEID.						
	Vermogensoverdrachten aan het vrij onderwijs.						
64.01	Deelneming in de bouwwerken van het onderwijs naar Belgisch stelsel (*pro memoire*).	—	—	—	3,0(2)	—	—
	Totaal voor hoofdstuk VI . . .	—	—	—	3,0	—	—
	HOOFDSTUK VII.						
	INVESTERINGEN (CIVIEL).						
	Aankoop van duurzame roerende goederen.						
74.01	Aankopen van machines, meubilair en materieel door bemiddeling van het C.B.B. .	0,6	—	—	0,6	—	—
74.03	Aankopen van meubilair en materieel niet leverbaar door het C.B.B.	0,3	—	—	0,5	—	—
74.04	Aankoop van vervoermiddelen te land . .	0,2	—	—	—	—	—
	Totaal voor hoofdstuk VII . . .	1,1	—	—	1,1	—	—

(2) Art. 53.01 : overdracht 1973 : 453.501.200 frank.
Art. 64.01 : overdracht 1973 : 19.464.000 frank

(1) tot (4) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

(En millions de francs.) TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II).

1973 (verwezenlijkingen) — (*réalisations*)					1972 (verwezenlijkingen) — (*réalisations*)				
VASTLEGGINGEN — *ENGAGEMENTS*		ORDONNANCERINGEN — *ORDONNANCEMENTS*			ORDONNANCERINGEN — *ORDONNANCEMENTS*			LIBELLES	Art.
Op niet gesplitste kredieten (3) — *Sur crédits non dissociés (3)* (9)	Op gesplitste kredieten (4) — *Sur crédits dissociés (4)* (10)	Op niet gesplitste kredieten 1973 (3) — *Sur crédits non dissociés 1973 (3)* (11)	Op gesplitste kredieten (4) — *Sur crédits dissociés (4)* (12)	Op niet gesplitste kredieten overgebracht van 1972 — *Sur crédits non dissociés reportés de 1972* (13)	Op niet gesplitste kredieten 1972 (3) — *Sur crédits non dissociés 1972 (3)* (14)	Op gesplitste kredieten (4) — *Sur crédits dissociés (4)* (15)	Op niet gesplitste kredieten overgebracht van 1971 — *Sur crédits non dissociés reportés de 1971* (16)	(17)	(18)
								SECTION III	
								COOPERATION AU DEVELOPPEMENT.	
								CHAPITRE V.	
								TRANSFERTS DE CAPITAUX A D'AUTRES SECTEURS.	
								Transferts de capitaux à l'étranger.	
15,9	—	15,9	—	—	—	—	—	Réalisation de projets, etc.	53.01
212,5	—	212,5	—	—	—	—	—	Contribution au P.N.U.D. (*pour mémoire*).	53.02
180,0	—	180,0	—	—	—	—	—	Dotation au fonds d'aide alimentaire . .	53.03
654,3	—	654,3	—	—	781,9	—	11,7	Quote-part au F.E.D., etc.	53.04
1.062,7	—	1.062,7	—	—	781,9	—	11,7	Total pour le chapitre V.	
								CHAPITRE VI.	
								TRANSFERTS DE CAPITAUX A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC.	
								Transferts de capitaux à l'enseignement libre.	
10,6	—	10,6	—	—	—	—	8,9	Intervention dans les constructions de l'enseignement de régime belge (*pour mémorie*).	64.01
10,6	—	10,6	—	—	—	—	8,9	Total pour le chapitre VI.	
								CHAPITRE VII.	
								INVESTISSEMENTS (CIVILS).	
								Achats de biens meubles patrimoniaux.	
0,5	—	0,4	—	0,3	0,4	—	0,2	Achats de machines, mobilier et de matériel à l'intervention de l'O.C.F.	74.01
0,3	—	0,1	—	0,1	0,3	—	0,2	Achat de mobilier et de matériel non livrables par l'O.C.F.	74.03
0,2	—	0,2	—	—	0,2	—	—	Achats de moyens de transport terrestre.	74.04
1,0	—	0,7	—	0,4	0,9	—	0,4	Total pour le chapitre VII.	

(2) Art. 53.01 : report 1973 : 453.501.200 francs.
Art. 64.01 : report 1973 : 19.464.000 francs.

(1) à (4) Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II). (In miljoenen frank.)

Art.	TEKSTEN	1975 (aangevraagde kredieten) — (crédits sollicités)			1974 (aangepaste kredieten) (1) — (crédits adaptés) (1)		
		NIET GESPLITSTE KREDIETEN — CREDITS NON DISSOCIES	GESPLITSTE KREDIETEN — CREDITS DISSOCIES		NIET GESPLITSTE KREDIETEN (2) — CREDITS NON DISSOCIES (2)	GESPLITSTE KREDIETEN — CREDITS DISSOCIES	
			Vastleggingskredieten — Crédits d'engagement	Ordonnancerings-kredieten — Crédits d'ordonnancement		Vastleggingskredieten — Crédits d'engagement	Ordonnancerings-kredieten — Crédits d'ordonnancement
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)
	HOOFDSTUK VIII.						
	KREDIETVERLENINGEN EN DEELNEMINGEN.						
	Kredietverleningen aan en deelnemingen in het buitenland.						
83.01	Aankoop en bouw van gebouwen voor Belgische samenwerkingszendingen (*pro memorie*)	—	—	—	—	10,0	10,0
83.02	Bijdrage aan de I.O.A. (*pro memorie*) . .	—	—	—	—	—	—
83.03	Speciaal Fonds Aziatische Ontwikkelingsbank	6,0	—	—	6,0 (2)	—	—
83.05	O.I.O.	46,1	—	—	— (2)	—	—
83.06	Bijdrage aan het internationale landbouwnavorsing (*pro memorie*)	—	—	—	—	—	—
83.07	Deelneming aan de bijkomende acties voor Zaïre, enz.	—	—	—	— (2)	—	—
	Totaal voor hoofdstuk VIII. . .	52,1	—	—	6,0	10,0	10,0
	Totaal voor sectie III. — Ontwikkelingssamenwerking	1.218,2	1.497,9	497,9	1.572,0	10,0	10,0
	Totaal voor titel II. — Kapitaaluitgaven .	1.287,8	1.546,3	546,3	1.641,0	58,4	58,4
	TOTAAL VOOR DE BEGROTING VAN HET MINISTERIE VAN BUITENLANDSE ZAKEN, BUITENLANDSE HANDEL EN ONTWIKKELINGSSAMENWERKING (TITEL I + TITEL II).	9.832,1	1.546,3	546,3	9.443,5	58,4	58,4

(2) Art. 83.03 : overdracht 1973 : 13.000.000 frank.
Art. 83.05 : overdracht 1973 : 53.900.000 frank
Art. 83.07 : overdracht 1973 : 46.100.000 frank.

(1) tot (4) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

(En millions de francs.) TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II).

1973 (verwezenlijkingen) — (réalisations)					1972 (verwezenlijkingen) — (réalisations)				
VASTLEGGINGEN — ENGAGEMENTS		ORDONNANCERINGEN — ORDONNANCEMENTS			ORDONNANCERINGEN — ORDONNANCEMENTS				
Op niet gesplitste kredieten (3) — Sur crédits non-dissociés (3) (9)	Op gesplitste kredieten (4) — Sur crédits dissociés (4) (10)	Op niet gesplitste kredieten 1973 (3) — Sur crédits non-dissociés 1973 (3) (11)	Op gesplitste kredieten (4) — Sur crédits dissociés (4) (12)	Op niet gesplitste kredieten overgebracht van 1972 — Sur crédits non-dissociés reportés de 1972 (13)	Op niet gesplitste kredieten 1972 (3) — Sur crédits non-dissociés 1972 (3) (14)	Op gesplitste kredieten (4) — Sur crédits dissociés (4) (15)	Op niet gesplitste kredieten overgebracht van 1971 — Sur crédits non-dissociés reportés de 1971 (16)	LIBELLES (17)	Art (18)
								CHAPITRE VIII.	
								OCTROIS DE CREDITS ET PARTICIPATIONS.	
								Octrois de crédits et participations à l'étranger.	
—	4,5	—	36,3	—	—	—	—	Achats et constructions d'immeubles pour missions belges de coopération (*pour mémoire*).	83.01
617,7	—	617,7	—	—	1.303,7	—	—	Contribution à l'A.I.D. (*pour mémoire*) .	83.02
—	—	—	—	—	—	—	—	Fonds spécial Banque Asiatique de Développement.	83.03
—	—	—	—	—	—	—	—	F.I.D.O.M.	83.05
—	—	30,0	—	—	—	—	—	Contribution à la recherche agronomique internationale (*pour mémoire*).	83.06
—	—	—	—	—	—	—	—	Participation à des actions complémentaires en faveur du Zaïre, etc.	83.07
617,7	4,5	647,7	36,3	—	1.303,7	—	—	Total pour le chapitre VIII.	
1.692,0	4,5	1.721,7	36,3	0,4	2.086,5	—	21,0	Total pour la section III.	
1.743,8	40,6	1.763,1	68,7	17,5	2.123,0	81,7	38,5	Total pour le titre II. — Dépenses de capital.	
7.977,3	40,6	6.911,0	68,7	1.297,9	6.591,6	81,7	898,9	TOTAL POUR LE BUDGET DU MINISTERE DES AFFAIRES ETRANGERES, DU COMMERCE EXTERIEUR ET DE LA COOPERATION AU DEVELOPPEMENT. — (TITRE I + TITRE II).	

(2) Art. 83.03 : report 1973 : 13.000.000 de francs.
Art. 83.05 : report 1973 : 53.900.000 francs.
Art. 83.07 : report 1973 : 46.100.000 francs.

(1) à (4) Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

SAMENVATTENDE TABELLEN. | TABLEAUX RECAPITULATIFS.

1. Vastleggingen. | 1. Engagements.

(In miljoenen frank.) | (En millions de francs.)

	1975	1974	1973	1972	
Lopende uitgaven	8.544,3	7.802,5	6.233,5	5.454,5	Dépenses courantes.
Kapitaaluitgaven	2.834,1	1.699,4	1.784,4	2.227,1	Dépenses de capital.
Totaal	11.378,4	9.501,9	8.017,9	7.681,6	Total.
Bijkredieten vorige jaren :					Crédits supplémentaires années antérieures :
Lopende uitgaven	—	52,9	7,0	22,6	Dépenses courantes.
Kapitaaluitgaven	—	0,3	0,2	131,0	Dépenses de capital.

2. Ordonnanceringen. | 2. Ordonnancements.

(In miljoenen frank.) | (En millions de francs.)

	1975	1974	1973	1972	
Lopende uitgaven	8.544,3	7.802,5	6.428,3	5.329,0	Dépenses courantes.
Kapitaaluitgaven	1.834,1	1.699,4	1.849,3	2.243,2	Dépenses de capital.
Totaal	10.378,4	9.501,9	8.277,6	7.572,2	Total.
Bijkredieten vorige jaren :					Crédits supplémentaires années antérieures :
Lopende uitgaven	—	52,9	7,0	22,6	Dépenses courantes.
Kapitaaluitgaven	—	0,3	0,2	131,0	Dépenses de capital.

TITEL I.

LOPENDE UITGAVEN.

SECTIE I.A.

Uitgaven van het Kabinet « Buitenlandse Zaken » van de Minister van Buitlandse Zaken en van Ontwikkelingssamenwerking.

HOOFDSTUK I.

Lopende uitgaven voor goederen en diensten.

§ 1. Lonen en sociale lasten.

ART. 11.01. — *Jaarwedde en representatiekosten van de Minister.*

Economische classificatie :

		1975	1974	1973	
		—	—	—	
111 Eigenlijk loon	F	1.300.000	1.150.000	1.130.000	111 Salaire proprement dit.

ART. 11.02. — *Jaarwedden en vergoedingen van het personeel van het Kabinet van de Minister.*

	1975	1974	1973
	—	—	—
	8.100.000	9.241.000	9.303.000

Economische classificatie :

		1975	1974	1973	
		—	—	—	
111 Eigenlijk loon	F	7.260.000	8.576.000	8.638.000	111 Salaire proprement dit.
waarvan :					dont :
— afhoudingen weduwen en wezen .		—	—	—	— retenues veuves et orphelins.
— werknemersbijdragen sociale zekerheid		*44.000*	*40.000*	*35.000*	— retenues sécurité sociale.

Samenstelling :

Baremabezoldigingen		3.233.000	5.236.000	4.998.000	Traitements barémiques.
Programmatietoelagen		77.000	—	—	Allocations de programmation.
Kabinetsvergoedingen		2.155.000	2.054.000	2.054.000	Indemnités de Cabinet.
Vergoedingen voor vertrek		—	—	300.000	Indemnités de départ.
Verhoging index		1.787.000	1.252.000	1.252.000	Majoration index.
Haard- en standplaatstoelagen		6.000	29.000	29.000	Allocations de foyer et de résidence.
Verhoging index		2.000	5.000	5.000	Majoration index.
Totalen . .	F	7.260.000	8.576.000	8.638.000	Totaux.
112 Directe toelagen	F	619.000	558.000	558.000	112 Allocations directes.

Samenstelling :

Vergoedingen aan autobestuurders . . .		324.000	324.000	324.000	Indemnités aux chauffeurs.
Verlofgeld		113.000	120.000	120.000	Pécule de vacances.
Gezinsvakantiebijslag		3.000	3.000	3.000	Pécule familial.
Kinderbijslagen		29.000	32.000	32.000	Allocations familiales.
Verhoging index		150.000	79.000	79.000	Majoration index.
Totalen . .	F	619.000	558.000	558.000	Totaux.
113 Werkgeversbijdragen :					113 Contributions patronales :
— sociale verzekeringen . . .	F	221.000	107.000	107.000	— aux assurances sociales.
Algemene totalen . .	F	8.100.000	9.241.000	9.303.000	Totaux généraux.

TITRE I.

DEPENSES COURANTES.

SECTION I.A.

Dépenses du Cabinet « Affaires étrangères » du Ministre des Affaires étrangères et de la Coopération au Développement.

CHAPITRE I.

Dépenses courantes pour biens et services.

§ 1. Salaires et charges sociales.

ART. 11.01. — *Traitement et frais de représentation du Ministre.*

Classification économique :

ART. 11.02. — *Traitements et indemnités du personnel du Cabinet du Ministre.*

Classification économique :

Décomposition :

FUNCTIES — FONCTIONS	Als wedde geldende vergoeding — *Indemnité tenant lieu de traitement*	Kabinets-vergoeding — *Indemnité de Cabinet*	Terugbetaling van wedden aan oorspronkelijke administraties — *Remboursement de traitements aux administrations d'origine*	Totalen — *Totaux*
1 Kabinetschef. — *Chef de Cabinet* . . . . . F	—	125.000	—	125.000
1 Adjunct-Kabinetschef. — *Chef de Cabinet adjoint* .	—	95.000	—	95.000
1 Adviseur met rang van Adjunct-Kabinetschef. — *Conseiller avec rang de Chef de Cabinet-adjoint* .	—	95.000	—	95.000
3 Adviseurs. — *Conseillers*	—	255.000	—	255.000
1 Kabinetssecretaris. — *Secrétaire de Cabinet* . . .	—	65.000	—	65.000
1 Attaché. — *Attaché*	—	50.000	—	50.000
1 Privaat-secretaris. — *Secrétaire privé*	346.000	—	—	346.000
1 Bestuurssecretaris. — *Secrétaire d'Administration* .	—	35.000	385.000	420.000
5 Bestuurschefs. — *Chefs administratifs*.	967.000	175.000	339.000	1.481.000
4 Onderbureauchefs. — *Sous-chefs de bureau* . . .	—	140.000	—	140.000
1 Opsteller. — *Rédacteur*	—	35.000	—	35.000
1 Stenotypiste-Secretaresse. — *Sténodactylographe-secrétaire*	—	35.000	—	35.000
1 Eerste stenotypiste. — *Sténodactylographe principale*	—	35.000	—	35.000
3 Stenotypisten. — *Sténodactylographes*	—	105.000	—	105.000
2 Typisten. — *Dactylographes*	—	70.000	—	70.000
1 Klerk. — *Commis*	—	35.000	—	35.000
1 Klasseerder-expeditionair. — *Classeur expéditionnaire*	—	35.000	307.000	342.000
1 Expéditionair. — *Expéditionnaire*	—	35.000	—	35.000
1 Hoofdpersoneelslid. — *Agent en chef*	—	35.000	—	35.000
1 Hoofdbode-deurwachter. — *Chef huissier* . . .	—	35.000	—	35.000
3 Bode-deurwachters. — *Messagers-huissiers* . . .	—	105.000	—	105.000
3 Autobestuurders-mecaniciens. — *Conducteurs d'auto-mécaniciens*	184.000	105.000	—	289.000
3 Autobestuurders. — *Conducteurs d'auto*	—	105.000	—	105.000
1 Telefonist. — *Téléphoniste*	146.000	35.000	—	181.000
1 Eerste werkman vakman electricien. — *Premier ouvrier spécialiste électricien*	—	35.000	—	35.000
8 Personeelsleden. — *Agents*	—	280.000	559.000	839.000
Subtotalen. — *Sous-totaux* . F	1.643.000	2.155.000	1.590.000	5.388.000
Vergoedingen aan autobestuurders. — *Indemnités aux chauffeurs*. . . . . F	324.000	—	—	324.000
Haard- en standplaatstoelagen. — *Allocations de foyer et de résidence*	6.000	—	—	6.000
Kinderbijslagen. — *Allocations familiales*	29.000	—	—	29.000
Verlofgeld. — *Pécule de vacances*	113.000	—	—	113.000
Gezinsvakantiebijslag. — *Pécule familial*	3.000	—	—	3.000
Werkgeversbijdragen sociale verzekeringen. — *Cotisations patronales aux assurances sociales* . . .	221.000	—	—	221.000
Verhoging index. — *Augmentation index*	1.939.000	—	—	1.939.000
Programmatietoelage. — *Allocation de programmation*	77.000	—	—	77.000
TOTALEN. — TOTAUX . . F	4.355.000	2.155.000	1.590.000	8.100.000

Bezette betrekkingen — *Emplois occupés*	Sector van oorsprong — *Secteurs d'origine*								Totaal — *Total*	
	Ministeries — *Ministères*		Andere openbare diensten — *Autres services publics*		Onderwijs — *Enseignement*		Private sector — *Secteur privé*			
	1.5.1974	1975	1.5.1974	1975	1.5.1974	1975	1.5.1974	1975	1.5.1974	1975
Kabinetschef. — *Chef de Cabinet*	1	1	—	—	—	—	—	—	1	1
Adjunct-kabinetschef. — *Chef de Cabinet adjoint*	1	1	—	—	—	—	—	—	1	1
Adviseur met rang van Adjunct-kabinetschef. — *Conseiller avec rang de Chef de Cabinet adjoint*	1	1	—	—	—	—	—	—	1	1
Adviseurs. — *Conseillers*	3	3	—	—	—	—	—	—	3	3
Attaché. — *Attaché*	1	1	—	—	—	—	—	—	1	1
Kabinetssecretaris. — *Secrétaire de Cabinet*	1	1	—	—	—	—	—	—	1	1
Privaatsecretaris. — *Secrétaire privé*	—	—	—	—	—	—	1	1	1	1
Bedienden. — *Personnel de bureau*	20	20	8	8	2	2	2	2	32	32
Autobestuurders en deurwachters. — *Chauffeurs d'auto et huissiers*	8	8	—	—	—	—	—	—	8	8
Telefonisten, werklieden, schoonmaaksters en concierge. — *Téléphonistes, ouvriers, nettoyeuses et concierge*	2	2	—	—	—	—	—	—	2	2
Totaal. — *Total*	38	38	8	8	2	2	3	3	51	51

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten.

ART. 12.13. — *Huur van onroerende goederen in gebruik door het Kabinet met inbegrip van de aan de Regie der Gebouwen verschuldigde huurgelden, retributies en vergoedingen. — Belastingen slaande op gebouwen van het Rijk of door hem gehuurd, met inbegrip van de terugbetaling van belastingen aan de Regie der Gebouwen.*

Economische classificatie :

	1975	1974	1973
122 Huur van gebouwen en land . . F	3.400.000	2.912.000	2.647.000

In 1974 was dit krediet ingeschreven onder het artikel 12.20, littera 13, voor een bedrag van 2.912.000 frank. De vermeerdering van 488.000 frank is voornamelijk het gevolg van de stijging van het indexcijfer.

ART. 12.14. — *Kosten van eerste instelling van het Kabinet (werken en leveringen voor inrichting van nieuwe lokalen, verhuizingskosten, enz.)* (pro memorie).

Economische classificatie :

	1975	1974	1973
121 Algemene werkingskosten . . . F	—	—	—

ART. 12.20. — *Werkingskosten van het Kabinet.*

Economische classificatie :

	1975	1974	1973
121 Algemene werkingskosten . . . F	8.100.000	6.670.000	6.062.000

Onderverdeling der uitgaven :

1. Erelonen van advokaten en geneesheren. — Gerechtskosten inzake burgerlijke en strafzaken. — Bezoldigingen, vergoedingen, presentiegelden, reis- en verblijfskosten van noch tot het Kabinet noch tot de Rijksdiensten behorende personen . . . . . F	650.000	550.000	500.000

§ 2. Achats de biens non durables et de services.

ART. 12.13. — *Loyer des biens immobiliers occupés par le Cabinet, en ce compris les loyers, rétributions et indemnités dus à la Régie des Bâtiments. — Impôts grevant les bâtiments propriété de l'Etat ou loués par lui, en ce compris le remboursement d'impôts à la Régie des Bâtiments.*

Classification économique :

	1975	1974	1973
122 Location de bâtiments et de terrains.			

Ce crédit était inscrit en 1974 sous l'article 12.20, littera 13, pour un montant de 2.912.000 francs. La majoration de 488.000 francs résulte essentiellement de la hausse de l'index.

ART. 12.14. — *Frais de premier établissement du Cabinet (travaux et fournitures pour l'aménagement de nouveaux locaux, frais de déménagement, etc.)* (pour mémoire).

Classification économique :

	1975	1974	1973
121 Dépenses générales de fonctionnement.			

ART. 12.20. — *Frais de fonctionnement du Cabinet.*

Classification économique :

	1975	1974	1973
121 Dépenses générales de fonctionnement.			

Décomposition des dépenses :

1. Honoraires des avocats et des médecins. — Frais de justice en matière d'affaires civiles et pénales. — Rémunérations, indemnités, jetons de présence, frais de route et de séjour des personnes ne faisant partie ni du Cabinet ni des services publics.			

	1975	1974	1973	
2. Water, stoom, gas en elektriciteit. — Andere verbruiksuitgaven. — Frankering van brieven. — Telegrammen. — Abonnementen op de telefoon en telefoongesprekken. — Vervoer. — Belastingen. — Retributies	400.000	330.000	300.000	2. Eau, vapeur, gaz et électricité. — Autres dépenses de consommation. — Affranchissement de correspondance. — Télégrammes. — Abonnements et communications téléphoniques. — Transports. — Impositions. — Redevances.
3. Onderhoudsuitgaven van lokalen, meubilair, materieel en machines. — Aanschaffen van werken en publikaties. — Abonnementen op dagbladen en officiële publikaties. — Kleine uitgaven voor materieel, bureaubenodigdheden, drukwerken, inbindingen en onderhoudsprodukten. — Huur van roerende goederen	1.830.000	1.625.000	1.478.000	3. Dépenses d'entretien de locaux, mobilier, matériel et machines. — Acquisitions d'ouvrages et de publications. — Abonnements aux journaux et publications officielles. — Menues dépenses de matériel, de fournitures de bureau, d'impression, de reliure et de produits d'entretien. — Location de biens mobiliers.
4. Vaste en vloeibare brandstoffen geleverd door bemiddeling van het C.B.B. . .	110.000	95.000	86.000	4. Combustibles solides et liquides livrés à l'intervention de l'O.C.F.
5. Bureaubenodigdheden, papier, drukwerken, inbindingen geleverd door bemiddeling van het C.B.B.	750.000	550.000	500.000	5. Fournitures de bureau, papier, impressions, reliures effectuées à l'intervention de l'O.C.F.
6. Huur van bureaumachines, meubilair en materieel door bemiddeling van het C.B.B.	—	—	—	6. Location de machines de bureau, mobilier et matériel à l'intervention de l'O.C.F.
7. Kleding geleverd door bemiddeling van het C.B.B.	200.000	60.000	54.000	7. Habillement fourni à l'intervention de l'O.C.F.
8. Onderhoudsprodukten en klein onderhoudsmaterieel geleverd door bemiddeling van het C.B.B.	10.000	10.000	9.000	8. Produits d'entretien et petit matériel d'entretien fournis à l'intervention de l'O.C.F.
9. Uitgaven in verband met het gebruik van motorvoertuigen, eigendom van de Staat (inbegrepen vervangingsstukken) en eventueel van gehuurde voertuigen .	900.000	750.000	682.000	9. Utilisation de véhicules automoteurs, propriété de l'Etat (y compris pièces de rechange) et éventuellement de voitures louées.
10. Allerhande vergoedingen aan het personeel van het Kabinet voor werkelijke lasten en materiële schade evenals de vervoerkosten betreffende dienstreizen (met inbegrip van de bijdrage van de Staat-werkgever in de prijs van de sociale abonnementen)	2.100.000	1.750.000	1.590.000	10. Indemnités généralement quelconques au personnel du Cabinet pour charges réelles et dégâts matériels ainsi que les frais de transport afférents aux voyages de service (y compris l'intervention de l'Etat-employeur dans le prix des abonnements sociaux)
11. Uitgaven voor beroepsscholing . . .	—	—	—	11. Dépenses de formation professionnelle.
12. Receptiekosten, representatiekosten en andere kleine bestuursuitgaven van het Kabinet van de Minister	1.150.000	950.000	863.000	12. Frais de réception, frais de représentation et autres menues dépenses d'administration du Cabinet du Ministre.
Totaal . . F	8.100.000	6.670.000	6.062.000	Total.

SECTIE I.B.

Kabinetsuitgaven « Ontwikkelingssamenwerking » van de Minister van Buitenlandse Zaken en van Ontwikkelingssamenwerking.

HOOFDSTUK I.

Lopende uitgaven voor goederen en diensten.

§ 1. Lonen en sociale lasten.

ART. 11.01. — *Jaarwedde en representatiekosten van de Minister* (pro memorie).

SECTION I.B.

Dépenses du Cabinet « Coopération au Développement » du Ministre des Affaires étrangères et de la Coopération au Développement.

CHAPITRE I.

Dépenses courantes pour biens et services.

§ 1. Salaires et charges sociales.

ART. 11.01. — *Traitement et frais de représentation du Ministre* (pour mémoire).

Economische classificatie : / *Classification économique :*

	1975	1974	1973	
111 Eigenlijk loon . . . . . F	—	126.000	891.000	111 Salaire proprement dit.

ART. 11.02. — *Jaarwedden en vergoedingen van het personeel van het Kabinet.*

ART. 11.02. — *Traitements et indemnités du personnel du Cabinet.*

		1975	1974	1973	
		—	—	—	
		7.800.000	5.843.000	4.873.000	
Economische classificatie :		1975	1974	1973	*Classification économique :*
		—	—	—	
111 Eigenlijk loon	F	6.910.000	5.181.000	4.453.000	111 Salaire proprement dit.
waarvan :					dont :
— afhoudingen weduwen en wezen .		—	—	—	— retenues veuves et orphelins.
— werknemersbijdragen sociale zekerheid		*75.000*	*70.000*	*65.000*	— retenues sécurité sociale.
Samenstelling :					*Décomposition :*
Baremabezoldigingen		4.295.000	3.221.000	3.315.000	Traitements barémiques.
Programmatietoelage		—	—	150.000	Allocations de programmation.
Kabinetsvergoedingen		935.000	700.000	620.000	Indemnités de Cabinet.
Vergoedingen voor vertrek		—	—	—	Indemnités de départ.
Verhoging index		1.680.000	1.260.000	352.000	Majoration index.
Haard- en standplaatstoelagen		—	—	12.000	Allocations de foyer et de résidence.
Verhoging index		—	—	4.000	Majoration index.
Totalen . .	F	6.910.000	5.181.000	4.453.000	Totaux.
112 Directe toelagen	F	628.000	467.000	385.000	112 Allocations directes.
Samenstelling :					*Décomposition :*
Vergoedingen aan autobestuurders . . .		180.000	135.000	150.000	Indemnités aux chauffeurs.
Verlofgeld		135.000	100.000	150.000	Pécule de vacances.
Gezinsvakantiebijslag		12.000	7.000	—	Pécule familial.
Kinderbijslagen		121.000	91.000	60.000	Allocations familiales.
Verhoging index		180.000	134.000	25.000	Majoration index.
Totalen . .	F	628.000	467.000	385.000	Totaux.
113 Werkgeversbijdragen :					113 Contributions patronales :
— sociale verzekeringen . . .	F	262.000	195.000	35.000	— aux assurances sociales.
Algemene totalen . .	F	7.800.000	5.843.000	4.873.000	Totaux généraux.

FUNCTIES — *FONCTIONS*		Als wedde geldende vergoeding — *Indemnité tenant lieu de traitement*	Kabinets-vergoeding — *Indemnité de Cabinet*	Terugbetaling van wedden aan oorspronkelijke administraties — *Remboursement de traitements aux administrations d'origine*	Totalen — *Totaux*
1 Kabinetschef. — *Chef de Cabinet*	F	832.000	—	—	832.000
2 Adviseurs. — *Conseillers*		—	170.000	—	170.000
1 Opdrachthouder. — *Chargé de mission*		470.000	—	—	470.000
1 Kabinetssecretaris.. — *Secrétaire de Cabinet* . . .		—	65.000	—	65.000
1 Bestuurschef. — *Chef administratif*		293.000	35.000	—	328.000
2 Directie-Secretaressen. — *Secrétaires de direction* .		—	70.000	—	70.000
1 Onderbureauchef. — *Sous-chef de bureau* . . .		—	35.000	236.000	271.000
3 Opstellers. — *Rédacteurs*		—	105.000	167.000	272.000
2 Hoofdklerken. — *Commis-chefs*		243.000	70.000	219.000	532.000
2 Klerk-stenotypisten. — *Commis sténodactylographes*		—	70.000	175.000	245.000
1 Klasseerder. — *Classeur*		—	35.000	—	35.000
1 Bode-deurwachter. — *Messager-huissier*		—	35.000	—	35.000
3 Autobestuurders. — *Chauffeurs*		—	105.000	—	105.000
4 Personeelsleden. — *Agents*		1.660.000	140.000	—	1.800.000
Subtotalen. — *Sous-totaux* .	F	3.498.000	935.000	797.000	5.230.000

FUNCTIES — FONCTIONS	Als wedde geldende vergoeding — *Indemnité tenant lieu de traitement*	Kabinetsvergoeding — *Indemnité de Cabinet*	Terugbetaling van wedden aan oorspronkelijke administraties — *Remboursement de traitements aux administrations d'origine*	Totalen — *Totaux*
Vergoedingen aan autobestuurders. — *Indemnités aux chauffeurs* . . . . . F	180.000	—	—	180.000
Haard- en standplaatstoelagen. — *Allocations de foyer et de résidence*	—	—	—	—
Kinderbijslagen. — *Allocations familiales*	121.000	—	—	121.000
Verlofgeld. — *Pécule de vacances*	135.000	—	—	135.000
Gezinsvakantiebijslag. — *Pécule familial*	12.000	—	—	12.000
Werkgeversbijdragen sociale verzekeringen. — *Cotisations patronales aux assurances sociales* . . .	262.000	—	—	262.000
Verhoging index. — *Augmentation index*	1.860.000	—	—	1.860.000
TOTALEN. — *TOTAUX* . F	6.068.000	935.000	797.000	7.800.000

Bezette betrekkingen — *Emplois occupés*	Sector van oorsprong — *Secteurs d'origine*								Totaal — *Total*	
	Ministeries — *Ministères*		Andere openbare diensten — *Autres services publics*		Onderwijs — *Enseignement*		Private sector — *Secteur privé*			
	1.5.1974	1975	1.5.1974	1975	1.5.1974	1975	1.5.1974	1975	1.5.1974	1975
Kabinetschef. — *Chef de cabinet*	—	—	—	—	—	—	1	1	1	1
Adviseurs. — *Conseillers*	2	2	—	—	—	—	—	—	2	2
Attachés. — *Attachés*	1	1	—	—	—	—	—	—	1	1
Kabinetssecretaris. — *Secrétaire de cabinet* . .	1	1	—	—	—	—	—	—	1	1
Bedienden. — *Personnel de bureau*	10	10	5	5	—	—	1	1	16	16
Autobestuurders en kamerwachters. — *Chauffeurs d'autos et huissiers*	3	3	1	1	—	—	—	—	4	4
Telefonisten, werklieden, schoonmaaksters en concierge. — *Téléphonistes, ouvriers, nettoyeuses et concierge*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Totaal. — *Total* . .	17	17	6	6	—	—	2	2	25	25

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten.

ART. 12.13. — *Huur van onroerende goederen in gebruik door het Kabinet met inbegrip van de aan de Regie der Gebouwen verschuldigde huurgelden, retributies en vergoedingen. — Belastingen slaande op gebouwen van het Rijk of door hem gehuurd, met inbegrip van de terugbetaling van belastingen aan de Regie der Gebouwen.*

§ 2. Achats de biens non durables et services.

ART. 12.13. — *Loyer des biens immobiliers occupés par le Cabinet, en ce compris les loyers, rétributions et indemnités dus à la Régie des Bâtiments. — Impôts grevant les bâtiments propriété de l'Etat ou loués par lui, en ce compris le remboursement d'impôts à la Régie des Bâtiments.*

Economische classificatie : / *Classification économique :*

	1975	1974	1973	
122 Huur van gebouwen en land . . F	1.700.000	1.229.000	1.324.000	122 Location de bâtiments et de terrains.

In 1974 was dit krediet ingeschreven onder het artikel 12.20, littera 13, voor een bedrag van 1.229.000 frank. De vermeerdering van 471.000 frank is voornamelijk het gevolg van de stijging van het indexcijfer.

Ce crédit était inscrit en 1974 sous l'article 12.20, littera 13, pour un montant de 1.229.000 francs. La majoration de 471.000 francs résulte essentiellement de la hausse de l'index.

ART. 12.14. — *Kosten van eerste instelling van het Kabinet (werken en leveringen voor inrichting van nieuwe lokalen, verhuizingskosten, enz.)* (pro memorie).

ART. 12.14. — *Frais de premier établissement du Cabinet (travaux et fournitures pour l'aménagement de nouveaux locaux, frais de déménagement, etc.)* (pour mémoire).

Economische classificatie :	1975	1974	1973	*Classification économique :*
	—	—	—	
121 Algemene werkingskosten	—	—	—	121 Dépenses générales de fonctionnement.

ART. 12.20. — *Werkingskosten van het Kabinet.*

ART. 12.20. — *Frais de fonctionnement du Cabinet.*

Economische classificatie :	1975	1974	1973	*Classification économique :*
	—	—	—	
121 Algemene werkingskosten . . . F	3.900.000	2.735.000	3.100.000	121 Dépenses générales de fonctionnement.
Onderverdeling der uitgaven :				*Décomposition des dépenses :*
1. Erelonen van advokaten en geneesheren. — Gerechtskosten inzake burgerlijke en strafzaken. — Bezoldigingen, vergoedingen, presentiegelden, reis- en verblijfskosten van noch tot het Kabinet noch tot de rijksdiensten behorende personen . . . . . F	316.000	190.000	246.000	1. Honoraires des avocats et des médecins. — Frais de justice en matière d'affaires civiles et pénales. — Rémunérations, indemnités, jetons de présence, frais de route et de séjour des personnes ne faisant partie ni du Cabinet ni des services publics.
2. Water, stoom, gas en elektriciteit. — Andere verbruiksuitgaven. — Frankering van brieven. — Telegrammen. — Abonnementen op de telefoon en telefoongesprekken. — Vervoer. — Belastingen. — Retributies	190.000	110.000	145.000	2. Eau, vapeur, gaz et électricité. — Autres dépenses de consommation. — Affranchissement de correspondance. — Télégrammes. — Abonnements et communications téléphoniques. — Transports. — Impositions. — Redevances.
3. Onderhoudsuitgaven van lokalen, meubilair, materieel en machines. — Aanschaffen van werken en publikaties. — Abonnementen op dagbladen en officiële publikaties. — Kleine uitgaven voor materieel, bureaubenodigdheden, drukwerken, inbindingen en onderhoudsprodukten. — Huur van roerende goederen	1.034.000	790.000	825.000	3. Dépenses d'entretien de locaux, mobilier, matériel et machines. — Acquisitions d'ouvrages et de publications. — Abonnements aux journaux et publications officielles. — Menues dépenses de matériel, de fournitures de bureau, d'impression, de reliure et de produits d'entretien. — Location de biens mobiliers.
4. Vaste en vloeibare brandstoffen geleverd door bemiddeling van het C.B.B. . .	60.000	40.000	44.000	4. Combustibles solides et liquides livrés à l'intervention de l'O.C.F.
5. Bureaubenodigdheden, papier, drukwerken, inbindingen geleverd door bemiddeling van het C.B.B.	338.000	210.000	263.000	5. Fournitures de bureau, papier, impressions, reliures effectuées à l'intervention de l'O.C.F.
6. Huur van bureaumachines, meubilair en materieel door bemiddeling van het C.B.B.	—	—	—	6. Location de machines de bureau, mobilier et matériel à l'intervention de l'O.C.F.
7. Kleding geleverd door bemiddeling van het C.B.B.	39.000	20.000	26.000	7. Habillement fourni à l'intervention de l'O.C.F.
8. Onderhoudsprodukten en klein onderhoudsmaterieel geleverd door bemiddeling van het C.B.B.	8.000	5.000	6.000	8. Produits d'entretien et petit matériel d'entretien fournis à l'intervention de l'O.C.F.
9. Uitgaven in verband met het gebruik van motorvoertuigen, eigendom van de Staat (inbegrepen vervangingsstukken) en eventueel van gehuurde voertuigen .	350.000	210.000	273.000	9. Utilisation de véhicules automoteurs, propriété de l'Etat (y compris pièces de rechange) et éventuellement de voitures louées.
10. Allerhande vergoedingen aan het personeel van het Kabinet voor werkelijke lasten en materiële schade evenals de vervoerkosten betreffende dienstreizen (met inbegrip van de bijdrage van de Staat-werkgever in de prijs van de sociale abonnementen)	985.000	720.000	772.000	10. Indemnités généralement quelconques au personnel du Cabinet pour charges réelles et dégâts matériels ainsi que les frais de transport afférents aux voyages de service (y compris l'intervention de l'Etat-employeur dans le prix des abonnements sociaux).
11. Uitgaven voor beroepsscholing . . .	—	—	—	11. Dépenses de formation professionnelle.
12. Receptiekosten, representatiekosten en andere kleine bestuursuitgaven van het Kabinet voor Ontwikkelingssamenwerking	580.000	440.000	500.000	12. Frais de réception, frais de représentation et autres menues dépenses d'administration du Cabinet de la Coopération au Développement.
Totaal . . F	3.900.000	2.735.000	3.100.000	Total.

SECTIE I.C.

Kabinetsuitgaven van de Minister van Buitenlandse Handel.

HOOFDSTUK I.

Lopende uitgaven voor goederen en diensten.

§ 1. Lonen en sociale lasten.

ART. 11.01. — *Jaarwedde en representatiekosten van de Minister.*

Economische classificatie :

		1975	1974	1973
111 Eigenlijk loon	F	1.200.000	863.000	891.000

ART. 11.02. — *Jaarwedden en vergoedingen van het personeel van het Kabinet.*

		1975	1974	1973
		6.900.000	5.146.000	3.272.000

Economische classificatie :

		1975	1974	1973
111 Eigenlijk loon	F	6.053.000	4.510.000	2.864.000
waarvan :				
— afhoudingen weduwen en wezen		—	—	—
— werknemersbijdragen sociale zekerheid		*90.000*	*84.000*	*84.000*

Samenstelling :

		1975	1974	1973
Baremabezoldigingen	F	2.642.000	1.972.000	1.165.000
Programmatietoelage		—	—	—
Kabinetsvergoedingen		1.800.000	1.340.000	1.250.000
Vergoedingen voor vertrek		—	—	—
Verhoging index		1.563.000	1.162.000	412.000
Haard- en standplaatstoelagen		36.000	27.000	32.000
Verhoging index		12.000	9.000	5.000
Totalen	F	6.053.000	4.510.000	2.864.000

		1975	1974	1973
112 Directe toelagen	F	519.000	390.000	357.000

Samenstelling :

		1975	1974	1973
Vergoedingen aan autobestuurders		228.000	171.000	228.000
Verlofgeld		192.000	144.000	75.000
Gezinsvakantiebijslag		2.000	2.000	1.000
Kinderbijslagen		18.000	13.000	12.000
Verhoging index		79.000	60.000	41.000
Totalen	F	519.000	390.000	357.000

		1975	1974	1973
113 Werkgeversbijdragen :				
— sociale verzekeringen	F	328.000	246.000	51.000
Algemene totalen	F	6.900.000	5.146.000	3.272.000

SECTION I.C.

Dépenses du Cabinet du Ministre du Commerce extérieur.

CHAPITRE I.

Dépenses courantes pour biens et services.

§ 1. Salaires et charges sociales.

ART. 11.01. — *Traitement et frais de représentation du Ministre.*

Classification économique :

		1975	1974	1973
111 Salaire proprement dit.	F	1.200.000	863.000	891.000

ART. 11.02. — *Traitements et indemnités du personnel du Cabinet.*

		1975	1974	1973
		6.900.000	5.146.000	3.272.000

Classification économique :

		1975	1974	1973
111 Salaire proprement dit.	F	6.053.000	4.510.000	2.864.000
dont :				
— retenues veuves et orphelins.		—	—	—
— retenues sécurité sociale.		*90.000*	*84.000*	*84.000*

Décomposition :

		1975	1974	1973
Traitements barémiques.	F	2.642.000	1.972.000	1.165.000
Allocation de programmation.		—	—	—
Indemnités de Cabinet.		1.800.000	1.340.000	1.250.000
Indemnités de départ.		—	—	—
Majoration index.		1.563.000	1.162.000	412.000
Allocations de foyer et de résidence.		36.000	27.000	32.000
Majoration index.		12.000	9.000	5.000
Totaux.	F	6.053.000	4.510.000	2.864.000

		1975	1974	1973
112 Allocations directes.	F	519.000	390.000	357.000

Décomposition :

		1975	1974	1973
Indemnités aux chauffeurs.		228.000	171.000	228.000
Pécule de vacances.		192.000	144.000	75.000
Pécule familial.		2.000	2.000	1.000
Allocations familiales.		18.000	13.000	12.000
Majoration index.		79.000	60.000	41.000
Totaux.	F	519.000	390.000	357.000

		1975	1974	1973
113 Contributions patronales :				
— aux assurances sociales.	F	328.000	246.000	51.000
Totaux généraux.	F	6.900.000	5.146.000	3.272.000

FUNCTIES — FONCTIONS	Als wedde geldende vergoeding — *Indemnité tenant lieu de traitement*	Kabinets-vergoeding — *Indemnités de Cabinet*	Terugbetaling van wedden aan oorspronkelijke administraties — *Remboursement de traitements aux administrations d'origine*	Totalen — *Totaux*
1 Kabinetschef. — *Chef de Cabinet* . . . . F	—	125.000	—	125.000
1 Adjunct-Kabinetschef. — *Chef de Cabinet-adjoint* .	—	95.000	—	95.000
2 Adviseurs. — *Conseillers*	—	170.000	—	170.000
1 Kabinetssecretaris. — *Secrétaire de Cabinet* . .	—	65.000	—	65.000
2 Kabinetsattachés. — *Attachés de Cabinet* . . .	373.000	50.000	—	423.000
6 Bestuurschefs. — *Chefs administratifs*	1.236.000	70.000	—	1.306.000
4 Onderbureauchefs. — *Sous-chefs de bureau* . .	378.000	140.000	—	518.000
1 Directiesecretaresse. — *Secrétaire de direction* . .	174.000	35.000	—	209.000
10 Opstellers. — *Rédacteurs*	323.000	350.000	—	673.000
1 Hoofd-stenotypiste. — *Sténodactylographe-chef* .	—	35.000	—	35.000
4 Klerk-stenotypisten. — *Commis sténodactylographes*	—	140.000	158.000	298.000
3 Bode-deurwachters. — *Messagers-huissiers* . . .	—	105.000	—	105.000
4 Autobestuurders. — *Conducteurs d'auto* . . .	—	140.000	—	140.000
1 Schoonmaakster. — *Nettoyeuse*	—	35.000	—	35.000
7 Personeelsleden. — *Agents*	—	245.000	—	245.000
Subtotalen. — *Sous-totaux* . F	2.484.000	1.800.000	158.000	4.442.000
Vergoedingen aan autobestuurders. — *Indemnités aux chauffeurs* . . . . . F	228.000	—	—	228.000
Haard- en standplaatstoelagen. — *Allocations de foyer et de résidence*	36.000	—	—	36.000
Kinderbijslagen. — *Allocations familiales*	18.000	—	—	18.000
Verlofgeld. — *Pécule de vacances*	192.000	—	—	192.000
Gezinsvakantiebijslag. — *Pécule familial*	2.000	—	—	2.000
Werkgeversbijdragen sociale verzekeringen. — *Cotisations patronales aux assurances sociales* . . .	328.000	—	—	328.000
Verhoging index. — *Augmentation index*	1.654.000	—	—	1.654.000
TOTALEN. — *TOTAUX* . . F	4.942.000	1.800.000	158.000	6.900.000

Bezette betrekkingen — *Emplois occupés*	Sector van oorsprong — *Secteurs d'origine*								Totaal — *Total*	
	Ministeries — *Ministères*		Andere openbare diensten — *Autres services publics*		Onderwijs — *Enseignement*		Private sector — *Secteur privé*			
	1.5.1974	1975	1.5.1974	1975	1.5.1974	1975	1.5.1974	1975	1.5.1974	1975
Kabinetschef. — *Chef de cabinet*	—	—	1	1	—	—	—	—	1	1
Adjunctkabinetschef. — *Chef de cabinet adjoint*	1	1	—	—	—	—	—	—	1	1
Adviseurs. — *Conseillers*	2	2	—	—	—	—	—	—	2	2
Attachés. — *Attachés*	—	—	—	—	1	1	1	1	2	2
Kabinetssecretaris. — *Secrétaire de cabinet* . .	—	—	—	—	1	1	—	—	1	1
Bedienden. — *Personnel de bureau*	17	17	4	4	4	4	9	9	34	34
Autobestuurders en kamerwachters. — *Chauffeurs d'autos et huissiers*	4	4	1	1	—	—	—	—	5	5
Telefonisten, werklieden, schoonmaaksters en concierge. — *Téléphonistes, ouvriers, nettoyeuses et concierge*	1	1	1	1	—	—	—	—	2	2
Totaal. — *Total* . .	25	25	7	7	6	6	10	10	48	48

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten.

ART. 12.13. — *Huur van onroerende goederen in gebruik door het Kabinet met inbegrip van de aan de Regie der Gebouwen verschuldigde huurgelden, retributies en vergoedingen. — Belastingen slaande op gebouwen van het Rijk of door hem gehuurd, met inbegrip van de terugbetaling van belastingen aan de Regie der Gebouwen.*

Economische classificatie :

	1975	1974	1973
122 Huur van gebouwen en land . . F	2.000.000	1.831.000	1.482.000

In 1974 was dit krediet ingeschreven onder het artikel 12.20, littera 13, voor een bedrag van 1.831.000 frank. De vermeerdering van 169.000 frank is voornamelijk het gevolg van de stijging van het indexcijfer.

ART. 12.14. — *Kosten van eerste instelling van het Kabinet (werken en leveringen voor inrichting van nieuwe lokalen, verhuizingskosten, enz.)* (pro memorie).

Economische classificatie :

	1975	1974	1973
121 Algemene werkingskosten . . . F	—	—	—

ART. 12.20. — *Werkingskosten van het Kabinet.*

Economische classificatie :

	1975	1974	1973
121 Algemene werkingskosten . . . F	7.600.000	4.721.000	3.426.000

Onderverdeling der uitgaven :

	1975	1974	1973
1. Erelonen van advokaten en geneesheren. — Gerechtskosten inzake burgerlijke en strafzaken. — Bezoldigingen, vergoedingen, presentiegelden, reis- en verblijfskosten van noch tot het Kabinet noch tot de rijksdiensten behorende personen . . . . . F	600.000	375.000	255.000
2. Water, stoom, gas en elektriciteit. — Andere verbruiksuitgaven. — Frankering van brieven. — Telegrammen. — Abonnementen op de telefoon en telefoongesprekken. — Vervoer. — Belastingen. — Retributies	330.000	206.000	154.000
3. Onderhoudsuitgaven van lokalen, meubilair, materieel en machines. — Aanschaffen van werken en publikaties. — Abonnementen op dagbladen en officiële publikaties. — Kleine uitgaven voor materieel, bureaubenodigdheden, drukwerken, inbindingen en onderhoudsprodukten. — Huur van roerende goederen	1.800.000	1.125.000	857.000
4. Vaste en vloeibare brandstoffen geleverd door bemiddeling van het C.B.B. . .	70.000	45.000	44.000
5. Bureaubenodigdheden, papier, drukwerken, inbindingen geleverd door bemiddeling van het C.B.B.	600.000	375.000	282.000
6. Huur van bureaumachines, meubilair en materieel door bemiddeling van het C.B.B.	—	—	—

§ 2. Achats de biens non durables et services.

ART. 12.13. — *Loyer des biens immobiliers occupés par le Cabinet, en ce compris les loyers, rétributions et indemnités dus à la Régie des Bâtiments. — Impôts grevant les bâtiments propriété de l'État ou loués par lui, en ce compris le remboursement d'impôts à la Régie des Bâtiments.*

Classification économique :

	1975	1974	1973
122 Location de bâtiments et de terrains.	2.000.000	1.831.000	1.482.000

Ce crédit était inscrit en 1974 sous l'article 12.20, littera 13, pour un montant de 1.831.000 francs. La majoration de 169.000 francs résulte essentiellement de la hausse de l'index.

ART. 12.14. — *Frais de premier établissement du Cabinet (travaux et fournitures pour l'aménagement de nouveaux locaux, frais de déménagement, etc.)* (pour mémoire).

Classification économique :

	1975	1974	1973
121 Dépenses générales de fonctionnement.	—	—	—

ART. 12.20. — *Frais de fonctionnement du Cabinet.*

Classification économique :

	1975	1974	1973
121 Dépenses générales de fonctionnement.	7.600.000	4.721.000	3.426.000

Décomposition des dépenses :

	1975	1974	1973
1. Honoraires des avocats et des médecins. — Frais de justice en matière d'affaires civiles et pénales. — Rémunérations, indemnités, jetons de présence, frais de route et de séjour des personnes ne faisant partie ni du Cabinet ni des services publics.	600.000	375.000	255.000
2. Eau, vapeur, gaz et électricité. — Autres dépenses de consommation. — Affranchissement de correspondance. — Télégrammes. — Abonnements et communications téléphoniques. — Transports. — Impositions. — Redevances.	330.000	206.000	154.000
3. Dépenses d'entretien de locaux, mobilier, matériel et machines. — Acquisitions d'ouvrages et de publications. — Abonnements aux journaux et publications officielles. — Menues dépenses de matériel, de fournitures de bureau, d'impression, de reliure et de produits d'entretien. — Location de biens mobiliers.	1.800.000	1.125.000	857.000
4. Combustibles solides et liquides livrés à l'intervention de l'O.C.F.	70.000	45.000	44.000
5. Fournitures de bureau, papier, impressions, reliures effectuées à l'intervention de l'O.C.F.	600.000	375.000	282.000
6. Location de machines de bureau, mobilier et matériel à l'intervention de l'O.C.F.	—	—	—

	1975	1974	1973	
7. Kleding geleverd door bemiddeling van het C.B.B.	100.000	37.000	28.000	7. Habillement fourni à l'intervention de l'O.C.F.
8. Onderhoudsprodukten en klein onderhoudsmaterieel geleverd door bemiddeling van het C.B.B.	12.000	7.000	7.000	8. Produits d'entretien et petit matériel d'entretien fournis à l'intervention de l'O.C.F.
9. Uitgaven in verband met het gebruik van motorvoertuigen, eigendom van de Staat (inbegrepen vervangingsstukken) en eventueel van gehuurde voertuigen .	900.000	563.000	273.000	9. Utilisation de véhicules automoteurs, propriété de l'Etat (y compris pièces de rechange) et éventuellement de voitures louées.
10. Allerhande vergoedingen aan het personeel van het Kabinet voor werkelijke lasten en materiële schade evenals de vervoerkosten betreffende dienstreizen (met inbegrip van de bijdrage van de Staat-werkgever in de prijs van de sociale abonnementen)	2.048.000	1.275.000	1.090.000	10. Indemnités généralement quelconques au personnel du Cabinet pour charges réelles et dégâts matériels ainsi que les frais de transport afférents aux voyages de service (y compris l'intervention de l'Etat-employeur dans le prix des abonnements sociaux).
11. Uitgaven voor beroepsscholing . . .	—	—	—	11. Dépenses de formation professionnelle.
12. Receptiekosten, representatiekosten en andere kleine bestuursuitgaven van het Kabinet van de Buitenlandse Handel .	1.140.000	713.000	436.000	12. Frais de réception, frais de représentation et autres menues dépenses d'administration du Cabinet du Ministre du Commerce extérieur.
Totaal . . F	7.600.000	4.721.000	3.426.000	Total.

SECTIE II.

Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel.

HOOFDSTUK I.

Lopende uitgaven voor goederen en diensten.

§ 1. Lonen en sociale lasten.

ART. 11.03. — *Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulppersoneel, de toelagen voor hogere en bijzondere functies, de vergoedingen voor arbeidsongevallen, inbegrepen de uitkering van deze vergoedingen aan leden van de familie van het slachtoffer in geval van overlijden, de verminderde bezoldigingen of lonen van het tijdelijk of hulppersoneel, in dienst door werkongeval getroffen, alsook de postvergoedingen, de vergoedingen voor ambtswaarneming, voor installatie, enz., van het personeel van de carrières van de Buitenlandse Dienst en van de Kanselarij, van de toelagen aan onbezoldigde consulaire agenten en de premies voor de verzekering « Gezondheidszorgen » af te sluiten door de Minister van Buitenlandse Zaken).*

11.03.1. Hoofdbestuur.

SECTION II.

Affaires étrangères et Commerce extérieur.

CHAPITRE I.

Dépenses courantes pour biens et services.

§ 1. Salaires et charges sociales.

ART. 11.03. — *Rémunérations du personnel actif et en disponibilité (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire, les allocations pour fonctions supérieures et pour fonctions spéciales, les indemnités pour accidents du travail, en ce compris le paiement de ces indemnités à des membres de la famille de la victime en cas de décès, les rémunérations ou salaires réduits du personnel temporaire ou auxiliaire, accidenté en service, ainsi que les indemnités de postes, de gérance, d'installation, etc., du personnel des carrières du Service extérieur et de Chancellerie, les allocations à des agents consulaires non rétribués et les primes de l'assurance « Soins de santé » à souscrire par le Ministre des Affaires étrangères).*

11.03.1. Administration centrale.

1975	1974	1973
364.611.000	310.689.000	290.495.000

Zie uiteenzettingstabellen van de personeelsuitgaven.

Voir tableaux de décomposition des dépenses de personnel.

Economische classificatie :

Classification économique :

	1975	1974	1973	
111 Eigenlijk loon . . . . . F	321.036.000	277.445.000	256.844.000	111 Salaire proprement dit.
waarvan :				dont :
— afhoudingen weduwen en wezen .	*17.850.000*	*15.350.000*	*13.138.000*	— retenues veuves et orphelins.
— werknemersbijdragen sociale zekerheid	*3.689.000*	*3.262.000*	*2.927.000*	— retenues sécurité sociale.
— werkliedenkas	*225.000*	*200.000*	*176.000*	— caisse ouvriers.
Samenstelling :				*Décomposition :*
Baremabezoldigingen	224.833.000	218.195.000	207.594.000	Traitements barémiques.
Programmatietoelage	10.992.000	7.414.000	6.349.000	Allocation de programmation.
Bevorderingen in graad en weddeverhogingen	6.237.000	5.530.000	4.800.000	Promotions de grade et augmentations barémiques.

		1975	1974	1973	
Aanwervingen binnen de perken van de kaders		2.754.000	919.000	1.080.000	Recrutements dans les limites des cadres.
Aanpassing der kaders		—	—	2.000.000	Adaptation des cadres.
Vermindering voor voorzienbare uitdienst-tredingen en oppensioenstellingen		−5.181.000	−480.000	−1.625.000	Réduction pour départs et mises à la pension prévisibles.
Verhoging index		76.624.000	41.751.000	32.703.000	Majoration index.
Haard- en standplaatstoelagen		3.620.000	3.500.000	3.490.000	Allocations de foyer et de résidence.
Verhoging index		1.157.000	616.000	453.000	Majoration index.
Totalen	F	321.036.000	277.445.000	256.844.000	Totaux.
112 Directe toelagen	F	29.892.000	23.070.000	22.533.000	112 Allocations directes.
Samenstelling :					*Décomposition :*
Verlofgeld		17.504.000	12.107.000	11.815.000	Pécule de vacances.
Kinderbijslagen		8.717.000	8.617.000	8.876.000	Allocations familiales.
Geboortevergoedingen		550.000	550.000	550.000	Indemnités de naissance.
Vergoedingen voor laatste ziekte- en begra-feniskosten		150.000	150.000	100.000	Indemnités pour frais de dernière maladie et de funérailles.
Vergoedingen voor arbeidsongevallen		10.000	10.000	10.000	Indemnités pour accidents du travail.
Verhoging index		2.961.000	1.636.000	1.182.000	Majoration index.
Totalen	F	29.892.000	23.070.000	22.533.000	Totaux.
113 Werkgeversbijdragen :					113 Contributions patronales :
— sociale verzekeringen	F	13.683.000	10.174.000	11.118.000	— aux assurances sociales.
Algemene totalen	F	364.611.000	310.689.000	290.495.000	Totaux généraux.

De vermeerdering met 53.922.000 frank is voornamelijk te wijten aan de stijging van het indexcijfer der kleinhandelsprijzen evenals aan de aanpassing van de kredieten voorzien voor de baremabezoldigingen, aanwervingen en bevorderingen in graad.

L'augmentation de 53.922.000 francs est due principalement à la hausse de l'indice des prix de détail ainsi qu'à l'adaptation des crédits prévus pour les traitements barémiques, recrutements et promotions de grade.

11.03.2. Diplomatieke en consulaire posten en vaste vertegenwoordigingen bij de internationale organisaties.

11.03.2. Postes diplomatiques et consulaires et représentations permanentes auprès des organisations internationales.

1975	1974	1973
1.460.771.000	1.302.377.000	1.207.373.000

Zie uiteenzettingstabellen van de personeelsuitgaven.

Voir tableaux de décomposition des dépenses de personnel.

A. Carrière van de Buitenlandse Dienst.

A. Carrière du Service extérieur.

Economische classificatie :

Classification économique :

		1975	1974	1973	
111 Eigenlijk loon	F	342.725.000	282.832.000	275.128.000	111 Salaire proprement dit.
waarvan :					dont :
— afhoudingen weduwen en wezen		*17.250.000*	*16.905.000*	*16.300.000*	— retenues veuves et orphelins.
— werknemersbijdragen sociale zekerheid		*4.900.000*	*4.620.000*	*4.400.000*	— retenues sécurité sociale.
Samenstelling :					*Décomposition :*
Baremabezoldigingen		235.180.000	223.606.000	215.421.000	Traitements barémiques.
Programmatietoelage		10.101.000	5.745.000	6.954.000	Allocation de programmation.
Bevorderingen in graad en weddeverhogingen		13.806.000	6.159.000	7.327.000	Promotions de grade et augmentations barémiques.
Aanwervingen		12.724.000	9.918.000	17.578.000	Recrutements.
Vermindering voor voorzienbare uitdienst-tredingen en oppensioenstellingen		−8.025.000	−3.200.000	−5.135.000	Réduction pour départs et mises à la pension prévisibles.
Verhoging index		78.939.000	40.604.000	32.983.000	Majoration index.
Totalen	F	342.725.000	282.832.000	275.128.000	Totaux.

	1975	1974	1973	
112 Directe toelagen . . . . . F	419.937.000	391.423.000	372.326.000	112 Allocations directes.
Samenstelling :				*Décomposition :*
Postvergoeding van de agenten van de carrière van de Buitenlandse Dienst in dienst in de diplomatieke en consulaire posten	354.587.000	333.823.000	314.726.000	Indemnité de poste des agents de la carrière du Service extérieur en fonction dans les postes diplomatiques et consulaires.
Huisvestingsvergoeding van de agenten van de Buitenlandse Dienst toegevoegd aan het Hoofdbestuur	8.400.000	6.000.000	6.000.000	Indemnité de logement des agents de la carrière du Service extérieur adjoints à l'Administration centrale.
Overplaatsingsvergoeding van de agenten van de Buitenlandse Dienst toegevoegd aan het Hoofdbestuur	3.000.000	3.000.000	3.000.000	Indemnité de transfert des agents de la carrière du Service extérieur adjoints à l'Administration centrale.
Installatievergoeding van de agenten van de Buitenlandse Dienst	6.900.000	6.000.000	6.000.000	Indemnité d'installation des agents de la carrière du Service extérieur.
Waarnemingsvergoeding van de agenten van de Buitenlandse Dienst	7.500.000	7.500.000	7.500.000	Indemnité de gérance des agents de la carrière du Service extérieur.
Verlofgeld	2.700.000	2.500.000	2.500.000	Pécule de vacances.
Kinderbijslagen	36.000.000	32.000.000	32.000.000	Allocations familiales.
Geboortevergoedingen	450.000	400.000	400.000	Indemnités de naissance.
Vergoedingen voor laatste ziekte- en begrafeniskosten	400.000	200.000	200.000	Indemnités pour frais de dernière maladie et de funérailles.
Totalen . . F	419.937.000	391.423.000	372.326.000	Totaux.
113 Werkgeversbijdragen : — sociale verzekeringen	10.623.000	9.188.000	7.827.000	113 Contributions patronales : — aux assurances sociales.
Algemene totalen . . F	773.285.000	683.443.000	655.281.000	Totaux généraux.

B. Kanselarijcarrière. | B. Carrière de Chancellerie.

Economische classificatie : | *Classification économique :*

	1975	1974	1973	
111 Eigenlijk loon . . . . . F	74.802.000	70.669.000	59.583.000	111 Salaire proprement dit.
waarvan :				dont :
— afhoudigen weduwen en wezen .	*4.066.000*	*3.864.000*	*3.780.000*	— retenues veuves et orphelins.
— werknemersbijdragen sociale zekerheid	*1.180.000*	*1.008.000*	*960.000*	— retenues sécurité sociale.
Samenstelling :				*Décomposition :*
Baremabezoldigingen	42.553.000	40.240.000	40.685.000	Traitements barémiques.
Programmatietoelage	1.728.000	1.604.000	1.729.000	Allocation de programmation.
Bevorderingen in graad en weddeverhogingen	5.217.000	4.364.000	3.131.000	Promotions de grade et augmentations barémiques.
Aanwervingen	9.855.000	14.496.000	5.960.000	Recrutements.
Vermindering voor voorzienbare uitdienststredingen en oppensioenstellingen . .	−2.292.000	−740.000	−1.238.000	Réduction pour départs et mises à la pension prévisibles.
Verhoging index	17.241.000	10.205.000	8.816.000	Majoration index.
Haard- en standplaatstoelagen	500.000	500.000	500.000	Allocation de foyer et de résidence.
Totalen . . F	74.802.000	70.669.000	59.583.000	Totaux.
112 Directe toelagen . . . . . F	79.832.000	77.709.000	65.670.000	112 Allocations directes.
Samenstelling :				*Décomposition :*
Postvergoeding van de agenten van de kanselarijcarrière in dienst in de diplomatieke en consulaire posten	61.432.000	61.209.000	50.170.000	Indemnité de poste des agents de la carrière de chancellerie en fonction dans les postes diplomatiques et consulaires.
Huisvestingsvergoeding van de agenten van de kanselarijcarrière toegevoegd aan het Hoofdbestuur	2.150.000	1.500.000	1.500.000	Indemnité de logement des agents de la carrière de chancellerie adjoints à l'Administration centrale.
Verlofgeld	1.600.000	1.500.000	1.500.000	Pécule de vacances.
Kinderbijslagen	14.000.000	13.000.000	12.000.000	Allocations familiales.
Geboortevergoedingen	450.000	400.000	400.000	Indemnités de naissance.
Vergoedingen voor laatste ziekte- en begrafeniskosten	200.000	100.000	100.000	Indemnités pour frais de dernière maladie et de funérailles.
Totalen . . F	79.832.000	77.709.000	65.670.000	Totaux.

		1975	1974	1973	
113 Werkgeversbijdragen :					113 Contributions patronales :
— sociale verzekeringen . . .	F	5.260.000	4.395.000	3.826.000	— aux assurances sociales.
Algemene totalen . .	F	159.894.000	152.773.000	129.079.000	Totaux généraux.

C. Hulppersoneel der diplomatieke zendingen en der consulaire posten.

C. Personnel auxiliaire des missions diplomatiques et des postes consulaires.

Economische classificatie :		1975	1974	1973	*Classification économique :*
111 Eigenlijk loon	F	360.678.000	333.771.000	307.542.000	111 Salaire proprement dit.
Samenstelling :					*Décomposition :*
Bezoldigingen		278.136.000	268.536.000	249.974.000	Traitements.
Programmatietoelage		—	—	—	Allocation de programmation.
Bevorderingen en verhogingen		61.542.000	41.735.000	38.428.000	Promotions et augmentations.
Aanwervingen		21.000.000	23.500.000	19.140.000	Recrutements.
Totalen . .	F	360.678.000	333.771.000	307.542.000	Totaux.
112 Directe toelagen	F	134.530.000	111.693.000	99.086.000	112 Allocations directes.
Samenstelling :					*Décomposition :*
Postvergoeding		126.780.000	104.443.000	92.086.000	Indemnité de poste.
Kinderbijslagen		7.000.000	6.500.000	6.500.000	Allocations familiales.
Vergoeding aan de niet bezoldigde consulaire agenten		750.000	750.000	500.000	Indemnités à des agents consulaires non rétribués.
Totalen . .	F	134.530.000	111.693.000	99.086.000	Totaux.
113 Werkgeversbijdragen :					113 Contributions patronales :
— sociale verzekeringen . . .	F	32.384.000	20.697.000	16.385.000	— aux assurances sociales.
Algemene totalen . .	F	527.592.000	466.161.000	423.013.000	Totaux généraux.
Totalen A + B + C . .	F	1.460.771.000	1.302.377.000	1.207.373.000	Totaux A + B + C.

De vermeerdering met 158.394.000 frank spruit in hoofdzaak voort :

1° uit de stijging van het indexcijfer der kleinhandelsprijzen;

2° uit de aanpassing van de kredieten voorzien voor de barema-bezoldigingen, aanwervingen, bevorderingen in graad en sociale lasten;

3° uit de verhoging der postvergoedingen van de agenten van de carrières van de Buitenlandse Dienst en van de Kanselarij evenals van de lonen van het hulppersoneel der diplomatieke zendingen en der consulaire posten omwille van de bestendige stijging van de levensduurte.

L'augmentation de 158.394.000 francs résulte en ordre principal :

1° de la hausse de l'indice des prix de détail;

2° de l'adaptation des crédits prévus pour les traitements barémiques, recrutements, promotions de grade et charges sociales;

3° de la majoration des indemnités de poste des agents des carrières du Service extérieur et de Chancellerie ainsi que des salaires du personnel auxiliaire des missions diplomatiques et des postes consulaires ensuite du renchérissement constant du coût de la vie.

ART. 11.04. — *Allerhande toelagen aan het Rijkspersoneel.*

ART. 11.04. — *Allocations généralement quelconques au personnel de l'Etat.*

Economische classificatie :		1975	1974	1973	*Classification économique :*
111 Eigenlijk loon	F	4.550.000	4.225.000	4.880.000	111 Salaire proprement dit.

Onderverdeling der uitgaven :

1. Vergoedingen toegekend aan de portiers . . .	F	30.000
2. Vergoeding voor bijkomende prestaties		4.300.000
3. Vergoedingen voor de aflevering van paspoorten door de provinciale besturen naar rato van de geviseerde of opgemaakte stukken		15.000
4. Vergoedingen voor bijkomende prestaties van de telefonisten van het Departement		205.000
Totaal . .	F	4.550.000

Décomposition des dépenses :

1. Indemnités allouées aux concierges	F	30.000
2. Indemnités pour prestations supplémentaires . .		4.300.000
3. Indemnités pour délivrance de passeports par des administrations provinciales au prorata des documents visés ou établis		15.000
4. Indemnités pour prestations supplémentaires des téléphonistes du Département		205.000
Totaux . .	F	4.550.000

Vermeerdering met 325.000 frank ingevolge de aanpassing van het krediet aan de vermoedelijke behoeften.

ART. 11.05. — *Allerhande uitgaven voor maatschappelijk dienstbetoon, andere dan aankoop van vermogensgoederen.*

(Het bedrag van de terugbetalingen gedaan door de personeelsleden van het Departement voor de leningen toegestaan ten laste van dit artikel mag op het krediet worden gebracht van een bijzondere rekening geopend op Titel IV, Afzonderlijke Sectie, sector Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel, sectie I, hoofdstuk II, te beheren door de rekenplichtige van de Sociale Dienst om opnieuw gebruikt te worden onder vorm van leningen.)

Augmentation de 325.000 francs consécutive à l'ajustement du crédit aux besoins présumés.

ART. 11.05. — *Dépenses diverses de service social, autres que les achats de biens patrimoniaux.*

(Le montant des remboursements effectués par les agents du Département pour les prêts consentis à charge de cet article, peut être porté au crédit d'un compte spécial ouvert au Titre IV, Section particulière, secteur Affaires étrangères et Commerce extérieur, section I, chapitre II, à gérer par le comptable du Service social en vue d'être réutilisé sous forme de prêts.)

Economische classificatie : / *Classification économique :*

		1975	1974	1973	
		—	—	—	
115 Loon in natura	F	1.190.000	1.342.000	1.007.000	115 Salaire en nature.

Samenstelling :

a) Individuele tegemoetkomingen :		
1° niet terugvorderbaar	F	1.040.000
2° terugvorderbaar		—
b) Tegemoetkomingen ten voordele van sportieve, culturele groeperingen, enz.		150.000
Totaal	F	1.190.000

Décomposition :

a) Interventions individuelles :		
1° à fonds perdus	F	1.040.000
2° récupérables		—
b) Interventions en faveur des groupements sportifs, culturels, etc.		150.000
Total	F	1.190.000

Vermindering met 152.000 frank ingevolge de aanpassing van het krediet aan de vermoedelijke behoeften.

Diminution de 152.000 francs consécutive à l'ajustement du crédit aux besoins présumés.

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten.

§ 2. Achats de biens non durables et services.

ART. 12.01. — *Erelonen van advokaten en geneesheren. — Gerechtskosten inzake burgerlijke, administratieve en strafzaken. — Presentiegelden, reis- en verblijfkosten van niet tot de Rijksdiensten behorende personen. — Bezoldiging van niet tot de Administratie behorende deskundigen en prestaties van derden.*

ART. 12.01. — *Honoraires des avocats et des médecins. — Frais de justice en matière d'affaires civiles, administratives et pénales. — Jetons de présence, frais de route et de séjour des personnes étrangères aux administrations de l'Etat. — Rémunération d'experts étrangers à l'Administration et prestations de tiers.*

Economische classificatie : / *Classification économique :*

		1975	1974	1973	
		—	—	—	
121 Algemene werkingskosten	F	14.724.000	13.551.000	12.615.000	121 Dépenses générales de fonctionnement.

Onderverdeling der uitgaven — *Décomposition des dépenses*		Hoofdbestuur (art. 12.01.1) — *Administration centrale* (art. 12.01.1)	Diplomatieke en consulaire posten en vaste vertegenwoordigingen bij de internationale organisaties (art. 12.01.2) — *Postes diplomatiques et consulaires et représentations permanentes auprès des organisations internationales* (art. 12.01.2)	Totalen — *Totaux*
a) Erelonen van advokaten. — *Honoraires des avocats*	F	800.000	840.000	1.640.000
b) Erelonen van geneesheren. — *Honoraires des médecins*		—	—	—
c) Bezoldigingen van niet tot de Administratie behorende deskundigen. — *Rémunérations d'experts étrangers à l'administration*		—	650.000	650.000
d) Prestaties van derden. — *Prestations de tiers*		6.942.000	—	6.942.000
e) Betalingen aan de R.T.T. van de prestaties der telefonisten en van andere personeelsleden. — *Paiements à la R.T.T. des prestations des téléphonistes et autres agents*		4.835.000	—	4.835.000
f) Vergoedingen voor bijkomende prestaties der van de R.T.T. gedetacheerde telefonisten. — *Indemnités pour prestations supplémentaires des téléphonistes détachées de la R.T.T.*		557.000	—	557.000
g) Gerechtskosten inzake burgerlijke, administratieve en strafzaken (proceskosten, vervolgingskosten en andere kosten). *Frais de justice en matière d'affaires civiles, administratives et pénales (frais de procédure, frais de poursuite et autres débours)*		100.000	—	100.000
TOTALEN. — *TOTAUX.*	F	13.234.000	1.490.000	14.724.000

De vermeerdering met 1.173.000 frank wordt als volgt verdeeld:

1. Art. 12.01.1: +973.000 frank.

a) Aanpassing der kredieten bestemd om de vertalingskosten te dekken (+344.000 frank);

b) Toename van de bewakingskosten (+ 180.000 frank) en de kopieerkosten (+168.000 frank) ingevolge de bestendige stijging van de lonen en de sociale lasten;

c) Aanpassing, aan de vermoedelijke behoeften, van de kredieten voorzien voor de betaling aan de R.T.T. van de prestaties der telefonisten (+227.000 frank);

d) Aanpassing van de kredieten bestemd om de vergoedingen voor bijkomende prestaties toe te kennen aan de telefonisten van de R.T.T. (+14.000 frank) te dekken;

e) Aanpassing aan de vermoedelijke behoeften voor de kredieten bestemd om de prestaties van derden te dekken (+40.000 frank).

2. Art. 12.01.2: +200.000 frank.

Aanpassing der kredieten voorzien voor de erelonen van advokaten en voor de bezoldigingen van niet tot de administratie behorende deskundigen.

ART. 12.02. — *Water, stoom, gas en elektriciteit. — Andere verbruiksuitgaven. — Frankering van brieven. — Telegrammen. — Abonnementen op de telefoon en telefoongespreken. — Vervoer. — Belastingen. — Retributies.*

12.02.2: Hoofdbestuur.

L'augmentation de 1.173.000 francs se décompose comme suit:

1. Art. 12.01.1: +973.000 francs.

a) Adaptation des crédits destinés à couvrir les frais de traduction (+344.000 francs);

b) Accroissement des frais de garde (+180.000 francs) et de copie (+168.000 francs) ensuite de la hausse constante des salaires et charges sociales;

c) Ajustement, aux besoins présumés, des crédits prévus pour le paiement à la R.T.T. des prestations des téléphonistes (+227.000 francs);

d) Ajustement des crédits destinés à couvrir les indemnités pour prestations supplémentaires à allouer à des téléphonistes de la R.T.T. (+14.000 francs);

e) Adaptation aux besoins présumés des crédits destinés à couvrir les prestations de tiers (+ 40.000 francs).

2. Art. 12.01.2: +200.000 francs.

Ajustement des crédits prévus pour les honoraires des avocats et les rémunérations d'experts étrangers à l'Administration.

ART. 12.02. — *Eau, vapeur, gaz et électricité. — Autres dépenses de consommation. — Affranchissement de correspondance. — Télégrammes. — Abonnements et communications téléphoniques. — Transports. — Impositions. — Redevances.*

12.02.2: Administration centrale.

Economische classificatie:

		1975	1974	1973
121 Algemene werkingskosten . . .	F	63.400.000	60.150.000	53.850.000

Onderverdeling der uitgaven:

a) Water, stoom en eventueel verwarming . . .	F	1.000.000
b) Gas en elektriciteit		3.800.000
c) Frankering van brieven		1.000.000
d) Telefoon		8.000.000
e) Telegrammen		9.000.000
f) Vervoer en verzendingskosten van colli		38.100.000
g) Belastingen en retributies		—
h) Bankkosten		—
i) Huurlasten		2.500.000
Totaal . .	F	63.400.000

Vermeerdering met 3.250.000 frank te wijten aan de verhoging der vervoer- en verzendingskosten voor colli en der huurlasten.

ART. 12.03. — *Onderhoudsuitgaven van lokalen, meubilair, materieel en machines. — Aanschaffen van werken en publikaties. — Abonnementen op dagbladen en officiële publikaties. — Kleine uitgaven voor materieel, bureaubenodigheden, drukwerken, inbindingen en onderhoudsprodukten. — Huur van roerende goederen met inbegrip van mecanografische installaties. — Publikaties door het Departement.*

Classificaiton économique:

		1975	1974	1973
121 Dépenses générales de fonctionnement.				

Décomposition des dépenses:

a) Eau, vapeur et éventuellement chauffage . . .	F	1.000.000
b) Gaz et électricité		3.800.000
c) Affanchissement de correspondance		1.000.000
d Téléphones		8.000.000
e) Télégrammes		9.000.000
f) Transport et frais d'expédition de colis		38.100.000
g) Impôts et redevances		—
h) Frais de banque		—
i) Charges locatives		2.500.000
Total . .	F	63.400.000

Augmentation de 3.250.000 francs due à la majoration des frais de transport, d'expédition de colis et des charges locatives.

ART. 12.03. — *Dépenses d'entretien de locaux, mobilier, matériel et machines. — Acquisitions d'ouvrages et de publications. — Abonnements aux journaux et publications officielles. — Menues dépenses de matériel, de fournitures de bureau, d'impression, de reliure et de produits d'entretien. — Location de biens mobiliers, y compris les installations mécanographiques. — Publications par le Département.*

Economische classificatie:

		1975	1974	1973
121 Algemene werkingskosten . . .	F	70.882.000	65.145.000	57.810.000

Classificaiton économique:

		1975	1974	1973
121 Dépenses générales de fonctionnement.				

Onderverdeling der uitgaven — *Décomposition des dépenses*	Hoofdbestuur (art. 12.03.2) — *Administration centrale (12.03.2)*	Voorlichting, Dokumentatie, enz. (art. 12.03.4) — *Information, Documentation etc. (art. 12.03.4)*	Totalen — *Totaux*
a) Lokalen, meubilair, materieel : onderhoud. — *Locaux, mobilier, matériel : entretien* . . . . . F	22.000.000	—	22.000.000
b) Aankoop van uniformen. — *Achat d'uniformes* . .	—	—	—
c) Bureaubenodigdheden, enz. — *Fournitures de bureau, etc.*	7.200.000	—	7.200.000
d) Dagbladen en publikaties waarop door het Hoofdbestuur werd ingeschreven. — *Journaux et publications souscrits par l'Administration centrale* . .	645.000	6.000.000	6.645.000
e) Aankoop van boeken, enz. — *Achat d'ouvrages, etc.*	3.130.000	7.000.000	10.130.000
f) Drukkosten. — *Frais d'impression*	1.000.000	7.500.000	8.500.000
g) Aankoop van films. — *Achat de films*	200.000	9.500.000	9.700.000
h) Foto's, platen en materieel. — *Photos, disques et matériel*.	—	1.127.000	1.127.000
i) Huur van roerende goederen. — *Location de biens mobiliers*	3.500.000	880.000	4.380.000
j) Andere uitgaven. — *Autres dépenses*	250.000	750.000	1.000.000
k) «Belgian Information Service»	—	—	—
l) Cultureel en Informatie centrum te Kinshasa. — *Centre culturel et d'Information à Kinshasa*	—	200.000	200.000
TOTALEN. — *TOTAUX* . F	37.925.000	32.957.000	70.882.000

Vermeerdering : 5.737.000 frank.

Zij wordt als volgt verdeeld :

1. Art. 12.03.2 : +2.365.000 frank.

Vermeerdering te wijten aan de algemene prijsstijging.

2. Art. 12.03.4 : +3.372.000 frank.

De voorgestelde verhoging spruit voort uit de opportuniteit de inspanningen voor de culturele expansie in het buitenland te doen toenemen evenals uit de stijging van de prijzen en der diensten.

Augmentation : 5.737.000 francs.

Elle se décompose comme suit :

1. Art. 12.03.2 : +2.365.000 francs.

Majoration due à la hausse générale des prix.

2. Art. 12.03.4 : +3.372.000 francs.

L'augmentation proposée résulte de l'opportunité de poursuivre et d'intensifier les efforts d'expansion culturelle à l'étranger ainsi que de la hausse des prix et services.

ART. 12.04. — *Vaste en vloeibare brandstoffen geleverd door bemiddeling van het C.B.B. (met inbegrip van de verwarmingskosten van het gebouw van de Internationale Dienst voor Vluchtelingen).*

ART. 12.04. — *Combustibles solides et liquides livrés à l'intervention de l'O.C.F. (y compris les frais de chauffage de l'immeuble de l'Office International des Réfugiés).*

Economische classificatie : — *Classificaiton économique :*

	1975	1974	1973	
121 Algemene werkingskosten . . . F	2.500.000	2.310.000	2.000.000	121 Dépenses générales de fonctionnement.

Vermeerdering met 190.000 frank voortvloeiend uit de stijging van de prijzen der brandstoffen.

Augmentation de 190.000 francs consécutive à la hausse du prix du combustible.

ART. 12.05. — *Bureaubenodigdheden, papier, drukwerken, inbindingen geleverd door bemiddeling van het C.B.B.*

ART. 12.05. — *Fournitures de bureau, papier, impressions, reliures effectuées à l'intervention de l'O.C.F.*

Economische classificatie : — *Classificaiton économique :*

	1975	1974	1973	
121 Algemene werkingskosten . . . F	14.340.000	15.835.000	15.500.000	121 Dépenses générales de fonctionnement.

Aanpassing van het krediet aan de vermoedelijke behoeften.

Ajustement du crédit aux besoins présumés.

ART. 12.07. — *Kleding geleverd door bemiddeling van het C.B.B.*

Economische classificatie :

		1975	1974	1973
121 Algemene werkingskosten . . .	F	500.000	380.000	428.000

Vermeerdering te wijten aan de prijsstijging der textielstoffen en van de werkkrachten.

ART. 12.07. — *Habillement fourni à l'intervention de l'O.C.F.*

Classification économique :

121 Dépenses générales de fonctionnement.

Augmentation due à la hausse des matières textiles et de la main-d'œuvre.

ART. 12.08. — *Onderhoudsprodukten en klein onderhoudsmaterieel geleverd door bemiddeling van het C.B.B.*

Economische classificatie :

		1975	1974	1973
121 Algemene werkingskosten . . .	F	250.000	283.000	280.000

Aanpassing van het krediet aan de vermoedelijke behoeften.

ART. 12.08. — *Produits d'entretien et petit matériel d'entretien fournis à l'intervention de l'O.C.F.*

Classification économique :

121 Dépenses générales de fonctionnement.

Ajustement du crédit aux besoins présumés.

ART. 12.09. — *Uitgaven in verband met het gebruik van motorvoertuigen eigendom van de Staat (vervangingsstukken inbegrepen) en eventueel van gehuurde voertuigen.*

Economische classificatie :

		1975	1974	1973
121 Algemene werkingskosten . . .	F	4.250.000	3.915.000	4.645.000

ART. 12.09. — *Utilisation de véhicules automoteurs, propriété de l'Etat (y compris pièces de rechange) et éventuellement de voitures louées.*

Classification économique :

121 Dépenses générales de fonctionnement.

Onderverdeling der uitgaven — *Décomposition des dépenses*		Hoofdbestuur — *Administration centrale*	Diplomatieke posten, enz. — *Postes diplomatiques, etc.*	Totalen — *Totaux*
a) Verbruikskosten (brandstoffen, oliën). — *Frais de consommation (carburants, lubrifiants)* . . .	F	700.000	1.400.000	2.100.000
b) Onderhoudskosten. — *Frais d'entretien*		750.000	1.400.000	2.150.000
TOTALEN. — *TOTAUX* . .	F	1.450.000	2.800.000	4.250.000

Vermeerdering met 335.000 frank te wijten aan de verhoging van de prijs der werkkrachten en benzine.

Majoration de 335.000 francs due à l'augmentation du prix de la main-d'œuvre et de l'essence.

ART. 12.10. — *Allerhande vergoedingen aan het Rijkspersoneel voor werkelijke lasten en materiële schade evenals de vervoerkosten betreffende dienstreizen (met inbegrip van de bijdragen van de Staat-werkgever in de prijs van de sociale abonnementen).*

Economische classificatie :

		1975	1974	1973
121 Algemene werkingskosten . . .	F	116.220.000	113.873.000	96.390.000

ART. 12.10. — *Indemnités généralement quelconques au personnel de l'Etat pour charges réelles et dégâts matériels, ainsi que les frais de transport afférents aux voyages de service (y compris l'intervention de l'Etat-employeur dans le prix des abonnements sociaux).*

Classification économique :

121 Dépenses générales de fonctionnement.

Onderverdeling der uitgaven — *Décomposition des dépenses*	Hoofdbestuur en carrières van de Buitenlandse Dienst en van de Kanselarij, enz. (art. 12.10.1) — *Administration centrale et carrières du Service extérieur et de Chancellerie, etc. (art. 12.10.1)*	Internationale organismen, enz. (art. 12.10.2) — *Organismes internationaux, etc. (art. 12.10.2)*	Totalen — *Totaux*
a) Kilometervergoedingen. — *Indemnités kilométriques* . F	1.000.000	—	1.000.000
b) Dienstreizen. — *Voyages de service*	14.000.000	3.500.000	17.500.000
c) Verplaatsingen. — *Déplacements*	41.300.000	—	41.300.000
d) Terugkeer met verlof. — *Retour en congé*	21.000.000	—	21.000.000
e) Kosten voor het bewaren van meubels in opslagplaats. — *Frais de garde-meubles*.	1.600.000	—	1.600.000
f) Diverse vergoedingen. — *Indemnités diverses*	300.000	11.200.000	11.500.000
g) Conferenties. — *Conférences*	—	5.300.000	5.300.000
h) Sociale abonnementen. — *Abonnements sociaux* . . .	1.400.000	—	1.400.000
i) Jaarlijkse vergadering van de O.V.N. — *Session annuelle de l'O.N.U.*	1.200.000	1.200.000	2.400.000
j) Buitengewone en tijdelijke toelagen aan personeelsleden die hun ambt in het buitenland of in België uitoefenen, als compensatie voor de buitengewone lasten die zij dragen in het belang van de nationale handel of van de dienst. — *Allocations exceptionnelles et temporaires à des agents en fonction à l'étranger ou en Belgique en compensation des charges exceptionnelles assumées dans l'intérêt du commerce national ou du service*	3.220.000	—	3.220.000
k) Internationaal Jaar voor de Vrouw. — *Année Internationale de la Femme*	—	10.000.000	10.000.000
TOTALEN. — *TOTAUX* . . . F	85.020.000	31.200.000	116.220.000

Vermeerdering met 2.347.000 frank die als volgt wordt verdeeld :

1. Art. 12.10.1 : +3.402.000 frank.

Verhoging der kredieten betreffende de dienstreizen, overplaatsingskosten en verlofreizen ingevolge de gevoelige stijging van de kostprijs der vliegtuigbiljetten.

2. Art. 12.10.2 : —1.055.000 frank.

Aanpassing van het krediet aan de vermoedelijke behoeften.

Augmentation de 2.347.000 francs se décomposant comme suit :

1. Art. 12.10.1 : + 3.402.000 francs.

Majoration des crédits relatifs aux voyages de service, frais de déplacement et retours en congés en raison de la hausse sensible du coût des billets d'avion.

2. Art. 12.10.2 : —1.055.000 francs.

Ajustement du crédit aux besoins présumés.

ART. 12.11. — *Uitgaven voor beroepsscholing.*

Economische classificatie :

	1975	1974	1973	
121 Algemene werkingskosten . . . F	2.700.000	2.900.000	1.580.000	121 Dépenses générales de fonctionnement.

Aanpassing van het krediet aan de vermoedelijke behoeften.

ART. 12.11. — *Dépenses de formation professionnelle.*

Classification économique :

Ajustement du crédit aux besoins présumés.

ART. 12.12. — *Andere kleine bestuursuitgaven (de uitgaven van deze aard worden voor elk geval bij ministerieel besluit vastgesteld).*

Economische classificatie :

	1975	1974	1973	
121 Algemene werkingskosten . . . F	1.100.000	1.000.000	700.000	121 Dépenses générales de fonctionnement.

Aanpassing ingevolge de stijging der prijzen.

ART. 12.12. — *Autres menues dépenses d'administration (les dépenses de cette nature sont déterminées, dans chaque cas, par un arrêté ministériel).*

Classification économique :

Ajustement dû à la hausse des prix.

ART. 12.13. — *Huur van onroerende goederen van de verschillende diensten van het Departement, met inbegrip van de aan de Regie der Gebouwen verschuldige huurgelden, retributies en vergoedingen. — Belastingen slaande op gebouwen van het Rijk of door hem gehuurd, met inbegrip van de terugbetaling van belastingen aan de Regie der Gebouwen.*

12.13.1 : Hoofdbestuur.

Economische classificatie :

		1975	1974	1973	
122 Huur van gebouwen en land . .	F	63.600.000	53.820.000	85.000.000	122 Locations de bâtiments et terrains.

Aanpassing van het krediet in functie van de huurprijzen onderworpen aan de index der kleinhandelsprijzen.

12.13.2 : Diplomatieke en consulaire posten en vaste vertegenwoordigingen bij de internationale organisaties (met inbegrip van de retributies).

Economische classificatie :

		1975	1974	1973	
122 Huur van gebouwen en land . .	F	104.000.000	102.000.000	85.000.000	122 Location de bâtiments et terrains.

Vermeerdering met 2.000.000 frank voortspruitend uit de bestendige verhoging van de huurprijzen in het buitenland.

ART. 12.14. — *Uitzonderingsuitgaven voor diensten en voor aankopen van niet-duurzame goederen (werken en leveringen voor de inrichting van nieuwe lokalen, verhuizingskosten, enz).*

12.14.1 : In orde brengen van de lokalen van het Hoofdbestuur : meubilering, versiering, materieel, verhuizing, allerhande kosten, enz.

Economische classificatie :

		1975	1974	1973	
121 Algemene werkingskosten . . .	F	3.500.000	3.300.000	4.000.000	121 Dépenses générales de fonctionnement.

Aanpassing van het krediet in functie van de stijging van de kostprij der materialen en der werkkrachten.

12.14.2 : Diverse kosten in verband met de inrichting van het Egmontpaleis.

Economische classificatie :

		1975	1974	1973	
121 Algemene werkingskosten . . .	F	1.800.000	1.320.000	1.200.000	121 Dépenses générales de fonctionnement.

De vermeerdering met 480.000 frank wordt verdeeld als volgt :

1. +180.000 frank : verhoging ingevolge de stijging van de kostprijs der materialen en der werkkrachten;

2. +300.000 frank : krediet dat de kosten moet dekken van de inrichting der conferentiezalen van het Egmontpaleis ingevolge de uitbreiding van de installaties voor gelijktijdige vertaling.

12.14.3 : Diverse kosten voortvloeiend uit het in gebruik nemen van het Stuyvenbergkasteel, het domein van het Hertogginnedal en de Priorij (organisatie van conferenties, beheer, benodigdheden, werken prestaties van derden, toezicht, enz.

Economische classificatie :

		1975	1974	1973	
121 Algemene werkingskosten . . .	F	2.600.000	2.450.000	2.450.000	121 Dépenses générales de fonctionnement.

Aanpassing van het krediet in functie van de stijging van de kostprijs der materialen en der werkkrachten.

ART. 12.13. — *Loyer des biens immobiliers des divers services du Département, en ce compris les loyers, rétributions et indemnités dus à la Régie des Bâtiments. — Impôts grevant les bâtiments, propriété de l'Etat ou loués par lui, en ce compris le remboursement d'impôts à la Régie des Bâtiments.*

12.13.1 : Administration centrale.

Classification économique :

Adaptation du crédit en fonction des loyers soumis à l'indice des prix de détail.

12.13.2 : Postes diplomatiques et consulaires et représentations permanentes auprès des organisations internationales (y compris les redevances).

Classification économique :

Augmentation de 2.000.000 de francs résultant de la hausse constante du prix des loyers à l'étranger.

ART. 12.14. — *Frais exceptionnels de services et d'acquisitions de biens non durables (travaux et fournitures pour l'aménagement de nouveaux locaux, frais de déménagement, etc.).*

12.14.1 : Remise en état des locaux de l'Administration centrale : ameublement, décoration, matériel, déménagement, frais divers, etc.

Classification économique :

Ajustement du crédit en fonction de la hausse du coût des matériaux et de la main-d'œuvre.

12.14.2 : Frais divers résultant de l'aménagement du Palais d'Egmont.

Classification économique :

Majoration de 480.000 francs se décomposant comme suit :

1. +180.000 francs : augmentation consécutive à la hausse du coût des matériaux et de la main-d'œuvre;

2. +300.000 francs : crédit devant couvrir les frais d'aménagement des salles de conférences du Palais d'Egmont ensuite de l'extension des installations de traduction simultanée.

12.14.3 : Frais divers inhérents à l'occupation du Château du Stuyvenberg, du domaine de Val-Duchesse et du Prieuré (organisation de conférences, gestion, fournitures, travaux, prestations de tiers, surveillance, etc.).

Classification économique :

Adaptation du crédit en fonction de la hausse du coût des matériaux et de la main-d'œuvre.

ART. 12.15. — *Uitgaven in verband met de door bemiddeling van de Regie der Gebouwen uitgevoerde onderhoudswerken ten laste van de Staat-eigenaar aan de door het Departement bezette rijksgebouwen* (pro memorie).

ART. 12.15. — *Dépenses se rapportant aux travaux d'entretien à charge de l'Etat-propriétaire, exécutés dans les bâtiments de l'Etat, occupés par le Département, à l'intervention de la Régie des Bâtiments* (pour mémoire).

Economische classificatie : — *Classification économique :*

		1975	1974	1973	
		—	—	—	
121 Algemene werkingskosten . . .	F	—	—	2.563.000	121 Dépenses générales de fonctionnement.

ART. 12.20. — *Kosten in verband met de werking der diplomatieke en consulaire posten en der vaste vertegenwoordigingen bij de internationale organismen (met uitzondering der uitgaven opgenomen in de artikelen 11.03.2, 12.13.2, 74.02, 74.03 en 74.04).*

ART. 12.20. — *Frais relatifs au fonctionnement des postes diplomatiques et consulaires et des représentations permanentes auprès d'organismes internationaux (à l'exception des dépenses reprises aux articles 11.03.2, 12.13.2, 74.02, 74.03 et 74.04).*

Economische classificatie : — *Classification économique :*

		1975	1974	1973	
		—	—	—	
123 Specifieke aankopen (civiel) . . .	F	187.980.000	160.000.000	145.750.000	123 Achats spécifiques (civils).

Artikelen 1967 — *Articles 1967*	Onderverdeling der uitgaven — *Décomposition des dépenses*		Kredieten 1975 — *Crédits 1975*	Kredieten 1974 (aangepast) — *Crédits 1974 (ajustés)*		Verschil — *Différence*
12.02.3	Diplomatieke posten, enz. — *Postes diplomatiques, etc. :*					
	Water, stoom en eventueel verwarming. — *Eau, vapeur et éventuellement chauffage*	F	6.641.000	4.675.000	+	1.966.000
	Gas en elektriciteit. — *Gaz et électricité*		8.636.000	7.066.000	+	1.570.000
	Frankering van brieven. — *Affranchissement de la correspondance*		11.677.000	10.565.000	+	1.112.000
	Telefoon. — *Téléphones*		24.247.000	21.410.000	+	2.837.000
	Telegrammen. — *Télégrammes*		16.451.000	13.863.000	+	2.588.000
	Vervoer en verzendingskosten van colli. — *Transports et frais d'expédition de colis*		17.035.000	13.472.000	+	3.563.000
	Bankkosten. — *Frais de banque*		370.000	346.000	+	24.000
	Totalen. — *Totaux*	F	85.057.000	71.397.000	+	13.660.000
12.03.2	Hoofdbestuur. — *Administration centrale :*					
	Aankoop van boeken. — *Achat d'ouvrages*	F	680.000	593.000	+	87.000
12.03.3	Diplomatieke posten, enz. — *Postes diplomatiques, etc. :*					
	Onderhoudsuitgaven van lokalen, meubilair, materieel en machines, enz. — *Dépenses d'entretien de locaux, mobilier, matériel et machines, etc.*		40.463.000	34.904.000	+	5.559.000
	Aankoop van uniformen. — *Achat d'uniformes*		2.000.000	1.600.000	+	400.000
	Bureaubenodigdheden, enz. — *Fournitures de bureau, etc.*		12.208.000	10.253.000	+	1.955.000
	Dagbladen en publikaties waarop ter plaatse door de diplomatieke en consulaire posten wordt ingeschreven (plaatselijke abonnementen en abonnementen in België). — *Journaux et publications souscrits sur place par les postes diplomatiques et consulaires (abonnements locaux et en Belgique)*		7.200.000	6.750.000	+	450.000
	Aankoop van boeken, enz. — *Achat d'ouvrages, etc.*		640.000	640.000		—
	Drukkosten. — *Frais d'impression*		1.240.000	1.150.000	+	90.000
	Huur van roerende goederen. — *Location de biens mobiliers*		2.698.000	2.205.000	+	493.000
	Totalen. — *Totaux*	F	66.449.000	57.502.000	+	8.947.000
12.10.2	Dienstreizen. — *Voyages de service*	F	34.694.000	29.458.000	+	5.236.000
12.26	Kosten veroorzaakt door de recepties in het buitenland. — *Frais occasionnés par les réceptions à l'étranger*		400.000	350.000	+	50.000
12.28	Uitgaven voortspruitende uit het inlichtingsprogramma voor de ontwikkeling van de investering van buitenlandse privé-kapitalen in België. — *Dépenses résultant du programme d'information pour le développement de l'investissement de capitaux privés étrangers en Belgique*		700.000	700.000		—
	ALGEMENE TOTALEN. — *TOTAUX GENERAUX*	F	187.980.000	160.000.000	+	27.980.000

Vermeerdering met 27.980.000 frank te wijten aan de bestendige stijging van de levensduurte in het buitenland.

Augmentation de 27.980.000 francs due au renchérissement constant du coût de la vie à l'étranger.

ART. 12.21. — *Emigratie in het kader van de Intergouvernementele Commissie voor Europese Migratie (I.C.E.M.) en herklassering van de kolonisten (met inbegrip van de reiskosten).*

Economische classificatie :

	1975	1974	1973	
123 Specifieke aankopen (civiel . . . F	2.800.000	2.800.000	1.500.000	123 Achats spécifiques (civils).

Status-quo.

ART. 12.21. — *Emigration dans le cadre du Comité Intergouvernemental pour les Migrations Européennes (C.I.M.E.) et reclassement des colons (y compris les frais de voyage).*

Classification économique :

ART. 12.22. — *Geneeskundig centrum : werkingsuitgaven (erelonen van geneesheren, benodigdheden, enz.).*

Economische classificatie :

	1975	1974	1973	
123 Specifieke aankopen (civiel) . . . F	8.000.000	7.500.000	7.000.000	123 Achats spécifiques (civils).

Vermeerdering met 500.000 frank te wijten aan de prijsstijging der produkten en diensten.

Statu quo.

ART. 12.22. — *Centre médical : dépenses de fonctionnement (honoraires de médecins, fournitures, etc.).*

Classification économique :

Majoration de 500.000 francs due à l'augmentation du prix des produits et services.

ART. 12.23. — *Leveringen en werken met betrekking tot het plaatsen en het onderhoud der Rijksgrenspalen.*

Economische classificatie :

	1975	1974	1973	
123 Specifieke aankopen (civiel). . . F	100.000	100.000	50.000	123 Achats spécifiques (civils).

Status-quo.

ART. 12.23. — *Fournitures et travaux relatifs au placement et à l'entretien des bornes frontières du Royaume.*

Classification économique :

ART. 12.24. — *Geheime fondsen.*

Economische classificatie :

	1975	1974	1973	
123 Specifieke aankopen (civiel). . . F	500.000	500.000	500.000	123 Achats spécifiques (civils).

Status-quo.

ART. 12.24. — *Fonds secrets.*

Classification économique :

ART. 12.25. — *Aankoop van eretekens voor ridderorden.*

Economische classificatie :

	1975	1974	1973	
123 Specifieke aankopen (civiel). . . F	1.000.000	1.000.000	940.000	123 Achats spécifiques (civils).

Status-quo.

ART. 12.25. — *Achat de bijoux d'ordres de chevalerie.*

Classification économique :

ART. 12.26. — *Kosten veroorzaakt door de recepties in België en in het buitenland.*

Economische classificatie :

	1975	1974	1973	
123 Specifieke aankopen (civiel). . . F	16.000.000	14.850.000	13.000.000	123 Achats spécifiques (civils).

Vermeerdering met 1.150.000 frank te wijten aan de toename van het aantal officiële bezoeken aan Brussel van buitenlandse Staatshoofden en personaliteiten.

Deze bezoeken, die niet enkel dienen geplaatst te worden in het kader van de verplichtingen opgelegd door het traditionele protocol zijn, grotendeels, het gevolg van de politieke en economische acties die door België gevoerd worden.

Statu quo.

ART. 12.26. — *Frais occasionnés par les réceptions en Belgique et à l'étranger.*

Classification économique :

Majoration de 1.150.000 francs due à l'accroissement du nombre de visites officielles à Bruxelles de Chefs d'Etat et personnalités étrangères.

Ces visites, qui ne s'inscrivent pas uniquement dans le cadre d'obligations imposées par le protocole traditionnel sont, dans une large mesure, la conséquence des actions politiques et économiques menées par la Belgique.

ART. 12.27. — *Kosten veroorzaakt door de toepassing der artikelen 15, 46, 47 en 103 van de samengeordende wetten met betrekking tot de militie, de aanwerving en de dienstplicht (medische onderzoeken en vervoer).*

Economische classificatie :

	1975	1974	1973
123 Specifieke aankopen (civiel). . . F	1.400.000	1.300.000	1.169.000

Vermeerdering met 100.000 frank te wijten aan de bestendige stijging der vervoertarieven en meer in het bijzonder voor het luchtvervoer.

ART. 12.29. — *Inrichtings-, onderhouds-en herstellingswerken aan gebouwen, eigendom van de Staat en gehuurd door de Staat.*

Economische classificatie :

	1975	1974	1973
123 Specifieke aankopen (civiel). . . F	28.500.000	27.840.000	27.840.000

Vermeerdering met 660.000 frank te wijten aan de regelmatige aangroei van het belgisch onroerend patrimonium in het buitenland met als automatisch gevolg een proportionele toename van de onderhouds- en herstellingsuitgaven.

ART. 12.30. — *Geneeskundige bijstand aan het personeel. — Terugbetaling van kosten voor geneeskundige zorgen verleend aan personeelsleden van het Bestuur van Afrika.*

Economische classificatie :

	1975	1974	1973
123 Specifieke aankopen (civiel). . . F	250.000	250.000	150.000

Status-quo.

ART. 12.33. — *Achterstallige schuldvorderingen betreffende de werkingskosten van de diplomatieke en consulaire posten en van de vaste vertegenwoordigingen bij de internationale organismen (met uitzondering der uitgaven opgenomen in de artikelen 11.03.2, 12.13.2, 74.02, 74.03 en 74.04).*

Economische classificatie :

	1975	1974	1973
123 Specifieke aankopen (civiel). . . F	4.000.000	4.000.000	3.000.000

Status-quo.

HOOFDSTUK III.

Inkomensoverdrachten aan andere sectoren.

Inkomensoverdrachten aan gezinnen.

ART. 33.01. — *Allerhande schadevergoedingen aan derden voortvloeiend uit het opnemen door de Staat van zijn verantwoordelijkheid ten overstaan van door zijn organen en door zijn bedienden gepleegde daden.*

Economische classificatie :

	1975	1974	1973
3361 Andere inkomensoverdrachten aan gezinnen . . . . . F	300.000	1.493.000	430.000

Het krediet wordt teruggebracht tot hetgeen oorspronkelijk in 1974 op dit artikel uitgetrokken werd.

ART. 12.27. — *Frais résultant de l'application des articles 15, 46, 47 et 103 des lois coordonnées sur la milice, le recrutement et les obligations de service (examens médicaux et transport).*

Classification économique :

	1975	1974	1973
123 Achats spécifiques (civils).			

Augmentation de 100.000 francs due à la hausse constante des tarifs des moyens de transport et plus spécialement par la voie aérienne.

ART. 12.29. — *Travaux d'aménagement, d'entretien et de réparation des immeubles, propriété de l'Etat et loués par lui.*

Classification économique :

	1975	1974	1973
123 Achats spécifiques (civils).			

Majoration de 660.000 francs due à l'augmentation régulière du patrimoine immobilier belge à l'étranger, dont la conséquence automatique est un accroissement proportionnel des dépenses d'entretien et de réparation.

ART. 12.30. — *Aide médicale au personnel. — Remboursement des frais de soins médicaux dispensés aux agents de l'Administration d'Afrique.*

Classification économique :

	1975	1974	1973
123 Achats spécifiques (civils).			

Statu quo.

ART. 12.33. — *Créances arriérées relatives aux frais de fonctionnement des postes diplomatiques et consulaires et des représentations permanentes auprès d'organismes internationaux (à l'exception des dépenses reprises aux articles 11.03.2, 12.13.2, 74.02, 74.03 et 74.04).*

Classification économique :

	1975	1974	1973
123 Achats spécifiques (civils).			

Statu quo.

CHAPITRE III.

Transferts de revenus à destination d'autres secteurs.

Transferts de revenus aux ménages.

ART. 33.01. — *Indemnités diverses à des tiers devant découler de l'engagement de la responsabilité de l'Etat à l'égard d'actes commis par ses organes et ses préposés.*

Classification économique :

	1975	1974	1973
3361 Autres transferts de revenus au ménages.			

Rétablissement du crédit au niveau de celui qui était prévu initialement à cet article en 1974.

ART. 33.02. — *Voorlopige ondersteuning aan Belgen die zich in het buitenland bevinden, eventuele kosten van repatriëring, eventuele begrafeniskosten ter plaatse van Belgen overleden in het buitenland.*

Economische classificatie :

	1975	1974	1973
3311 Sociale steun aan gezinnen. . . F	3.000.000	3.000.000	500.000

Status-quo.

ART. 33.03. — *Tegemoetkomingen in verband met de voorlichting, de documentatie en de culturele expansie.*

33.03.1. Tegemoetkomingen aan voordrachtgevers, kunstenaars en artistieke Belgische groeperingen, enz., die in het buitenland optreden, en uitgaven door de diplomatieke zendingen en consulaire posten gedaan met het oog op het verzekeren van een zekere culturele aanwezigheid van België binnen hun rechtsgebied.

Economische classificatie :

	1975	1974	1973
3331 Inkomensoverdrachten aan gezinnen voor culturele doeleinden . . . F	5.300.000	5.225.000	4.541.000

Aanpassing van het krediet aan de vermoedelijke behoeften.

ART. 33.04. — *Uitgaven voortvloeiend uit de toepassing van de wetten van 27 juli 1961, 3 april 1964, 26 maart 1968 en 22 juli 1969 houdende sommige maatregelen ten gunste van het personeel van het Bestuur van Afrika, van het onderwijs en van de parastatale of de daarmede gelijkgestelde sector evenals het gewezen personeel van de samenwerking (met inbegrip van de uitgaven voor vroegere jaren).*

Economische classificatie :

	1975	1974	1973
3361 Andere inkomensoverdrachten aan gezinnen . . . . . F	40.000.000	40.000.000	40.000.000

Status-quo.

ART. 33.05. — *Bijdrage van de Staat aan de R.M.Z. krachtens het koninklijk besluit van 6 augustus 1962, waarbij zekere categorieën van personen dei hun beroepsbedrijvigheid hetzij in Congo, hetzij in Ruanda-Urundi, hebben uitgeoefend, worden vrijgesteld van de voorwaarden tot toelating tot de werkloosheidsverzekering en de ziekte- en invaliditeitsverzekering.*

Economische classificatie :

	1975	1974	1973
3361 Andere inkomensoverdrachten aan gezinnen . . . . . F	75.000	75.000	90.000

Status-quo.

ART. 33.07. — *Hulp ten voordele van personeelsleden en gewezen personeelsleden van het Bestuur van Afrika of van hun familie.*

Economische classificatie :

	1975	1974	1973
3311 Sociale steun aan gezinnen . . F	625.000	625.000	404.000

Status-quo.

ART. 33.02. — *Secours provisoires à des Belges se trouvant à l'étranger, frais éventuels de rapatriement, frais éventuels d'inhumation sur place de Belges décédés à l'étranger.*

Classification économique :

3311 Aide sociale aux ménages.

Statu quo.

ART. 33.03. — *Subventions relatives à l'information, à la documentation et à l'expansion culturelle.*

33.03.1. Subventions à des conférenciers, artistes, groupes artistiques belges, etc., qui se produisent à l'étranger et dépenses exposées par les missions diplomatiques et les postes consulaires en vue d'assurer une présence culturelle belge sur le territoire de leur juridiction.

Classification économique :

3331 Transferts de revenus aux ménages à des fins culturelles.

Ajustement du crédit aux besoins présumés.

ART. 33.04. — *Dépenses résultant de l'application des lois des 27 juillet 1961, 3 avril 1964, 26 mars 1968 et 22 juillet 1969 portant certaines mesures en faveur du personnel de l'Administration d'Afrique, de l'enseignement et du secteur parastatal ou assimilé ainsi que de l'ancien personnel de la Coopération (y compris les dépenses des années antérieures).*

Classification économique :

3361 Autres transferts de revenus aux ménages

Statu quo.

ART. 33.05. — *Quote-part de l'Etat à l'O.N.S.S. en vertu de l'arrêté royal du 6 août 1962 dispensant certaines catégories de personnes ayant exercé leur activité professionnelle, soit au Congo, soit au Ruanda-Urundi, des conditions d'admission à l'assurance chômage et à l'assurance maladie-invalidité.*

Classification économique :

3361 Autres transferts de revenus aux ménages.

Statu quo.

ART. 33.07. — *Secours en faveur d'agents et anciens agents de l'Administration d'Afrique ou de leur famille.*

Classification économique :

3311 Aide sociale aux ménages.

Statu quo.

ART. 33.09. — *Toelagen aan instellingen van Belgisch recht die de organisatie van het onthaal der ambtenaren en agenten van de in België gevestigde internationale organismen tot doel hebben.*

Economische classificatie :

	1975	1974	1973
3312 Sociale steun aan instellingen ten dienste van gezinnen . . . . F	300.000	300.000	—

Status-quo.

ART. 33.09. — *Subventions à des organismes de droit belge dont l'objectif est d'organiser l'accueil de fonctionnaires et d'agents appartenant à des organisations internationales établies en Belgique.*

Classification économique :

3312 Aide sociale aux institutions au service des ménages.

Statu quo.

ART. 33.10. — *Aanwerving onder contract van deskundigen bestemd om hun functies uit te oefenen bij de Samenwerkende Vennootschappen in Latijs-Amerika aan dewelke België bijstand verleend. Uitgaven slaande op die bijstand (koninklijk besluit van 20 november 1968).*

Economische classificatie :

	1975	1974	1973
3361 Andere inkomensoverdrachten aan gezinnen . . . . . F	2.635.000	2.322.000	—

Vermeerdering met 313.000 frank ingevolge de stijging. :

1. van de levensduurte in Brazilië;

2. van het indexcijfer der kleinhandelsprijzen dat haar weerslag heeft op de wedden, kinderbijslagen en bijdragen verschuldigd aan de D.O.S.Z.;

3. van de beheerskosten N.M.K.N.

ART. 33.10. — *Recrutement sous contrat d'experts destinés à exercer leurs fonctions auprès des coopératives installées en Amérique latine, auxquelles la Belgique accorde son assistance. Dépenses afférentes à cette assistance (arrêté royal du 20 novembre 1968).*

Classification économique :

3361 Autres transferts de revenus aux ménages.

Majoration de 313.000 francs résultant de l'augmentation :

1. du coût de la vie au Brésil;

2. de l'indice des prix de détail qu'affecte les crédits prévus pour les traitements, allocations familiales et cotisations dues à l'O.S.S.O.M.;

3. des frais de gestion S.N.C.I.

Inkomensoverdrachten aan het buitenland.

ART. 34.01. — *Bijdragen van België aan in het land gevestigde internationale organismen.*

Economische classificatie :

	1975	1974	1973
341 Internationale instellingen in het buitenland . . . . . F	99.950.000	88.932.000	77.600.000

Samenstelling :

34.01.1 : Aandeel in de kosten van de Internationale Unie voor de publikatie der toltarieven : 1.320.000 frank.

Zetel gevestigd te Brussel.

34.01.2. Aandeel in de kosten van het Algemeen Secretariaat van de Economische Unie tussen België, Luxemburg en Nederland (Benelux) : 40.600.000 frank.

Zetel gevestigd te Brussel.

34.01.3. Aandeel in de begroting van de Raad voor Douane-Samenwerking : 1.750.000 frank.

Zetel gevestigd te Brussel.

Deze artikelen betreffen meer bepaald de Buitenlandse Handel.

34.01.4. Bijdrage van België in de kosten die voortspruiten uit de toepassing van het Defensieakkoord met Malta : 12.500.000 frank.

34.01.5. Aandeel in de internationale begroting der Burgerlijke Organismen van het Noordatlantisch Verdrag : 40.200.000 frank.

Zetel gevestigd te Evere.

Transferts de revenus à l'étranger.

ART. 34.01. — *Contributions de la Belgique à des organismes internationaux établis dans le pays.*

Classification économique :

341 Organisations internationales établies dans le pays.

Décomposition :

34.01.1 : Quote-part dans les frais de l'Union internationale pour la publication des tarifs douaniers : 1.320.000 francs.

Siège établi à Bruxelles.

34.01.2. Quote-part dans les frais de fonctionnement du Secrétariat général de l'Union économique entre la Belgique, le Luxembourg et les Pays-Bas (Benelux) : 40.600.000 francs.

Siége établi à Bruxelles.

34.01.3. Quote-part dans le budget du Conseil de Coopération douanière : 1.750.000 francs.

Siège établi à Bruxelles.

Ces articles concernent plus spécialement le Commerce extérieur.

34.01.4. Contribution de la Belgique aux frais résultant de l'application de l'Accord de Défense avec Malte : 12.500.000 francs.

34.01.5. Quote-part dans le budget international des Organismes civils du Traité de l'Atlantique Nord : 40.200.000 francs.

Siège établi à Evere.

34.01.6. Bijdrage van België in de installatie- en werkingskosten van een Internationaal Centrum voor de pers te Brussel : 2.580.000 frank.

34.01.7. Provisioneel krediet bestemd om in de loop van het budgetair jaar het bedrag aan te passen der bijdragen door België verschuldigd aan in het land gevestigde internationale organismen en om eventuele andere bijdragen te financieren : 1.000.000 frank.

ART. 34.02. — *Toelagen aan internationale organismen of verenigingen.*

Economische classificatie :

	1975	1974	1973
341 Internationale instellingen in het binnenland . . . . . F	3.500.000	3.000.000	2.500.000

De voorgestelde vermeerdering is het gevolg van de noodzakelijkheid sommige toelagen te verhogen en van de opportuniteit aan andere organismen, waarvan de activiteit van belang is voor de internationale betrekkingen, toelagen te verlenen.

ART. 34.03. — *Bijdragen van België aan buiten het land gevestigde internationale organismen.*

Economische classificatie :

	1975	1974	1973
342 Internationale instellingen in het buitenland . . . . . F	243.139.000	240.358.000	208.200.000

Samenstelling :

De artikelen gemerkt met een sterretje betreffen meer bepaald de Buitenlandse Handel.

34.03.1. Aandeel in de begroting van het Internationaal Bureau van het Permanent Hof van Arbitrage : 60.000 frank.

Zetel gevestigd te Den Haag.

* 34.03.2. Aandeel in de kosten der Internationale Commissie voor de Binnenvaart : 2.300.000 frank.

Zetel gevestigd te Straatsburg.

34.03.3. Aandeel in de kosten van de Organisatie der Verenigde Naties : 98.000.000 frank.

Zetel gevestigd te New York.

34.03.4. Aandeel in de kosten van de Voedsel- en Landbouworganisatie der Verenigde Naties (F.A.O.) : 29.000.000 frank.

Zetel gevestigd te Rome.

* 34.03.5. Aandeel in de begroting van de Contracterende Partijen van de Algemene Overeenkomst voor de Toltarieven en Handel : 13.129.000 frank.

Zetel gevestigd te Genève.

34.03.6. Aandeel in de gemeenschappelijke kosten van de Raad van Europa : 35.387.000 frank.

Zetel gevestigd te Straatsburg.

34.03.7. Aandeel in de begroting van de Westeuropese Unie : 17.400.000 frank.

Zetel gevestigd te Londen.

34.01.6. Contribution de la Belgique aux frais d'installation et de fonctionnement d'un Centre international de Presse à Bruxelles : 2.580.000 francs.

34.01.7. Crédit provisionnel destiné à ajuster, dans le courant de l'année budgétaire, le montant des contributions dues par la Belgique à des organismes internationaux établis dans le pays et à financer d'autres contributions éventuelles : 1.000.000 de francs.

ART. 34.02. — *Subsides à des organismes ou associations internationales.*

Classification économique :

341 Organisations internationales établies dans le pays.

L'augmentation proposée découle de la nécessité d'augmenter certaines subventions et de l'opportunité de subventionner d'autres organisations dont l'activité présente un intérêt dans les relations internationales.

ART. 34.03. — *Contributions de la Belgique à des organismes internationaux établis en dehors du pays.*

Classification économique :

342 Organisations internationales à l'étranger.

Décomposition :

Les articles marqués d'un astérisque concernent plus spécialement le Commerce extérieur.

34.03.1. Quote-part dans le budget du Bureau international de la Cour permanente d'Arbitrage : 60.000 francs.

Siège établi à La Haye.

* 34.03.2. Participation dans les frais des Commissions fluviales internationales : 2.300.000 francs.

Siège établi à Strasbourg.

34.03.3. Quote-part dans les frais de l'Organisation des Nations Unies : 98.000.000 de francs.

Siège établi à New York.

34.03.4. Contribution aux frais de l'Organisation des Nations Unies pour l'Alimentation et l'Agriculture (F.A.O.) : 29.000.000 de francs.

Siège établi à Rome.

* 34.03.5. Contribution au budget des Parties contractantes de l'Accord général sur les Tarifs douaniers et le Commerce : 13.129.000 francs.

Siège établi à Genève.

34.03.6. Quote-part dans les dépenses communes du Conseil de l'Europe : 35.387.000 francs.

Siège établi à Strasbourg.

34.03.7. Quote-part dans le budget de l'Union de l'Europe occidentale : 17.400.000 francs.

Siège établi à Londres.

34.03.8. Aandeel in de administratieve en operationele uitgaven van de Intergouvernementele Commissie voor de Europese Migratie (I.C.E.M.) : 8.775.000 frank.

Zetel gevestigd te Genève.

* 34.03.9. Aandeel in de begroting van de Organisatie voor Economische Samenwerking en Ontwikkeling : 29.000.000 frank.

Zetel gevestigd te Parijs.

34.03.10. Bijdrage van België in het Fonds voor Leefmilieu van de Verenigde Naties : Nihil.

Zetel gevestigd te New York.

34.03.11. Bijdrage van België in het Fonds der Verenigde Naties voor de bestrijding van het misbruik van drugs : Nihil.

Zetel gevestigd te Genève.

34.03.12. Aandeel in de begroting van de Conferentie van Den Haag van het Internationaal Privaatrecht : 415.000 frank.

Zetel gevestigd te Den Haag.

* 34.03.13. Aandeel in de begroting van de Internationale Raad voor het Tin : 282.000 frank.

Zetel gevestigd te Londen.

34.03.14. Bijdrage aan het Bijzonder affectatiefonds der Verenigde Naties voor Zuid-Afrika : 1.000.000 frank.

Zetel gevestigd te New York.

* 34.03.15. Aandeel in de begroting van de Internationale Raad voor de Olijfolie : 65.000 frank.

Zetel gevestigd te Madrid.

* 34.03.16. Aandeel in de begroting van de Internationale Groep voor de Studie van Lood en Zink : 190.000 francs.

Zetel gevestigd te New York.

* 34.03.17. Aandeel in de begroting van de Internationale Organisatie van de Koffie : 800.000 frank.

Zetel gevestigd te Washington.

* 34.03.18. Aandeel in de begroting van het Internationaal Raadgevend Comité voor Katoen : 275.000 frank.

Zetel gevestigd te Washington.

* 34.03.19. Aandeel in de begroting van de Internationale Groep voor de Studie van de Rubber : 116.000 frank.

Zetel gevestigd te Londen.

* 34.03.20. Aandeel in de begroting van de Internationale Dienst voor de Wijn : 145.000 frank.

Zetel gevestigd te Parijs.

* 34.03.21. Aandeel in de begroting van de Internationale Organisatie van de Cacao : 800.000 frank.

Zetel gevestigd te Londen.

34.03.22. Provisioneel krediet bestemd om in de loop van het budgettair jaar het bedrag aan te passen der bijdragen door België verschuldigd aan buiten het land gevestigde internationale organismen en om eventuele andere bijdragen te financieren : 6.000.000 frank.

34.03.8. Participation dans les dépenses administratives et opérationnelles du Comité Intergouvernemental pour les Migrations Européennes (C.I.M.E.) : 8.775.000 francs.

Siège établi à Genève.

* 34.03.9. Quote-part dans le budget de l'Organisation de Coopération et de Développement économiques : 29.000.000 de francs.

Siège établi à Paris.

34.03.10. Contribution de la Belgique au Fonds de l'Environnement des Nations Unies : Néant.

Siège établi à New York.

34.03.11. Contribution de la Belgique au Fonds des Nations Unies pour la lutte contre l'abus des drogues : Néant.

Siège établi à Genève.

34.03.12. Quote-Part dans le budget de la Conférence de La Haye de Droit International Privé : 415.000 francs.

Siège établi à La Haye.

* 34.03.13. Quote-part dans le budget du Conseil international de l'Etain : 282.000 francs.

Siège établi à Londres.

34.03.14. Contribution au Fonds d'affectation spéciale des Nations Unies pour l'Afrique du Sud : 1.000.000 de francs.

Siège établi à New York.

* 34.03.15. Quote-part dans le budget du Conseil international de l'Huile d'Olive : 65.000 francs.

Siège établi à Madrid.

* 34.03.16. Quote-part dans le budget du Groupe international pour l'Etude du Plomb et du Zinc : 190.000 francs.

Siège établi à New York.

* 34.03.17. Quote-part dans le budget de l'Organisation internationale du Café : 800.000 francs.

Siège établi à Washington.

* 34.03.18. Quote-part dans le budget du Comité consultatif international du Coton : 275.000 francs.

Siège établi à Washington.

* 34.03.19. Quote-part dans le budget du Groupe international d'Etude du Caoutchouc : 116.000 francs.

Siège établi à Londres.

* 34.03.20. Quote-part dans le budget de l'Office international du Vin : 145.000 francs.

Siège établi à Paris.

* 34.03.21. Quote-part dans le budget de l'Organisation internationale du Cacao : 800.000 francs.

Siège établi à Londres.

34.03.22. Crédit provisionnel destiné à ajuster, dans le courant de l'année budgétaire, le montant des contributions dues par la Belgique à des organismes internationaux établis en dehors du pays et à financer d'autres contributions éventuelles : 6.000.000 de francs.

ART. 34.07. — *Toelagen aan Belgische liefdadigheidsgestichten en verenigingen van weldadigheid of van sociale bijstand in het buitenland opgericht.*

Economische classificatie :

	1975	1974	1973
343 Andere inkomensoverdrachten aan het buitenland . . . . . F	535.000	535.000	420.000

Status-quo.

ART. 34.12. — *Eventuele tegemoetkomingen van België ten voordele van vreemde landen, slachtoffers van aardbevingen, overstromingen, enz.*

(De uitgaven van die aard moeten vooraf door de Ministerraad worden goedgekeurd).

Economische classificatie :

	1975	1974	1973
343 Andere inkomensoverdrachten aan het buitenland . . . . . F	3.000.000	4.000.000	6.000.000

Het krediet wordt terug op de hoogte welke oorspronkelijk voorzien werd op dit artikel in 1974 gebracht.

ART. 34.14. — *Deelneming in de kostprijs van de inhuring door de Staat van onroerende goederen bestemd om ter beschikking van de Europese Gemeenschap te worden gesteld, en in alle andere daarmede verband houdende kosten zijnde de door dit internationaal organisme niet gedekte overblijvende lasten.*

Economische classificatie :

	1975	1974	1973
341 Internationale instellingen in het binnenland . . . . . F	225.000.000	209.000.000	181.701.000

Krediet bestemd om dat gedeelte van de huurkosten te betalen der gebouwen gedeeltelijk ingenomen door de Europese Gemeenschap, dat niet door dit internationaal organisme wordt ten laste genomen.

ART. 34.16. — *Vergoedingen door de Minister van Buitenlandse Zaken toegekend aan de buitenlandse Staten als schadeloosstelling der verwoestingen aangebracht aan de installaties van hun diplomatieke of consulaire zendingen ter gelegenheid van vijandige manifestaties gericht tegen deze Staten.*

Economische classificatie :

	1975	1974	1973
343 Andere inkomensoverdrachten aan het buitenland . . . . . F	500.000	500.000	48.000

Status-quo.

In zijn hoedanigheid van ontvangende Staat is België verplicht de schade te vergoeden, die aan de instellingen van de diplomatieke en consulaire zendingen van de buitenlandse Staten die op zijn grondgebied gevestigd zijn, werd toegebracht ter gelegenheid van tegen hen gerichte vijandige manifestaties.

ART. 34.17. — *Uitgaven met betrekking tot de bijstand inzake bijzondere opleiding van onderhorigen van Zaïre, van Rwanda en van Burundi.*

Economische classificatie :

	1975	1974	1973
343 Andere inkomensoverdrachten aan het buitenland . . . . . F	31.300.000	—	—

Het aangevraagd krediet moet de toekenning van beurzen en de daarbijhorende vergoedingen dekken, evenals de reis- en opleidingskosten, de uitgaven voor dokumentatie en de begeleiding van de bursalen.

ART. 34.07. — *Subsides à des établissements hospitaliers et aux sociétés de bienfaisance ou d'aide sociale belges fondés en pays étrangers.*

Classification économique :

	1975	1974	1973
343 Autres transferts de revenus à l'étranger.			

Statu quo.

ART. 34.12. — *Interventions éventuelles de la Belgique en faveur de pays étrangers, victimes de séismes, inondations, etc.*

(Les dépenses de cette nature doivent être approuvées préalablement par le Conseil des Ministres).

Classification économique :

	1975	1974	1973
343 Autres transferts de revenus à l'étranger.			

Rétablissement du crédit au niveau de celui qui était prévu initialement à cet article en 1974.

ART. 34.14. — *Participation dans le coût de la location par l'Etat de biens immobiliers destinés à être mis à la disposition de la Communauté européenne et dans tous les autres frais subsidiaires représentant les charges résiduelles non couvertes par cette organisation internationale.*

Classification économique :

	1975	1974	1973
341 Organisations internationales établies dans le pays.			

Crédit destiné à couvrir la part des frais de location d'immeubles partiellement occupés par la Communauté européenne non pris en charge par cette organisation internationale.

ART. 34.16. — *Indemnités accordées aux Etats étrangers par le Ministre des Affaires étrangères au titre de réparation de dommages causés aux installations de leurs missions diplomatiques ou consulaires à l'occasion de manifestations d'hostilité contre ces Etats.*

Classification économique :

	1975	1974	1973
343 Autres transferts de revenus à l'étranger.			

Statu quo.

En sa qualité d'Etat accréditaire, la Belgique se trouve dans l'obligation de réparer les dommages causés aux installations des missions diplomatiques ou consulaires des Etats étrangers, établies sur son territoire, à l'occasion de manifestations d'hostilité contre ceux-ci.

ART. 34.17. — *Dépenses relatives à la coopération en matière de formation spéciale de ressortissants du Zaïre, du Rwanda et du Burundi.*

Classification économique :

	1975	1974	1973
343 Autres transferts de revenus à l'étranger.			

Le crédit sollicité doit couvrir les allications de bourses et les indemnités qui leurs sont accessoires, ainsi que les frais de voyage, d'écolage, de documentation et d'encadrement des boursiers.

HOOFDSTUK IV.

Inkomensoverdrachten binnen de sector overheid.

Inkomensoverdrachten aan fondsen en aan openbare instellingen zonder bedrijfskarakter.

De artikelen gemerkt met een sterretje betreffende meer bepaald de Buitenlandse Handel.

* ART. 41.01. — *Deelneming in de kosten van beheer en werking van de Belgische Dienst voor de Buitenlandse Handel met inbegrip van de toelage betreffende de wettelijke verplichting opgelegd aan de Belgische Staat, lokalen ter beschikking te stellen van dit organisme.*

CHAPITRE IV.

Transferts de revenus à l'intérieur du secteur public.

Transferts de revenus aux fonds et aux institutions publiques sans caractère d'entreprise.

Les articles marqués d'un astérique concernent plus spécialement le Commerce extérieur.

* ART. 41.01. — *Participation dans les frais d'administration et de fonctionnement de l'Office belge du Commerce extérieur, y compris l'allocation relative à l'obligation légale incombant à l'Etat belge de mettre des locaux à la disposition dudit organisme.*

Economische classificatie : / *Classification économique :*

	1975	1974	1973
412 Inkomensoverdrachten aan instellingen van openbaar nut onderworpen aan de wet van 16 maart 1954 . . . F / 412 Transferts de revenus aux organismes d'intérêt public soumis à la loi du 16 mars 1954.	390.000.000	326.411.000	315.418.000

In verhouding tot 1974 vertonen de begrotingsramingen voor 1975 een vermeerdering met 63.589.000 frank voornamelijk verantwoord door de verhoging :

— van de wedden van het personeel ingevolge inzonderheid de uitbreiding van het kader van de Dienst en van de stijging van het indexcijfer der consumptieprijzen;

— der legale en extra-legale sociale lasten;

— der kredieten voorzien voor de betaling van het verlofgeld en van de sociale programmatie;

— der uitgaven voor sociaal dienstbetoon;

— der verplaatsingskosten van het personeel van de Dienst (reisgoed en verzekeringen inbegrepen);

— van de inhuring der lokalen ingevolge de stijging van het indexcijfer;

— der bureaukosten en der kredieten voorzien voor de voorlichting en de propaganda;

— van de prijs voor verlichting, verluchting en de verwarming der lokalen door de Dienst ingenomen in het W.T.C.;

— der kredieten voorzien voor de werken en prestaties van het interim-personeel;

— der kredieten met betrekking op de handelsbeurzen en tentoonstellingen.

De begroting van de Dienst zal afzonderlijk in bijlage gepubliceerd worden.

Par rapport à 1974, les prévisions budgétaires relatives à 1975 accusent une augmentation de 63.589.000 francs se justifiant principalement par l'accroissement :

— des rémunérations du personnel ensuite notamment de l'extension du cadre de l'Office et de la hausse de l'indice des prix à la consommation;

— des charges sociales légales et extra-légales;

— des crédits prévus pour le paiement du pécule de vacances et de la programmation sociale;

— des dépenses de service social;

— des frais de déplacement du personnel de l'Office (bagages et assurances inclus);

— des loyers des locaux ensuite de la hausse de l'index.

— des frais de bureau et des crédits prévus pour l'information et la propagande;

— du coût de l'éclairage, de l'aération et du chauffage des locaux occupés par l'Office au W.T.C.;

— des crédits prévus pour les travaux et prestations du personnel intérimaire;

— des dépenses inhérentes aux foires et expositions.

Le budget de l'Office sera publié en annexe séparée.

* ART. 41.02. — *Fonds van de Buitenlandse Handel.*

* ART. 41.02. — *Fonds du Commerce extérieur.*

Economische classificatie : / *Classification économique :*

	1975	1974	1973
411 Inkomensoverdrachten aan Fondsen opgenomen in de afzonderlijke sectie . F / 411 Transferts de revenus aux Fonds repris à la section particulière.	50.000.000	40.000.000	40.000.000

De verrichtingen van het Fonds behelzen het toekennen van toelagen, leningen zonder interest of waarborgen aan openbare instellingen, beroepsgroeperingen en privaatondernemingen. Ten einde het Fonds in staat te stellen aan hetzelfde ritme zoals in het verleden te blijven werken, is het van belang een krediet van 50.000.000 frank te voorzien voor 1975.

Les opérations du Fonds concernent l'octroi de subsides, de prêts sans intérêt ou de garanties aux institutions publiques, aux groupements professionnels et aux entreprises privées. Afin de permettre au Fonds du Commerce extérieur de continuer à fonctionner au même rythme que par le passé, il importe de prévoir un crédit de 50.000.000 de francs pour 1975.

ART. 41.03. — *Toelage aan het Belgisch Instituut voor Voorlichting en Dokumentatie (I.N.B.E.L.).*

Economische classificatie :

	1975	1974	1973
413 Inkomensoverdrachten aan instellingen van openbaar nut zonder bedrijfskarakter en niet onderworpen aan de wet van 16 maart 1954 . . . . . F	30.000.000	25.000.000	24.000.000

Toelage vastgesteld in functie van de behoeften van I.N.B.E.L.

ART. 41.03. — *Subside à l'Institut belge d'Information et de Documentation (I.N.B.E.L.).*

Classification économique :

413 Transferts de revenus aux institutions d'intérêt public sans caractère d'entreprise et non soumises à la loi du 16 mars 1954.

Subvention déterminée en fonction des besoins de l'I.N.B.E.L.

HOOFDSTUK 01.

Diverse.

Niet economisch verdeeld.

ART. 01.01. — *Provisioneel krediet tot dekking van de lasten voortvloeiend uit de eventuele stijging van het indexcijfer der consumptieprijzen en uit de sociale programmatie.*

CHAPITRE 01.

Divers.

Non réparti économiquement.

ART. 01.01. — *Crédit provisionnel destiné à couvrir les charges résultant de l'augmentation éventuelle de l'indice des prix à la consommation et de la programmation sociale.*

Economische classificatie :

	1975	1974	1973
01 Niet verdeeld . . . . . F	58.300.000	113.688.000	—

Classification économique :

01 Non ventilé.

SECTIE III.

Ontwikkelingssamenwerking.

HOOFDSTUK I.

Lopende uitgaven voor goederen en diensten.

§ 1. Lonen en sociale lasten.

ART. 11.03. — *Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulppersoneel, de toelagen voor hogere en bijzondere functies, de vergoedingen voor arbeidsongevallen, inbegrepen de uitkering van deze vergoedingen aan leden van de familie van het slachtoffer in geval van overlijden, alsook de verminderde bezoldigingen of lonen van het tijdelijk of hulppersoneel in dienst door werkongeval getroffen).*

SECTION III.

Coopération au développement.

CHAPITRE I.

Dépenses courantes pour biens et services.

§ 1. Salaires et charges sociales.

ART. 11.03. — *Rémunérations du personnel actif et en disponibilité (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire, les allocations pour fonctions supérieures et pour fonctions spéciales, les indemnités pour accidents du travail, en ce compris le paiement de ces indemnités à des membres de la famille de la victime en cas de décès, ainsi que les rémunérations ou salaires réduits du personnel temporaire ou auxiliaire, accidenté en service).*

Economische classificatie :

	1975	1974	1973
111 Eigenlijk loon . . . . . F	126.720.331	104.290.000	98.964.000
waarvan :			
— afhouding weduwen en wezen .	*5.900.000*	*4.230.000*	*3.800.000*
— werknemersbijdragen sociale zekerheid	*1.500.000*	*1.200.000*	*800.000*
— werkliedenkas	—	—	—

Classification économique :

111 Salaire proprement dit.

dont :

— retenue veuves et orphelins.

— retenues sécurité sociale.

— caisse ouvriers.

Samenstelling :

Décomposition :

	1975	1974	1973	
Baremabezoldigingen . . . . . F	86.270.114	81.386.800	78.349.000	Traitements barémiques.
Bevorderingen in graad en weddeverhogingen	3.683.403	3.530.946	3.831.000	Promotions de grade et augmentations barémiques.
Aanwervingen	1.244.478		500.000	Recrutements.
Programmatietoelage	3.913.335	2.390.000	2.358.000	Allocation de programmation.
Personeel in disponibiliteit	1.000.000	1.000.000	500.000	Personnel en disponibilité.
Verhoging indexcijfer	29.137.759	14.752.000	12.220.000	Majoration index.
Haard- en standplaatsvergoeding . . .	1.115.000	1.050.000	1.050.000	Allocation de foyer et de résidence.
Verhoging indexcijfer	356.242	180.254	156.000	Majoration index.
Totalen . . F	126.720.331	104.290.000	98.964.000	Totaux.

		1975	1974	1973	
112 Directe toelagen	F	9.198.500	8.610.000	8.520.000	112 Allocations directes.
Samenstelling :					*Décomposition :*
Verlofgeld		3.812.500	3.800.000	3.800.000	Pécule de vacances.
Kinderbijslagen		3.900.000	3.900.000	3.900.000	Allocations familiales.
Geboortevergoedingen		100.000	100.000	100.000	Allocations de naissance.
Vergoedingen voor laatste ziekte en begrafeniskosten		40.000	40.000	40.000	Indemnités pour frais de dernière maladie et de funérailles.
Vergoeding voor arbeidsongevallen		100.000	100.000	100.000	Indemnités pour accidents de travail.
Verhogingindexcijfer	F	1.246.000	670.000	580.000	Majoration index.
Totalen	F	9.198.500	8.610.000	8.520.000	Totaux.
113 Werkgeversbijdragen :					113 Contributions patronales :
— voor sociale verzekeringen	F	5.980.000	5.500.000	5.506.000	— aux assurances sociales.
Algemene totalen	F	141.898.831	118.400.000	112.990.000	Totaux généraux.
Afgerond op		141.900.000	118.400.000	112.990.000	Arrondi à

De verhoging van het voor 1975 aangevraagde krediet is te wijten aan :

— de verhoging van het indexcijfer der consumptieprijzen;

— de nieuwe aan het personeel toegekende voordelen binnen het raam van de sociale programmatie 1974-1975;

— de bijkomende uitgaven voortvloeiende uit bevorderingen en baremaverhogingen.

L'augmentation du crédit demandé pour l'année 1975 est imputable :

— à la hausse de l'indice des prix à la consommation;

— aux nouveaux avantages accordés au personnel dans le cadre de la programmation sociale 1974-1975;

— aux dépenses supplémentaires résultant des promotions de grades et des augmentations barémiques.

ART. 11.04. — *Allerhande toelagen aan het Rijkspersoneel.*

ART. 11.04. — *Allocations généralement quelconques au personnel de l'Etat.*

Economische classificatie : / *Classification économique :*

		1975	1974	1973	
111 Eigenlijk loon	F	500.000	531.000	528.000	111 Salaire proprement dit.

Samenstelling :

a) Vergoedingen voor buitengewone prestaties der autogeleiders	F	200.000
b) Vergoedingen voor bijkomende prestaties		290.000
c) Vergoedingen voor sociale promotie		10.000
Totaal	F	500.000

Décomposition :

a) Indemnités pour prestations extraordinaires des chauffeurs	F	200.000
b) Indemnités pour prestations supplémentaires		290.000
c) Indemnités de promotion sociale		10.000
Total	F	500.000

Beperking van het krediet tot de strikt onontbeerlijke behoeften, rekening houdend met de uitzonderlijke aard van de bijkomende prestaties.

Limitation du crédit aux besoins strictement indispensables, compte tenu du caractère exceptionnel que doivent revêtir les prestations supplémentaires.

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten.

§ 2. Achats de biens non durables et de services.

ART. 12.01. — *Erelonen van advocaten en geneesheren. — Gerechtskosten inzake burgerlijke, administratieve en strafzaken. — Presentiegelden. — Reis- en verblijfkosten van niet tot de rijksdiensten behorende personen. — Bezoldiging van niet tot de administratie behorende deskundigen en prestaties van derden.*

ART. 12.01. — *Honoraires des avocats et des médecins. — Frais de justice en matière d'affaires civiles, administratives et pénales. — Jetons de présence. — Frais de route et de séjour des personnes étrangères aux administrations de l'Etat. — Rémunération d'experts étrangers à l'administration et prestations de tiers.*

Economische classificatie : / *Classification économique :*

		1975	1974	1973	
121 Algemene werkingskosten	F	3.400.000	4.350.000	2.326.000	121 Dépenses générales de fonctionnement.

Samenstelling :

a) Erelonen van advocaten en geneesheren en gerechtskosten	F	400.000
b) Reis- en verblijfkosten van niet tot de rijksdiensten behorende personen		50.000
c) Presentiegelden en zittingsvergoedingen (selectiecomités en vast wervingssecretariaat)		100.000
d) Honoraria van niet tot de administratie behorende deskundigen		2.000.000
e) Andere prestaties van derden		850.000
Totaal	F	3.400.000

Décomposition :

a) Honoraires des avocats et des médecins et frais de justice	F	400.000
b) Frais de route et de séjour des personnes étrangères aux administrations de l'Etat		50.000
c) Jetons de présence et indemnités de vacation (comités de sélection et secrétariat permanent au recrutement)		100.000
d) Honoraires d'experts étrangers à l'administration		2.000.000
e) Autres prestations de tiers		850.000
Total	F	3.400.000

Het voor 1975 aangevraagde krediet stemt overeen met de geraamde behoeften van het jaar. Het is gerechtvaardigd door de noodzaak beroep te moeten doen op niet tot de Administratie behorende deskundigen voor het uitvoeren van gespecialiseerde werken benevens voor de studies van specifieke vraagstukken inzake ontwikkelingssamenwerking.

ART. 12.02. — *Water, stoom, gas en elektriciteit. — Andere verbruiksuitgaven. — Frankering van brieven. — Telegrammen. — Abonnementen op de telefoon en telefoongesprekken. — Vervoer. — Belastingen. — Retributies.*

Economische classificatie :

	1975	1974	1973
121 Algemene werkingskosten . . . F	4.700.000	4.500.000 (12.000)	4.400.000

Samenstelling :

a) Water, stoom en gebeurlijk verwarming . . . F	50.000
b) Gas en elektriciteit	950.000
c) Frankering van brieven	800.000
d) Telefoon en telegrammen	2.600.000
e) Vervoer	300.000
Totaal . . F	4.700.000

Voor 1975 voorziene behoeften voor de kantoren gelegen : Marsveldplein 5 te Brussel; Louizalaan 183-185 te Brussel; Jezusstraat 16-18 te Antwerpen.

De stijging met 200.000 frank moet de te voorziene verhoging dekken van gas- en elektriciteitstarieven benevens deze van de telefoongesprekken.

ART. 12.03. — *Onderhoudsuitgaven van lokalen, meubilair, materieel en machines. — Aanschaffen van werken en publikaties. — Abonnementen op dagbladen en officiële publikaties. — Kleine uitgaven voor materieel, bureaubenodigdheden, drukwerken, inbindingen en onderhoudsprodukten. — Huur voor roerende goederen met inbegrip van mecanografische installaties.*

Economische classificatie :

	1975	1974	1973
121 Algemene werkingskosten . . . F	14.300.000	13.702.000	11.647.000

Samenstelling :

a) Onderhoud van de lokalen, meubilair, materieel en machines . . . . . F	5.100.000
b) Aankoop van boeken en publicaties	600.000
c) Abonnementen op dagbladen en officiële publicaties .	650.000
d) Uitgaven voor materieel, kantoorbenodigdheden, drukwerk en onderhoudsprodukten	975.000
e) Inbindingen	75.000
f) Huur van roerende goederen	6.250.000
g) Publicatie in de pers van mededelingen voor de aanwerving van personeel voor de ontwikkelingssamenwerking	550.000
h) kleine uitgaven voor didactisch materieel voor de dienst voor de opleiding van de kandidaten en van de medewerkers aan ontwikkelingsacties	100.000
F	14.300.000

De verhoging van 598.000 frank aangevraagd voor 1975 vloeit voort uit de aanpassing van het krediet aan de prijsstijging van de produkten en de diensten waarvan de weerslag werd geschat op 948.000 frank voor het geheel van de rubrieken die werd gecompenseerd door een vermindering van de abonnementen op dagbladen en officiële publikaties (min 50.000 frank) en door de afschaffing van de post « prijsboeken voor Zaïre, Rwanda en Burundi » (min 300.000 frank).

Le crédit demandé pour 1975 correspond aux besoins présumés de l'année. Il se justifie notamment par la nécessité de devoir recourir à des experts étrangers à l'administration pour l'exécution de travaux spécialisés, ainsi que pour l'étude de questions spécifiques de coopération au développement.

ART. 12.02. — *Eau, vapeur, gaz et électricité. — Autres dépenses de consommation. — Affranchissement de correspondance. — Télégrammes. — Abonnements et communications téléphoniques. — Transports. — Impositions. — Redevances.*

Classification économique :

121 Dépenses générales de fonctionnement.

Décomposition :

a) Eau, vapeur et éventuellement chauffage . . . F	50.000
b) Gaz et électricité	950.000
c) Affranchissement de la correspondance	800.000
d) Téléphone et télégrammes	2.600.000
e) Transports	300.000
Total . . F	4.700.000

Besoins présumés pour 1975 pour les locaux situés : place du Champ-de-Mars 5, Bruxelles; avenue Louise 183-185, Bruxelles; Jezusstraat 16-18, Anvers.

L'augmentation de 200.000 francs doit couvrir la hausse prévisible des tarifs du gaz et de l'électricité et des communications téléphoniques.

ART. 12.03. — *Dépenses d'entretien de locaux, mobilier, matériel et machines. — Acquisition d'ouvrages et de publications. — Abonnements aux journaux et publications officielles. — Menues dépenses de matériel, de fournitures de bureau, d'impression, de reliure et de produits d'entretien. — Location de biens mobiliers y compris les installations mécanographiques.*

Classification économique :

121 Dépenses générales de fonctionnement.

Décomposition :

a) Entretien des locaux, mobilier, matériel et machines F	5.100.000
b) Acquisition d'ouvrages et de publications	600.000
c) Abonnements aux journaux et aux publications officielles	650.000
d) Dépenses de matériel, de fournitures de bureau, d'impression et de produits d'entretien	975.000
e) Reliures	75.000
f) Location de biens mobiliers	6.250.000
g) Publication dans la presse d'avis de recrutement de personnel pour la coopération au développement . .	550.000
h) Menues dépenses de matériel didactique pour le service de la formation des candidats et des participants à des actions de coopération	100.000
F	14.300.000

La majoration de 598.000 francs demandée pour 1975 résulte de l'adaptation du crédit à la hausse des produits et des services, dont l'incidence a été évaluée à 948.000 francs pour l'ensemble des rubriques et qui a été compensée par une réduction des abonnements aux journaux et publications officielles (moins 50.000 francs) et par la suppression du poste « livres de prix pour le Zaïre, le Rwanda et le Burundi » (moins 300.000 francs).

ART. 12.04. — *Vaste en vloeibare brandstoffen geleverd door bemiddeling van het C.B.B.*

Economische classificatie :

	1975	1974	1973	
121 Algemene werkingskosten . . . F	400.000	289.000	230.000	121 Dépenses générales de fonctionnement.

Aanpassing van het krediet aan de voorziene behoeften van het jaar enerzijds in functie van de nodige verwarming van de gebouwen Louizalaan 183-185 te Brussel en 16-18 Jezusstraat te Antwerpen en anderzijds van de verhoging van de prijs van de brandstoffen.

ART. 12.04. — *Combustibles solides et liquides livrés à l'intervention de l'O.C.F.*

Classification économique :

Adaptation du crédit aux besoins présumés de l'année en fonction d'une part de la consommation nécessaire au chauffage des bâtiments du 183-185 de l'avenue Louise à Bruxelles et 16-18 Jezusstraat à Anvers et d'autre part de la hausse du prix des combustibles.

ART. 12.05. — *Bureaubenodigdheden, papier, drukwerken, inbindingen geleverd door bemiddeling van het C.B.B.*

Economische classificatie :

	1975	1974	1973	
121 Algemene werkingskosten . . . F	2.000.000	1.893.000	1.800.000	121 Dépenses générales de fonctionnement.

De verhoging met 107.000 frank van dit artikel ten overstaan van het aangepast krediet 1974 moet de verhoging dekken van de kostprijs der bureaubenodigdheden, het papier en de salarissen in de drukkerijsector.

ART. 12.05. — *Fournitures de bureau, papier, impressions, reliures effectuées à l'intervention de l'O.C.F.*

Classification économique :

La majoration de 107.000 francs de cet article par rapport au crédit ajusté de 1974 doit couvrir l'augmentation du prix des fournitures, du papier et des salaires dans le secteur de l'imprimerie.

ART. 12.07. — *Kleding geleverd door bemiddeling van het C.B.B.*

Economische classificatie :

	1975	1974	1973	
121 Algemene werkingskosten . . . F	100.000	90.000	90.000	121 Dépenses générales de fonctionnement.

Verhoogd met 10.000 frank, moet het gevraagde krediet de aankoop dekken van uniformen voor 10 kamerbewaarders, 2 chauffeurs en 4 onthaalhostessen.

ART. 12.07. — *Habillement fourni à l'intervention de l'O.C.F.*

Classification économique :

En augmentation de 10.000 francs, ce crédit doit couvrir l'achat d'uniformes pour 10 huissiers, 2 conducteurs d'auto et 4 hôtesses d'accueil.

ART. 12.08. — *Onderhoudsprodukten en klein onderhoudsmaterieel geleverd door bemiddeling van het C.B.B.*

Economische classificatie :

	1975	1974	1973	
121 Algemene werkingskosten . . . F	100.000	25.000	25.000	121 Dépenses générales de fonctionnement.

De verhoging met 75.000 frank vloeit voort uit het afronden van het krediet op het hogere honderdduizendtal. Zij zal gebruikt worden om meer aankopen te doen door tussenkomst van het C.B.B., namelijk inzake onderhoudsmaterieel.

ART. 12.08. — *Produits d'entretien et petit matériel d'entretien fournis à l'intervention de l'O.C.F.*

Classification économique :

L'augmentation de 75.000 francs provient de l'arrondissement du crédit à la centaine de milliers de francs supérieure. Elle sera mise à profit pour renforcer les achats à l'intervention de l'O.C.F., notamment en matériel d'entretien.

ART. 12.09. — *Uitgaven in verband met het gebruik van motorvoertuigen, eigendom van de Staat (vervangingsstukken inbegrepen) en eventueel van gehuurde voertuigen.*

Economische classificatie :

	1975	1974	1973	
121 Algemene werkingskosten . . . F	400.000	332.000	260.000	121 Dépenses générales de fonctionnement.

In verhoging met 68.000 frank voortvloeiend uit de verhoging van de benzineprijs en van de onderhoudskosten, het gevraagde krediet moet het gebruik dekken van twee dienstwagens, benevens de gebeurlijke huurprijs van huurwagens.

ART. 12.09. — *Utilisation de véhicules automoteurs, propriété de l'Etat (y compris pièces de rechanges) et éventuellement de voitures louées.*

Classification économique :

En augmentation de 68.000 francs résultant de la hausse du prix de l'essence et des frais d'entretien, le crédit demandé doit couvrir l'utilisation de deux véhicules de service, ainsi que la location éventuelle de voitures.

ART. 12.10. — *Allerhande vergoedingen aan het rijkspersoneel voor werkelijke lasten en materiële schade evenals de vervoerkosten betreffende dienstreizen (met inbegrip van de bijdrage van de Staat-werkgever in de prijs van de sociale abonnementen).*

Economische classificatie :

		1975	1974	1973
121 Algemene werkingskosten . . .	F	5.900.000	4.860.000 (38.000)	4.638.000

Samenstelling :

1. Sociale abonnementen	F	400.000
2. Kilometervergoedingen		500.000
3. Vergoedingen en onkosten voor dienstreizen in het binnenland		300.000
4. Vergoedingen en onkosten voor dienstreizen in het buitenland		4.700.000
Totaal . .	F	5.900.000

De verhoging met 1.040.000 frank is te wijten aan :

— de noodzaak een steeds groeiend aantal dienstreizen in het buitenland te behouden in functie van de samenwerkingsovereenkomsten afgesloten met de ontwikkelingslanden;

— de verhoging van de kostprijs van het luchtvervoer;

— de getroffen beslissingen zekere categorieën personeelsleden en opdrachtgelastigden voor welbepaalde landen overzee, in eerste klas te laten reizen, volgens dezelfde regels welke van toepassing zijn op het personeel van Buitenlandse Zaken.

ART. 12.10. — *Indemnités généralement quelconques au personnel de l'Etat pour charges réelles et dégâts matériels, ainsi que les frais de transports afférents aux voyages de service (y compris l'intervention de l'Etat-employeur dans le prix des abonnements sociaux).*

Classification économique :

121 Dépenses générales de fonctionnement.

Décomposition :

1. Abonnements sociaux	F	400.000
2. Indemnités kilométriques		500.000
3. Indemnités et frais de voyages de service à l'intérieur		300.000
4. Indemnités et frais de voyages de service à l'étranger		4.700.000
Total . .	F	5.900.000

La majoration de 1.040.000 francs est imputable :

— à la nécessité de maintenir un nombre croissant de voyages de service à l'étranger en fonction des conventions de coopération conclues avec les pays en voie de développement;

— à la hausse du coût des transports aériens;

— à la décision prise d'autoriser le voyage en première classe pour certaines catégories d'agents et de chargés de mission et pour certains pays d'outre-mer, selon les mêmes règles que celles qui sont applicables au personnel des Affaires étrangères.

ART. 12.11. — *Uitgaven voor beroepsscholing.*

Economische classificatie :

		1975	1974	1973
121 Algemene werkingskosten . . .	F	100.000	100.000	96.000

Status-quo.

ART. 12.11. — *Dépenses de formation professionnelle.*

Classification économique :

121 Dépenses générales de fonctionnement.

Statu quo.

ART. 12.13. — *Huur van onroerende goederen van de verschillende diensten van het departement, met inbegrip van de aan de Regie der Gebouwen verschuldigde huurgelden, retributies en vergoedingen. — Belastingen slaande op gebouwen van het Rijk of door hem gebuurd, met inbegrip van de terugbetaling van belastingen aan de Regie der Gebouwen.*

12.13.1. Algemeen Bestuur van de Ontwikkelingssamenwerking.

Economische classificatie :

		1975	1974	1973
122 Huur van gebouwen en land . .	F	28.500.000	15.260.000	14.250.000

Het voor 1975 bijkomende krediet van 13.240.000 frank vloeit voort uit :

— een herziening van de huur, opgelegd door de eigenaars van het gebouw, gelegen Marsveldplein 5 te Brussel, als voorwaarde ter verlenging van het huurceel;

— de weerslag van de verhoging van het indexcijfer der consumptieprijzen op de huurgelden en de huurlasten.

ART. 12.13. — *Loyer des biens immobiliers des divers services du département, en ce compris les loyers, rétributions et indemnités dus à la Régie des Bâtiments. — Impôts grevant les bâtiments propriété de l'Etat ou loués par lui, en ce compris le remboursement d'impôts à la Régie des Bâtiments.*

12.13.1. Administration générale de la Coopération au Développement.

Classification économique :

122 Location de bâtiments et terrains.

Le supplément de crédit de 13.240.000 francs demandé pour 1975 résulte :

— d'une révision du loyer imposée par les copropriétaires de l'immeuble situé 5, place du Champ-de-Mars à Bruxelles et qui conditionne la prorogation du bail;

— de l'incidence de la hausse de l'indice des prix à la consommation sur les loyers et les charges locatives.

ART. 12.14. — *Uitzonderingsuitgaven voor diensten en voor aankopen van niet-duurzame goederen (werken en leveringen voor inrichting van nieuwe lokalen, verhuizingskosten, enz.)* (pro memorie).

Economische classificatie :

	1975	1974	1973
121 Algemene werkingskosten . . . F	—	450.000	450.000

Voor dit artikel werd er geen krediet aangevraagd voor 1975, vermits geen enkele verhuizing, die de inrichting van nieuwe lokalen zou noodzakelijk maken, voor dit jaar in het vooruitzicht wordt gesteld.

ART. 12.14. — *Frais exceptionnels de services et d'acquisitions de biens non durables (travaux et fournitures pour l'aménagement de nouveaux locaux, frais de déménagement, etc.)* (pour mémoire).

Classification économique :

121 Dépenses générales de fonctionnement.

Il n'est pas demandé de crédit pour cet objet en 1975, aucun déménagement nécessitant l'aménagement de nouveaux crédits n'étant prévu au cours de cette année.

ART. 12.22. — *Raad van Advies voor Ontwikkelingssamenwerking : toelage voor de voorzitter. — Presentiegelden der leden. — Vertalingsonkosten voor verslagen en nota's. — Werkingsonkosten.*

Economische classificatie :

	1975	1974	1973
121 Algemene werkingskosten . . . F	500.000	520.000	540.000

Samenstelling :

1. Toelage van de voorzitter . . . . . F	240.000
2. Presentiegelden en vervoerkosten van de leden . .	200.000
3. Vertalingsonkosten	40.000
4. Werkingsonkosten :	
4.1. Toevallige verplaatsingsonkosten (art. 2 van het koninklijk besluit van 3 oktober 1963) . . .	10.000
4.2. Aankoop van werken en publikaties	2.000
4.3. Kleine uitgaven voor materieel, bureaubenodigdheden, drukwerk	8.000
Totaal . . F	500.000

Veronderstelde behoeften van het jaar.

ART. 12.22. — *Conseil consultatif de la Coopération au Développement : allocation du président. — Jetons de présence des membres. — Frais de traduction des rapports et notes. — Frais de fonctionnement.*

Classification économique :

121 Dépenses générales de fonctionnement.

Décomposition :

1. Allocation du président . . . . . F	240.000
2. Jetons de présence et frais de route des membres .	200.000
3. Frais de traduction	40.000
4. Frais de fonctionnement :	
4.1. Frais de déplacements occasionnels (art. 2 de l'arrêté royal du 3 octobre 1963)	10.000
4.2. Achat d'ouvrages et de publications	2.000
4.3. Menues dépenses de matériel, fournitures de bureau, travaux d'impression	8.000
Total . . F	500.000

Besoins présumés de l'année.

ART. 12.26. — *Kosten veroorzaakt door de recepties in België en in het buitenland.*

Economische classificatie :

	1975	1974	1973
123 Specifieke aankopen (civiel) . . F	500.000	200.000	500.000

Het voor 1975 aangevraagd krediet moet voor gans het jaar de receptiekosten, eigen aan de ontwikkelingssamenwerking, dekken en meer bepaald deze, die voortvloeien uit public relations, ontmoetingen met de pers, ontvangst van vertegenwoordigers van internationale organisaties en het onthaal van vreemde deelnemers aan de in België gehouden gemengde commissies.

ART. 12.26. — *Frais occasionnés par les réceptions en Belgique et à l'étranger.*

Classification économique :

123 Achats spécifiques (civils).

Le crédit demandé pour 1975 doit couvrir, pour l'ensemble de l'année, les frais de réceptions spécifiques à la coopération au développement et notamment ceux qui résultent des relations publiques, des rencontres avec la presse, de la réception de représentants d'organisations internationales et de l'accueil des participants étrangers aux commissions mixtes tenues en Belgique.

ART. 12.28. — *Uitgaven van allerlei aard betreffende de informatie. (Deze uitgaven worden in elk geval, bepaald door een ministerieel besluit.)*

Economische classificatie :

	1975	1974	1973
121 Algemene werkingskosten . . . F	3.000.000	7.000.000	—

Aangepast aan de geraamde behoeften voor het jaar, moet het voor 1975 aangevraagd krediet, de inzake ontwikkelingssamenwerking specifieke voorlichtingsuitgaven dekken, onder meer deze voortvloeiende uit :

— door het departement uitgegeven publikaties (Overzicht van de Samenwerking, voorlichtingsbrieven, verslag over de werkzaamheden, voorlichtings- en documentatiebrochures, monografieën);

ART. 12.28. — *Dépenses de toute nature relatives à l'information. (Ces dépenses sont déterminées, dans chaque cas, par un arrêté ministériel.)*

Classification économique :

121 Dépenses générales de fonctionnement.

Adapté aux besoins présumés de l'année, le crédit demandé pour 1975 doit couvrir les dépenses d'information spécifique en matière de coopération au développement et notamment celles qui résultent :

— des publications effectuées par le département (Revue de la Coopération, lettres d'information, rapport d'activités, brochures d'information et de documentation, monographies);

— het inrichten van voorlichtingsmanifestaties (conferenties, debatten, seminaries, colloquia);

— het inrichten van of het deelnemen aan tentoonstellingen;

— het verwezenlijken en het afdraaien van films;

— het inrichten van of het deelnemen aan radio- en televisieuitzendingen.

— de l'organisation de manifestations d'information (conférences, débats, séminaires, colloques);

— de l'organisation ou de la participation à des expositions;

— de la réalisation ou de la projection de films;

— de l'organisation ou de la participation à des émissions de radio et de télévision.

HOOFDSTUK III.

Inkomensoverdrachten aan andere sectoren.

Inkomensoverdrachten aan gezinnen.

ART. 33.02. — *Terugbetaling van kosten voor geneeskundige zorgen verleend in Europa aan de Belgische en Luxemburgse missionarissen van Afrika.*

CHAPITRE III.

Transferts de revenus à destination d'autres secteurs.

Transferts de revenus aux ménages.

ART. 33.02. — *Remboursement des frais de soins médicaux dispensés en Europe aux missionnaires belges et luxembourgeois d'Afrique.*

Economische classificatie : / *Classification économique :*

		1975	1974	1973	
3312 Sociale steun aan instellingen . .	F	7.000.000	6.500.000	6.000.000	3312 Aide sociale à des institutions.

De terugbetaling van geneeskundige en farmaceutische onkosten aan de missionarissen is gereglementeerd door het koninklijk besluit van 13 december 1962 zoals het gewijzigd werd door het koninklijk besluit van 4 november 1963. De voor 1975 aangevraagde verhoging met 500.000 frank, vloeit voort uit de aanpassing van het krediet aan de voor het jaar geraamde behoeften en houdt rekening, enerzijds met de kostprijsverhoging van de medische en farmaceutische prestaties met de hoge gemiddelde ouderdom der begunstigden, wier gezondheidstoestand intensieve gezondheidsverzorging vergt bij hun in Europa doorgebracht verlof.

Le remboursement des frais médicaux et pharmaceutiques aux missionnaires est réglementé par l'arrêté royal du 13 décembre 1962, tel que modifié par l'arrêté royal du 4 novembre 1963. L'augmentation de 500.000 francs demandée pour 1975, résulte de l'adaptation du crédit aux besoins présumés de l'année et tient compte d'une part de la hausse du coût des prestations médicales et pharmaceutiques et d'autre part de la moyenne d'âge élevée des bénéficiaires, dont l'état de santé justifie des soins intensifs lors de leurs congés passés en Europe.

ART. 33.03. — *Studiebeurzen en beurzen voor reizen in de ontwikkelingslanden toegekend aan professoren en studenten.*

ART. 33.03. — *Bourses d'études et de voyages dans les pays en voie de développement allouées à des professeurs et des étudiants.*

Economische classificatie : / *Classification économique :*

		1975	1974	1973	
3331 Inkomensoverdrachten aan gezinnen voor culturele doeleinden . .	F	500.000	—	66.280	3331 Transferts de revenus aux ménages à des fins culturelles.

De toekenning van studiebeurzen en beurzen voor reizen in de ontwikkelingslanden aan professoren en studenten die enerzijds op een doeltreffende wijze kunnen medewerken aan het bepalen van een specifieke richting van het ontwikkelingssamenwerkingsbeleid en anderzijds zeer gekwalificeerde kandidaten vereisen voor het opleiden van samenwerkers, werd het gepast geacht om, van 1975 af, de toekenning te hervatten van dergelijke beurzen en om, voor dat doel, een krediet van 500.000 frank aan te vragen. Hun toekenning, geregeld bij koninklijk besluit van 10 mei 1966 zal moeten beantwoorden aan de selectiecriteria, vastgesteld door het Departement.

L'attribution de bourses d'études et de voyages dans les pays en voie de développement à des professeurs et étudiants pouvant, d'une part, contribuer efficacement à la définition d'orientations spécifiques de la politique de coopération au développement et d'autre part susciter des candidatures hautement qualifiées à des fonctions de coopérant, il a été estimé opportun de reprendre, à partir de 1975, l'attribution de telles bourses et de solliciter pour cet objet un crédit de 500.000 francs. Leur octroi réglementé par l'arrêté royal du 10 mai 1966 devra répondre aux critères de sélection fixés par le Département.

ART. 33.09. — *Allerhande schadevergoedingen aan derden voortvloeiend uit het opnemen door de Staat van zijn verantwoordelijkheid ten overstaan van door zijn organen en bedienden gepleegde daden.*

ART. 33.09. — *Indemnités diverses à des tiers devant découler de l'engagement de la responsabilité de l'Etat à l'égard d'actes commis par ses organes et ses préposés.*

Economische classificatie : / *Classification économique :*

		1975	1974	1973	
3361 Andere overdrachten aan gezinnen	F	500.000	500.000	1.750.000	3361 Autres transferts aux ménages.

Status-quo.

Statu quo.

ART. 33.10. — *Toelagen aan instellingen voor onderlinge hulpverlening en aan privé-organismen waarvan de activiteit gericht is op de ontwikkelingssamenwerking.*

Economische classificatie :

	1975	1974	1973
	—	—	—
3362 Andere inkomensoverdrachten aan instellingen . . . . . F	1.000.000	1.800.000	1.055.000

De vermindering met 800.000 frank van het voor 1975 gevraagde krediet vloeit voort uit het invoeren van artikel 33.11, voorbehouden aan toelagen bestemd voor het financieren van studie- en navorsingswerkzaamheden inzake ontwikkelingssamenwerking.

ART. 33.11. — *Toelagen bestemd voor het financieren van studies en navorsingswerk i.v.m. de ontwikkelingssamenwerking.*

Economische classificatie :

	1975	1974	1973
	—	—	—
3362 Andere inkomensoverdrachten aan instellingen . . . . . F	2.000.000	200.000	—

Het voor 1975 aangevraagd krediet dat bestemd is voor het financieren van studies- en navorsingswerk i.v.m. de ontwikkelingssamenwerking moet meer bepaald de kosten dekken voor opmaak en publikatie onder het beschermheerschap van de Katolieke Universiteit Leuven van een vergelijkend repertorium van de Europese beroepsbekwaamheid voor de nationale, regionale en internationale organisaties die betrokken zijn bij de aanwerving van deskundigen in het raam van de ontwikkelingssamenwerking.

Inkomensoverdrachten aan het buitenland.

ART. 34.01. — *Bijdrage in het programma der Verenigde Naties voor de Ontwikkeling (P.V.N.O.).*

Economische classificatie :

	1975	1974	1973
	—	—	—
343 Andere inkomensoverdrachten aan het buitenland . . . . . F	300.000.000	250.000.000	—

Het P.V.N.O. is het enige programma op wereldvlak voor technische bijstand aan de ontwikkelingslanden. Alle lidstaten van de O.V.N., geïndustrialiseerde staten of ontwikkelingslanden, met een markt-, of geplanifieerde economie, nemen er deel aan en alle ontwikkelingslanden hechten er een groot belang aan wegens het feit dat de hier getroffen oriëntatie een weerslag heeft op het bijstandsbeleid dat ver de financiële activiteiten overschrijdt.

Het is in functie van het belang van dit programma dat gevraagd wordt het bedrag van de Belgische bijdrage met 50.000.000 frank op te voeren wat België zal toelaten een plaats te bekleden, in overeenstemming met de eigen ontwikkeling, in de hiërarchie van de bijdragende landen.

Deze bijdrage zou als volgt aangewend worden :

1. Algemeen programma : 270.000.000 frank.

2. Bijdrage tot het financieren van speciale maatregelen ten gunste van de minst-gevorderde staten : 30.000.000 frank.

ART. 34.02. — *Bijdrage van België in het programma van de O.V.N. in verband met de voeding in de wereld.*

Economische classificatie :

	1975	1974	1973
	—	—	—
343 Andere inkomensoverdrachten aan het buitenland . . . . . F	30.000.000	24.000.000	—

ART. 33.10. — *Subventions à des institutions d'entraide et à des organismes privés exerçant des activités de promotion de coopération au développement.*

Classification économique :

3362 Autres transferts de revenus aux institutions.

La diminution de 800.000 francs du crédit demandé pour 1975 résulte de la création de l'article 33.11, spécialement réservé aux subventions destinées au financement d'activités d'étude et de recherche en matière de coopération au développement.

ART. 33.11. — *Subventions destinées au financement d'activités d'études et de recherches en matière de coopération au développement.*

Classification économique :

3362 Autres transferts de revenus aux institutions.

Le crédit demandé pour 1975 et qui est destiné au financement d'activités d'études et de recherches en matière de coopération au développement, doit couvrir notamment les frais d'élaboration et de publication, sous le patronage de la « Katolieke Universiteit Leuven », d'un répertoire comparatif des qualifications professionnelles européennes, à l'usage des organisations nationales, régionales et internationales concernées par le recrutement d'experts dans le cadre de la coopération au développement.

Transferts de revenus à l'étranger.

ART. 34.01. — *Contribution au programme des Nations Unies pour le Développement (P.N.U.D.).*

Classification économique :

343 Autres transferts de revenus à l'étranger.

Le P.N.U.D. est le seul programme mondial d'assistance technique aux pays en voie de développement. Tous les Etats membres de l'O.N.U., industrialisés ou en voie de développement, à économie de marché ou planifiée, y participent et tous les pays en voie de développement y attachent une grande importance étant donné que les orientations qui y sont prises ont une influence sur les politiques d'aide qui dépasse de loin les actions financées.

C'est en fonction de l'intérêt présenté par ce programme qu'il est demandé de majorer de 50.000.000 de francs le montant de la contribution de la Belgique, ce qui lui permettra en outre d'occuper une place en rapport avec son propre développement, dans la hiérarchie des pays contributeurs.

L'affectation de cette contribution se prévoit de la façon suivante :

1. Programme général : 270.000.000 de francs.

2. Contribution au financement des mesures spéciales en faveur des pays les moins avancés : 30.000.000 de francs.

ART. 34.02. — *Quote-part de la Belgique dans le programme alimentaire mondial de l'O.N.U.*

Classification économique :

343 Autres transferts de revenus à l'étranger.

Het wereldvoedingsprogramma is een gezamenlijk programma van O.V.N.-F.A.O. Het doel is een hulp te ontplooien bestemd voor de bevolking der ontwikkelingslanden, onder de vorm van een evenwichtige voedselbedeling bestaande onder meer uit melk, suiker, gedroogde vis, benevens een bezoldiging van de door de bevolking zelf uitgevoerde werkzaamheden op het vlak van de landbouw, veeteelt, herbebossing en woongelegenheden.

In functie van het belang van dit programma een rekening houdende met de prijsverhoging van de voedingsmiddelen en de vervoerkosten, wordt voorgesteld het voor het jaar 1975 voor dit doel gevraagde krediet met 6.000.000 frank te verhogen.

Le programme alimentaire mondial constitue une action conjointe de l'O.N.U. et de la F.A.O. Son objectif est de développer une assistance destinée à des populations des pays en voie de développement sous forme de distribution d'aliments équilibrés et qui comprennent notamment du lait, du sucre et du poisson séché, en rémunération de travaux effectués par les populations elles-mêmes dans le domaine agricole, de l'élevage, du reboisement et de l'habitat.

En fonction de l'importance de ce programme et compte tenu de la hausse du prix des produits alimentaires et des frais de transports, il est proposé de majorer de 6.000.000 de francs le crédit demandé pour cet objet en 1975.

ART. 34.04. — *Bijdrage aan het « United Nations Institute for Training and Research »* (U.N.I.T.A.R.).

ART. 34.04. — *Contribution à l'« United Nations Institute for Training and Research »* (U.N.I.T.A.R.).

Economische classificatie : / *Classification économique :*

	1975	1974	1973
342 Internationale instellingen in het buitenland . . . . . F	2.500.000	2.500.000	2.500.000
342 Organisations internationales à l'étranger.			

Het U.N.I.T.A.R. is belast met de opleiding van het personeel, afkomstig uit de onwikkelingslanden en op zending bij de O.V.N. en de gespecialiseerde instellingen. Het is eveneens belast met opzoekingswerk, meer bepaald betreffende de methodes voor hulp aan de ontwikkelingslanden.

België neemt deel aan de financiering van het U.N.I.T.A.R. sinds de oprichting ervan in 1965, en dit voor een jaarlijks bedrag van 2.500.000 frank; een bedrag dat men opnieuw van plan is te besteden in 1975.

L'U.N.I.T.A.R. est chargé de la formation de personnel provenant des pays en voie de développement, en mission auprès de l'O.N.U. et des institutions spécialisées. Il est chargé également de travaux de recherches notamment sur les méthodes d'aide aux pays en voie de développement.

La Belgique participe au financement de l'U.N.I.T.A.R., depuis sa création en 1965 pour un montant annuel de 2.500.000 francs, montant qu'il est proposé de reconduire en 1975.

ART. 34.05. — *Vrijwillige bijdragen aan de affectatie fondsen en aan de bijzondere programma's van de internationale instellingen.*

ART. 34.05. — *Contributions volontaires aux fonds d'affectation et aux programmes spéciaux des organisations internationales.*

Economische classificatie : / *Classification économique :*

	1975	1974	1973
343 Andere inkomensoverdrachten aan het buitenland . . . . . F	87.000.000	72.000.000	—
343 Autres transferts de revenus à l'étranger.			

De verhoging met de voor 1975 gevraagde 15.000.000 frank wordt gerechtvaardigd door de beslissing om steeds meer een beroep te doen op de multilaterale hulp en voor een belangrijk bedrag bij te dragen tot de speciale programma's van de internationale organisaties. De beoogde tussenkomsten zijn de volgende en kunnen als volgt worden vergeleken met deze van 1974 :

L'augmentation de 15.000.000 de francs demandée pour l'année 1975 se justifie par la décision prise d'intensifier le recours à l'aide multilatérale et de contribuer pour un montant important aux programmes spéciaux des organisations internationales. Les interventions envisagées sont les suivantes et se comparent comme suit à celles de 1974 :

Indeling van de begunstigden	(in miljoenen fr.) 1975	1974
— O.V.N. (Economische Commissie voor Afrika en Dienst van de technische samenwerking) . . F	3,—	—
— Het Fonds van de Verenigde Naties voor de activiteiten in de ontwikkelingslanden inzake bevolking (F.V.N.V.B.)	15,—	25,—
— Ontwikkelingscentrum voor demografische studies van de Organisatie voor Economische Samenwerking en Ontwikkeling (O.E.S.O.)	0,5	2,—
— Het Vrijwillig Fonds voor de Bevordering van de Gezondheid van de Wereld gezondheidsorganisatie (W.H.O.)	1,5	1,—
— Het Vrijwillig Bijstandsprogramma van de Meteorologische Wereldorganisatie (W.M.O.) . . .	2,—	1,—

Organisation bénéficiaire	(en millions de frs) 1975	1974
— O.N.U. (Commission Economique pour l'Afrique et Office de coopération technique). . . . F	3,—	—
— Fonds des Nations Unies pour les activités dans les pays en voie de développement en matière de population (F.N.U.A.P.)	15,—	25,—
— Centre de développement d'études démographiques de l'Organisation de Coopération et de Développement Economique (O.C.D.E.)	0,5	2,—
— Fonds bénévole de promotion de la santé de l'Organisation Mondiale de la Santé (O.M.S.) .	1,5	1,—
— Programme d'Assistance Volontaire de l'Organisation Météorologique Mondiale (O.M.M.) . . .	2,—	1,—

Indeling van de begunstigden

	(in miljoenen fr.) 1975	1974
— Het Vrijwillig Hulpprogramma van de Wereldpostunie (W.P.U.)	2,—	1,—
— De Internationale Organisatie voor Atoomenergie (A.I.E.A.) (ex begroting Buitenlandse Zaken)	2,5	—
— Het Bijkomend Programma van het Fonds van de Verenigde Naties voor de Kindsheid (U.N.I.C.E.F./F.I.S.E.)	2,—	3,—
— De Voedsel- en Landbouworganisatie van de Verenigde Naties (F.A.O.)	15,—	9,—
— Het Meststoffenprogramma	5,—	4,—
— Het Speciaal Vrijwilligersfonds van de Verenigde Naties (V.N.U.)	1,—	—
— De Raadgevende Groep voor de Landbouwnavorsing	30,—	20,—
— Het Affectatiefonds van de Organisatie van de Verenigde Naties voor Nijverheidsontplooiing (O.N.U.D.I.)	5,—	3,—
— Het Internationaal Handelscentrum (I.H.C.)	1,5	3,—
— Het Speciaal Fonds voor het Sociaal Verweer (O.V.N.)	1,—	—
Totalen . . F	87,—	72,—

Bij de toekenning van de bijdragen tot de betrokken internationale organisaties, wordt er in al de mate van het mogelijke, een keuze gemaakt uit de programma's of gedeelten van programma's waaraan België wenst deel te nemen.

ART. 34.06. — *Uitgaven met betrekking tot de juniorexperts, geassocieerde deskundigen en andere deskundigen, door België ter beschikking gesteld van internationale organisaties.*

Economische classificatie :

	1975	1974	1973
343 Andere inkomensoverdrachten aan het buitenland . . . . . F	125.000.000	100.000.000	—

Onveranderd t.o.v. de personeelsbezetting moet de verhoging met de voor 1975 gevraagde 25.000.000 frank het volgende dekken : de revalorisatie van de bezoldiging van de junior deskundigen, daartoe besloten door de Organisatie van de Verenigde Naties en die tot doel heeft, de kostprijs van een deskundige van 800.000 frank voor 1974 te brengen op 1.000.000 voor 1975.

De verdeling van de personeelsbezetting onder de verscheidene, betrokkene organisaties is als volgt voorzien :

Organisaties	1975	1974
F.A.O.	46	46
U.N.E.S.C.O.	6	6
I.A.B.	20	20
P.V.N.O.	20	20
O.N.U.D.I.	8	10
O.V.N.	23	23
U.N.I.C.E.F.	2	—
	125	125

Voor 1975 werd er geen uitbreiding van het programma voorzien, rekening houdend met de bereikte revalorisatie in verband met de bezoldigingen.

Organisation bénéficiaire

	(en millions de frs) 1975	1974
— Programme Volontaire d'aide de l'Union Postale Universelle (U.P.U.)	2,—	1,—
— Agence Internationale de l'Energie Atomique (A.I.E.A.) (ex-budget des Affaires étrangères)	2,5	—
— Programme complémentaire du Fonds des Nations Unies pour l'Enfance (U.N.I.C.E.F./F.I.S.E.)	2,—	3,—
— Organisation des Nations Unies pour l'Alimentation et l'Agriculture (F.A.O.)	15,—	9,—
— Programme engrais	5,—	4,—
— Fonds spécial du Volontariat des Nations Unies (V.N.U.)	1,—	—
— Groupe Consultatif de la Recherche agronomique	30,—	20,—
— Fonds d'affectation de l'Organisation des Nations Unies pour le Développement Industriel (O.N.U.D.I.)	5,—	3,—
— Centre du Commerce International (C.C.I.)	1,5	3,—
— Fonds Spécial pour la Défense Sociale (O.N.U.)	1,—	—
Totaux . . F	87,—	72,—

Lors de l'attribution des contributions aux organisations internationales concernées, il est fait choix, dans toute la mesure du possible, des programmes ou parties de programmes auxquels la Belgique désire participer.

ART. 34.06. — *Dépenses relatives aux experts juniors, experts associés et autres experts mis à la disposition des organisations internationales par la Belgique.*

Classification économique :

343 Autres transferts de revenus à l'étranger.

Sans changement en ce qui concerne les effectifs, l'augmentation de 25.000.000 de francs demandée pour 1975 doit couvrir la revalorisation des rémunérations des experts juniors décidée par l'Organisation des Nations Unies et qui aura pour effet de porter le coût d'un expert de 800.000 francs en 1974 à 1.000.000 en 1975.

La répartition des effectifs entre les différentes organisations concernées est prévue comme suit :

Organisations	1975	1974
F.A.O.	46	46
U.N.E.S.C.O.	6	6
B.I.T.	20	20
P.N.U.D.	20	20
O.N.U.D.I.	8	10
O.N.U.	23	23
U.N.I.C.E.F.	2	—
	125	125

Il n'est pas prévu d'extension du programme en 1975, compte tenu de la revalorisation intervenue en ce qui concerne les rémunérations.

ART. 34.07. — *Uitgaven met betrekking tot de bijstand met personeel.*

34.07.1. Bezoldigingen. — Allerlei vergoedingen en toelagen. — Sociale lasten (inbegrepen de bezoldigingen of lonen van het hulppersoneel van de Belgische samenwerkingszendingen).

Economische classificatie :

	1975	1974	1973
343 Andere inkomensoverdrachten aan het buitenland . . . . . F	2.209.400.000	2.012.904.000 (12.800)	1.925.314.500 (1.196.000)

De verhoging met 196.496.000 frank ten overstaan van het krediet voor 1974 wordt gerechtvaardigd :

— door de stijging der weddeschalen en het overgaan van weddetrap waarin voorzien wordt door het koninklijk besluit van 10 april 1967 houdende statuut van het samenwerkingspersoneel;

— door de stijging van het indexcijfer der consumptieprijzen;

— door de weerslag van de sociale programmatie 1974-1975.

Het gevraagde krediet, aan de liquidatiecoëfficiënt 1,3195 en onderworpen aan de aanpassings- en dispariteitscoëfficiënt bepaald door het statuut van het samenwerkingspersoneel, is als volgt samengesteld :

A. — Bezoldigingen van het samenwerkingspersoneel	F 1.884.400.000
— Compensatievergoedingen, vergoedingen voor hogere functies en voor bijzondere functies	71.600.000
— Vergoeding voor sociale programmatie . . .	32.300.000
— Gezinsvergoedingen	145.800.000
— Verlofgeld	39.700.000
— Werkgeversbijdragen in de sociale verzekeringen .	105.100.000
— Scholingstoelagen	10.000.000
— Vergoedingen voor werkelijke lasten	1.500.000
	F 2.290.400.000
B. — Bezoldigingen of lonen van het hulppersoneel van de Belgische samenwerkingszendingen . . . F	12.300.000
	F 2.302.700.000
— Af te trekken : de bijdrage van de landen in de kosten voor het personeel dat hen ter beschikking werd gesteld en verrekening op het kredietsaldo van artikel 660.2.A. van de afzonderlijke sectie .	93.300.000
	F 2.209.400.000

Wat het programma betreft, dit zal in 1975 een nieuwe vermindering doorgevoerd krijgen van het personeelsbestand van de samenwerking dat van 2.035 eenheden per 1 januari 1975 gebracht wordt op 1.864 per 31 december, hetzij een vermindering met 171 eenheden. Deze vermindering moet worden gezien in het raam van het opgeven van geïsoleerde werkzaamheden ten gunste van geïntegreerde projecten.

34.07.2. Reiskosten en kosten voor het vervoer van het reisgoed.

Economische classificatie :

	1975	1974	1973
343 Andere inkomensoverdrachten aan het buitenland . . . . . F	112.000.000	86.000.000 (544.314)	69.000.000 (184.000)

Voor het jaar geraamde behoeften rekening houdende met de algemeen verhoging der vervoerkosten enerzijds en met het ten laste nemen van de terugreis van het personeel van de Belgische technische bijstand, ter beschikking gesteld aan Zaïre, Rwanda en Burundi, anderzijds.

ART. 34.07. — *Dépenses relatives à la coopération en personnel.*

34.07.1. Rémunérations. — Indemnités et allocations diverses. — Charges sociales (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire des missions belges de coopération).

Classification économique :

343 Autres transferts de revenus à l'étranger.

L'augmentation de 196.496.000 francs par rapport au crédit de 1974 se justifie :

— par les augmentations barémiques et les passages d'échelon prévus par l'arrêté royal du 10 avril 1967 portant statut du personnel de la coopération;

— par la hausse de l'indice des prix à la consommation;

— par les effets de la programmation sociale 1974-1975.

Le crédit demandé, au coefficient de liquidation 1,3195 et affecté des coefficients d'adaptation et de disparité prévus par le statut du personnel de la coopération, se décompose comme suit :

A. — Rémunérations du personnel de la coopération .	F 1.884.400.000
— Indemnités compensatoires, indemnités pour fonctions supérieures et pour fonctions spéciales . .	71.600.000
— Allocation de programmation sociale	32.300.000
— Indemnités familiales	145.800.000
— Pécule de vacances	39.700.000
— Contributions patronales aux assurances sociales .	105.100.000
— Allocations de scolarisation	10.000.000
— Indemnités pour charges réelles	1.500.000
	F 2.290.400.000
B. — Rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire des missions belges de coopération	12.300.000
	F 2.302.700.000
— A déduire : contribution des pays dans le coût du personnel mis à leur disposition et prélèvement sur le solde créditeur de l'article 660.2.A. de la section particulière	93.300.000
	F 2.209.400.000

En ce qui concerne le programme, celui-ci connaîtra, en 1975, une nouvelle réduction des effectifs du personnel de la coopération qui de 2.035 unités au 1er janvier 1975 seront ramenées à 1.864 au 31 décembre, soit une diminution de 171 unités. Cette réduction s'inscrit dans la ligne de l'abandon des activités isolées au profit des projets intégrés.

34.07.2. Frais de voyages et de transport de bagages.

Classification économique :

343 Autres transferts de revenus à l'étranger.

Besoins estimés de l'année compte tenu de la hausse générale du coût des transports d'une part et de la prise en charge des voyages de retour du personnel de l'assistance technique belge mis à la disposition du Zaïre, du Rwanda et du Burundi d'autre part.

34.07.3. Huisvestingskosten niet verhaalbaar door België op de bijgestane landen.

Economische classificatie :

	1975	1974	1973
343 Andere inkomensoverdrachten aan het buitenland . . . . . F	1.400.000	1.200.000	899.150

Aanpassing aan de voor het begrotingsjaar voorziene behoeften.

ART. 34.08. — *Uitgaven voor de opleiding en de herscholing van de kandidaten tot en van de medewerkers aan samenwerkingsacties.*

Economische classificatie :

	1975	1974	1973
343 Andere inkomensoverdrachten aan het buitenland . . . . . F	3.000.000	6.040.000	—

De vermindering met 3.040.000 frank vloeit voort uit de inkrimping van de personeelsbezetting die noodzakelijkerwijze een vermindering van de aanwervingen en de uitgaven voor de opleiding met zich meebracht. Het gevraagd krediet wordt aldus onderverdeeld in :

a) Uitgaven voor de opleiding van de kandidaten en het personeel van de ontwikkeling, geregeld bij koninklijk besluit van 26 januari 1966.

b) Opleidings- en vervolmakingsbeurzen, geregeld bij koninklijk besluit van 10 mei 1966.

ART. 34.09. — *Bijdrage van België aan het Internationaal Fonds voor Hulp aan de Kindsheid.*

Economische classificatie :

	1975	1974	1973
343 Andere inkomensoverdrachten aan het buitenland . . . . . F	22.000.000	20.000.000	—

Verhoogd met 2.000.000 frank, moet het voor 1975 gevraagde krediet, België in staat stellen een normaal groeiplan te eerbiedigen en de verbintenissen na te komen die het aangegaan heeft t.o.v. het Internationaal Fonds voor Hulp aan de Kindsheid, in het raam van het begrotingsprogramma 1971-1975.

In 1973 werd deze bijdrage verrekend op artikel 660.3.A. van de Afzonderlijke Sectie.

ART. 34.10. — *Uitgaven met betrekking tot het Voluntariaat Overzee.*

Economische classificatie :

	1975	1974	1973
343 Andere inkomensoverdrachten aan het buitenland . . . . . F	85.200.000	76.525.000	—

De gevraagde verhoging met 8.675.000 frank voor 1975 vloeit voort uit de aanpassing van het krediet aan de stijging van het indexcijfer van de consumptieprijzen.

Dit krediet van 85.200.000 frank, gereglementeerd bij de koninklijke besluiten van 24 september 1964 en 23 januari 1974 moet de uitgaven dekken van :

a) 740 eenheden van het bilateraal voluntariaat waarvan de kosten 105.200 frank bedragen . . . . F 77.900.000

b) 50 eenheden van het voluntariaat van de Verenigde Naties waarvan de kosten 146.000 frank bedragen (de reis- en administratieve kosten inbegrepen) . . . 7.300.000

F 85.200.000

In 1973 werden dergelijke uitgaven ten laste genomen van artikel 660.3.A. van de Afzonderlijke Sectie.

34.07.3. Frais de logement non imputables aux pays assistés par la Belgique.

Classification économique :

343 Autres transferts de revenus à l'étranger.

Adaptation aux besoins présumés de l'année.

ART. 34.08. — *Dépenses de formation et de recyclage des candidats et des participants à des actions de coopération.*

Classification économique :

343 Autres transferts de revenus à l'étranger.

La diminution de 3.040.000 francs résulte de la réduction des effectifs, celle-ci devant nécessairement entraîner une diminution des recrutements et des dépenses de formation. Le crédit demandé se répartit en :

a) Dépenses de formation des candidats et du personnel de la coopération au développement réglementées par l'arrêté royal du 26 janvier 1966.

b) Bourses de formation et de perfectionnement réglementées par l'arrêté royal du 10 mai 1966.

ART. 34.09. — *Contribution de la Belgique au Fonds international de Secours à l'Enfance.*

Classification économique :

343 Autres transferts de revenus à l'étranger.

En augmentation de 2.000.000 de francs, le crédit demandé pour 1975 doit permettre à la Belgique de respecter un plan de croissance normale et de tenir les engagements qu'elle a pris vis-à-vis du Fonds international de Secours à l'Enfance, dans le cadre du programme budgétaire 1971-1975.

En 1973, cette contribution a été imputée à l'article 660.3.A. de la Section particulière.

ART.34.10. — *Dépenses afférentes au Volontariat d'Outre-Mer.*

Classification économique :

343 Autres transferts de revenus à l'étranger.

L'augmentation de 8.675.000 francs demandée pour 1975 résulte de l'adaptation du crédit à la hausse de l'indice des prix à la consommation.

Ce crédit de 85.200.000 francs réglementé par les arrêtés royaux des 24 septembre 1964 et 23 janvier 1974 doit couvrir les dépenses de :

a) 740 unités du volontariat bilatéral à un coût de 105.200 francs . . . . . F 77.900.000

b) 50 unités du volontariat des Nations Unies à un coût de 146.000 francs (y compris les frais de voyages et les frais administratifs) 7.300.00

F 85.200.000

En 1973 les dépenses de cette nature ont été prises en charge par l'article 660.3.A. de la Section particulière.

ART. 34.11. — *Uitgaven met betrekking tot de bijstand inzake opleiding, in België en in het buitenland, van studenten en stagiairs van ontwikkelingslanden.*

34.11.1. Beurstoelagen. — Gezinsvergoedingen, uitrustings- en schoolvergoedingen. — Kosten voor verzekering, geneeskundige verzorging en begrafenissen.

Economische classificatie :

		1975	1974	1973
343 Andere inkomensoverdrachten aan het buitenland	F	217.000.000	240.000.000	261.263.630

De vermindering met 23.000.000 frank met betrekking tot het aangepast krediet voor 1974 vloeit voort uit de wegwerking van de studiebeurzen en de militaire stages en het voor 1975 gevraagd krediet van 217.000.000 frank moet de uitgaven dekken die betrekking hebben op :

— 1.100 beurzen/jaar voor studies van hoger niet-universitair en universitair niveau, voor vervolmaking en voor universitaire assistentie;

— 2.500 maanden stagebeurzen;

— 280 lokale beurzen (studies en stages).

De voor 1973 opgegeven uitgaven bevatten naast beurstoelagen en allerlei vergoedingen eveneens reis- en opleidingskosten en de bezoldiging van de stagemeesters, leraars en professoren, cursusgelastigden en voordrachthouders.

34.11.2. Reisonkosten en vervoeronkosten van reisgoederen, verplaatsingsonkosten en -vergoedingen.

Economische classificatie :

		1975	1974	1973
343 Andere inkomensoverdrachten aan het buitenland	F	28.500.000	26.000.000	—

De aanpassing van het krediet aan de veronderstelde behoeften voor het jaar leidt tot een verhoging van 2.500.000 frank, te wijten aan de algemene stijging van de vervoerkosten.

34.11.3. Onkosten voor de keuze, het onthaal, de voorlichting, seminaries, culturele en animatieprogramma's. Taalcursussen, schoolgeld, inschrijvingsrechten op de cursussen en examens. — Documentatie.

Economische classificatie :

		1975	1974	1973
343 Andere inkomensoverdrachten aan het buitenland	F	8.600.000	11.500.000	—

Vermindering met 2.900.000 frank in verhouding tot de veronderstelde behoeften voor het jaar en die zich als volgt onderverdelen :

a) Selectie- en onthaalkosten, voorlichtingsseminaries, culturele en animatieprogramma's, beëindigen van stages	F	2.000.000
b) Schoolgeld en inschrijvingsrechten. — Taalcursussen, de uitgaven voor het materieel, noodzakelijk voor hun organisatie, inbegrepen		5.200.000
c) Documentatie		1.400.000
	F	8.600.000

34.11.4. Onkosten slaande op overeenkomsten met derden en in verband met de opleiding van stagiairs.

Economische classificatie :

		1975	1974	1973
343 Andere inkomensoverdrachten aan het buitenland	F	15.000.000	20.000.000	—

Aanpassing aan de veronderstelde behoeften van het jaar.

ART. 34.11. — *Dépenses relatives à la coopération en matière de formation, en Belgique et à l'étranger, d'étudiants et de stagiaires de pays en voie de développement.*

34.11.1. Allocations de bourses. — Indemnités familiales, d'équipement et de scolarité. — Frais d'assurance, médicaux et funéraires.

Classification économique :

343 Autres transferts de revenus à l'étranger.

La réduction de 23.000.000 de francs par rapport au crédit ajusté de 1974 résulte de l'élimination des bourses d'études et de stages militaires et le crédit de 217.000.000 de francs demandé pour 1975 doit couvrir les dépenses afférentes à :

— 1.100 bourses/année se rapportant à des études de niveau supérieur non universitaire et universitaire, de perfectionnement et d'assistanat universitaire.

— 2.500 mois de bourses de stages;

— 280 bourses locales (études et stages).

Les dépenses indiquées pour 1973 comprennent, outre les allocations de bourses et les indemnités diverses, les frais de voyages, les frais de formation et la rétribution des maîtres de stage, professeurs, chargés de cours et conférenciers.

34.11.2. Frais de voyage et de transport de bagages, frais et indemnités de déplacement.

Classification économique :

343 Autres transferts de revenus à l'étranger.

L'adaptation du crédit aux besoins présumés de l'année provoque une augmentation de 2.500.000 francs due à la hausse générale du coût des transports.

34.11.3. Frais de sélection, d'accueil, d'information, de séminaires et de programmes culturels et d'animation. Cours de langues, minerval, droits d'inscription aux cours et examens. — Documentation.

Classification économique :

343 Autres transferts de revenus à l'étranger.

Réduction de 2.900.000 francs en fonction des besoins présumés de l'année et qui se répartissent comme suit :

a) Frais de sélection et d'accueil, séminaires d'information, programmes culturels et d'animation, clôture de stages	F	2.000.000
b) Minerval et droits d'inscriptions. — Cours de langues, y compris les dépenses de matériel nécessaire à leur organisation		5.200.000
c) Documentation		1.400.000
	F	8.600.000

34.11.4. Frais afférents aux conventions passées avec des tiers et relatives à la formation des stagiaires.

Classification économique :

343 Autres transferts de revenus à l'étranger.

Adaptation aux besoins présumés de l'année.

34.11.5. Sociale en culturele hulp aan bursalen — studenten en stagiairs — uit ontwikkelingslanden.

Economische classificatie :

	1975	1974	1973
343 Andere inkomensoverdrachten aan het buitenland . . . . . F	40.000.000	44.000.000	38.258.200

Het gevraagde kredietbedrag, aangepast aan de verondersteld behoeften voor het jaar, moet het volgende dekken :

a) individuele hulp voor . . . . . F 12.000.000

b) hulp aan de sociale diensten van de universiteiten voor 8.000.000

c) hulp aan organismen (tehuizen, clubs, gespecialiseerde werkzaamheden, dienst voor huisvesting en werkstudenten) voor 20.000.000

F 40.000.000

34.11.5. Aide sociale et culturelle aux boursiers — étudiants et stagiaires — des pays en voie de développement.

Classification économique :

343 Autres transferts de revenus à l'étranger.

Le crédit demandé, adapté aux besoins présumés de l'année, doit couvrir :

a) des aides individuelles pour . . . . . F 12.000.000

b) des aides aux services sociaux des universités pour . 8.000.000

c) des aides aux organismes (foyers, clubs, activités spécialisées, service logement et travailleurs étudiants) pour 20.000.000

F 40.000.000

34.11.6. Bezoldiging, vervoer- en verblijfsonkosten van de stagemeesters, professors, docenten en voordrachtgevers.

Economische classificatie :

	1975	1974	1973
343 Andere inkomensoverdrachten aan het buitenland . . . . . F	2.000.000	—	—

Begrepen in de 34.11.3 in 1974, maken dergelijke uitgaven het voorwerp uit van een afzonderlijke littera in 1975. Het hiervoor aangevraagd krediet moet de uitgaven dekken voor 12 stagemeesters, belast met de specifieke organisatie van de stages en de begeleiding van de bursalen evenals hun vervoer- en verblijfskosten. Dit krediet dekt eveneens de uitgaven die voortvloeien uit de dienstverrichtingen van de leraars, cursusgelastigden en voordrachthouders.

34.11.6. Rétributions, frais de transport et de séjour des maîtres de stage, professeurs, chargés de cours et conférenciers.

Classification économique :

343 Autres transferts de revenus à l'étranger.

Incluses dans le 34.11.3 en 1974, les dépenses de cette nature font l'objet d'un littera distinct en 1975. Le crédit demandé pour cet objet doit couvrir les dépenses relatives à 12 maîtres de stage chargés de l'organisation spécifique des stages et de l'encadrement des boursiers, ainsi que leurs frais de transport et de séjour. Ce crédit couvre également les dépenses résultant des prestations des professeurs, chargés de cours et conférenciers

ART. 34.13. — *Tussenkomst in de bezoldigingen en in de reiskosten van het religieus personeel ingedeeld in de onderwijs- en de medische werkzaamheden in Zaïre, Rwanda en Burundi.*

Economische classificatie :

	1975	1974	1973
443 Bijdragen tot de andere werkingsonkosten van het vrij onderwijs . . . F	64.000.000	64.000.000	—

Status-quo. In 1973 werden dergelijke uitgaven ten laste genomen van artikel 660.3.A. van de Afzonderlijke Sectie.

ART. 34.13. — *Interventions dans les rémunérations et dans les frais de voyage du personnel religieux enseignant et médical au Zaïre, Rwanda et Burundi.*

Classification économique :

443 Contributions aux autres coûts de fonctionnement de l'enseignement libre.

Statu quo. En 1973, les dépenses de cette nature ont été prises en charge par l'article 660.3.A. de la Section particulière.

ART. 34.15. — *Studiereizen in België van personaliteiten uit landen die bijstand genieten en die in verband staan met ontwikkelings- of samenwerkingsproblemen. (De in rekening gebrachte uitgaven worden, in elk geval, bepaald door een ministerieel besluit.)*

Economische classificatie :

	1975	1974	1973
343 Andere inkomensoverdrachten aan het buitenland . . . . . F	600.000	500.000	120.810

Aanpassing van het krediet aan de voor het jaar geraamde uitgaven, rekening houdend met de behoeften die voortvloeien uit de laatste gemengde commissies.

ART. 34.15. — *Voyages d'études en Belgique de personnalités des pays assistés et relatifs à des questions de développement ou de coopération. (Les dépenses prises en charge sont déterminées, dans chaque cas, par un arrêté ministériel.)*

Classification économique :

343 Autres transferts de revenus à l'étranger.

Adaptation du crédit aux dépenses présumées de l'année, compte tenu des besoins résultant des dernières commissions mixtes.

ART. 34.16. — *Logistieke steun ten voordele van het personeel van de technische bijstand en gelijkaardige tussenkomsten gebonden aan de uitvoering van programma's van bijstand met personeel.*

34.16.1. Logistieke steun inzake voertuigen (met inbegrip van de uitgaven van de vorige jaren).

Economische classificatie :

	1975	1974	1973
343 Andere inkomensoverdrachten aan het buitenland . . . . . F	9.000.000	13.500.000	10.120.000

Samenstelling :

a) Hernieuwing van versleten voertuigen en aankoop van nieuwe	F	1.500.000
b) Onderhouds- en gebruikskosten		7.500.000
	F	9.000.000

De vermindering met 4.500.000 frank ten overstaan van het jaar 1974 slaat op de hernieuwing en het aanschaffen van nieuwe voertuigen, het wagenpark in goede staat zijnde en geen belangrijke uitbreiding voor 1975 voorzien zijnde. De gebruiks- en onderhoudskosten werden op hun vorig bedrag behouden wegens de verhoging van de brandstoffen en de kostprijs van het arbeidsloon.

34.16.2. Herstellings- en onderhoudskosten der huisvestingen ter beschikking gesteld van het samenwerkingspersoneel in Zaïre, Rwanda en Burundi.

Economische classificatie :

	1975	1974	1973
343 Andere inkomensoverdrachten aan het buitenland . . . . . F	2.000.000	3.000.000	3.000.000

Aanpassing van het krediet aan de voor het jaar geraamde behoeften.

34.16.3. Logistieke steun inzake materieel (met inbegrip van de uitgaven van de vorige jaren).

Economische classificatie :

	1975	1974	1973
343 Andere inkomensoverdrachten aan het buitenland . . . . . F	3.000.000	3.500.000	3.302.450

Aangepast aan de voor het jaar geraamde behoeften, moet het gevraagde krediet de aankoop dekken van beroepsmaterieel nodig voor het samenwerkingspersoneel, met name in de onderwijs- en medische sector.

ART. 34.17. — *Uitgaven van allerlei aard in verband met het uitvoeren van zendingen in of ten gunste van ontwikkelingslanden.*

De wijziging van de begrotingstekst en de onderverdeling van het krediet in twee littera beantwoordt aan de noodzaak, enerzijds de uitgaven van de zendingsgelastigden van wie de situatie bepaald wordt bij ministerieel besluit en anderzijds die welke voortvloeien uit contracten aangegaan met derden en die de programmering of schatting van de Belgische technische samenwerking tot doel hebben, te voorzien.

ART. 34.16. — *Appui logistique en faveur du personnel de la coopération technique et interventions analogues liées à l'exécution de programmes de coopération en personnel.*

34.16.1. Appui logistique en matière de véhicules (y compris les dépenses des années antérieures).

Classification économique :

	1975	1974	1973
343 Autres transferts de revenus à l'étranger.			

Décomposition :

a) Renouvellement de véhicules usagés et acquisition de nouveaux véhicules	F	1.500.000
b) Frais d'utilisation et d'entretien		7.500.000
	F	9.000.000

La diminution de 4.500.000 francs par rapport à l'année 1974 porte sur le renouvellement et l'acquisition de nouveaux véhicules, le charroi étant en bon état et de nouvelles extensions importantes n'étant pas envisagées en 1975. Les frais d'utilisation et d'entretien ont été maintenus à leur montant antérieur en raison de la hausse des carburants et du coût de la main-d'œuvre.

34.16.2. Frais de remise en état et d'entretien des logements mis à la disposition du personnel de la coopération au Zaïre, Rwanda et Burundi.

Classification économique :

	1975	1974	1973
343 Autres transferts de revenus à l'étranger.			

Adaptation du crédit aux besoins présumés de l'année.

34.16.3. Appui logistique en matière de matériel (y compris les dépenses des années antérieures).

Classification économique :

	1975	1974	1973
343 Autres transferts de revenus à l'étranger.			

Adapté aux besoins présumés de l'année, le crédit demandé doit couvrir l'achat du matériel professionnel nécessaire au personnel de la coopération, notamment dans le secteur de l'enseignement et le secteur médical.

ART. 34.17. — *Dépenses de toute nature relatives à l'exécution de missions dans ou au profit des pays en voie de développement.*

La modification du libellé budgétaire et la répartition du crédit en deux litteras répond à la nécessité de prévoir, d'une part, les dépenses des chargés de mission dont la situation est déterminée par arrêté ministériel et, d'autre part, celles qui résultent de contrats passés avec des tiers et qui ont pour objet la programmation ou l'évaluation de la coopération technique belge.

34.17.1. Vergoedingen aan de zendingsgelastigden voor werkelijke prestaties. (De ten laste genomen uitgaven worden, voor elk geval, door een ministerieel besluit vastgesteld.)

34.17.1. Indemnités aux chargés de mission pour prestations et charges réelles. (Les dépenses prises en charge sont déterminées, dans chaque cas, par un arrêté ministériel.)

Economische classificatie : / *Classification économique :*

	1975	1974	1973	
	—	—	—	
343 Andere inkomensoverdrachten aan het buitenland . . . . . F	12.500.000	10.000.000 (41.968)	6.156.805	343 Autres transferts de revenus à l'étranger.

De verhoging met 2.500.000 frank t.o.v. het aangepast krediet van 1974 vloeit voort uit :

— de verhoging van het aantal programmerings- en schattingszendingen, voorzien in 1975;

— de toeneming van het aantal gespecialiseerde technische studie- en voorinvesteringszendingen in het raam van de bilaterale samenwerking;

— de steeds meer belangrijk wordende deelneming aan de multilaterale programma's van de internationale en regionale organisaties;

— de stijging van de vervoerkosten.

Het krediet wordt als volgt onderverdeeld :

— Programmering en schatting	F	1.200.000
— Bilateraal programma		8.100.000
— Multilateraal programma		3.200.000
	F	12.500.000

L'augmentation de 2.500.000 francs par rapport au crédit ajusté de 1974 résulte :

— de l'augmentation du nombre de missions de programmation et d'évaluation prévues en 1975;

— de l'accroissement du nombre de missions d'études techniques spécialisées et de préinvestissement dans le cadre de la coopération bilatérale;

— d'une participation plus importante aux programmes multilatéraux des organisations internationales et régionales;

— de la hausse du coût des transports.

Le crédit se répartit comme suit :

— Programmation et évaluation	F	1.200.000
— Programme bilatéral		8.100.000
— Programme multilatéral		3.200.000
	F	12.500.000

34.17.2. Onkosten voortvloeiende uit kontrakten die de programmering en de evaluatie van de Belgische technische samenwerking tot doel hebben.

34.17.2. Frais résultant de contrats ayant pour objet la programmation et l'évaluation de la coopération technique belge.

Economische classificatie : / *Classification économique :*

	1975	1974	1973	
	—	—	—	
343 Andere inkomensoverdrachten aan het buitenland . . . . . F	1.000.000	—	—	343 Autres transferts de revenus à l'étranger.

De noodwendigheden van de programmering en de schatting verplichten in sommige gevallen een beroep te doen op de diensten van derden die geen voorwerp kunnen uitmaken van een ministerieel besluit maar die bij contract kunnen worden geregeld. Deze noodwendigheden rechtvaardigen de invoering van een nieuwe littera waarvoor een krediet van 1.000.000 frank werd aangevraagd dat overeenstemt met de veronderstelde behoeften van het jaar.

Les nécessités de la programmation et de l'évaluation obligent à recourir, dans certains cas, à des prestations de tiers qui ne peuvent faire l'objet d'un arrêté ministériel, mais qui doivent être réglées par contrat. Ces nécessités justifient l'ouverture d'un nouveau littera pour lequel il est demandé un crédit de 1.000.000 de francs correspondant aux besoins présumés de l'année.

ART. 34.18. — *Bijdrage van België ten gunste van de door droogte getroffen bevolkingsgroepen in de Sahel* (pro memorie).

ART. 34.18. — *Contribution de la Belgique en faveur des populations du Sahel touchées par la sécheresse* (pour mémoire).

Economische classificatie : / *Classification économique :*

	1975	1974	1973	
	—	—	—	
343 Andere inkomensoverdrachten aan het buitenland . . . . . F	—	35.000.000	20.000.000	343 Autres transferts de revenus à l'étranger.

Er werd geen krediet voor deze doelstelling in 1975 aangevraagd op de begroting van Ontwikkelingssamenwerking, vermits :

— enerzijds, de dringende acties ten gunste van de landen, slachtoffers van natuurrampen, afhangen hetzij van de begroting van Buitenlandse Zaken, hetzij van de begroting van Landsverdediging;

— anderzijds, de deelneming van België voor de uitvoering van specifieke investeringsprojecten ten laste zal worden genomen van artikel 34.05 indien het gaat om vrijwillige bijdragen voor de projecten, verwezenlijkt door internationale organismen of van artikel 53.01 indien het gaat om projecten die rechtstreeks ten uitvoer worden gebracht door de Belgische technische samenwerking.

Il n'est pas demandé de crédit pour cet objet en 1975, au budget de la Coopération au Développement, étant donné :

— d'une part, que les actions d'urgence en faveur de pays victimes de catastrophes naturelles relèvent, soit du budget des Affaires étrangères, soit du budget de la Défense nationale;

— d'autre part, que la participation de la Belgique à l'exécution de projets d'investissements spécifiques sera prise en charge par l'article 34.05 s'il s'agit de contributions volontaires à des projets réalisés par des organismes internationaux, ou par l'article 53.01 s'il s'agit de projets mis en œuvre directement par la Coopération technique belge.

ART. 34.19. — *Tegemoetkoming in de uitgaven van hoger onderwijs in de ontwikkelingslanden. (De aan het onderwijzend personeel als wedde toegekende subsidies mogen worden betaald in vaste uitgaven.)*

Economische classificatie :

		1975	1974	1973
343 Andere inkomensoverdrachten aan het buitenland	F	472.600.000	411.500.000	357.400.000

De verhoging met 61.100.000 frank ten overstaan van het krediet voor 1974 vloeit voort uit :

— de stijging van het indexcijfer der verbruikersprijzen en van de sociale programmatie;

— de wijzigingen die moeten doorgevoerd worden in het kader van het programma, door de vermindering van het personeel van de Belgische Technische Bijstand en de technische bijstand van de Zaïrese regering en hun vervanging door personeel van de universitaire technische samenwerking;

— het inlassen in dit artikel van de universitaire samenwerking ten gunste van Marokko, Algerië, Cameroen, Indonesië en Maleisië.

Het gevraagde krediet moet volgende uitgaven dekken :

1. Personeel van de Belgische technische bijstand, verbonden aan de universiteiten van Zaïre, Burundi, Marokko en Cameroen — personeelsbezetting 72 eenheden, liquidatiecoëfficiënt van de bezoldigingen : 131,95.

a) Bezoldigingen, vergoedingen, sociale lasten, enz. :

— bezoldigingen onderworpen aan de aanpassings- en dispariteitscoëfficiënt	F	94.500.000
— vergoeding voor hogere functies en voor bijzondere functies		9.800.000
— programmatietoelage		1.700.000
— kindervergoedingen		5.900.000
— verlofgeld		1.800.000
— werkgeversbijdragen in de sociale verzekering		3.700.000
— scholingstoelagen en vergoedingen voor werkelijke lasten		1.000.000
	F	118.400.000
b) Reiskosten en kosten voor vervoer van reisgoed	F	5.600.000
	F	124.000.000

2. Personeel van de technische bijstand van de regering in Zaïre en Burundi — aandeel van de bezoldigingen in Belgische munt :

— 84 eenheden-jaar aan een gemiddelde kostprijs van 500.000 frank	F	42.000.000

3. Personeel van de universitaire technische samenwerking — bezoldigingen, vergoedingen, reizen :

— 120 eenheden-jaar in Zaïre en Burundi aan een gemiddelde kostprijs van 1.830.000 frank		219.600.000
— 50 eenheden-jaar in Marokko, Algerië, Indonesië, Maleisië en Cameroen aan een gemiddelde kostprijs van 1.400.000 frank		70.000.000
— gastprofessoren in Zaïre, Burundi, Marokko, Algerië, Ivoorkust, Indonesië en Maleisië : 100 zendingsopdrachten aan een kostprijs, berekend in frank		11.500.000
	F	301.100.000

4. Samenwerkingsproject op universitair vlak in Chili F 4.000.000

ART. 34.19. — *Intervention dans les dépenses d'enseignement supérieur dans les pays en voie de développement. (Les subventions-traitements au personnel enseignant peuvent être liquidées sous forme de dépenses fixes.)*

Classification économique :

343 Autres transferts de revenus à l'étranger.

L'augmentation de 61.100.000 francs par rapport au crédit de 1974 résulte :

— de la hausse de l'indice des prix à la consommation et de la programmation sociale;

— des mutations qui doivent intervenir au sein du programme, par réduction du personnel de l'assistance technique belge et de l'assistance technique gouvernementale zaïroise et leur remplacement par du personnel de la coopération technique universitaire;

— de l'incorporation dans cet article des dépenses résultant de la coopération universitaire au profit du Maroc, de l'Algérie, du Cameroun, de l'Indonésie et de la Malaisie.

Le crédit demandé doit couvrir les dépenses suivantes :

1. Personnel de la coopération technique belge attaché aux universités du Zaïre, du Burundi, du Maroc et du Cameroun — effectif 72 unités, coefficient de liquidation des rémunérations : 131,95.

a) Rémunérations, indemnités, charges sociales, etc. :

— rémunérations affectées des coefficients d'adaptation et de disparité	F	94.500.000
— indemnités pour fonctions supérieures et pour fonctions spéciales		9.800.000
— allocation de programmation sociale		1.700.000
— indemnités familiales		5.900.000
— pécule de vacances		1.800.000
— contributions patronales à la sécurité sociale		3.700.000
— allocations de scolarisation et indemnités pour charges réelles		1.000.000
	F	118.400.000
b) Frais de voyages et de transport des bagages	F	5.600.000
	F	124.000.000

2. Personnel de l'assistance technique gouvernementale au Zaïre et au Burundi — partie des rémunérations en francs belges :

— 84 unités année à un coût moyen de 500.000 francs	F	42.000.000

3. Personnel de la coopération technique universitaire — rémunérations, indemnités, voyages :

— 120 unités année au Zaïre et au Burundi à un coût moyen de 1.830.000 francs		219.600.000
— 50 unités année au Maroc, Algérie, Indonésie, Malaisie et Cameroun à un coût moyen de 1.400.000 francs		70.000.000
— professeurs visiteurs au Zaïre, Burundi, Maroc, Algérie, Côte d'Ivoire, Indonésie et Malaisie : 100 missions pour un coût estimé de francs		11.500.000
	F	301.100.000

4. Projet de coopération universitaire au Chili F 4.000.000

5. Bijdrage in de beheerskosten van het personeel voor de universitaire technische samenwerking door de V.Z.W. « Interuniversitaire vereniging voor de ontwikkelingssamenwerking » 1.500.000

F 472.600.000

5. Contribution dans les frais de gestion du personnel de la coopération technique universitaire par l'A.S.B.L. « Association interuniversitaire pour la coopération au développement » 1.500.000

F 472.600.000

ART. 34.21. — *Werkingskosten van de Belgische zendingen of secties voor ontwikkelingssamenwerking.*

ART. 34.21. — *Dépenses de fonctionnement des missions ou sections belges de coopération.*

Economische classificatie : / *Classification économique :*

	1975	1974	1973	
	—	—	—	
343 Andere inkomensoverdrachten aan het buitenland . . . . . F	22.000.000	20.425.000	29.986.027	343 Autres transferts de revenus à l'étranger.

In verhoging met 1.575.000 frank, in functie van de veronderstelde behoeften van het jaar, wordt het voor 1975 aangevraagde krediet onderverdeeld als volgt :

a) Verbruiks- en onderhoudsuitgaven voor lokalen en materieel. Abonnementen op dagbladen en officiële publikaties. Kleinere uitgaven voor materieel, bureaubenodigdheden en onderhoudsprodukten. Huur van roerende goederen. Vergoedingen voor werkelijke lasten. Aankoop van meubelen en allerlei materieel . . F 5.500.000

b) Huur van administratieve gebouwen en van huisvesting voor het personeel verbonden aan de Belgische samenwerkingszendingen of -secties 16.500.000

F 22.000.000

En augmentation de 1.575.000 francs, en fonction des besoins présumés de l'année, le crédit demandé pour 1975 se répartit comme suit :

a) Dépenses de consommation et d'entretien des locaux et du matériel. Abonnements aux journaux et publications officielles. Menues dépenses de matériel, de fournitures de bureau et de produits d'entretien. Location de biens mobiliers. Indemnités pour charges réelles. Achat de mobilier et de matériel divers . . . F 5.500.000

b) Location de bâtiments administratifs et des logements du personnel attaché aux missions ou sections belges de cooopération 16.500.000

F 22.000.000

ART. 34.22. — *Aanwerving van deskundigen voor de uitvoering van multilaterale ontwikkelingsopdrachten (bezoldigingen, vergoedingen, sociale lasten, reis- en huisvestingskosten).*

ART. 34.22. — *Recrutement d'experts pour l'exécution de missions de coopération multilatérale (rémunérations, indemnités, charges sociales, frais de voyage et de logement).*

Economische classificatie : / *Classification économique :*

	1975	1974	1973	
	—	—	—	
343 Andere inkomensoverdrachten aan het buitenland . . . . . F	2.100.000	9.500.000 (86.977)	—	343 Autres transferts de revenus à l'étranger.

Verminderd met 7.400.000 frank, moet het gevraagd krediet, de uitgaven van twee contracten die in 1975 een einde nemen en waarvan er geen vernieuwing in het vooruitzicht wordt gesteld, dekken.

En diminution de 7.400.000 francs, le crédit demandé doit couvrir les dépenses de deux contrats expirant en 1975 et dont le renouvellement n'est plus envisagé.

ART. 34.25. — *Opleidingscentra in de ontwikklingslanden : uitgaven voor personeel, werking en onderhoud, met inbegrip van alle aangepaste middelen voor de opleiding ter plaatse (met inbegrip van de uitgaven van vorige jaren).*

ART. 34.25. — *Centres de formation dans les pays en voie de développement : dépenses de personnel, de fonctionnement et d'entretien, comportant tous les moyens adéquats pour la formation sur place (y compris les dépenses des années antérieures).*

Economische classificatie : / *Classification économique :*

	1975	1974	1973	
	—	—	—	
343 Andere inkomensoverdrachten aan het buitenland . . . . . F	13.400.000	13.000.000	14.425.000	343 Autres transferts de revenus à l'étranger.

Samenstelling :

1. Belgisch-Zaïrees centrum van Kinshasa . . . F 300.000
2. Vervolmakingscentrum van de administratie van Kinshasa 500.000
3. Centrum van Mbanza-Ngungu 3.800.000
4. Centrum van Gitega 3.500.000
5. Centrum van Murambi 5.300.000

F 13.400.000

Décomposition :

1. Centre belgo-zaïrois de Kinshasa . . . . . F 300.000
2. Centre de perfectionnement de l'administration de Kinshasa 500.000
3. Centre de Mbanza-Ngungu 3.800.000
4. Centre de Gitega 3.500.000
5. Centre de Murambi 5.300.000

F 13.400.000

Aanpassing van het krediet aan de geraamde behoeften van het jaar en inlassing, in dit artikel, van de uitgaven van het vervolmakingscentrum van de administratie van Kinshasa.

Adaptation du crédit aux besoins présumés de l'année et incorporation, dans cet article, des dépenses du centre de perfectionnement de l'administration de Kinshasa.

ART. 34.28. — *Aandeel in de werking van de Verenigde Naties ten voordele van de Arabische vluchtelingen uit Palestina.*

Economische classificatie :

	1975	1974	1973
343 Andere inkomensoverdrachten aan het buitenland . . . . . F	7.000.000	6.000.000	5.000.000

De verhoging met 1.000.000 frank van de voorziene bijdrage in 1975 verantwoordt zich door de steeds talrijker wordende behoeften waaraan de commissie van de Verenigde Naties voor de Arabische vluchtelingen uit Palestina het hoofd moet bieden.

ART. 34.29. — *Toelagen bestemd voor instellingen die de bescherming der vluchtelingen tot doel hebben.*

Economische classificatie :

	1975	1974	1973
343 Andere inkomensoverdrachten aan het buitenland . . . . . F	10.000.000	21.000.000	17.000.000

De voor 1975 voorziene toelage van 10.000.000 frank stemt overeen met de door België aangegane verbintenissen ten opzichte van het Hoog Commissariaat van de Verenigde Naties voor de Vluchtelingen. In 1974 en 1973, bevatte dit artikel bovendien een bijdrage van 10.000.000 en 8.000.000 frank ten gunste van de vluchtelingen uit Chili.

ART. 34.30. — *Koersverliezen op de rekeningtegoeden die in vreemde valuta gehouden worden door de samenwerkingszendingen in de ontwikkelingslanden* (pro memorie).

Economische classificatie :

	1975	1974	1973
343 Andere inkomensoverdrachten aan het buitenland . . . . . F	—	500.000	1.000.000 (1.927.000)

Er werd geen krediet voor deze doelstelling in 1975 aangevraagd.

HOOFDSTUK IV.

Inkomensoverdrachten binnen de sector overheid.

Inkomensoverdrachten aan de Sociale Zekerheid.

ART. 42.01. — *Storting, ten bate van de Dienst voor Overzeese Sociale Zekerheid van de premies die verschuldigd zijn ter uitvoering van de wet van 5 juli 1966 betreffende de pensioenregeling van het aangenomen lekenpersoneel van het vrij onderwijs in Zaïre, Rwanda en Burundi vóór de onafhankelijkheid van die landen.*

Economische classificatie :

	1975	1974	1973
421 Ouderdoms- en overlevingspensioenen F	18.000.000	18.000.000 (650.000)	16.000.000

Raming van het bedrag van de bestendige, jaarlijkse premies, die gestort moeten worden aan de Dienst voor Overzeese Sociale Zekerheid in 1975.

ART. 42.02. — *Dotatie van het fonds opgericht in uitvoering van artikel 26 van de wet van 5 juli 1966 — « Rekening van de aanvullende pensioenen voor leerkrachten » ten gunste van het lekenpersoneel van het vrij onderwijs van Zaïre en van Rwanda-Burundi vóór de onafhankelijkheid van deze landen (krediet over te dragen naar artikel 660.5.A van de Afzonderlijke sectie).*

Economische classificatie :

	1975	1974	1973
421 Ouderdoms- en overlevingspensioenen F	5.900.000	4.000.000 (3.600.000)	—

ART. 34.28. — *Participation à l'action des Nations Unies en faveur des réfugiés arabes de Palestine.*

Classification économique :

L'augmentation de 1.000.000 de francs de la contribution prévue en 1975 se justifie par les besoins de plus en plus nombreux auxquels doit faire face la commission des Nations unies pour les réfugiés arabes de Palestine.

ART. 34.29. — *Subventions destinées aux institutions ayant pour objet la protection des réfugiés.*

Classification économique :

La subvention de 10.000.000 de francs prévue pour 1975 correspond aux engagements pris par la Belgique vis-à-vis du Haut Commissariat des Nations Unies pour les Réfugiés. En 1974 et 1973, cet article comprenait en outre une contribution de 10.000.000 et de 8.000.000 de francs au profit des réfugiés du Chili.

ART. 34.30. — *Pertes de change sur les avoirs des comptes tenus en monnaies étrangères par les missions de coopération dans les pays de développement* (pour mémoire).

Classification économique :

343 Autres transferts de revenus à l'étranger.

Il n'est plus demandé de crédit pour cet objet en 1975.

CHAPITRE IV.

Transferts de revenus à l'intérieur du secteur public.

Transferts de revenus à la Sécurité sociale.

ART. 42.01. — *Versement à l'Office de la Sécurité sociale d'Outre-Mer des primes dues en exécution de la loi du 5 juillet 1966 relative au régime de pension du personnel laïc agréé de l'enseignement libre du Zaïre, du Rwanda et du Burundi avant l'accession de ces pays à l'indépendance.*

Classification économique :

421 Pensions de retraite et de survie.

Estimation du montant des primes annuelles constantes à verser à l'Office de la Sécurité sociale d'Outre-Mer, en 1975.

ATR. 42.02. — *Dotation au fonds constitué en exécution de l'article 26 de la loi du 5 juillet 1966 — « Compte de pensions complémentaires des enseignants », en faveur du personnel laïc de l'enseignement libre du Zaïre et du Rwanda-Burundi avant l'accession de ces pays à l'indépendance (crédit à transférer à l'article 660.5.A de la Section particulière).*

Classification économique :

421 Pensions de retraite et de survie.

Raming van de te storten dotatie op rekening van de aanvullende pensioenen voor leerkrachten om, in 1975, de perekwatie en indexering van de pensioenen van het lekenpersoneel van het vrij onderwijs van Zaïre en Rwanda-Burundi vóór de onafhankelijkheid van deze landen, te dekken.

Inkomensoverdrachten aan het vrij onderwijs.

ART. 44.01. — *Bezoldigingen van het personeel van het onderwijs volgens Belgisch stelsel in Zaïre, Rwanda en Burundi. — Weddetoelagen aan de inrichtende verenigingen.*

Economische classificatie :

	1975	1974	1973
441 Bijdragen voor lonen van onderwijzend personeel der vrije scholen . . . F	238.200.000	204.800.000	205.130.100 (368.000)

De voor 1975 gevraagde verhoging met 33.400.000 frank vloeit voort uit :

— de verhoging van het indexcijfer der consumptieprijzen en de nieuwe voordelen van de sociale programmatie 1974-1975;

— de toekenning van graadverhogingen en baremaverhogingen per 1 januari 1975.

Dit krediet wordt onderverdeeld als volgt :

1. Bezoldiging van het samenwerkingspersoneel, beïnvloedt door de aanpassings- en dispariteitscoëfficiënten en gekoppeld aan het uitkeringscijfer 131,95 :	
— bezoldigingen . . . . . F	194.800.000
— vergoedingen voor hogere functies	2.100.000
— toelagen voor sociale programmatie	3.400.000
— kindervergoedingen	14.900.000
— verlofgeld	4.500.000
— werkgeversbijdragen in de sociale verzekeringen .	13.500.000
— scholingstoelagen en vergoedingen voor werkelijke lasten	2.000.000
F	235.200.000
2. Weddetoelagen aan de inrichtende verenigingen die geen beroep doen op het personeel van de samenwerking . . . . . F	3.000.000
Totaal . . F	238.200.000

Het voor 1975 gevraagd krediet moet de uitgaven voor de 229 eenheden t.o.v. 252 in 1974 dekken.

ART. 44.02. — *Andere uitgaven met betrekking tot het onderwijs volgens Belgisch stelsel in Zaïre, Rwanda en Burundi (reiskosten, schoolinspecties, enz.).*

Economische classificatie :

	1975	1974	1973
443 Bijdragen tot de andere werkingskosten van het vrij onderwijs . . . . F	17.800.000	15.000.000 (101.101)	12.572.392 (5.000)

Aangepast aan de voor het jaar geraamde behoeften, in functie van de algemene stijging van de vervoerkosten, moet het voor 1975 gevraagd krediet, de volgende uitgaven dekken :

— de reiskosten en de kosten voor het vervoer van het reisgoed van het personeel . . . . . F	17.000.000
— schoolinspecties	600.000
— toelage voor schooluitrusting	200.000
F	17.800.000

Estimation de la dotation à verser au compte de pensions complémentaires des enseignants, pour couvrir, en 1975, la péréquation et l'indexation des pensions du personnel laïc de l'enseignement libre du Zaïre et du Rwanda-Burundi avant l'accession de ces pays à l'indépendance.

Transferts de revenus à l'enseignement libre.

ART. 44.01. — *Rémunérations du personnel de l'enseignement de régime belge au Zaïre, Rwanda et Burundi. — Subventions-traitements aux associations organisatrices.*

Classification économique :

441 Contributions pour traitements du personnel de l'enseignement libre.

La majoration de 33.400.000 francs demandée pour 1975 résulte :

— de la hausse de l'indice des prix à la consommation et des nouveaux avantages de la programmation sociale 1974-1975;

— de l'octroi de promotions de grade et d'augmentations barémiques au 1er janvier 1975.

Ce crédit se décompose comme suit :

1. Rémunérations du personnel de la coopération, affectées des coefficients d'adaptation et de disparité et rattachées à l'indice de liquidation 131,95 :	
— rémunérations . . . . . F	194.800.000
— indemnités pour fonctions supérieures	2.100.000
— allocations de programmation sociale	3.400.000
— indemnités familiales	14.900.000
— pécule de vacances	4.500.000
— contributions patronales aux assurances sociales .	13.500.000
— allocations de scolarisation et indemnités pour charges réelles	2.000.000
F	235.200.000
2. Subventions-traitements aux associations organisatrices qui ne font pas appel au personnel de la coopération . . . . . F	3.000.000
Total . . F	238.200.000

Le crédit demandé pour 1975 doit couvrir les dépenses afférentes à 229 unités contre 252 en 1974.

ART. 44.02. — *Autres dépenses relatives à l'enseignement de régime belge au Zaïre, Rwanda et Burundi (frais de voyages, inspections scolaires, etc.).*

Classification économique :

443 Contributions aux autres coûts de fonctionnement de l'enseignement libre.

Adapté aux besoins présumés de l'année, en fonction de la hausse générale du coût des transports, le crédit demandé pour 1975 doit couvrir les dépenses suivantes :

— frais de voyages et de transport des bagages du personnel . . . . . F	17.000.000
— inspections scolaires	600.000
— subvention d'équipement scolaire	200.000
F	17.800.000

HOOFDSTUK 01.

Diversen.

Niet economisch verdeeld.

ART. 01.01. — *Provisioneel krediet tot dekking van de lasten voortvloeiend uit de eventuele stijging van het indexcijfer der consumptieprijzen en uit de sociale programmatie.*

Economische classificatie :

	1975	1974	1973
	—	—	—
01 Niet verdeeld . . . . . F	310.600.000	320.000.000	—

Provisie bestemd om, voor het geheel van sectie V — Ontwikkelingssamenwerking — de weerslag op te vangen van de verhoging van het indexcijfer der consumptieprijzen.

SECTIE IV.

Wetenschapsbeleid.

HOOFDSTUK III.

Inkomensoverdrachten aan andere sectoren.

Inkomensoverdrachten aan het buitenland.

ART. 34.01. — *Bijdrage in de internationale begroting van de burgerlijke instellingen van de Noord Atlantische Verdragsorganisatie (N.A.V.O.).*

Economische classificatie :

	1975	1974	1973
	—	—	—
341 Internationale instellingen in het binnenland	9.200.000	8.350.000	7.500.000

De aktiviteiten van de N.A.V.O. op wetenschappelijk gebied zijn de volgende :

1. Subsidies aan het wetenschappelijk onderzoek (ondermeer oceaanstudie en meteorologisch onderzoek);

2. Toekennen van beurzen voor wetenschappelijk onderzoek;

3. Toelagen aan het « Advanced Study Institute » (organisatie van zomercursussen);

4. Toelagen voor operationeel onderzoek en menselijke faktoren.

Rekening gehouden, enerzijds, met de politieke opportuniteit tot een nieuwe verdelingsformule te komen, waarbij het cijfer van het aandeel van België van 2,86 pct. op 3,25 pct. zou worden gebracht en, anderzijds, met de minder snelle toename van de uitgaven voor wetenschapsonderzoek van de Organisatie moet een vermeerdering met 10 tot 11 pct., in verhouding tot 1974, voorzien worden.

ART. 34.03. — *Bijdragen aan buiten het land gevestigde internationale instellingen.*

34.03.1. Bijdrage in de begroting van de Organisatie voor Economische Samenwerking en Ontwikkeling (O.E.S.O.).

Economische classificatie :

	1975	1974	1973
	—	—	—
342 Internationale instellingen in het buitenland . . . . . F	7.000.000	6.000.000	5.400.000

CHAPITRE 01.

Divers.

Non réparti économiquement.

ART. 01.01. — *Crédit provisionnel destiné à couvrir les charges résultant de l'augmentation éventuelle de l'indice des prix à la consommation et de la programmation sociale.*

Classification économique :

01 Non ventilé.

Provision destinée à couvrir, pour l'ensemble de la section V — Coopération au Développement — l'incidence de la hausse de l'indice des prix à la consommation.

SECTION IV.

Politique scientifique.

CHAPITRE III.

Transferts de revenus à destination d'autres secteurs.

Transferts de revenus à l'étranger.

ART. 34.01. — *Quote-part dans le budget international des organismes civils de l'Organisation du Traité de l'Atlantique Nord (O.T.A.N.).*

Classification économique :

341 Organisations internationales établies dans le pays.

Les activités d'ordre scientifique de l'O.T.A.N. sont les suivantes :

1. Subventions à la recherche (dont recherches océanographiques et météorologiques);

2. Octroi de bourses de recherches scientifiques;

3. Subventions à l'Institut des Hautes Etudes (organisation de cours d'été);

4. Subventions à la recherche opérationnelle et facteurs humains.

Compte tenu, d'une part, de l'opportunité politique d'aboutir à une nouvelle formule de partage, par laquelle le taux de participation de la Belgique devrait passer de 2,86 p.c. à 3,25 p.c. et, d'autre part, de la croissance moins rapide des dépenses scientifiques de l'Organisation, une augmentation de 10 à 11 p.c., par rapport à 1974, est à prévoir.

ART. 34.03. — *Contributions à des organismes internationaux établis en dehors du pays.*

34.03.1. Quote-part dans le budget de l'Organisation de Coopération et de Développement économiques (O.C.D.E.).

Classification économique :

342 Organisations internationales à l'étranger.

Op het gebied van het wetenschappelijk onderzoek behelst het programma van de O.E.S.O. drie grote oriëntaties :

1. Het ontwikkelen en harmoniëren van de wetenschappelijke politiek der lidstaten;

2. Het bevorderen van het wetenschappelijk onderzoek op internationaal vlak;

3. Het planmatig inrichten van het onderwijs.

Buiten de eigenlijke aktiviteiten van het Europees Agentschap voor Kernenergie (E.N.E.A.), kan men de E.N.E.A.-bibliotheek voor tekenprogramma's en het E.N.E.A.-centrum voor de compilatie van neutronische gegevens vermelden.

Het bedrag der kredieten bestemd om de wetenschappelijke aktiviteiten van de O.E.S.O. te dekken kan worden geraamd op 7.000.000 belgische frank voor 1975 tegen 6.000.000 belgische frank in 1974, hetzij een verhoging met ongeveer 17 pct. Dit bedrag houdt rekening met een gematigde uitbreiding van de wetenschappelijke aktiviteiten van de O.E.S.O. (4 pct.) en met een evolutie van de internationale indexcijfers der prijzen en lonen (13 pct.).

En ce qui concerne la recherche scientifique, le programme de l'O.C.D.E. se résume en trois orientations :

1. Développement et harmonisation des politiques scientifiques nationales;

2. Promotion de la recherche scientifique sur le plan international;

3. Planification de l'enseignement.

Il convient de citer en dehors des activités propres à l'Agence européenne de l'Energie nucléaire (E.N.E.A.), la bibliothèque E.N.E.A. de programmes de calculs et le centre E.N.E.A. de compilation des données neutroniques.

Le montant des crédits destinés à couvrir les activités scientifiques de l'O.C.D.E. peut être évalué à 7.000.000 de francs belges pour 1975 contre 6.000.000 de francs belges en 1974, soit une augmentation de 17 p.c. environ. Ce montant tient compte d'une expansion modérée des activités scientifiques de l'O.C.D.E. (4 p.c.) et d'une évolution des indices internationaux des prix et salaires (13 p.c.).

34.03.2. Bijdrage in de begroting van het Internationale Agentschap voor Kernenergie (A.I.E.A.).

34.03.2. Quote-part dans le budget de l'Agence internationale de l'Energie atomique (A.I.E.A.).

Economische classificatie : / *Classification économique :*

		1975	1974	1973
342 Internationale instellingen in het buitenland / 342 Organisations internationales à l'étranger.	F	13.330.000	11.365.000	9.315.000

De A.I.E.A. streeft er naar de bijdrage van de atoomenergie tot de vrede, de gezondheid en de voorspoed in de wereld te bespoedigen en te verhogen. Dit gebeurt door de vorming van gespecialiseerd personeel (beurzen en experten), de uitwisseling en verspreiding van gegevens, het inrichten van colloquia en symposia, het op punt stellen van een controlesysteem teneinde ervoor te zorgen dat de kernenergie uitsluitend voor vredesdoeleinden wordt aangewend.

De Belgische bijdrage in de gewone begroting van de A.I.E.A. voor 1975 wordt geraamd op 13.330.000 frank.

L'A.I.E.A. s'efforce de hâter et d'accroître la contribution de l'énergie atomique à la paix, la santé et la prospérité dans le monde entier, par la formation de personnel qualifié (bourses et experts)), l'échange et la diffusion de renseignements, la réunion de colloques et symposia et la mise au point d'un système de contrôle en vue d'assurer l'utilisation de l'énergie atomique à des fins exclusivement pacifiques.

La contribution belge au budget ordinaire de l'A.I.E.A. pour 1975 est estimée à 13.330.000 francs.

34.03.3. Bijdrage van België in het Fonds voor Leefmilieu van de Verenigde Naties.

34.03.3. Contribution de la Belgique au Fonds de l'Environnement des Nations Unies.

Economische classificatie : / *Classification économique :*

		1975	1974	1973
342 Internationale instellingen in het buitenland / 342 Organisations internationales à l'étranger.	F	10.750.000	—	—

Krediet overgebracht van artikel 34.03 van Sectie II waarop het voor 1974 werd ingeschreven voor een bedrag van 10.000.000 frank.

De voorgestelde vermeerdering met 750.000 frank wordt verantwoord door de noodzakelijkheid om over een voldoende kredietmarge te beschikken om de eventuele schommelingen van de wisselkoers van de U.S.A. dollar te kunnen opvangen.

Crédit transféré de l'article 34.03 de la Section II où il était inscrit en 1974 pour un montant de 10.000.000 de francs.

La majoration proposée de 750.000 francs se justifie par la nécessité de disposer d'une marge de crédit suffisante pour couvrir les fluctuations éventuelles du taux de change du dollar U.S.A.

TITEL II.

KAPITAALUITGAVEN.

SECTIE I.A.

Kabinetsuitgaven « Buitenlandse Zaken » van de Minister van Buitenlandse Zaken en van Ontwikkelingssamenwerking.

HOOFDSTUK VII.

Investeringen (civiel).

Aankoop van duurzame roerende goederen.

ART. 74.05. — *Vermogensuitgaven van het Kabinet.*

Economische classificatie :

	1975	1974	1973
	—	—	—
741 Aankoop vervoermaterieel . . . F	510.000	413.000	375.000
742 Aankoop ander materieel	390.000	250.000	228.000

Onderverdeling der uitgaven :

1. Aankoop van machines, meubilair en allerhande materieel door bemiddeling van het C.B.B. . . . . F	140.000	110.000	100.000
2. Aankoop van machines niet leverbaar door het C.B.B.	50.000	—	—
3. Aankoop van meubilair en allerhande materieel niet leverbaar door het C.B.B. . .	200.000	140.000	128.000
4. Aankoop van vervoermiddelen te land .	510.000	413.000	375.000
Totaal . . F	900.000	663.000	603.000

TITRE II.

DEPENSES DE CAPITAL.

SECTION I.A.

Dépenses du Cabinet « Affaires étrangères » du Ministre des Affaires étrangères et de la Coopération au Développement.

CHAPITRE VII.

Investissements (civils).

Achats de biens meubles durables.

ART. 74.05. — *Dépenses patrimoniales du Cabinet.*

Classification économique :

741 Achat de matériel de transport.
742 Achat d'autre matériel.

Décomposition des dépenses :

1. Achat de machines, de mobilier et de matériel divers à l'intervention de l'O.C.F.
2. Achat de machines non livrables par l'O.C.F.
3. Achat de mobilier et matériel divers non livrables par l'O.C.F.
4. Achat de moyens de transport terrestre.

Total.

SECTIE I.B.

Kabinetsuitgaven « Ontwikkelingssamenwerking » van de Minister van Buitenlandse Zaken en van Ontwikkelingssamenwerking.

HOOFDSTUK VII.

Investeringen (civiel).

Aankoop van duurzame roerende goederen.

ART. 74.05. — *Vermogensuitgaven van het Kabinet.*

Economische classificatie :

	1975	1974	1973
	—	—	—
741 Aankoop vervoermaterieel . . . F	235.000	161.000	188.000
742 Aankoop ander materieel	165.000	103.000	132.000

Onderverdeling der uitgaven :

1. Aankoop van machines, meubilair en allerhande materieel door bemiddeling van het C.B.B. . . . . F	70.000	45.000	56.000
2. Aankoop van machines niet leverbaar door het C.B.B.	—	—	—
3. Aankoop van meubilair en allerhande materieel niet leverbaar door het C.B.B. . .	95.000	58.000	76.000
4. Aankoop van vervoermiddelen te land .	235.000	161.000	188.000
Totaal . . F	400.000	264.000	320.000

SECTION I.B.

Dépenses du Cabinet « Coopération au Développement » du Ministre des Affaires étrangères et de la Coopération au Développement.

CHAPITRE VII.

Investissements (civils).

Achats de biens meubles durables.

ART. 74.05. — *Dépenses patrimoniales du Cabinet.*

Classification économique :

741 Achat de matériel de transport.
742 Achat d'autre matériel.

Décomposition des dépenses :

1. Achat de machines, de mobilier et de matériel divers à l'intervention de l'O.C.F.
2. Achat de machines non livrables par l'O.C.F.
3. Achat de mobilier et matériel divers non livrables par l'O.C.F.
4. Achat de moyens de transport terrestre.

Total.

SECTIE I.C.

Kabinetsuitgaven van de Minister van Buitenlandse Handel.

HOOFDSTUK VII.

Investeringen (civiel).

Aankoop van duurzame roerende goederen.

ART. 74.05. — *Vermogensuitgaven van het Kabinet.*

SECTION I.C.

Dépenses de Cabinet du Ministre du Commerce extérieur.

CHAPITRE VII.

Investissements (civils).

Achats de biens meubles durables.

ART. 74.05. — *Dépenses patrimoniales du Cabinet.*

Economische classificatie :	1975	1974	1973	*Classification économique :*
741 Aankoop vervoermaterieel . . . F	500.000	795.000	187.000	741 Achat de matériel de transport.
742 Aankoop ander materieel	300.000	880.000	138.000	742 Achat d'autre matériel.
Onderverdeling der uitgaven :				*Décomposition des dépenses :*
1. Aankoop van machines, meubilair en allerhande materieel door bemiddeling van het C.B.B. . . . . F	100.000	80.000	58.000	1. Achat de machines, de mobilier et de matériel divers à l'intervention de l'O.C.F.
2. Aankoop van machines niet leverbaar door het C.B.B.	—	—	—	2. Achat de machines non livrables par l'O.C.F.
3. Aankoop van meubilair en allerhande materieel niet leverbaar door het C.B.B. . .	200.000	800.000	80.000	3. Achat de mobilier et matériel divers non livrables par l'O.C.F.
4. Aankoop van vervoermiddelen te land .	500.000	795.000	187.000	4. Achat de moyens de transport terrestre.
Totaal . . F	800.000	1.675.000	325.000	Total.

SECTIE II.

Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel.

HOOFDSTUK VII.

Investeringen (civiel).

Aankoop van duurzame roerende goederen.

ART. 74.01. — *Aankoop van machines, meubilair en allerhande materieel door bemiddeling van het C.B.B.*

SECTION II.

Affaires étrangères et Commerce extérieur.

CHAPITRE VII.

Investissements (civils).

Achats de biens meubles durables.

ART. 74.01. — *Achat de machines, de mobilier et de matériel divers à l'intervention de l'O.C.F.*

Economische classificatie :	1975	1974	1973	*Classification économique :*
742 Aankoop ander materieel . . . F	2.300.000	2.284.000	2.520.000	742 Achats d'autre matériel.

Verhoging van de kostprijs der bureaumachines en van het meubilair.

Augmentation du coût des machines de bureau et du mobilier.

ART. 74.02. — *Aankoop van machines niet leverbaar door het C.B.B.*

ART. 74.02. — *Achat de machines non livrables par l'O.C.F.*

Economische classificatie :	1975	1974	1973	*Classification économique :*
742 Aankoop ander materieel . . . F	9.000.000	8.200.000	6.977.000	742 Achats d'autre matériel.

Aanpassing van het krediet in functie van de prijsstijging.

Ajustement du crédit en fonction de la hausse des prix.

ART. 74.03. — *Aankoop van meubilair en allerhande materieel niet leverbaar door het C.B.B.*

Economische classificatie :

		1975	1974	1973
742 Aankoop ander materieel . . .	F	36.950.000	34.688.000	38.982.000

De vermeerdering met 2.262.000 frank spruit voornamelijk voort uit de aanpassing aan de vermoedelijke behoeften van de kredieten voor de aankoop van meubilair en uitrusting voor de residenties en de kanselarijen.

ART. 74.04. — *Aankoop van vervoermiddelen te land.*

Economische classificatie :

		1975	1974	1973
741 Aankoop vervoermaterieel . . .	F	4.119.000	4.125.000	3.298.000

Samenstelling :

— Hoofdbestuur	F	1.000.000
— Diplomatieke posten, enz		3.119.000
Totaal . .	F	4.119.000

Aanpassing van het krediet aan de vermoedelijke behoeften.

HOOFDSTUK VIII.

Kredietverleningen en deelnemingen.

Kredietverleningen aan en deelnemingen in het buitenland.

ART. 83.01. — *Aankoop, bouw en inrichting van gebouwen voor de ambassades, gezantschappen, beroepsconsulaten en andere gebouwen welke van het Departement afhangen. — Allerhande kosten in betrekking ermede.*

Economische classificatie :

833 Andere kredietverleningen aan het buitenland.

Vastleggingen :

— Vastleggingen 1972 en vroegere	F	665.094.353
— Vastleggingen 1973		36.050.452
— Kredieten 1973 overgedragen naar het begrotingsjaar 1974		4.840.000
— Aangepaste kredieten 1974		48.400.000
— Nieuwe machtigingen 1975		48.400.000
— Nieuw vastleggingsplafon	F	802.784.805

Ordonnanceringen :

— Ordonnanceringen 1972 en vroegere	F	623.652.543
— Ordonnanceringen 1973		32.255.523
— Kredieten 1973 overgedragen naar het begrotingsjaar 1974		26.200.000
— Aangepaste kredieten 1974		48.400.000
— Nieuwe machtigingen 1975		48.400.000
— Nieuw ordonnanceringsplafon	F	778.908.066

Inzake beleggingen is het Departement er steeds bezorgd om geweest, rekening gehouden met de delging van het geïnvesteerde kapitaal, een werkelijke bezuiniging te verwezenlijken ten aanzien van de thans betaalde huur en onderhoudskosten.

Daar het volgen van een dergelijke politiek veronderstelt dat de gunstige gelegenheden, die zich in de loop van het jaar kunnen voordoen en die een investeringsuitgave verantwoorden, worden te baat genomen, is het moeilijk vooraf een nauwkeurig en volledig omschreven programma te bepalen.

ART. 74.03. — *Achat de mobilier et de matériel divers non livrables par l'O.C.F.*

Classification économique :

		1975	1974	1973
742 Achats d'autre matériel.				

L'augmentation de 2.262.000 francs résulte principalement du rajustement aux besoins présumés des crédits prévus pour l'achat de mobilier et d'équipement pour les résidences et les chancelleries.

ART. 74.04. — *Achat de moyens de transport terrestre.*

Classification économique :

		1975	1974	1973
741 Achats de matériel de transport.				

Décomposition :

— Administration centrale	F	1.000.000
— Postes diplomatiques, etc.		3.119.000
Total . .	F	4.119.000

Ajustement du crédit aux besoins présumés.

CHAPITRE VIII.

Octrois de crédits et participations.

Octroi de crédits et participations à l'étranger.

ART. 83.01. — *Achat, construction et aménagement d'immeubles pour les ambassades, légations, consulats de carrière et autres immeubles relevant du Département. — Frais divers y relatifs.*

Classification économique :

833 Autres octrois de crédits à l'étranger.

Engagements :

— Engagements 1972 et antérieurs	F	665.094.353
— Engagements 1973		36.050.452
— Crédits 1973 reportés à l'année budgétaire 1974 . .		4.840.000
— Crédits ajustés 1974		48.400.000
— Autorisations nouvelles 1975		48.400.000
— Plafond nouveau d'engagement	F	802.784.805

Ordonnancements :

— Ordonnancements 1972 et antérieurs	F	623.652.543
— Ordonnancements 1973		32.255.523
— Crédits 1973 reportés à l'année budgétaire 1974 . .		26.200.000
— Crédits ajustés 1974		48.400.000
— Autorisations nouvelles 1975		48.400.000
— Plafond nouveau d'ordonnancement	F	778.908.066

En matière d'investissements, la politique du Département a été constamment inspirée par le souci de réaliser, compte tenu de l'amortissement du capital investi, une économie réelle par rapport aux loyers et frais d'entretien actuellement payés.

Semblable souci supposant qu'une part assez large soit faite aux occasions favorables qui peuvent se présenter au cours de l'année et qui justifient une dépense d'investissement, il est difficile, de ce fait, d'établir à l'avance un programme entièrement déterminé dans ce domaine.

Het blijkt nochtans zo goed als zeker te zijn dat zowel om het hoofd te bieden aan de verplichtingen die voortspruiten uit de investeringsprogramma's als om, op meer algemeen vlak, een samenhangende politiek inzake onroerende goederen te kunnen voortzetten, het Departement in 1975 zou moeten beschikken over 43.200.000 frank in vastleggingskredieten.

Anderzijds, zou er in ordonnanceringskredieten een gelijkwaardig bedrag moeten worden ingeschreven om het hoofd te bieden aan:

a) de vastlegginggen van de vorige jaren waarvoor de betalingen te doen blijven;

b) de nieuwe vastleggingen voor 1975.

Ten slotte, moet op deze begrotingspost de inschrijving voorzien worden, zowel in vastleggingskredieten als in ordonnanceringskredieten, van een bedrag van 5.200.000 frank om de verdere uitbreiding van het verreberichtgevingsnet van onze posten in het buitenland en de vernieuwing van radio-apparaturen die sedert vele jaren in gebruik zijn, mogelijk te maken.

HOOFDSTUK 01.

Diversen.

Interne verrichtingen.

ART. 03.01. — *Bestendige voorschotten met het oog op de betaling van uitgaven waarvan de budgettaire regularisatie a posteriori zal geschieden.*

Niet economisch verdeeld:

Ordonnanceringen:

— Ordonnanceringen 1972 en vroegere	F	86.909.400
— Ordonnanceringen 1973		12.120.749
— Kredieten 1973 overgedragen naar het begrotingsjaar 1974		5.007.624
— Aangepaste kredieten 1974		17.000.000
— Nieuwe machtigingen 1975		15.000.000
— Nieuw ordonnanceringsplafon	F	136.037.773

De uitgaven die op bedoeld krediet worden afgenomen zijn beleggingen in kapitaal bestemd om de werkingsfondsen van de diplomatieke en consulaire posten te stijven.

De noodzakelijkheid om het beschikbaar bedrag der werkingsfondsen waarover hierboven sprake is te verhogen, ingevolge ondermeer de bestendige stijging van de levensduurte in het buitenland, vereist de uittrekking van een krediet van 15.000.000 frank voor 1975.

SECTIE III.

Ontwikkelingssamenwerking.

HOOFDSTUK V.

Vermogensoverdrachten aan andere sectoren.

Vermogensoverdrachten aan het buitenland.

ART. 53.01. — *Verwezenlijking van projecten van technische en economische samenwerking in de ontwikkelingslanden bijgestaan door België. (De ten uitvoer gelegde projecten worden in elk geval door een koninklijk besluit bepaald.)*

Economische classificatie:

533 Andere vermogensoverdrachten aan het buitenland.

Vastleggingen:

Vastleggingen 1972 en vroegere	F	—
Vastleggingen 1973		187.227.250
Kredieten 1973 overgedragen naar het begrotingsjaar 1974		282.100.750
Aangepaste kredieten 1974		438.100.000
Nieuwe machtigingen 1975		1.497.900.000
Nieuw vastleggingsplafon	F	2.405.328.000

Il apparaît cependant quasi certain que tant pour faire face aux obligations nées du programme d'investissements que pour pouvoir, sur un plan plus général, poursuivre une politique cohérente en matière immobilière, le Département devrait disposer en 1975, de 43.200.000 francs en crédits d'engagement.

D'autre part, il conviendrait d'inscrire en crédits d'ordonnancement un montant équivalent destiné à faire face:

a) aux engagements des années antérieures pour lesquels les paiements restent à effectuer;

b) aux engagements nouveaux de 1975.

Enfin, il est indispensable de prévoir l'inscription, à cette position budgétaire, tant en crédits d'engagement qu'en crédits d'ordonnancement, d'un montant de 5.200.000 francs en vue de permettre le développement du réseau de télécommunications de nos postes à l'étranger et le renouvellement d'appareillages radio en service depuis plusieurs années.

CHAPITRE 01.

Divers.

Opérations internes.

ART. 03.01. — *Avances permanentes en vue du paiement de dépenses dont la régularisation budgétaire intervient a posteriori.*

Non réparti économiquement.

Ordonnancements:

— Ordonnancements 1972 et antérieurs	F	86.909.400
— Ordonnancements 1973		12.120.749
— Crédits 1973 reportés à l'année budgétaire 1974		5.007.624
— Crédits ajustés 1974		17.000.000
— Autorisations nouvelles 1975		15.000.000
— Plafond nouveau d'ordonnancement	F	136.037.773

Les dépenses qui sont prélevées sur le crédit considéré constituent des immobilisations destinées à alimenter les fonds de roulement des postes diplomatiques et consulaires.

La nécessité d'accroître les disponibilités des fonds dont il est fait mention ci-dessus, ensuite notamment du renchérissement constant du coût de la vie à l'étranger, postule l'inscription d'un crédit de 15.000.000 de francs pour 1975.

SECTION III.

Coopération au Développement.

CHAPITRE V.

Transferts de capitaux à d'autres secteurs.

Transferts de capitaux à l'étranger.

ART. 53.01. — *Réalisation de projets de coopération technique et économique dans les pays en voie de développement assistés par la Belgique. (Les projets mis en œuvre sont déterminés, dans chaque cas, par un arrêté royal.)*

Classification économique:

533 Autres transferts de capitaux à l'étranger.

Engagements:

Engagements 1972 et antérieurs	F	—
Engagements 1973		187.227.250
Crédits 1973 reportés à l'année budgétaire 1974		282.100.750
Crédits ajustés 1974		438.100.000
Autorisations nouvelles 1975		1.497.900.000
Plafond nouveau d'engagement	F	2.405.328.000

Ordonnanceringen :

Ordonnanceringen 1972 en vroegere	F —
Ordonnanceringen 1973	15.826.800
Kredieten 1973 overgedragen naar het begrotingsjaar 1974	453.501.200
Aangepaste kredieten 1974	438.100.000
Nieuwe machtigingen 1975	497.900.000
Nieuw ordonnanceringsplafon	F 1.405.328.000

Het ontwikkelingsbeleid helt steeds verder over naar de verwezenlijking van meerjarige geïntegreerde projecten ten bate van ontwikkelingslanden en de kredieten die hiervoor in dit artikel aangevraagd worden zijn principieel bestemd voor de verwezenlijking van beleggingsstudies en -projecten op het economisch vlak en de openbare infrastructuur.

Op een totaal, voor de jaren 1972, 1973 en 1974, van 907.428.000 frank belopen de geprogrammeerde bedragen, in akkoord met de ontwikkelingslanden :

Jaar	Toegestane kredieten	Geprogrammeerde bedragen	Saldo waarover nog onderhandeld moet worden
1972	185.000.000	185.000.000	—
1973	284.328.000	220.755.903	63.572.097
1974	438.100.000	369.058.520	69.041.480
	907.428.000	774.814.423	132.613.577

Het saldo van 132.613.577 frank, waarover nog onderhandeld moet worden, zal zijn bestemming krijgen volgens het verloop der onderhandelingen in de gemengde commissies die tijdens de loop van het tweede semester 1974 met de door België bijgestane landen zullen gevoerd worden.

Wat de voor 1975 aangevraagde kredieten betreft en die 1.497.900.000 frank voor de vastleggingen en 497.900.000 frank voor de ordonnanceringen belopen, bevestigen deze de wil van het Departement de nieuwe, aan de ontwikkelingssamenwerking gegeven oriëntering, gekarakteriseerd door de verwezenlijking van grootse geïntegreerde projecten voor technische en economische samenwerking in het kader van de ontwikkelingsplannen der bijgestane landen te beklemtonen.

De vooruitzichten voor het aanwenden van deze kredieten zijn thans de volgende :

— *In uitvoering zijnde projecten :*
schijf 1975 . . . . . F 280.000.000

— *Nieuwe projecten 1975 :*
geïdentificeerd in functie van voorgaande onderhandelingen 241.700.000

F 521.700.000

— Voor nieuwe onderhandelingen beschikbaar saldo . F 976.200.000

F 1.497.900.000

De uitvoering geschiedt door een koninklijk besluit, na goedkeuring der programma's door het bevoegd Ministerieel Comité (M.C.E.S.C.).

ART. 53.03. — *Dotatie aan het fonds geopend in het kader van een internationale overeenkomst over de graangewassen (Kennedy Round) waarvan de tegenpartij ter beschikking gesteld wordt van de ontwikkelingslanden, met het oog op de verwezenlijking van ontwikkelingsprojecten. (Krediet over te dragen naar artikel 600.4.A. van de Afzonderlijke Sectie.)*

Ordonnancements :

Ordonnancements 1972 et antérieurs	F —
Ordonnancements 1973	15.826.800
Crédits 1973 reportés à l'année budgétaire 1974 . . .	453.501.200
Crédits ajustés 1974	438.100.000
Autorisations nouvelles 1975	497.900.000
Plafond nouveau d'ordonnancement	F 1.405.328.000

La politique de coopération au développement tend, de plus en plus, à la réalisation de projets intégrés multiannuels au profit des pays en voie de développement et les crédits qui sont sollicités dans ce but au présent article, sont destinés principalement à la réalisation d'études et de projets d'investissement dans le domaine économique et de l'infrastructure publique.

Sur un total de crédits de 907.428.000 francs accordés pour les années 1972, 1973 et 1974, les montants programmés en accord avec les pays en voie de développement se présentent comme suit :

Année	Crédits accordés	Montants programmés	Solde à négocier
1972	185.000.000	185.000.000	—
1973	284.328.000	220.755.903	63.572.097
1974	438.100.000	369.058.520	69.041.480
	907.428.000	774.814.423	132.613.577

Le solde à négocier de 132.613.577 francs recevra son affectation au fur et à mesure des négociations en commissions mixtes qui se tiendront, dans le courant du second semestre 1974, avec les pays assistés par la Belgique.

En ce qui concerne les crédits demandés pour 1975 et qui s'élèvent à 1.497.900.000 francs en engagement et à 497.900.000 francs en ordonnancement, ils témoignent de la volonté du Département d'accentuer la nouvelle orientation donnée à la coopération au développement et qui se caractérise par la réalisation de projets intégrés de coopération technique et économique de grande envergure s'insérant dans les plans de développement des pays assistés.

Les prévisions d'utilisation de ces crédits sont actuellement les suivantes :

— *Projets en cours :*
tranche 1975 . . . . . F 280.000.000

— *Nouveaux projets 1975 :*
identifiés en fonction des négociations antérieures . . 241.700.000

F 521.700.000

— Solde disponible pour de nouvelles négociations . . 976.200.000

F 1.497.900.000

La mise en œuvre des projets s'effectue par arrêté royal, après approbation des programmes par le comité ministériel compétent (C.M.C.E.S.).

ART. 53.03. — *Dotation au fonds ouvert dans le cadre d'un arrangement international sur les céréales (Kennedy Round) dont la contrepartie est mise à la disposition des pays en voie de développement, en vue de la réalisation de projets de développement. (Crédit à transférer à l'article 600.4.A. de la Section particulière.)*

Economische classificatie :

533 Andere vermogensoverdrachten aan het buitenland.

Ordonnanceringen :

Ordonnanceringen 1972 en vroegere	F	—
Ordonnanceringen 1973		180.000.000
Kredieten 1973 overgedragen naar het begrotingsjaar 1974		—
Aangepaste kredieten 1974		475.000.000
Nieuwe machtigingen 1975		365.000.000
Nieuw ordonnanceringsplafon	F	1.020.000.000

De verbintenissen van België inzake voedselhulp, in het kader van een internationale regeling inzake graangewassen, spruiten voort uit de overeenkomsten van 1967 en van 1971 die door de Europese Economische Gemeenschap voor eigen rekening en voor rekening van de Lid-Staten onderschreven werden. Harerzijds is België tot de overeenkomst toegetreden in 1967 door de wet van 20 februari 1970 en tot deze van 1971 door de wet van 13 maart 1973. Deze overeenkomsten dekken de periodes van 1968 tot 1971 en van 1971 tot 1974. Onderhandelingen zijn gaande ten einde een nieuwe overeenkomst af te sluiten om aan het groeiend tekort aan voedselprodukten te verhelpen waaraan de ontwikkelingslanden het hoofd moeten bieden. In afwachting van het afsluiten van deze onderhandelingen vroeg de Europese Economische Gemeenschap om voor 1975 een voedselhulp te voorzien van een gelijkwaardige tonnemaat als in 1974. Dit tonnage beloopt 40.000 ton waarvoor een krediet van 365.000.000 frank aangevraagd wordt. Dit bedrag dekt de kostprijs der graangewassen benevens hun vervoer en houdt rekening met de aanhoudende verhoging van de prijs der voedingsmiddelen benevens de vrachtprijs en de wacht-ligdagen, o.a. in de havens van het Nabije Oosten.

ART. 53.04. — *Aandeel van België in het Europees Ontwikkelingsfonds van de Europese Economische Gemeenschap.*

Economische classificatie :

533 Andere vermogensoverdrachten aan het buitenland.

Ordonnanceringen :

Ordonnanceringen 1972 en vroegere	F	—
Ordonnanceringen 1973		—
Kredieten 1973 overgedragen naar het begrotingsjaar 1974		—
Aangepaste kredieten 1974		648.764.000
Nieuwe machtigingen 1975		800.000.000
Nieuw ordonnanceringsplafon	F	1.448.764.000

België, E.E.G.-lid, is mede-ondertekenaar van de Overeenkomst van Yaoundé d.d. 29 juli 1969 die de vereniging der Afrikaanse Staten en Madagascar, geassocieerd aan de E.E.G., beheert.

De uitgaven in verband met de uitvoering van de Overeenkomst zijn verrekend op het Europees Ontwikkelingsfonds dat gespijsd wordt door de bijdragen die de Lid-Staten, op beslissing van de Raad van de Gemeenschap, jaarlijks moeten storten.

Volgens de huidige ramingen van de E.E.G. zal de Belgisch bijdrage voor het dienstjaar 1975, 800.000.000 frank bedragen en de verhoging met 151.236.000 frank ten overstaan van het aangepast krediet voor 1974 is het gevolg :

— enerzijds, van het volume der thans aan gang zijnde financieringsprojecten;

— anderzijds, van de algemene verhoging van de kostprijs van goederen en diensten.

Classification économique :

533 Autres transferts de capitaux à l'étranger.

Ordonnancements :

Ordonnancements 1972 et antérieurs	F	—
Ordonnancements 1973		180.000.000
Crédits 1973 reportés à l'année budgétaire 1974		—
Crédits ajustés 1974		475.000.000
Autorisations nouvelles 1975		365.000.000
Plafond nouveau d'ordonnancement	F	1.020.000.000

Les obligations de la Belgique en matière d'aide alimentaire, dans le cadre d'un arrangement international sur les céréales, résultent des conventions de 1967 et de 1971 auxquelles la Communauté économique européenne a souscrit tant pour son compte propre que pour celui des Etats membres. De son côté, la Belgique a adhéré à la convention de 1967 par la loi du 20 février 1970 et à celle de 1971 par la loi du 13 mars 1973. Ces conventions couvrent les périodes de 1968 à 1971 · de 1971 à 1974. Des négociations sont en cours en vue de conclure une nouvelle convention qui doit remédier à la pénurie croissante de produits alimentaires à laquelle les pays en voie de développement doivent faire face. En attendant l'aboutissement de ces négociations, la Communauté économique européenne a demandé à ses membres de prévoir pour 1975 une aide alimentaire d'un tonnage identique à celui de 1974. Ce tonnage s'élève à 40.000 tonnes pour lequel il est demandé un crédit de 365.000.000 de francs. Ce montant couvre le coût des céréales et leur transport et tient compte de la hausse persistante du prix des produits alimentaires, ainsi que du fret et des charges d'attente, notamment dans les ports du Proche-Orient.

ART. 53.04. — *Quote-part de la Belgique au Fonds européen de Développement de la Communauté Economique Européenne.*

Classification économique :

533 Autres transferts de capitaux à l'étranger.

Ordonnancements :

Ordonnancements 1972 et antérieurs	F	—
Ordonnancements 1973		—
Crédits 1973 reportés à l'année budgétaire 1974		—
Crédits ajustés 1974		648.764.000
Autorisations nouvelles 1975		800.000.000
Plafond nouveau d'ordonnancement	F	1.448.764.000

La Belgique, membre de la C.E.E., est cosignataire de la Convention de Yaoundé du 29 juillet 1969 qui régit l'association des Etats africains et malgache associés à la C.E.E.

Les dépenses afférentes à l'exécution de la Convention sont imputées sur le Fonds européen de Développement qui est alimenté par les contributions que les Etats membres sont appelés annuellement à verser par décision du Conseil de la Communauté.

Suivant les estimations actuelles de la C.E.E. la contribution de la Belgique pour l'année 1975 s'élèvera à 800.000.000 de francs et la majoration de 151.236.000 francs par rapport au crédit ajusté de 1974 est imputable :

— d'une part, au volume des projets de financement actuellement en cours;

— d'autre part, à la hausse généralisée du coût des biens et des services.

HOOFDSTUK VI.

Vermogensoverdrachten binnen de sector overheid.

Vermogensoverdrachten aan het vrij onderwijs.

ART. 64.01. — *Deelneming in het bouwen van scholen van Belgisch stelsel in Zaïre, Rwanda en Burundi* (pro memorie).

Economische classificatie :

641 Bijdrage in de oprichting van gebouwen voor het vrij onderwijs.

Ordonnanceringen :

Ordonnanceringen 1972 en vroegere	F	—
Ordonnanceringen 1973		10.536.000
Kredieten 1973 overgedragen naar het begrotingsjaar 1974		19.464.000
Aangepaste kredieten 1974		3.000.000
Nieuwe machtigingen 1975		—
Nieuw ordonnanceringsplafon	F	33.000.000

Er werd geen krediet voor deze doelstelling in 1975 aangevraagd, daar de overgedragen kredieten van de vorige jaren volstaan om de huidige behoeften te dekken.

HOOFDSTUK VII.

Investeringen (civiel).

ART. 74.01. — *Aankoop van machines, meubilair en allerhande materieel door bemiddeling van het C.B.B.*

Economische classificatie :

		1975	1974	1973
		—	—	—
742 Aankoop van duurzame goederen andere dan vervoermaterieel	F	600.000	540.000	470.000

Aanpassing van het krediet aan de voor het jaar vermoedelijke behoeften in functie van de algemene prijsstijgingen.

ART. 74.03. — *Aankoop van meubilair en allerhande materieel niet leverbaar door het C.B.B.*

Economische classificatie :

		1975	1974	1973
		—	—	—
742 Aankoop van duurzame goederen andere dan vervoermaterieel	F	300.000	490.000	243.000

Veronderstelde behoeften voor het jaar in meubilair en materieel niet leverbaar door het Centraal Bureau voor Benodigdheden.

ART. 74.04. — *Aankoop van vervoermiddelen te land.*

Economische classificatie :

		1975	1974	1973
		—	—	—
741 Aankoop van vervoermaterieel	F	200.000	—	195.488

Vervanging van een dienstwagen die drie jaar oud is.

CHAPITRE VI.

Transferts de capitaux à l'intérieur du secteur public.

Transferts de capitaux à l'enseignement libre.

ART. 64.01. — *Intervention dans les constructions des écoles de régime belge au Zaïre, au Rwanda et au Burundi* (pour mémoire).

Classification économique :

641 Contribution à l'érection de bâtiments pour l'enseignement libre.

Ordonnancements :

Ordonnancements 1972 et antérieurs	F	—
Ordonnancements 1973		10.536.000
Crédits 1973 reportés à l'année budgétaire 1974		19.464.000
Crédits ajustés 1974		3.000.000
Autorisations nouvelles 1975		—
Plafond nouveau d'ordonnancement	F	33.000.000

Il n'est pas demandé de crédit pour cet objet en 1975, le solde des crédits reportés des années précédentes étant suffisant pour couvrir les besoins actuels.

CHAPITRE VII.

Investissements (civils).

ART. 74.01. — *Achat de machines, de mobilier et de matériel divers à l'intervention de l'O.C.F.*

Classification économique :

742 Achats de biens durables autres que du matériel de transport.

Adaptation du crédit aux besoins présumés de l'année en fonction de la hausse générale des prix.

ART. 74.03. — *Achat de mobilier et de matériel divers non livrables par l'O.C.F.*

Classification économique :

742 Achats de biens durables autres que du matériel de transport.

Besoins présumés de l'année en mobilier et matériel non livrables par l'Office Central des Fournitures.

ART. 74.04. — *Achat de moyens de transport terrestre.*

Classification économique :

741 Achats de matériel de transport.

Remplacement d'une voiture de service comptant trois ans d'âge.

HOOFDSTUK VIII.

Kredietverleningen en deelnemingen.

Kredietverleningen aan en deelnemingen in het buitenland.

ART. 83.01. — *Aankoop, bouw en inrichting van gebouwen voor de Belgische samenwerkingszendingen en andere gebouwen welke van de ontwikkelingssamenwerking afhangen. — Allerhande kosten in betrekking ermede* (pro memorie).

Economische classificatie :

833 Andere kredietverleningen aan het buitenland.

Vastleggingen :

Vastleggingen 1972 en vroegere	F	55.471.731
Vastleggingen 1973		4.445.260
Kredieten 1973 overgedragen naar het begrotingsjaar 1974		31.082.937
Aangepaste kredieten 1974		10.000.000
Nieuwe machtigingen 1975		—
Nieuw vastleggingsplafon	F	100.999.928

Ordonnanceringen :

Ordonnanceringen 1972 en vroegere	F	15.229.652
Ordonnanceringen 1973		36.224.225
Kredieten 1973 overgedragen naar het begrotingsjaar 1974		39.546.051
Aangepaste kredieten 1974		10.000.000
Nieuwe machtigingen 1975		—
Nieuw ordonnanceringsplafon	F	100.999.928

Voor dit artikel werden er geen kredieten gevraagd voor 1975 vermits het overgedragen saldo van de vorige jaren, dat 41.082.937 frank bedraagt, volstaat om de beoogde verrichtingen te financieren die het volgende inhouden :

— Aankoop van 3 huizen te Kigali	F	5.000.000
— Aankoop van 4 huizen te Bujumbura		7.300.000
— Bouw van 2 appartementen te Kinshasa		5.000.000
— Aandeel in de kanselarij te Kigali		10.000.000
— Bouw van burelen en garages te Tunis		1.000.000
— Aankoop van 6 woningen te Kinshasa		12.000.000
	F	40.300.000
— Niet toegewezen	F	782.937
	F	41.082.937

ART. 83.03. — *Bijdrage van België in het Speciaal Fonds voor technische bijstand van de Aziatische Ontwikkelingsbank.*

Economische classificatie :

832 Internationale instellingen in het buitenland.

Ordonnanceringen :

Ordonnanceringen 1972 en vroegere	F	—
Ordonnanceringen 1973		—
Kredieten 1973 overgedragen naar het begrotingsjaar 1974		13.000.000
Aangepaste kredieten 1974		6.000.000
Nieuwe machtigingen 1975		6.000.000
Nieuw ordonnanceringsplafon	F	25.000.000

CHAPITRE VIII.

Octrois de crédits et participations.

Octrois de crédits et participations à l'étranger.

ART. 83.01. — *Achat, construction et aménagement d'immeubles pour les missions belges de coopération et autres immeubles relevant de la coopération au développement. — Frais divers y relatifs* (pour mémoire).

Classification économique :

833 Autres octrois de crédits à l'étranger.

Engagements :

Engagements 1972 et antérieurs	F	55.471.731
Engagements 1973		4.445.260
Crédits 1973 reportés à l'année budgétaire 1974		31.082.937
Crédits ajustés 1974		10.000.000
Autorisations nouvelles 1975		—
Plafond nouveau d'engagement	F	100.999.928

Ordonnancements :

Ordonnancements 1972 et antérieurs	F	15.229.652
Ordonnancements 1973		36.224.225
Crédits 1973 reportés à l'année budgétaire 1974		39.546.051
Crédits ajustés 1974		10.000.000
Autorisations nouvelles 1975		—
Plafond nouveau d'ordonnancement	F	100.999.928

Il n'est pas sollicité de crédits pour cet objet en 1975, le solde reporté des années antérieures et qui s'élève à 41.082.937 francs étant suffisant pour financer les opérations actuellement envisagées et qui comprennent :

— Achat de 3 maisons à Kigali	F	5.000.000
— Achat de 4 maisons à Bujumbura		7.300.000
— Construction de 2 appartements à Kinshasa		5.000.000
— Quote-part dans la chancellerie à Kigali		10.000.000
— Construction de bureaux et garages à Tunis		1.000.000
— Achat de 6 habitations à Kinshasa		12.000.000
	F	40.300.000
— Non affecté	F	782.937
	F	41.082.937

ART. 83.03. — *Contribution de la Belgique au Fonds spécial d'assistance technique de la Banque asiatique de développement.*

Classification économique :

832 Organisations internationales à l'étranger.

Ordonnancements :

Ordonnancements 1972 et antérieurs		—
Ordonnancements 1973		—
Crédits 1973 reportés à l'année budgétaire 1974		13.000.000
Crédits ajustés 1974		6.000.000
Autorisations nouvelles 1975		6.000.000
Plafond nouveau d'ordonnancement	F	25.000.000

Wettelijke beschikkingen :

— Wet van 28 juli 1966 tot goedkeuring van het akkoord betreffende de oprichting van de Aziatische Ontwikkelingsbank ondertekend te Manilla op 4 december 1965.

— Beslissing d.d. 7 december 1970 van het Ministerieel Comité voor Buitenlands Beleid om bij te dragen in het Speciaal Fonds van de Aziatische Ontwikkelingsbank.

België is sinds haar oprichting in 1965 lid van de Aziatische Ontwikkelingsbank. Het tekende in op het kapitaal voor 5 miljoen dollar, waarvan de helft werd volstort en betaald in vijf jaarlijkse stortingen van 1966 tot 1970.

De statuten van de Bank voorzien in de oprichting van speciale fondsen, gestijfd door bijdragen van de lidstaten met het doel leningen tegen voordelige voorwaarden toe te staan aan de ontwikkelingslanden.

Zoals andere landen heeft de Belgische Regering, in december 1970, besloten bij te dragen tot volgende speciale fondsen :

— het Fonds voor technische bijstand;

— het « Multi-purpose »-Fonds.

De Belgische bijdrage bedraagt in totaal 125.000.000 frank, te storten over vier jaar van 1972 tot 1975.

Het deel van de Belgische bijdrage bestemd voor het Fonds voor technische bijstand is voorzien op Sectie III van de begroting van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking, terwijl het krediet dat onze bijdrage in het « Multi-purpose »-Fonds dekt, ingeschreven is op de begroting van het Ministerie van Financiën.

De ratificatieprocedure van dit besluit is thans beëindigd en de storting voor de bijdragen voor de jaren 1972, 1973 en 1974 zal geschieden, na afkondiging in het *Belgisch Staatsblad*, van de desbetreffende goedkeuringswet.

ART. 83.05. — *Overzees Investerings- en Ontwikkelingsfonds.*

Economische classificatie :

833 Andere kredietverleningen aan het buitenland.

Ordonnanceringen :

Ordonnanceringen 1972 en vroegere	F	—
Ordonnanceringen 1973		—
Kredieten 1973 overgedragen naar het begrotingsjaar 1974		53.900.000
Aangepaste kredieten 1974		—
Nieuwe machtigingen 1975		46.100.000
Nieuw ordonnanceringsplafon	F	100.000.000

Het blijkt passend te zijn het project voor de oprichting van een Overzees Investerings- en Ontwikkelingsfonds te hernemen dat tot doel zou hebben :

1. het toestaan van leningen, volgens de A.I.D.-praktijken, 't is te zeggen op lange termijn met uitsteltermijnen en tegen minimumrentevoeten bestemd voor de financiering van projecten die de samenwerkingsprogramma's kunnen aanvullen en versterken;

2. het toestaan van leningen, aan de hiervoor vermelde voorwaarden, of het nemen van aandelen, ten einde de bijkomende werkingsmogelijkheden te verschaffen aan regionale banken en organismen die krediet verlenen ten gunste van kleine en middelgrote bedrijven en landbouwondernemingen;

3. het toestaan van leningen aan de hiervoor vermelde voorwaarden, aan openbare instellingen of aan privé-instellingen met een openbaar karakter, die de waarborg van hun regering genieten voor met de ontwikkelingssamenwerking verwante werkzaamheden;

Dispositions légales :

— Loi du 28 juillet 1966 approuvant l'accord portant création de la Banque asiatique de développement signé à Manille le 4 décembre 1965.

— Décision du 7 décembre 1970 du Comité ministériel de la politique extérieure de contribuer aux fonds spéciaux de la Banque asiatique de développement.

La Belgique est membre de la Banque asiatique de développement depuis sa création en 1965. Elle a souscrit à son capital pour 5 millions de dollars, dont la moitié a été libérée et payée en cinq versements annuels au cours des années 1966 à 1970.

Les statuts de la Banque lui permettent de constituer des fonds spéciaux alimentés par des contributions des pays membres, en vue d'accorder des prêts à des conditions favorables aux pays les moins développés.

Ainsi que d'autres pays, le Gouvernement belge a décidé, en 1970, de contribuer aux fonds spéciaux de la Banque, à savoir :

— le Fonds d'assistance technique;

— le Fonds à buts multiples.

La contribution belge se monte au total à 125.000.000 de francs, à verser en quatre ans de 1972 à 1975.

La partie de la contribution belge destinée à alimenter le Fonds d'assistance technique est prévue à la Section III du budget des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et de la Coopération au Développement, tandis que le crédit représentant notre participation au Fonds à buts multiples est inscrit au budget du Ministère des Finances.

La procédure de ratification de cette décision est actuellement terminée et le versement de la contribution des années 1972, 1973 et 1974 aura lieu après publication, dans le *Moniteur belge*, de la loi d'approbation qui s'y rapporte.

ART. 83.05. — *Fonds d'Investissement et de Développement des pays d'Outre-Mer.*

Classification économique :

833 Autres octrois de crédits à l'étranger.

Ordonnancements :

Ordonnancements 1972 et antérieurs	F	—
Ordonnancements 1973		—
Crédits 1973 reportés à l'année budgétaire 1974		53.900.000
Crédits ajustés 1974		—
Autorisations nouvelles 1975		46.100.000
Plafond nouveau d'ordonnancement	F	100.000.000

Il est apparu opportun de reprendre le projet de création d'un Fonds d'investissement et de développement des pays d'outre-mer qui aurait pour but :

1. l'octroi de prêts, inspirés par la pratique de l'A.I.D., c'est-à-dire de longue durée avec des délais de grâce et des taux d'intérêts minimes et destinés au financement de projets qui peuvent compléter et renforcer les programmes de coopération;

2. l'octroi de prêts aux conditions indiquées ci-avant ou de prises de participation, afin de fournir les moyens d'action additionnels de banques régionales et d'organismes qui accordent des crédits en faveur de petites et moyennes entreprises et d'entreprises agricoles;

3. l'octroi de prêts aux conditions indiquées ci-avant à des entreprises publiques ou des entreprises privées à caractère public, ayant la garantie de leur gouvernement, pour des activités connexes à la coopération au développement;

4. de financiering van studies in verband met de handelingen zoals voorzien onder punten 1, 2 en 3 hiervoor.

Van bij zijn oprichting zal het O.I.O. de financiering kunnen dekken, hetzij door leningen, hetzij door rechtstreekse financiering, van door het privé-initiatief opgegeven werkzaamheden maar die zich nochtans in de groei van de ontwikkelingslanden integreren.

In de keuze van de te financieren werkzaamheden zal het hoofdcriterium erin bestaan de werking van het O.I.O. te richten op het financieren van economische en sociale infrastructuren die onmiddellijk opbrengen. Voor dit doel wordt voor 1975 een krediet van 46.100.000 frank aangevraagd dat met het vroeger overgedragen krediet van 53.900.000 frank een dotatie van 100.000.000 frank vormt die een eerste aanloop van het Fonds zal mogelijk maken.

ART. 83.07. — *Deelneming in de kosten van de bijkomende studies van een diepzeehaven te Banana en in de verwezenlijking van een hydraulisch laboratorium in de Republiek Zaïre* (pro memorie).

Economische classificatie :

833 Andere kredietverleningen aan het buitenland.

Ordonnanceringen :

Ordonnanceringen 1972 en vroegere	F	—
Ordonnanceringen 1973		—
Kredieten 1973 overgedragen naar het begrotingsjaar 1974		46.100.000
Aangepaste kredieten 1974		—
Nieuwe machtigingen 1975		—
Nieuw ordonnanceringsplafon	F	46.100.000

Er wordt geen krediet meer gevraagd in 1975 voor deze werkzaamheden daar zij niet meer moeten vernieuwd worden. Over het aanwenden van de overgebrachte kredieten der vorige jaren wordt onderhandeld met de Republiek Zaïre en kan eerlang resultaat verwacht worden.

TITEL IV.

AFZONDERLIJKE SECTIE.

SECTOR BUITENLANDSE ZAKEN EN BUITENLANDSE HANDEL.

SECTIE I.

Staatsuitgaven op inkomsten met speciale bestemming.

HOOFDSTUK I.

Fondsen voornamelijk gestijfd door begrotingskredieten.

ART. 600.1.A.

a) *Fonds voor de economische expansie en de regionale reconversie* (koninklijke besluiten van 18 april 1967 en 24 oktober 1967).

4. le financement des études qui sont relatives aux opérations telles que prévues aux points 1, 2 et 3 ci-dessus.

Dès sa création, le F.I.D.O.M. pourra donc couvrir le financement, soit par voie de prêts, soit par financement direct de certaines actions délaissées par l'initiative privée mais qui s'intègrent néanmoins dans la croissance des pays en voie de développement.

Dans le choix des actions à financer, le critère essentiel sera d'orienter l'action du F.I.D.O.M. vers le financement d'infrastructures économiques et sociales ayant des effets directement productifs. Un crédit de 46.100.000 francs est demandé pour cet objet en 1975; il formera, avec le report antérieur de 53.900.000 francs, une dotation initiale de 100.000.000 de francs qui permettra un premier démarrage du Fonds.

ART. 83.07. — *Participation dans le coût des études complémentaires d'un port en eau profonde à Banane et dans la réalisation d'un laboratoire hydraulique en République du Zaïre* (pour mémoire).

Classification économique :

833 Autres octrois de crédits à l'étranger.

Ordonnancements :

Ordonnancements 1972 et antérieurs	F	—
Ordonnancements 1973		—
Crédits 1973 reportés à l'année budgétaire 1974		46.100.000
Crédits ajustés 1974		—
Autorisations nouvelles 1975		—
Plafond nouveau d'ordonnancement	F	46.100.000

Il n'est plus sollicité de crédits pour ces actions en 1975, celles-ci ne devant pas être renouvelées. La mise en œuvre des crédits reportés des années antérieures est en cours de négociation avec la République du Zaïre et peut être attendue incessamment.

TITRE IV.

SECTION PARTICULIERE.

SECTEUR AFFAIRES ETRANGERES ET COMMERCE EXTERIEUR.

SECTION I.

Dépenses de l'Etat sur ressources affectées.

CHAPITRE I.

Fonds alimentés principalement par des crédits budgétaires.

ART. 600.1.A.

a) *Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale* (arrêtés royaux des 18 avril 1967 et 24 octobre 1967).

Economische classificatie :		1975	1974	1973	*Classification économique :*
Ontvangsten :					*Recettes :*
990 Saldo	F	126.291.000	120.066.000	84.306.000	990 Solde.
300 Toegewezen fiscale ontvangsten		171.753.000	217.700.000	217.000.000	300 Recettes fiscales affectées.
Totalen	F	298.044.000	337.766.000	301.306.000	Totaux.
Uitgaven :					*Dépenses :*
312 Toelagen-interesten. — Buitenlandse Handel		298.044.000	211.475.000	181.240.000	312 Subsides-intérêts. — Commerce extérieur.
Totalen	F	298.044.000	211.475.000	181.240.000	Totaux.
950 Te reporteren	F	—	126.291.000	120.066.000	950 Solde à nouveau.

Uitvoering van de koninklijke besluiten nr. 6 van 18 april 1967 en nr. 51 van 24 oktober 1967 genomen in toepassing van de wet van 31 maart 1967 tot toekenning van bepaalde machten aan de Koning ten einde de economische heropleving, de bespoediging van de regionale reconversie en de stabilisatie van het begrotingsevenwicht te verzekeren.

Exécution des arrêtés royaux n° 6 du 18 avril 1967 et n° 51 du 24 octobre 1967 pris en application de la loi du 31 mars 1967 attribuant certains pouvoirs au Roi en vue d'assurer la relance économique, l'accélération de la reconversion régionale et la stabilisation de l'équilibre budgétaire.

b) *Aanvullende rentesubsidies toe te kennen in verband met kredieten verleend naar aanleiding van de uitvoer van Belgische uitrustingsgoederen, ter compensatie van de lasten die uit de vooruitbetaling van de rente ontstaan.*

b) *Octroi de bonifications complémentaires au taux d'intérêt des crédits destinés à l'exportation de biens d'équipement belges, destinées à compenser les charges résultant du paiement de ceux-ci par anticipation.*

Economische classificatie :		1975	1974	1973	*Classification économique :*
		—	—	—	
Ontvangsten :					*Recettes :*
990 Saldo	F	—	—	42.000.000	990 Solde.
461 Ontvangsten van het Fonds voor Ondersteuning van de Conjunctuur . . .		—	—	—	461 Recettes en provenance du Fonds de Soutien conjoncturel.
Totalen . .	F	—	—	42.000.000	Totaux.
Uitgaven :					*Dépenses :*
312 Tegemoetkomingen-interesten . .	F	—	—	42.000.000	312 Subventions-intérêts.
Totalen . .	F	—	—	42.000.000	Totaux.
950 Te reporteren	F	—	—	—	950 Solde à nouveau.

Transfer van het Fonds voor Ondersteuning van de Conjunctuur ingeschreven op de begroting van de Eerste Minister (uitvoering van artikel 1 van het koninklijk besluit van 10 juli 1972).

Transfert du Fonds de Soutien conjoncturel inscrit au budget du Premier Ministre (exécution de l'article 1er de l'arrêté royal du 10 juillet 1972).

c) *Speciale rentesubsidies toe te kennen in verband met kredieten verleend naar aanleiding van de uitvoer van Belgische uitrustingsgoederen waarvoor nieuwe technologische procédés worden toegepast.*

c) *Octroi de bonifications spéciales au taux d'intérêt des crédits destinés à l'exportation de biens d'équipement belges pour lesquels des procédés technologiques nouveaux sont mis en application.*

Economische classificatie :		1975	1974	1973	*Classification économique :*
		—	—	—	
Ontvangsten :					*Recettes :*
990 Saldo	F	—	—	50.000.000	990 Solde.
461 Ontvangsten van het Fonds voor Ondersteuning van de Conjunctuur . . .		—	—	—	461 Recettes en provenance du Fonds de Soutien conjoncturel.
Totalen . .	F	—	—	50.000.000	Totaux.
Uitgaven :					*Dépenses :*
312 Niet-patrimoniale uitgaven . . .	F	—	—	50.000.000	312 Dépenses non patrimoniales.
Totalen . .	F	—	—	50.000.000	Totaux.
950 Te reporteren	F	—	—	—	950 Solde à nouveau.

Transfer van het Fonds voor Ondersteuning van de Conjunctuur ingeschreven op de begroting van de Eerste Minister (uitvoering van artikel 2 van het koninklijk besluit van 10 juli 1972).

Transfert du Fonds de Soutien conjoncturel inscrit au budget du Premier Ministre (exécution de l'article 2 de l'arrêté royal du 10 juillet 1972).

ART. 600.2.A. — *Fonds van de Buitenlandse Handel* (artikel 5 van de wet van 24 maart 1954).

ART. 600.2.A. — *Fonds du Commerce extérieur* (article 5 de la loi du 24 mars 1954).

Economische classificatie :		1975	1974	1973	*Classification économique :*
		—	—	—	
Ontvangsten :					*Recettes :*
990 Saldo	F	23.294.048	3.294.048	27.623.144	990 Solde.
461 Overdrachten : artikel 41.02 van Titel I. — Lopende uitgaven		50.000.000	80.000.000	40.000.000	461 Transferts : article 41.02 du Titre I. — Dépenses courantes.
867 Terugbetalingen van leningen door privé-bedrijven		10.000.000	5.000.000	14.670.904	867 Remboursements de prêts par des entreprises privées.
Totalen . .	F	83.294.048	88.294.048	82.294.048	Totaux.

		1975	1974	1973	
Uitgaven :					*Dépenses :*
820 Niet-patrimoniale	F	80.000.000	65.000.000	79.000.000	820 Non patrimoniales.
Totalen . .	F	80.000.000	65.000.000	79.000.000	Totaux.
950 Te reporteren	F	3.294.048	23.294.048	3.294.048	950 Solde à nouveau.

Het Fonds voor de Buitenlandse Handel is bestemd om de Belgische openbare instellingen, beroepsgroeperingen of private ondernemingen te helpen in de inspanning voor handelsexpansie in het buitenland. Deze hulp gebeurt onder de vorm van toelagen, leningen of borgstellingen onder bezwarende of kosteloze titel.

Le Fonds du Commerce extérieur est destiné à aider les institutions publiques, groupements professionnels et les entreprises privées dans leurs efforts d'expansion commerciale à l'étranger. Cette aide se manifeste sous forme de subventions, prêts ou cautionnements à titre onéreux ou gratuit.

ART. 600.3.A. — *Fonds voor hulp aan de slachtoffers van de gebeurtenissen in Oost-Pakistan.*

ART. 600.3.A. — *Fonds d'assistance aux victimes des événements du Pakistan oriental.*

Economische classificatie : / *Classification économique :*

		1975	1974	1973	
Ontvangsten :					*Recettes :*
990 Saldo	F	—	1.118.113	30.128.000	990 Solde.
080 Overdracht : artikel 34.12 van Titel I. — Lopende uitgaven		—	—	—	080 Transfert : article 34.12 du Titre I. — Dépenses courantes.
383 Gelden gestort door openbare instellingen		—	—	—	383 Fonds versés par des institutions publiques.
Totalen . .	F	—	1.118.113	30.128.000	Totaux.
Uitgaven :					*Dépenses :*
343 Giften aan de slachtoffers van de gebeurtenissen in Oost-Pakistan		—	1.118.113	29.009.887	343 Dons aux victimes des événements du Pakistan oriental.
Totalen . .	F	—	1.118.113	29.009.887	Totaux.
950 Te reporteren	F	—	—	1.118.113	950 Solde à nouveau.

Fondsen gestijfd door geldmiddelen voortkomend uit staatsbegrotingen en andere openbare instellingen.

Fonds alimenté par des ressources à provenir des budgets de l'Etat et des autres institutions publiques.

ART. 600.4.A. — *Hulpfonds voor technische en administratieve opleiding ter bevordering van de realisatie van exportprojecten.*

ART. 600.4.A. — *Fonds d'assistance pour la formation technique et administrative en vue de promouvoir la réalisation de projets d'exportation.*

Economische classificatie : / *Classification économique :*

		1975	1974	1973	
Ontvangsten :					*Recettes :*
990 Saldo	F	50.000.000	50.000.000	50.000.000	990 Solde.
461 Ontvangsten van het Fonds voor Ondersteuning van de Conjunctuur . . .		—	—	—	461 Recettes en provenance du Fonds de Soutien conjoncturel.
Totalen . .	F	50.000.000	50.000.000	50.000.000	Totaux.
Uitgaven :					*Dépenses :*
343 Vermogensoverdrachten aan het buitenland		—	—	—	343 Transferts de revenus à l'étranger.
Totalen . .	F	—	—	—	Totaux.
950 Te reporteren	F	50.000.000	50.000.000	50.000.000	950 Solde à nouveau.

Transfer van het Fonds voor Ondersteuning van de Conjunctuur ingeschreven op de begroting van de Eerste Minister (uitvoering van artikel 3 van het koninklijk besluit van 10 juli 1972).

Transfert du Fonds de Soutien conjoncturel inscrit au budget du Premier Ministre (exécution de l'article 3 de l'arrêté royal du 10 juillet 1972).

HOOFDSTUK II.

Wederbeleggingsfondsen van begrotingskredieten.

ART. 630.1.A. — *Gebruik van de opbrengst van de verkoop van onroerende goederen, gelegen in het buitenland, tot de aankoop, het bouwen en inrichten van goederen van dezelfde aard bestemd om te worden aangewend hetzij als residenties hetzij als kanselarijen van de Belgische diplomatieke zendingen of consulaire posten.*

CHAPITRE II.

Fonds de remploi de crédits budgétaires.

ART. 630.1.A. — *Utilisation du produit de la vente de biens immeubles, sis à l'étranger, à l'achat, la construction et l'aménagement de biens de même nature destinés à servir, soit de résidences, soit de chancelleries des missions diplomatiques ou des postes consulaires belges.*

Economische classificatie :	1975	1974	1973	*Classification économique :*
Ontvangsten :				*Recettes :*
990 Saldo . . . . . F	—	11.582.972	5.032.237	990 Solde.
883 Verkoop van onroerende goederen in het buitenland	—	—	6.743.088	883 Vente de biens immeubles à l'étranger.
Totalen . . F	—	11.582.972	11.775.325	Totaux.
Uitgaven :				*Dépenses :*
833 Aankoop van onroerende goederen in het buitenland	—	11.582.972	192.353	833 Achat de biens immeubles à l'étranger.
Totalen . . F	—	11.582.972	192.353	Totaux.
950 Te reporteren . . . . . F	—	—	11.582.972	950 Solde à nouveau.

De gehele of de gedeeltelijke opbrengst van de verkopen zal slechts dienen tot de aankoop van onroerende goederen bestemd tot dezelfde doeleinden als deze waartoe de verkochte goederen bestemd waren.

Elke kredietsaldo dat voorkomt uit een dubbele operatie van verkoop en aankoop volgens de hierboven vermelde voorwaarden, en dat niet bezwaard is met rechten ten voordele van schuldeisers, zal gestort worden in de Schatkist vóór het einde van het jaar tijdens hetwelk de koop is geschied.

De opbrengst van een verkoop zal gestort worden in de Schatkist indien hij niet gebruikt is op het einde van het tweede jaar dat volgt op het jaar van de inning.

De ontvangsten die gedaan worden in het kader van onroerende goederen gelegen in het buitenland zullen dienen om, ten minste gedeeltelijk, de kostprijs te financieren van het aankopen, het optrekken van nieuwe gebouwen en de inrichting van de bestaande gebouwen, waarbij dient opgemerkt dat de eventuele niet gebruikte saldi zullen worden teruggestort aan de Schatkist.

Il ne sera disposé de tout ou partie du produit des ventes que pour l'achat de biens immobiliers destinés aux mêmes fins que celles auxquelles servaient les biens vendus.

Tout solde créditeur provenant d'une opération conjuguée dans les conditions décrites de vente et d'achat, non grevé de droits au profit de créanciers, sera versé au Trésor avant la fin de l'année pendant laquelle l'achat a été effectué.

Le produit d'une vente sera versé au Trésor s'il n'est pas utilisé à la fin de la deuxième année qui suit celle de sa perception.

Les recettes effectuées dans le cadre de biens immeubles sis à l'étranger serviront à financer, au moins partiellement, le coût des acquisitions, des constructions nouvelles et des aménagements de constructions existantes, étant entendu que les soldes éventuels non utilisés seraient remboursés au Trésor.

ART. 630.2.C. — *Leningsfonds voor de personeelsleden in aktieve dienst, aan de gepensioneerden en aan hun weduwe rechthebbende op een overlevingspensioen.*

ART. 630.2.C. — *Caisse de prêts aux agents en activité de service, aux pensionnés et à leur veuve bénéficiant d'une pension de survie.*

Economische classificatie :	1975	1974	1973	*Classification économique :*
Ontvangsten :				*Recettes :*
990 Saldo . . . . . F	325.471	225.471	112.866	990 Solde.
870 Terugbetalingen van leningen . . .	650.000	600.000	595.101	870 Remboursements de prêts au personnel.
Totalen . . F	975.471	825.471	707.967	Totaux.
Uitgaven :				*Dépenses :*
Niet-patrimoniale :				Non patrimoniales :
820 Leningen aan de personeelsleden in aktieve dienst, aan de gepensioneerden en aan hun weduwe rechthebbende op een overlevingspensioen . . . F	550.000	500.000	482.496	820 Prêts aux agents en activité de service, aux pensionnés et à leur veuve bénéficiant d'une pension de survie.
Totalen . . F	550.000	500.000	482.496	Totaux.
950 Te reporteren . . . . . F	425.471	325.471	225.471	950 Solde à nouveau.

De inkomsten van een jaar zijn samengesteld uit het overgedragen saldo van het voorgaande jaar en uit de terugbetalingen die door de baathebbenden in de loop van het besproken jaar worden verricht.

De uitgaven stemmen overeen met de raming van het bedrag der leningen die gedurende 1975 toegestaan worden.

Deze leningen worden maar toegekend in de gevallen van moeilijke geldelijke toestand voortspruitend uit ziekten, ongevallen of andere ongelukkige gebeurtenissen die belangrijke uitgaven vergen, die buiten verhouding staan met de inkomsten van de belanghebbenden. Iedere lening geeft aanleiding tot een voorafgaand onderzoek door de Sociale Dienst van het Departement.

Les recettes d'une année sont constituées par l'excédent reporté de l'année précédente et par les remboursements à effectuer par les bénéficiaires de prêts pendant l'année envisagée.

Les dépenses représentent l'évaluation du montant des prêts à consentir en 1975.

Ces prêts ne sont accordés que dans les cas où les agents se trouvent dans une situation pécuniaire très difficile résultant de maladies, d'accidents ou d'autres événements malheureux qui nécessitent des dépenses élevées hors de rapport avec les ressources des intéressés. Chaque prêt donne lieu à enquête préalable du Service social du Département.

HOOFDSTUK III.

Fondsen gestijfd door bijzondere inkomsten.

ART. 660.1.A. — *Bijdrage van de Belgische Staat en van de Europese Gemeenschappen in de inrichtings- en transformatiekosten van het Sint-Anna-Kasteel in een Europese Club.*

CHAPITRE III.

Fonds alimentés par des ressources particulières.

ART. 660.1.A. — *Participation de l'Etat belge et des Communautés européennes aux frais d'aménagement et de transformation du Château Sainte-Anne en Club européen.*

Economische classificatie :		1975	1974	1973	*Classification économique :*
		—	—	—	
Ontvangsten :					*Recettes :*
990 Saldo	F	5.343.372	5.343.372	5.343.372	990 Solde.
080 Overdrachten van de begroting		—	—	—	080 Transferts du budget.
Totalen	F	5.343.372	5.343.372	5.343.372	Totaux.
Uitgaven :					*Dépenses :*
Niet-patrimoniale :					Non patrimoniales :
030 Inrichtings- en transformatiekosten van het Sint-Anna-Kasteel in een Europese Club	F	—	—	—	030 Frais d'aménagement et de transformation du Château Sainte-Anne en Club Européen.
Totalen	F	—	—	—	Totaux.
950 Te reporteren	F	5.343.372	5.343.372	5.343.372	950 Solde à nouveau.

Fonds gestijfd door de Belgische Staat en de Europese Gemeenschappen en bestemd om de inrichtings- en transformatiekosten van het Sint-Anna-Kasteel in een Europese Club te dekken.

Fonds alimenté par l'Etat belge et les Communautés européennes et destiné à couvrir les frais d'aménagement et de transformation du Château Sainte-Anne en Club européen.

ART. 660.2.C. — *Speciale fondsen bestemd tot het uitkeren van de bezoldigingen en de onkosten van de controleorganen van de Staat bij de instellingen van openbaar nut onderworpen aan de wetten van 10 juni 1937 en van 16 maart 1954, alsmede bij alle andere parastatale instellingen.*

ART. 660.2.C. — *Fonds spéciaux destinés au paiement de la rémunération et des frais des organes de contrôle de l'Etat auprès des organismes d'intérêt public soumis aux lois du 10 juin 1937 et du 16 mars 1954, ainsi qu'auprès de tous autres organismes parastataux.*

Economische classificatie :		1975	1974	1973	*Classification économique :*
		—	—	—	
Ontvangsten :					*Recettes :*
990 Saldo	F	8.000	8.000	8.000	990 Solde.
080 Stortingen van de Nationale Delcredere-dienst		100.000	90.000	89.158	080 Versements de l'Office national du Ducroire.
Totalen	F	108.000	98.000	97.158	Totaux.
Uitgaven :					*Dépenses :*
Niet-patrimoniale :					Non patrimoniales :
030 Vereffening van de bezoldigingen en de onkosten van de controleorganen van de Staat	F	100.000	90.000	89.158	030 Paiement de la rémunération et des frais des organes de contrôle de l'Etat.
Totalen	F	100.000	90.000	89.158	Totaux.
950 Te reporteren	F	8.000	8.000	8.000	950 Solde à nouveau.

Fonds gestijfd door de Nationale Delcrederedienst en bestemd tot de bezoldigingen en onkosten van de controleorganen van de Staat afgevaardigd door het Departement bij de instellingen van openbaar nut en andere.

Fonds alimenté par l'Office national du Ducroire et destiné à la liquidation des rémunérations et frais des organes de contrôle de l'Etat délégués par le Département auprès des organismes d'intérêt public et autres.

SECTIE II.

Staatsdiensten aan bijzondere beheersregelen onderworpen.

SECTION II.

Services de l'Etat soumis à des règles de gestion particulières.

HOOFDSTUK I.

Staatsdiensten met afzonderlijk beheer.

CHAPITRE I.

Services de l'Etat à gestion séparée.

ART. 700.1.C. — *Refters en restaurants.*

ART. 700.1.C. — *Réfectoires et restaurants.*

Economische classificatie :

Classification économique :

		1975	1974	1973	
Ontvangsten :					***Recettes :***
990 Saldo	F	186.271	280.157	108.463	990 Solde.
080 Ontvangsten voortvloeiend uit de verkoop van eetmaalticketten, dranken, enz.		4.050.000	4.041.932	3.628.750	080 Recettes provenant de la vente de tickets de repas, boissons, etc.
Totalen	F	4.236.271	4.322.089	3.737.213	Totaux.
Uitgaven :					***Dépenses :***
030 Niet-patrimonale uitgaven	F	4.175.000	4.135.818	3.457.056	030 Dépenses non patrimoniales.
Totalen	F	4.175.000	4.135.818	3.457.056	Totaux.
950 Te reporteren	F	61.271	186.271	280.157	950 Solde à nouveau.

De inkomsten van een jaar zijn samengesteld uit het overgedragen saldo van het voorgaande jaar en uit de ontvangsten voortvloeiend uit de verkoop van eetmaal- en koffieticketten, frisse dranken, gebak, enz.

De uitgaven stemmen overeen met de raming van de te betalen fakturen in 1975.

Les recettes d'une année sont constituées par l'excédent reporté de l'année précédente et par le produit de la vente de tickets de repas et de café, ainsi que de boissons fraîches, pâtisseries, etc.

Les dépenses représentent l'évaluation du montant des factures à honorer en 1975.

SECTOR ONTWIKKELINGSSAMENWERKING.

SECTEUR COOPERATION AU DEVELOPPEMENT.

SECTIE I.

Staatsuitgaven op inkomsten met speciale bestemming.

SECTION I.

Dépenses de l'Etat sur ressources affectées.

HOOFDSTUK I.

Fondsen voornamelijk gestijfd door begrotingskredieten.

CHAPITRE I.

Fonds alimentés spécialement par des crédits budgétiares.

ART. 600.4.A. — *Fonds voor de voedselhulp in het raam van een internationale overeenkomst voor de graangewassen (Kennedy Round).*

ART. 600.4.A. — *Fonds d'aide alimentaire dans le cadre d'un arrangement international sur les céréales (Kennedy Round).*

Economische classificatie :

Classification économique :

		1975	1974	1973	
Ontvangsten :					***Recettes :***
990 Saldo	F	2.383.383	90.441.258	31.406.307	990 Solde.
080 Overdracht van de lopende uitgaven (art. 34.14 — sectie III)		—	—	82.390.000	080 Transfert des dépenses courantes (art. 34.14 — section III).
080 Overdracht van de kapitaaluitgaven (art. 53.03 — sectie III)		365.000.000	475.000.000	180.000.000	080 Transfert des dépenses en capital (art. 53.03 — section III).
Andere ontvangsten		—	68.308.125	—	Autres recettes.
Totalen	F	367.383.383	633.749.383	293.796.307	Totaux.
Uitgaven :					***Dépenses :***
030 Bijdrage aan de voedselhulp — Kennedy Round	F	365.000.000	631.366.000	203.355.049	030 Contribution à l'aide alimentaire — Kennedy Round.
Totalen	F	365.000.000	631.366.000	203.355.049	Totaux.
950 Te reporteren	F	2.383.383	2.383.383	90.441.258	950 Solde à nouveau.

Voor het jaar voorziene verrichtingen.

Opérations prévisibles de l'année.

HOOFDSTUK III.

Fondsen gestijfd door bijzondere inkomsten.

ART. 660.2.A. — *Fonds ingericht in uitvoering van artikel 7 van de wet van 5 mei 1967 bestemd voor uitgaven van hulpverlening ten bate van de ontwikkelingslanden waaraan de Belgische Regering technische samenwerking inzake personeel verleent.*

Economische classificatie :

		1975	1974	1973
	Ontvangsten :			
990	Saldo . . . . . F	162.608.909	162.608.909	120.260.164
390	Storting aan de Belgische Regering door de ontwikkelingslanden van hun aandeel in de uitgaven betreffende de aanwending van personeel van de technische samenwerking	23.100.000	24.000.000	42.437.607
	Totalen . . F	185.708.909	186.608.909	162.697.771
	Uitgaven :			
343	Uitgaven met betrekking op de samenwerking met personeel . . . . F	93.300.000	24.000.000	88.862
	Totalen . . F	93.300.000	24.000.000	88.862
950	Te reporteren . . . . . F	92.408.909	162.608.909	162.608.909

De in het artikel 34.07.1 gevraagde kredieten. — Bezoldigingen van het B.T.S.-personeel van Titel I, lopende verrichtingen, werden geraamd, rekening houdend met de bijdrage van de bijgestane landen in de onkosten van het te hunner beschikking gesteld personeel enerzijds en met een heffing op het saldo van dit artikel anderzijds om meer bepaald de stijging van het indexcijfer van de consumptieprijzen te dekken. Het bedrag van 23.100.000 frank van de post ontvangsten en van 93.300.000 frank van de post uitgaven vertegenwoordigen de geraamde verrichtingen voor het jaar.

ART. 660.3.A. — *Netto-stortingen van de Nationale Loterij bestemd tot het financieren van programma's van hulp aan de ontwikkelingslanden (wet van 6 juli 1964 met betrekking op de Nationale Loterij).*

Economische classificatie :

		1975	1974	1973
	Ontvangsten :			
990	Saldo . . . . . F	540.000.000	800.500.847	417.951.404
461	Netto-stortingen	1.000.000.000	920.000.000	1.355.768.025
	Totalen . . F	1.540.000.000	1.720.500.847	1.773.719.429
	Uitgaven :			
343	Inkomensoverdrachten . . . . F	520.000.000	608.000.000	583.931.149
533	Vermogensoverdrachten	480.000.000	572.500.847	389.287.433
	Totalen . . F	1.000.000.000	1.180.500.847	973.218.582
950	Te reporteren . . . . . F	540.000.000	540.000.000	800.500.847

Luidens de bepalingen van artikel 1, § 2, van de wet van 6 juli 1964, is de netto-winst van de Nationale Loterij bestemd voor de financiering van de programma's tot hulpverlening aan de ontwikkelingslanden en meer in het bijzonder voor de ontplooiing van de plattelandsbevolking.

De verrichtingen in verband met de bestemming der winsten van de Nationale Loterij worden geboekt op de Afzonderlijke Sectie ten laste van artikel 660.3.A. Naarmate haar verwezenlijking wordt de winst door de rekenplichtige van de Nationale Loterij op dit Fonds gestort. De bestemming van de gestorte winst wordt bepaald door het lid van de Regering, bevoegd voor Ontwikkelingssamenwerking, in uitvoering van de door het bevoegde Ministerieel Comité (M.C.E.S.C.) goedgekeurde programma's.

ART. 660.4.A. — *Stortingen van de inrichtende verenigingen bestemd voor de financiering van de uitgaven voor de hogere cyclus van het middelbaar onderwijs met Belgische programma's in de ontwikkelingslanden aan dewelke de Belgische Regering samenwerking inzake personeel verleent.*

CHAPITRE III.

Fonds alimentés par des ressources particulières.

ART. 660.2.A. — *Fonds constitué en exécution de l'article 7 de la loi du 5 mai 1967 pour être affecté à des dépenses d'assistance technique en faveur des pays en voie de développement auxquels le Gouvernement belge accorde une coopération technique en personnel.*

Classification économique :

		1975	1974	1973
	Recettes :			
990	Solde.			
390	Versement au Gouvernement belge par les pays assistés de leur quote-part dans les dépenses relatives à l'emploi du personnel de la coopération technique.			
	Totaux.			
	Dépenses :			
343	Dépenses afférentes à la coopération en personnel.			
	Totaux.			
950	Solde à nouveau.			

Les crédits demandés à l'article 34.07.1. — Rémunérations du personnel C.T.B. du Titre I, opérations courantes, ont été évalués en tenant compte, d'une part, de la contribution des pays assistés dans le coût des agents mis à leur disposition et, d'autre part, d'un prélèvement sur le solde de cet article pour couvrir notamment la hausse de l'indice des prix à la consommation. Les montants de 23.100.000 francs en recettes et de 93.300.000 francs en dépenses représentent les opérations prévisibles de l'année.

ART. 660.3.A. — *Versements nets de la Loterie nationale affectés au financement de programmes d'aide aux pays en voie de développement (loi du 6 juillet 1964 relative à la Loterie nationale).*

Classification économique :

		1975	1974	1973
	Recettes :			
990	Solde.			
461	Versements nets.			
	Totaux.			
	Dépenses :			
343	Transferts de revenus.			
533	Transferts de capitaux.			
	Totaux.			
950	Solde à nouveau.			

Conformément aux dispositions de l'article 1er, § 2, de la loi du 6 juillet 1964, les bénéfices nets de la Loterie nationale sont affectés au financement de programmes d'aide aux pays en voie de développement et plus particulièrement à la promotion des populations rurales.

Les opérations relatives à l'affectation des bénéfices de la Loterie nationale sont comptabilisées à la section particulière à charge de l'article 660.3.A. Au fur et à mesure de leur réalisation, les bénéfices font l'objet de versements à ce compte à l'intervention du comptable de la Loterie nationale. L'affectation des bénéfices versés est déterminée par le membre du Gouvernement ayant la Coopération au Développement dans ses attributions en exécution de programmes approuvés par le Comité Ministériel compétent (C.M.C.E.S.).

ART. 660.4.A. — *Versements des associations organisatrices affectés au financement des dépenses du cycle supérieur de l'enseignement secondaire à programmes belges dans les pays en voie de développement auxquels le Gouvernement belge accorde une coopération technique en personnel.*

Economische classificatie : | *Classification économique :*

	1975	1974	1973	
Ontvangsten :				*Recettes :*
990 Saldo . . . . . F	3.274.421	6.274.421	9.454.949	990 Solde.
400 Stortingen der verenigingen . . .	14.000.000	12.000.000	12.290.728	400 Versement des associations.
Totalen . . F	17.274.421	18.274.421	21.745.677	Totaux.
Uitgaven :				*Dépenses :*
441 Bezoldigingen en reiskosten van het personeel van de hogere secundaire cyclus van het onderwijs met Belgisch stelsel in Zaïre, Rwanda en Burundi . . . F	16.000.000	15.000.000	15.471.256	441 Rémunérations et frais de voyages du personnel du cycle supérieur de l'enseignement de régime belge au Zaïre, Rwanda et Burundi.
Totalen . . F	16.000.000	15.000.000	15.471.256	Totaux.
950 Te reporteren . . . . . F	1.274.421	3.274.421	6.274.421	950 Solde à nouveau.

Voor 1975 voorziene verrichtingen.

Opérations prévisibles en 1975.

ART. 660.5.A. — *Fonds opgericht in uitvoering van artikel 26, van de wet van 5 juli 1966. — « Rekening van de aanvullende pensioenen voor de leerkrachten » ten gunste van het lekenpersoneel van het vrij onderwijs in Zaïre en Rwanda-Burundi vóór deze landen de onafhankelijkheid verwierven.*

ART. 660.5.A. — *Fonds constitué en exécution de l'article 26 de la loi du 5 juillet 1966. — « Compte de pensions complémentaires des enseignants », en faveur du personnel laïc de l'enseignement libre du Zaïre et du Rwanda-Burundi avant l'accession de ces pays à l'indépendance.*

Economische classificatie : | *Classification économique :*

	1975	1974	1973	
Ontvangsten :				*Recettes :*
990 Saldo . . . . . F	140.091	91	1.770.228	990 Solde.
080 Overdracht lopende verrichtingen, artikel 42.02, Sectie III	5.900.000	7.600.000	—	080 Transfert des opérations courantes, article 42.02, Section III.
470 Stortingen door D.O.S.Z.	3.900.000	3.840.000	732.060	470 Versements effectués par l'O.S.S.O.M.
Totalen . . F	9.940.091	11.440.091	2.502.288	Totaux
Uitgaven :				*Dépenses :*
330 Betalingen aan de begunstigden van het gedeelte der aanvullende pensioenen niet ten laste van D.O.S.Z. . . . . F	9.800.000	11.300.000	2.502.197	330 Paiements aux bénéficiaires de la partie des pensions complémentaires non à charge de l'O.S.S.O.M.
Totalen . . F	9.800.000	11.300.000	2.502.197	Totaux.
950 Te reporteren . . . . . F	140.091	140.091	91	950 Solde à nouveau.

Voor 1975 voorziene verrichtingen.

Opérations prévisibles en 1975.

ART. 660.6.C. — *Speciale fondsen bestemd voor het uitkeren van de bezoldigingen en de onkosten van de controleorganen van de Staat bij de instellingen van openbaar nut onderworpen aan de wetten van 10 juni 1937 en van 16 maart 1954, alsmede bij alle andere parastatale instellingen.*

ART. 660.6.C. — *Fonds spéciaux destinés au paiement de la rémunération et des frais des organes de contrôle de l'Etat auprès des organismes d'intérêt public soumis aux lois du 10 juin 1937 et du 16 mars 1954, ainsi qu'auprès de tous autres organismes parastataux.*

Economische classificatie : | *Classification économique :*

	1975	1974	1973	
Ontvangsten :				*Recettes :*
990 Saldo . . . . . F	—	—	—	990 Solde.
410 Stortingen door de Nationale Delcrederedienst	77.000	—	—	410 Versement effectués par l'Office national du Ducroire.
Totalen . . F	77.000	—	—	Totaux.
Uitgaven :				*Dépenses :*
121 Algemene werkingskosten . . . F	62.000	—	—	121 Dépenses générales de fonctionnement.
Totalen . . F	62.000	—	—	Totaux.
950 Te reporteren . . . . . F	15.000	—	—	950 Solde à nouveau.

Voor het jaar voorziene verrichtingen.

Opérations prévisibles de l'année.

BIJLAGE I.

UITEENZETTINGSTABELLEN VAN DE PERSONEELSUITGAVEN

Sectie II. — **Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel**

ANNEXE I.

TABLEAUX DE DECOMPOSITION DES DEPENSES DE PERSONNEL

Section II. — **Affaires étrangères et Commerce extérieur**

Bijlage Ia **Annexe Ia**

Art.	AANWIJZING — DESIGNATION	Nr. — N°	Weddeschaal — Barème: Minimum	Weddeschaal — Barème: Maximum	Hoofdbestuur — Administration centrale: Kader — Cadre	Effectief — Effectif: Vast pers. — Ag. déf.	Effectief — Effectif: Tijd. pers. — Ag. temp.	Raming — Evaluation: Vast personeel — Agents définitifs	Raming — Evaluation: Tijdelijk personeel — Agents temporaires	Totalen — Totaux
11.03.1	A. VASTE DIENSTEN. — *SERVICES PERMANENTS.*									
	Secretaris-generaal. — *Secrétaire général*	17/1	709.140	954.000	1	—	—	—	—	—
	Directeur-generaal. — *Directeur général*	16/1	638.120	848.000	5	3	—	2.496.000	—	2.496.000
	Inspecteur-generaal. — *Inspecteur général*	15/1	532.120	742.000	17	3	—	2.109.120	—	2.109.120
	Directeur van administratie. — *Directeur d'administration*	15/1	532.120	742.000		13	—	9.464.000	—	9.464.000
	Heraldisch adviseur. — *Conseiller héraldique*	—	373.968	583.848	1	—	—	—	—	—
	Eerste adviseur. — *Premier conseiller*	14/1	407.040	674.160	6	6	—	3.818.880	—	3.818.880
	Adviseur. — *Conseiller*	13/2	373.968	583.848	35	—	—	—	—	—
	Directeur. — *Directeur*	13/2	373.968	583.848		20	—	11.213.280	—	11.213.280
	Adviseur-hoofd van dienst. — *Conseiller-chef de service*	13/2	373.968	583.848		5	—	2.658.240	—	2.658.240
	Vertaler-directeur. — *Traducteur-directeur*	13/2	373.968	583.848	2	2	—	1.145.664	—	1.145.664
	Juridisch adviseur. — *Conseiller juridique*	13/2	373.968	583.848	1	—	—	—	—	—
	Archivaris. — *Archiviste*	13/2	373.968	583.848	1	1	—	572.832	—	572.832
	Geneesheer hoofd van dienst. — *Médecin-chef de service*	11/6	387.960	554.910	1	1	—	544.440	—	544.440
	Adjunct-adviseur. — *Conseiller adjoint*	11/3	298.920	476.046	41	38	—	16.330.864	—	16.330.864
	Bestuurssecretaris of adjunct-archivaris (vlakke loopbaan). — *Secrétaire d'administration ou archiviste adjoint (carrière plane)*	10/1 11/3	273.480 298.920	436.932 476.046	2	2	—	880.464	—	880.464
	Eerstaanwezend vertaler-revisor. — *Traducteur-réviseur principal*	11/3	298.920	476.046	4	3	—	1.159.704	—	1.159.704
	Geneesheer. — *Médecin*	10/3	343.440	525.972	2	1	—	354.432	—	354.432
	Bestuurssecretaris. — *Secrétaire d'administration*	10/1	273.480	436.932	78	63	3	24.672.024	1.043.328	25.715.352
	Bibliothecaris of adjunct-adviseur (vlakke loopbaan). — *Bibliothécaire ou conseiller adjoint (carrière plane)*	10/1 11/3	273.480 298.920	436.932 476.046	2	1	—	375.024	—	375.024
	Vertaler-revisor. — *Traducteur-reviseur*	10/1	273.480	436.932	1	1	—	428.688	—	428.688
	Architect of eerste architect (vlakke loopbaan). — *Architecte ou architecte principal (carrière plane)*	25/7	282.384	419.760	1	1	—	411.840	—	411.840
	Analist klinische biologie. — *Analyste de biologie clinique*	24/2	235.956	365.700	2	—	—	—	—	—
	Technisch ingenieur of eerste technisch ingenieur (vlakke loopbaan). — *Ingénieur technicien ou ingénieur technicien principal (carrière plane)*	24/8	237.440	382.448	1	—	1	—	335.296	335.296
	Bestuurschef. — *Chef administratif*	24/1	232.140	361.884	24	24	—	8.151.624	—	8.151.624
	Onderbureauchef. — *Sous-chef de bureau*	22/3	190.800	311.640	35	32	—	8.890.752	—	8.890.752
	Gegraduceerde ziekenverpleegster of gegraduceerde ziekenverpleegster 1ste klasse (vlakke loopbaan). — *Infirmière graduée ou infirmière graduée de 1re classe (carrière plane)*	22/6 23/6	201.400 230.656	306.340 335.596	5	3	1	822.016	314.288	1.136.304
	Vertaler of eerste vertaler of hoofdvertaler. *Traducteur ou traducteur principal ou traducteur-chef*	22/3 24/1 25/2	190.800 232.140 277.296	311.640 361.884 407.040	2	2	—	530.400	—	530.400

Bijlage Ia (vervolg) **Annexe Ia (suite)**

Art.	AANWIJZING — DESIGNATION	Nr. — N°	Weddeschaal — Barème: Minimum	Weddeschaal — Barème: Maximum	Hoofdbestuur — Administration centrale: Kader — Cadre	Effectief — Effectif: Vast pers. — Ag. déf.	Effectief — Effectif: Tijd. pers. — Ag. temp.	Raming — Evaluation: Vast personeel — Agents définitifs	Raming — Evaluation: Tijdelijk personeel — Agents temporaires	Totalen — Totaux
	Directiesecretaris of eerstaanwezend directiesecretaris (vlakke loopbaan). — *Secrétaire de direction ou secrétaire de direction principal (carrière plane)*	21/2	176.808	297.648	19	20	—	5.491.200	—	5.491.200
		22/4	197.160	318.000		1	—	312.000	—	312.000
	Verificateur boekhouding. — *Vérificateur-comptable*	21/1	172.992	293.832	3	3	—	864.864	—	864.864
	Rekenplichtig opsteller. — *Rédacteur-comptable*	20/2	165.360	286.200	12	10	—	2.518.464	—	2.518.464
	Opsteller. — *Rédacteur*	20/1	159.000	279.840	94	91	5	21.066.360	912.288	21.978.648
	Hoofdcryptograaf. — *Chef cryptographe*	35/2	242.316	318.000	2	2	—	624.000	—	624.000
	Hoofdklerk. — *Commis-chef*	34/1	178.080	253.764	28	29	—	6.825.936	—	6.825.936
	Hoofdklerk-stenotypiste. — *Commis-sténodactylographe-chef*	34/2	186.984	262.668	18	8	—	1.803.860	—	1.803.860
	Hoofdklerk typiste. — *Commis-dactylographe-chef*	34/1	178.080	253.764	6	—	—	—	—	—
	Technisch beambte-mecanograaf. — *Agent technique-mécanographe*	33/3	156.138	226.734	1	—	—	—	—	—
	Rekenplichtig klerk. — *Commis-comptable*	32/1	146.280	216.876	7	6	—	969.696	—	969.696
	Eerste klerk. — *Commis principal*	32/1	146.280	216.876	34	37	—	7.105.488	—	7.105.488
	Klerk-stenotypiste-secretaris. — *Commis-sténodactylographe secrétaire*	33/4	167.904	238.500	—	1	—	219.024	—	219.024
	Eerste klerk-stenotypiste. — *Commis-sténodactylographe principal*	32/2	148.188	218.784	15	15	—	3.005.184	—	3.005.184
	Eerste klerk typiste. — *Commis-dactylographe principal*	32/1	146.280	216.876	4	4	—	771.264	—	771.264
	Eerste geselecteerd werkman A. — *Ouvrier sélectionné principal A*	32/3	153.276	223.872	1	1	—	179.712	—	179.712
	Cryptograaf of adjunct-cryptograaf (vlakke loopbaan). — *Cryptographe ou cryptographe adjoint (carrière plane)*	34/2	186.984	262.668	10	11	—	2.431.728	—	2.431.728
		32/3	153.276	223.872						
	Klerk. — *Commis*	30/1	139.920	210.516	88	62	5	9.517.932	716.280	10.234.212
	Klerk stenotypiste. — *Commis-sténodactylographe*	30/2	143.100	216.696	41	55	15	9.238.944	2.202.648	11.441.592
	Klerk-typiste. — *Commis-dactylographe*	30/1	139.920	210.516	16	23	1	3.460.572	137.280	3.597.852
	Geselecteerd werkman A. — *Ouvrier sélectionné A*	30/2	143.100	216.696	1	—	—	—	—	—
	Elektricien-specialist. — *Electricien spécialiste*	30/3	152.004	222.600	2	—	—	—	—	—
	Kok. — *Cuisinier*	44/4	188.680	226.840	—	—	1	—	202.592	202.592
	Hoofdbeambte. — *Agent en chef*	44/1	164.088	202.248	4	4	—	791.232	—	791.232
	Eerste werkman specialist-ploegbaasvoertuigmecanicien. — *Premier ouvrier spécialiste-chef d'équipe-mécanicien de véhicules*	44/1	164.088	202.248	1	1	—	198.432	—	198.432
	Eerste werkman specialist A. — *Premier ouvrier spécialiste A*	44/1	164.088	202.248	3	3	—	590.304	—	590.304
	Eerste werkman A. — *Premier ouvrier A*	43/5	155.820	193.980	6	6	—	1.073.280	—	1.073.280
		43/4	149.460	187.620						
	Hoofdexpeditionair. — *Chef expéditionnaire*	43/2	137.376	175.536	3	2	—	344.448	—	344.448
	Hoofdwerkman. — *Chef ouvrier*	42/3	147.552	185.712	2	2	—	341.952	—	341.952
	Autobestuurder-mecanicien. — *Conducteur d'auto-mécanicien*	42/3	147.552	185.712	1	1	—	182.208	—	182.208
	Geschoold arbeider B. — *Ouvrier qualifié B*	42/3	147.552	185.712	2	3	—	504.189	—	504.189
	Expeditionair. — *Expéditionnaire*	42/1	136.104	174.264	13	12	—	1.995.552	—	1.995.552
	Telefonist. — *Téléphoniste*	42/1	136.104	174.264	7	5	3	780.000	400.608	1.180.608
	Hoofdkamerbewaarder. — *Chef-huissier*	42/1	136.604	174.264	7	6	—	1.027.104	—	1.027.104
	Ponser-mecanograaf. — *Poinçonneur mécanographe*	42/1	136.104	174.264	3	—	—	—	—	—
	Geschoold arbeider A. — *Ouvrier qualifié A*	41/2	138.012	176.172	2	1	—	143.100	—	143.100
	Autobestuurder. — *Conducteur d'auto*	41/2	138.012	176.172	3	3	—	471.120	—	471.120
	Laboratoriumhelper. — *Aide de laboratoire*	41/2	138.012	176.172	1	1	—	148.500	—	148.500

Bijlage Ia (vervolg) **Annexe Ia (suite)**

Art.	AANWIJZING — DESIGNATION	Nr. — N°	Weddeschaal — Barème Minimum	Maximum	Hoofdbestuur — Administration centrale: Kader — Cadre	Effectief — Effectif: Vast pers. — Ag. déf.	Tijd. pers. — Ag. temp.	Raming — Evaluation: Vast personeel — Agents définitifs	Tijdelijk personeel — Agents temporaires	Totalen — Totaux
	Klasseerder. — *Classeur*	41/1	132.288 - 167.904		7	7	—	1.239.264	—	1.239.264
	Bode-kamerbewaarder. — *Messager-huissier*	41/1	132.288 - 167.904		54	51	—	7.718.676	—	7.718.676
	Hulparbeider zware lasten. — *Manœuvre lourd*	40/2	129.744 - 165.360		3	2	—	297.000	—	297.000
	Dienstjongen. — *Garçon de service*	40/1	127.200 - 162.816		1	—	—	—	—	—
	Hulparbeider. — *Manœuvre*	40/1	127.200 - 162.816		8	7	—	1.021.188	—	1.021.188
	Schoonmaaksters. — *Nettoyeuses*	40/1	127.200 - 162.816		—	—	79	—	9.835.740	9.835.740
	Hulpagenten. — *Agents auxiliaires*	—	—		—	—	54	—	10.081.214	10.081.214
	Nachtwaker. — *Veilleur de nuit*	40/2	129.744 - 165.360		2	—	1	—	127.296	127.296
	Agenten gedetacheerd van andere administraties. — *Agents détachés d'autres administrations :*									
	a) Substituten van de Krijgsauditeur. — *Subsituts de l'Auditeur militaire*	—	—		—	3	—	2.045.400	—	2.045.400
	b) Tewerkgestelde werklozen. — *Chômeurs utilisés*	—	—		—	—	7	—	909.500	909.500
	c) Mobiliteit. — *Mobilité*	—	—		—	10	—	2.932.052	—	2.932.052
	d) Van het Ministerie van Financiën. — *Du Ministère des Finances*	—	—		—	1	—	333.216	—	333.216
	TOTAAL DER BAREMABEZOLDIGINGEN. — *TOTAL DES TRAITEMENTS BAREMIQUES*				805	735	176	197.614.733	27.218.358	224.833.091
	Eindejaarstoelagen. — *Allocations de fin d'année* F							9.450.500	1.542.000	10.992.500
	Bevorderingen in graad en weddeverhogingen. — *Promotions de grade et augmentations barémiques*							5.381.283	855.430	6.236.713
	Aanwervingen. — Recrutement							2.754.360	—	2.754.360
	Aanpassing der kaders. — *Adaptation des cadres*							—	—	—
	Verhoging 31,95 % (index). — *Majoration de 31,95 % (index)*							67.654.244	8.969.576	76.623.820
	SUBTOTALEN. — *SOUS-TOTAUX* F				805	735	176	282.855.120	38.585.364	321.440.484
	Vermindering voor voorzienbare uitdienst-tredingen en oppensioenstellingen. — *Réduction pour départs et mises à la pension prévisibles*							—5.181.112	—	—5.181.112
	TOTALEN A. — *TOTAUX A* F				805	735	176	277.674.008	38.585.364	316.259.372
	Vergoedingen voor de uitoefening van hogere functies. — *Allocations pour fonctions supérieures* F							—	—	—
	Haard- en standplaatsvergoedingen. — *Allocations de foyer et de résidence*							2.713.000	907.000	3.620.000
	Verhoging 31,95 % (index). — *Majoration de 31,95 % (index)*							866.803	289.787	1.156.590
	TOTALEN B. — *TOTAUX B* F							3.579.803	1.196.787	4.776.590
	TOTALEN (A + B) : Eigenlijk loon. — TOTAUX (A + B) : Salaire proprement dit F				**805**	**735**	**176**	**281.253.811**	**39.782.151**	**321.035.962**

Bijlage Ia (vervolg) **Annexe Ia (suite)**

Art.	AANWIJZING — DESIGNATION	Nr. — N°	Weddeschaal — Barème		Hoofdbestuur — Administration centrale					
					Kader — Cadre	Effectief — Effectif		Raming — Evaluation		Totalen — Totaux
			Minimum	Maximum		Vast pers. — Ag. déf.	Tijd. pers. — Ag. temp.	Vast personeel — Agents définitifs	Tijdelijk personeel — Agents temporaires	
	Verlofgeld. — *Pécule de vacances* . . F							14.448.000	3.055.500	17.503.500
	Kinderbijslagen. — *Allocations familiales* .							8.175.000	542.000	8.717.000
	Geboortevergoedingen. — *Indemnités de naissance*							400.000	150.000	550.000
	Vergoeding voor laatste ziekte- en begrafeniskosten. — *Indemnités pour frais de dernière maladie et de funérailles* . .							150.000	—	150.000
	Vergoedingen voor arbeidsongevallen. — *Indemnités pour accidents du travail* . .							—	10.000	10.000
	Verhoging 31,95 % (index). — *Majoration de 31,95 % (index)*							2.739.713	221.094	2.960.807
	TOTALEN : Directe toelagen.—TOTAUX : Allocations directes . . . . . F							25.912.713	3.978.594	29.891.307
	Werkgeversbijdragen sociale verzekeringen. *Contributions patronales aux assurances sociales* . . . . . F							5.840.000	4.530.000	10.370.000
	Verhoging 31,95 % (index). — *Majoration de 31,95 % (index)*							1.865.880	1.447.335	3.313.215
	ALGEMENE TOTALEN. — TOTAUX GENERAUX . . . . . F				805	735	176	314.872.404	49.738.080	364.610.484
	Afgerond op. — Arrondi à									364.611.000

Bijlage Ib **Annexe Ib**

Art.	AANWIJZING — DESIGNATION	Hoofdbestuur — Administration centrale	
		Effectief — Effectif	Raming — Evaluation
11.03.1	TER BESCHIKKING GESTELD PERSONEEL. — *PERSONNEL EN DISPONIBILITE.*		
	Directeur. — *Directeur*	2	—
	Bestuurssecretaris. — *Secrétaire d'administration*	7	—
	Geneesheer. — *Médecin*	2	—
	Bestuurschef. — *Chef administratif*	1	—
	Onderbureauchef. — *Sous-chef de bureau*	2	—
	Opsteller. — *Rédacteur*	1	—
	Hoofdklerk. — *Commis-chef*	1	—
	Eerste-klerk stenotypiste bij principalaat. — *Commis-sténodactylographe principal par principalat*	1	—
	Klerk-stenotypiste. — *Commis-sténodactylographe*	3	—
	Klerk-typiste. — *Commis-dactylographe*	1	—
	Eerste geselecteerd werkman A. — *Ouvrier sélectionné principal A*	1	—
	TOTALEN. — TOTAUX	22	—

Bijlage Ic **Annexe Ic**

Art.	AANWIJZING — DESIGNATION	Nr. — N°	Weddeschaal — Barème: Minimum	Weddeschaal — Barème: Maximum	Carrière van de Buitenlandse Dienst — Carrière du Service extérieur: Kader — Cadre	Effectief — Effectif: Vast pers. — Ag. déf.	Effectief — Effectif: Tijd. pers. — Ag. temp.	Raming — Evaluation: Vast personeel — Agents définitifs	Raming — Evaluation: Tijdelijk personeel — Agents temporaires	Totalen — Totaux
11.03.2	A. VASTE DIENSTEN. — *SERVICES PERMANENTS.*									
	Secretaris-generaal. — *Secrétaire général* .	17/1	695.760	936.000	—	—	—	—	—	—
	Personeelsleden van de 1ste administratieve klasse met rang van ambassadeur. — *Agents de la 1re classe administrative revêtus du titre d'ambassadeur* . . .	17/1	695.760	936.000	16	5	—	4.680.000	—	4.680.000
	Personeelsleden van de 1ste administratieve klasse. — *Agents de la 1re classe administrative*.	16/1	626.080	832.000		8	—	6.655.000	—	6.655.000
	Personeelsleden van de 2e administratieve klasse. — *Agents de la 2e classe administrative*.	15/1	522.080	728.000	120	120	2	86.910.000	1.302.000	88.212.000
	Personeelsleden van de 3e administratieve klasse. — *Agents de la 3e classe administrative*	13/1	366.912	572.832	140	129	—	69.163.000	—	69.163.000
	Personeelsleden van de 4e administratieve klasse. — *Agents de la 4e classe administrative*	11/3	293.280	467.064	70	24	—	9.049.000	—	9.049.000
	Personeelsleden van de 5e administratieve klasse. — *Agents de la 5e classe administrative*	10/2	278.720	439.088	40	30	—	10.180.000	—	10.180.000
	Personeelsleden van de 6e administratieve klasse. — *Agents de la 6e classe administrative*.	10/1	268.320	428.088	50	26	—	7.744.000	—	7.744.000
	Stagiairs van de Buitenlandse Dienst. — *Stagiaires du Service extérieur* . . .	10/1	268.320	428.688	—	—	35	—	9.690.000	9.690.000
	Totaal der baremabezoldigingen. — *Total des traitements barémiques*				436	342	37	194.381.000	10.992.000	205.373.000
	Eindejaarstoelagen. — *Allocations de fin d'année* . . . . . F							9.141.000	—	9.141.000
	Bevorderingen in graad en weddeverhogingen. — *Promotions de grade et augmentations barémiques*							13.156.000	—	13.156.000
	Gewone aanwervingen. — *Recrutements ordinaires*							6.563.000	—	6.563.000
	Buitengewone aanwervingen. — *Recrutements extraordinaires*							6.161.000	—	6.161.000
	Verhoging 31,95 % (index). — *Majoration 31,95 % (index)*							70.760.000	—	70.760.000
	SUBTOTALEN. — *SOUS-TOTAUX* . F				436	342	37	300.162.000	10.992.000	311.154.000
	Vermindering voor voorzienbare uitdiensttredingen en oppensioenstellingen. — *Réduction pour départs et mises à la pension prévisibles* . . . . . F							—4.155.000	—	—4.155.000
	TOTALEN A. — *TOTAUX A* . . . F				436	342	37	296.007.000	10.992.000	306.999.000

Bijlage Ic (vervolg) **Annexe Ic (suite)**

Art.	AANWIJZING — DESIGNATION	Nr. — N°	Weddeschaal — Barème		Carrière van de Buitenlandse Dienst — Carrière du Service extérieur					
					Kader — Cadre	Effectief — Effectif		Raming — Evaluation		Totalen — Totaux
			Minimum	Maximum		Vast pers. — Ag. déf.	Tijd. pers. — Ag. temp.	Vast personeel — Agents définitifs	Tijdelijk personeel — Agents temporaires	
	Vergoedingen voor de uitoefening van hogere functies. — *Allocations pour fonctions supérieures* . . . . . F							257.000	—	257.000
	Verhoging 31,95 % (index). — *Majoration 31,95 % (index)*							82.000	—	82.000
	TOTALEN B. — TOTAUX *B* . . . F				—	—	—	339.000	—	339.000
	TOTALEN (A + B) : Eigenlijk loon. — TOTAUX (A + B) : Salaire proprement dit . . . . . F				436	342	37	296.346.000	10.992.000	307.338.000
	Verlofgeld. — *Pécule de vacances* . . F							2.700.000	—	2.700.000
	Kinderbijslagen. — *Allocations familiales* .							36.000.000	—	36.000.000
	Geboortevergoedingen. — *Indemnités de naissance*							450.000	—	450.000
	Vergoeding voor laatste ziekte- en begrafeniskosten. — *Indemnité pour frais de dernière maladie et de funérailles* . . .							400.000	—	400.000
	Postvergoedingen. — *Indemnités de poste* .							354.587.000	—	354.587.000
	Huisvestingsvergoedingen van de agenten van de Buitenlandse Dienst in functie bij het Hoofdbestuur. — *Indemnités de logement des agents de la carrière du service extérieur en fonction à l'Administration centrale*							8.400.000	—	8.400.000
	Installatievergoedingen. — *Indemnités d'installation*							6.900.000	—	6.900.000
	Vergoedingen voor ambtswaarnemingen. — *Indemnités de gérance*							7.500.000	—	7.500.000
	Bijzondere overplaatsingsvergoedingen der agenten van de Buitenlandse Dienst. — *Indemnités spéciales de transfert des agents du Service extérieur*							3.000.000	—	3.000.000
	Verhoging 31,95 % (index). — *Majoration 31,95 % (index)*							—	—	—
	TOTAUX : Allocations directes . . F							419.937.000	—	419.937.000
	Werkgeversbijdragen sociale verzekeringen. Contributions patronales aux assurances sociales . . . . . F							10.623.000	—	10.623.000
	ALGEMENE TOTALEN. — TOTAUX GENERAUX . . . . . F				436	342	37	726.906.000	10.992.000	737.898.000

Bijlage Id **Annexe Id**

Art.	AANWIJZING — DESIGNATION	Nr. — N°	Weddeschaal — Barème: Minimum	Weddeschaal — Barème: Maximum	Kanselarijcarrière — Carrière de Chancellerie: Kader — Cadre	Effectief — Effectif: Vast pers. — Ag. déf.	Effectief — Effectif: Tijd. pers. — Ag. temp.	Raming — Evaluation: Vast personeel — Agents définitifs	Raming — Evaluation: Tijdelijk personeel — Agents temporaires	Totalen — Totaux
11.03.2	Personeelsleden van de 1ste administratieve klasse. — *Agents de la 1re classe administrative*	11/5	343.200	516.984	24	16	—	7.949.000	—	7.949.000
	Personeelsleden van de 2e administratieve klasse. — *Agents de la 2e classe administrative*	10/1	268.320	428.688	40	21	—	7.984.000	—	7.984.000
	Personeelsleden van de 3e administratieve klasse. — *Agents de la 3e classe administrative*	22/3	187.200	305.760	66	38	—	11.139.000	—	11.139.000
	Personeelsleden van de 4e administratieve klasse. — *Agents de la 4e classe administrative*	20/1	156.000	274.560	120	52	—	11.458.000	—	11.458.000
	Kanselarijklerk. — *Commis de chancellerie*	30/1	137.280	206.544	—	9	—	1.844.000	—	1.844.000
	Kanselarijbode-kamerbewaarders. — *Messagers-huissiers de chancellerie*	41/1	129.792	164.736	—	4	—	658.000	—	658.000
	Stagiairs. — *Stagiaires*	20/1	156.000	274.560	—	—	9	—	1.521.000	1.521.000
	TOTAAL DER BAREMABEZOLDIGINGEN. — *TOTAL DES TRAITEMENTS BAREMIQUES*				250	140	9	41.032.000	1.521.000	42.553.000
	Eindejaarstoelagen. — *Allocations de fin d'année* F							1.728.000	—	1.728.000
	Bevorderingen in graad en weddeverhogingen. — *Promotions de grade et augmentations barémiques*							5.217.000	—	5.217.000
	Gewone aanwervingen. — *Recrutements ordinaires*							9.855.000	—	9.855.000
	Verhoging 31,95 % (index). — *Majoration 31,95 % (index)*							17.241.000	—	17.241.000
	SUBTOTALEN. — *SOUS-TOTAUX* F				250	140	9	75.073.000	1.521.000	76.594.000
	Vermindering voor voorzienbare uitdienststredingen en oppensioenstellingen. — *Réduction pour départs et mises à la pension prévisibles*							—2.292.000	—	—2.292.000
	TOTALEN A. — *TOTAUX A* F				250	140	9	72.781.000	1.521.000	74.302.000
	Vergoedingen voor de uitoefening van hogere functies. — *Allocations pour fonctions supérieures* F							—	—	—
	Haard- en standplaatsvergoedingen. — *Allocations de foyer et de résidence*							500.000	—	500.000
	TOTALEN B. — *TOTAUX B* F							500.000	—	500.000
	TOTALEN (A + B): Eigenlijk loon. — TOTAUX (A + B): Salaire proprement dit F				**250**	**140**	**9**	**73.281.000**	**1.521.000**	**74.802.000**

Bijlage Id (vervolg) **Annexe Id (suite)**

Art.	AANWIJZING — DESIGNATION	Nr. — N°	Weddeschaal — Barème		Kanselarijcarrière — Carrière de Chancellerie					
					Kader — Cadre	Effectief — Effectif		Raming — Evaluation		Totalen — Totaux
			Minimum	Maximum		Vast pers. — Ag. déf.	Tijd. pers. — Ag. temp.	Vast personeel — Agents définitifs	Tijdelijk personeel — Agents temporaires	
	Verlofgeld. — *Pécule de vacances* . . F							1.600.000	—	1.600.000
	Kinderbijslagen. — *Allocations familiales* .							14.000.000	—	14.000.000
	Geboortevergoeding. — *Indemnité de naissance*							450.000	—	450.000
	Vergoeding voor laatste ziekte- en begrafeniskosten. — *Indemnité pour frais de dernière maladie et de funérailles* . .							200.000	—	200.000
	Postvergoedingen. — *Indemnités de poste* .							61.432.000	—	61.432.000
	Huisvestingsvergoedingen van de agenten van de kanselarijcarrière in functie bij het Hoofdbestuur. — *Indemnités de logement des agents de la carrière de Chancellerie en fonction à l'Administration centrale* .							2.150.000	—	2.150.000
	TOTALEN: Directe toelagen. — TOTAUX: Allocations directes . . . F							79.832.000	—	79.832.000
	Werkgeversbijdragen sociale verzekeringen. Contributions patronales aux assurances sociales							5.260.000	—	5.260.000
	ALGEMENE TOTALEN. — TOTAUX GENERAUX . . . . . F				250	140	9	158.373.000	1.521.000	159.894.000

Bijlage Ie **Annexe Ie**

Art.	AANWIJZING — *DESIGNATION*	Hulppersoneel der diplomatieke zendingen en der consulaire posten — *Personnel auxiliaire des missions diplomatiques et des postes consulaires*		Totalen — *Totaux*
		Effectief — *Effectif*	Raming — *Evaluation*	
11.03.2	A. HULPAGENTEN GELAST MET DE FUNCTIE VAN HANDELS-PROSPECTOR. — *AGENTS AUXILIAIRES CHARGES DE LA FONCTION DE PROSPECTEUR COMMERCIAL :*			
	1. Agenten met Belgische nationaliteit. — *Agents de nationalité belge* .	75	19.128.000	19.128.000
	2. Agenten met buitenlandse nationaliteit. — *Agents de nationalité étrangère*	27	16.452.000	16.452.000
	B. ANDERE HULPAGENTEN. — *AUTRES AGENTS AUXILIAIRES :*			
	1. Agenten met Belgische nationaliteit. — *Agents de nationalité belge* .	577	88.968.000	88.968.000
	2. Agenten met buitenlandse nationaliteit. — *Agents de nationalité étrangère*	1.093	153.588.000	153.588.000
	TOTAAL DER BAREMABEZOLDIGINGEN. — *TOTAL DES TRAITEMENTS BAREMIQUES* . . . . . F	1.772	278.136.000	278.136.000
	Eindejaarstoelagen. — *Allocations de fin d'année*		—	—
	Bevorderingen en verhogingen. — *Promotions et augmentations* . . .		61.542.000	61.542.000
	Aanwervingen. — *Recrutements*		21.000.000	21.000.000
	SUBTOTALEN. — *SOUS-TOTAUX* . .		82.542.000	82.542.000
	TOTALEN : Eigenlijk loon. — TOTAUX : Salaire proprement dit . . F		**360.678.000**	**360.678.000**
	Postvergoedingen. — *Indemnités de poste* . . . . . F		126.780.000	126.780.000
	Kinderbijslagen. — *Allocations familiales*.		7.000.000	7.000.000
	Vergoedingen der niet bezoldigde consulaire agenten. — *Indemnités à des agents consulaires non rétribués*		750.000	750.000
	TOTALEN : Directe toelagen. — TOTAUX : Allocations directes. . F		**134.530.000**	**134.530.000**
	Werkgeversbijdragen sociale verzekeringen. — Contributions patronales aux assurances sociales . . . . . F		**32.384.000**	**32.384.000**
	ALGEMENE TOTALEN. — TOTAUX GENERAUX . . . . . F	**1.772**	**527.592.000**	**527.592.000**

Bijlage II **Annexe II**

Art.	AANWIJZING — DESIGNATION	Carrière van de Buitenlandse Dienst — Carrière du Service extérieur		Kanselarijcarrière — Carrière de Chancellerie		Totalen — Totaux
		Effectief — Effectif	Raming — Evaluation	Effectief — Effectif	Raming — Evaluation	
11.03.2	TER BESCHIKKING GESTELD PERSONEEL. — *PERSONNEL EN DISPONIBILITE.*					
	Personeelsleden van de 1ste administratieve klasse. — *Agents de la 1re classe administrative*	1				
	Personeelsleden van de 2e administratieve klasse. — *Agents de la 2e classe administrative*	30	29.468.000	—	—	29.468.000
	Personeelsleden van de 3e administratieve klasse. — *Agents de la 3e classe administrative*	8				
	Weddeverhogingen. — *Augmentations barémiques*	—	650.000	—	—	650.000
	Vermindering voor voorzienbare uitdiensttredingen en oppensioenstellingen. — *Réduction pour départs et mises à la pension prévisibles*	—	-3.870.000	—	—	-3.870.000
	Verhoging 31,95 % (index). — *Majoration 31,95 % (index)*	—	8.179.000	—	—	8.179.000
	Eindejaarstoelagen. — *Allocations de fin d'année*	—	960.000	—	—	960.000
	TOTALEN. — *TOTAUX*	39	35.387.000	—	—	35.387.000

Samenvattende tabel der personeelsuitgaven

Tableau récapitulatif des dépenses de personnel

Art.	AANWIJZING — *DESIGNATION*	Hoofdbestuur — *Administration centrale* Art. 11.03.1		Carrière van de Buitenlandse Dienst — *Carrière du Service extérieur* Art. 11.03.2		Kanselarijcarrière — *Carrière de chancellerie* Art. 11.03.2		Hulppersoneel der diplomatieke zendingen en der consulaire posten — *Personnel auxiliaire des missions diplomatiques et des postes consulaires* Art. 11.03.2		Totalen — *Totaux*	
		Eff. — *Eff.*	Raming — *Evaluation*	Eff. — *Eff.*	Raming — *Evaluation*	Eff. — *Eff.*	Raming — *Evaluation*	Eff. — *Eff.*	Raming — *Evaluation*	Eff. — *Eff.*	Raming — *Evaluation*
11.03	VASTE DIENSTEN. — *SERVICES DEFINITIFS.*										
	Vastaangestelde personeelsleden. — *Agents définitifs* .	735	314.872.404	342	726.906.000	140	158.373.000	—	—	1217	1.200.151.404
	Tijdelijke personeelsleden. — *Agents temporaires* . .	176	49.738.080	37	10.992.000	9	1.521.000	—	—	222	62.251.080
	Ter beschikking gestelde personeelsleden. — *Agents en disponibilité*	22	—	39	35.387.000	—	—	—	—	61	35.387.000
	Hulppersoneel der diplomatieke zendingen en der consulaire posten. — *Personnel auxiliaire des missions diplomatiques et des postes consulaires*	—	—	—	—	—	—	1772	527.592.000	1772	527.592.000
	TOTALEN. — *TOTAUX* .	933	364.610.484	418	773.285.000	149	159.894.000	1772	527.592.000	3272	1.825.381.484
	Afgerond op. — *Arrondi à* .		364.611.000				1.460.771.000				1.825.382.000

BIJLAGE II.

UITEENZETTINGSTABELLEN VAN DE PERSONEELSUITGAVEN

Sectie III. — **Ontwikkelingssamenwerking**

ANNEXE II.

TABLEAUX DE DECOMPOSITION DES DEPENSES DE PERSONNEL

Section III. — **Coopération au Développement**

ALGEMEEN BESTUUR VAN DE ONTWIKKELINGSSAMENWERKING.

Weddeschalen en kredieten per graad.

ADMINISTRATION GENERALE DE LA COOPERATION AU DEVELOPPEMENT.

Barèmes et crédits par grade.

Art.	AANWIJZING — DESIGNATION	Schaal — Echelle	Weddeschaal — Barème: Minimum	Weddeschaal — Barème: Maximum	Kader — Cadre	Effectief — Effectif: Vast pers. — Ag. déf.	Effectief — Effectif: Tijd. pers. — Ag. temp.	Raming — Evaluation: Vast personeel — Agents définitifs	Raming — Evaluation: Tijdelijk personeel — Agents temporaires	Raming — Evaluation: Totaal — Total
11.03.1	A. VASTE DIENSTEN. — *SERVICES PERMANENTS.*									
	Administrateur-generaal. — *Administrateur général*		637.630	901.000	1	1	—	901.000	—	901.000
	Directeur-generaal. — *Directeur général*	16/1	638.120	848.000	2	2	—	1.696.000	—	1.696.000
	Inspecteur-generaal. — *Inspecteur général*	15/1	532.120	742.000	1	1	—	742.000	—	742.000
	Bestuursdirecteur. — *Directeur d'administration*	15/1	532.120	742.000	4	3	—	2.332.000	—	2.332.000
	Hoofdingenieur-directeur. — *Ingénieur en chef-directeur*	13/3	464.280	674.160	2	—	—	—	—	—
	Eerste adviseur. — *Premier conseiller*	14/1	407.040	674.160	2	2	—	1.358.920	—	1.358.920
	Adviseur. — *Conseiller*	13/2	373.968	583.848	7	6	—	3.274.128	—	3.274.128
	Directeur. — *Directeur*	13/2	373.968	583.848	1	—	—	—	—	—
	Eerst-aanwezend ingenieur. — *Ingénieur principal*	11/6	387.960	554.910	2	1	—	554.910	—	554.910
	Adjunct-adviseur. — *Conseiller adjoint*	11/3	298.920	476.046	21	20	—	9.167.940	—	9.167.940
	Geneesheer of geneesheer-hoofd van dienst of geneesheer-directeur. — *Médecin ou médecin-chef de service ou médecin en chef-directeur*	10/3 11/6 13/4	343.440 387.960 489.720	525.772 554.910 699.600	1	1	—	699.600	—	699.600
	Vertaler-revisor of eerstaanwezend vertaler-revisor of vertaler directeur. — *Traducteur-reviseur ou traducteur-reviseur principal ou traducteur-directeur*	10/1 11/3 13/2	273.480 298.920 373.968	436.932 476.046 583.848	1	1	—	476.046	—	476.046
	Bestuurssecretaris of adjunctadviseur. — *Secrétaire d'administration ou conseiller adjoint*	10/1 11/3	273.480 298.920	436.932 476.046	1	1	—	409.584	—	409.584
	Geneesheer. — *Médecin*	10/3	343.440	525.972	1	—	—	—	—	—
	Landbouwkundige. — *Agronome*	10/3	343.440	525.972	2	3	—	1.395.384	—	1.395.384
	Ingenieur. — *Ingénieur*	10/3	343.440	525.972	2	—	—	—	—	—
	Bestuurssecretaris. — *Secrétaire d'administration*	10/1	273.480	436.932	34	28	—	10.789.740	—	10.789.740
	Administratief secretaris p.m. — *Secrétaire administratif*	24/3	242.316	372.060	—	1	—	372.060	—	372.060
	Vertaler of eerste vertaler of hoofdvertaler. — *Traducteur ou traducteur principal ou traducteur-chef*	22/2 24/1	179.352 232.140	300.192 361.884	2	1	—	186.984	—	186.984
	Technisch ingenieur of eerste technisch ingenieur. — *Ingénieur technicien ou ou ingénieur technicien principal*	24/8 25/6	237.440 274.752	382.448 419.760	2	—	—	—	—	—
	Bestuurschef. — *Chef administratif*	24/1	232.140	361.884	16	12	—	3.731.412	—	3.731.412
	Maatschappelijk assistent of maatschappelijk assistent 1ste klasse. — *Assistante sociale ou assistante sociale 1re classe*	22/6 23/6 24/6	201.400 230.656 256.944	306.340 335.596 361.884	6	3	—	1.050.268	—	1.050.268
	Onderbureauchef. — *Sous-chef de bureau*	22/3	190.800	311.640	20	17	—	4.429.740	—	4.429.740
	Directiesecretaris of eerstaanwezend directie-secretaris. — *Secrétaire de direction ou secrétaire principal de direction*	21/2 22/4	176.808 197.160	297.648 318.000	12	—	—	—	—	—

Art.	AANWIJZING — DESIGNATION	Schaal — Echelle	Weddeschaal — Barème: Minimum	Weddeschaal — Barème: Maximum	Kader — Cadre	Effectief — Effectif: Vast pers. — Ag. déf.	Effectief — Effectif: Tijd. pers. — Ag. temp.	Raming — Evaluation: Vast personeel — Agents définitifs	Raming — Evaluation: Tijdelijk personeel — Agents temporaires	Raming — Evaluation: Totaal — Total
	Opsteller. — *Rédacteur*	20/1	159.000	279.840	57	26	—	4.981.152	—	4.981.152
	Hoofdklerk. — *Commis-chef*	34/1	178.080	253.764	8	5	—	1.223.028	—	1.223.028
	Hoofdklerk-stenotypist. — *Commis-sténodactylographe-chef*	34/2	186.984	262.668	6	6	—	1.548.808	—	1.548.808
	Hoofdklerk-typist. — *Commis dactylographe-chef*	34/1	178.080	253.764	6	—	—	—	—	—
	Eerste klerk-stenotypist. — *Commis sténodactylographe-principal*	32/2	148.188	218.784	5	—	—	—	—	—
	Eerstaanwezend klerk-typist. — *Commis dactylographe principal*	32/1	146.280	216.876	5	1	—	196.524	—	196.524
	Operateur-mechanograaf. — *Opérateur mécanographe*	32/1	146.280	216.876	2	1	—	216.876	—	216.876
	Eerste klerk. — *Commis principal*	32/1	146.280	216.876	4	3	—	570.492	—	570.492
	Klerk-stenotypist. — *Commis-sténodactylographe*	30/2	143.100	213.696	13	17	—	2.816.184	—	2.816.184
	Klerk-typist. — *Commis-dactylographe*	30/1	139.920	210.516	13	6	—	1.016.928	—	1.016.928
	Onthaalbeambte. — *Agent d'accueil*	30/1	139.920	210.516	4	1	—	153.900	—	153.900
	Klerk. — *Commis*	30/1	139.920	210.516	12	5	—	816.588	—	816.588
	Eerstaanwezend bewaarder. — *Surveillant principal*	44/1	164.088	202.248	1	1	—	189.530	—	189.530
	Expeditionair. — *Expéditionnaire*	42/1	136.104	174.264	3	3	—	487.164	—	487.164
	Telefonist. — *Téléphoniste*	42/1	136.104	174.264	3	2	—	312.912	—	312.912
	Hoofd-kamerbewaarder. — *Chef-huissier*	42/1	136.104	174.264	2	2	—	343.178	—	343.178
	Klasseerder. — *Classeur*	41/1	132.288	167.904	4	3	—	548.866	—	548.866
	Bodekamerbewaarder. — *Messager-huissier*	41/1	132.288	167.904	8	4	—	639.804	—	639.804
	Boekbinder-linnenplakker. — *Relieur-entoileur*	44/1	164.088	202.248	1	1	—	189.528	—	189.528
	Drukker. — *Imprimeur*	43/1	136.104	174.264	1	—	—	—	—	—
	Autobestuurder-mecanicien. — *Conducteur d'auto-mécanicien*	42/3	147.552	185.712	2	1	—	185.712	—	185.712
	Hulparbeider. — *Manœuvre*	40/1	127.200	162.816	3	1	—	153.900	—	153.900
	Regent. — *Régent*	—	—		7	—	—	—	—	—
	Kontraktueel personeel. — *Agents contractuels*	—	—		—	—	112	—	26.111.324	26.111.324
	Totaal der baremabezoldigingen. — *Total des traitements barémiques*				313	193	112	60.158.790	26.111.324	86.270.114
	Programmatietoelage. — *Allocation de programmation* F							2.659.988	1.253.347	3.913.335
	Bevorderingen in graad en weddeverhogingen. — *Promotions de grade et augmentations barémiqiues*							3.407.403	276.000	3.683.403
	Aanwervingen. — *Recrutements*							1.244.478	—	1.244.478
	Ter beschikking gesteld personeel. — *Personnel en disponibilité*							1.000.000	—	1.000.000
	Verhoging 31,95 % (ndexcijfer). — *Majoration 31,95 % (index)*							20.707.009	8.430.750	29.137.759
	TOTALEN A. — *TOTAUX A* F				313	193	112	89.177.668	36.071.421	125.249.089
	Haard- en standplaatsvergoedingen. — *Allocations de foyer et de résidence* F							585.000	530.000	1.115.000
	Verhoging 31,95 % (indexcijfer). — *Majoration 31,95 % (index)*							186.907	169.335	356.242
	TOTALEN B. — *TOTAUX B* F							771.907	699.335	1.471.242
	TOTALEN (A + B): Eigenlijk loon. — TOTAUX (A + B): Salaires proprement dits F				**313**	**193**	**112**	**89.949.575**	**36.770.756**	**126.720.331**

Art.	AANWIJZING — DESIGNATION	Schaal — Echelle	Weddeschaal — Barème: Minimum	Weddeschaal — Barème: Maximum	Kader — Cadre	Effectief — Effectif: Vast pers. — Ag. déf.	Effectief — Effectif: Tijd. pers. — Ag. temp.	Raming — Evaluation: Vast personeel — Agents définitifs	Raming — Evaluation: Tijdelijk personeel — Agents temporaires	Raming — Evaluation: Totaal — Total
	Verlofgeld. — *Pécule de vacances* . . F							2.412.500	1.400.000	3.812.500
	Kinderbijslagen. — *Allocations familiales* .							2.900.000	1.000.000	3.900.000
	Geboortevergoedingen. — *Allocations de naissance*							50.000	50.000	100.000
	Vergoedingen voor laatste ziekte- en begrafeniskosten. — *Indemnités pour frais de dernière maladie et de funérailles* . .							40.000	—	40.000
	Vergoedingen voor arbeidsongevallen. — *Indemnités pour accidents du travail* .							50.000	50.000	100.000
	Verhoging 31,95 % (indexclifer). . — *Majoration 31,95 % (index)*							926.550	319.500	1.246.050
	TOTALEN : Directe toelagen. — TOTAUX : Allocations directes . . . F							6.379.050	2.819.500	9.198.550
	Werkgeversbijdragen sociale verzekeringen.- Contributions patronales aux assurances sociales . . . . . F							1.950.000	4.000.000	5.950.000
	ALGEMENE TOTALEN. — TOTAUX GENERAUX . . . . . F				313	193	112	98.278.625	43.590.256	141.868.881
	Afgerond op. — Arrondi à . . . . F									141.900.000

BIJLAGE III.

BESTEMMING VAN DE WINST VAN DE NATIONALE LOTERIJ

ANNEXE III.

AFFECTATION DES BENEFICES DE LA LOTERIE NATIONALE

Bestemming van de winst van de Nationale Loterij.

Overeenkomstig de beschikkingen van artikel 1, § 2, van de wet van 6 juli 1964, is de netto-winst van de Nationale Loterij bestemd voor de financiering van hulpprogramma's voor de ontwikkelingslanden en, meer bijzonder, voor de ontplooiing van de plattelandsbevolking.

De netto-winst van het jaar 1975 wordt geraamd op 1.000.000.000 frank en de vooruitzichten van de uitgaven voor de verwezenlijking van de ontwikkelingsprojecten overeenstemmend met deze winst worden als volgt onderverdeeld :

Algemeen en hoger onderwijs	F	114.300.000
Technisch onderwijs, beroepsopleiding en maatschappelijke ontplooiing		96.800.000
Volksgezondheid		183.700.000
Plattelandsontwikkeling		314.900.000
Industriële ontwikkeling		144.300.000
Infrastructuur		46.000.000
		900.000.000
Niet verdeeld	F	100.000.000
		1.000.000.000

De aanwending van de winst van de Nationale Loterij wordt door het lid van de Regering, bevoegd voor Ontwikkelingssamenwerking, vastgesteld in uitvoering van de door het bevoegde Ministerieel Comité (M.C.E.S.C.) goedgekeurde programma's.

Affectation des bénéfices de la Loterie nationale.

Conformément aux dispositions de l'article 1er, § 2, de la loi du 6 juillet 1964, les bénéfices nets de la Loterie nationale sont affectés au financement de programmes d'aide aux pays en voie de développement et, plus particulièrement, à la promotion des populations rurales.

Le bénéfice net de l'année 1975 est estimé à 1.000.000.000 de francs et les prévisions de dépenses pour la réalisation de projets de développement, correspondant à ces bénéfices, se répartissent comme suit :

Enseignement général et supérieur	F	114.300.000
Enseignement technique, formation professionnelle et développement social		96.800.000
Santé publique		183.700.000
Développement rural		314.900.000
Développement industriel		144.300.000
Infrastructure		46.000.000
		900.000.000
Non réparti		100.000.000
		1.000.000.000

L'affectation des bénéfices de la Loterie nationale est déterminée par le membre du Gouvernement ayant la Coopération au Développement dans ses attributions en exécution de programmes approuvés par le Comité Ministériel compétent (C.M.C.E.S.).

28.725 — E. Guyot, n. v., Brussel.

BELGISCHE SENAAT

ZITTING 1974-1975.

Begroting van het Ministerie van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking voor het begrotingsjaar 1975.

BIJLAGE IV

Begrotingsvooruitzichten
van de instellingen van openbaar nut.

INHOUDSTAFEL.

1. Belgische Dienst voor de Buitenlandse Handel . . . 2
2. Dienst voor de Overzeese Sociale Zekerheid 6

R. A 9988

SENAT DE BELGIQUE

SESSION 1974-1975.

Budget du Ministère des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et de la Coopération au Développement pour l'année budgétaire 1975.

ANNEXE IV

Prévisions budgétaires
des organismes d'intérêt public.

TABLE DES MATIERES.

1. Office belge du Commerce extérieur 2
2. Office de Sécurité sociale d'Outre-mer 6

R. A 9988

1. Belgische Dienst voor de Buitenlandse Handel.
1. Office belge du Commerce extérieur.

4. ONTVANGSTEN (In duizendtallen frank. — *En milliers de francs.*) 4. RECETTES

Art.	TEKSTEN	1975 per artikel — *par article*	1974 vermoedelijke — *présumées*	1973 gedane — *effectuées*	LIBELLES	Art.
	HOOFDSTUK 41.				CHAPITRE 41.	
411.01	Verkoop van aanvraagbulletins voor notoriteitsinlichtingen	2.700	2.475	1.966	Vente de bulletins de demande de renseignements de notoriété.	411.01
02	Verkoop van fotocopieën . . .	225	320	224	Vente de photocopies.	02
07	Opbrengst van recuperaties van uitgaven opgelopen ter gelegenheid van :				Produit de récupérations de dépenses exposées :	07
	a) jaarbeurzen en tentoonstellingen in het buitenland	26.941	17.690	13.803	*a)* à l'occasion de foires et expositions commerciales à l'étranger.	
	b) trefdagen	1.600	350	—	*b)* à l'occasion de journées de contact.	
08	Inschrijvingsrechten examens . . .	50	50	103	Droits d'inscriptions aux concours de recrutement.	08
09	Terugvordering van administratieve kosten ten laste genomen voor rekening van derden :				Récupération de frais administratifs exposés pour compte de tiers :	09
	a) bons voor de restaurants en de cafetaria's van het personeel . 2.700		1.990	1.337	*a)* bons pour les restaurants et cafétarias du personnel 2.700	
	b) diverse terugvorderingen 1.420	4.120	1.000	1.638	*b)* récupérations diverses . 1.420	
412.01	Abonnementen en verkoop publikaties van de B.D.B.H.	2.175	1.875	1.940	Abonnements et vente des publications éditées par l'O.B.C.E.	412.01
02	Reclame in de publikaties van de B.D.B.H.	3.030	2.910	1.309	Publicité dans les publications de l'O.B.C.E.	02
413.01	Interesten op beleggingen . . .	25	20	25	Intérêts sur placements.	413.01
	Totalen voor hoofdstuk 41 . . .	40.866	28.680	22.345	**Totaux pour le chapitre 41.**	
	HOOFDSTUK 43.				CHAPITRE 43.	
430.02	Verkoop van meubilair, materieel, machines en auto's	100	100	90	Vente de mobilier, de matériel, de machines et d'autos.	430.02
	Totalen voor hoofdstuk 43 . . .	100	100	90	**Totaux pour le chapitre 43.**	
	HOOFDSTUK 44.				CHAPITRE 44.	
444.04	Recuperatie van leningen aan het personeel	225	200	173	Récupération des prêts au personnel	444.04
05	Recuperatie van de voorschotten voor missiekosten ten laste van de B.D.B.H. :				Récupération des avances pour frais de mission à charge de l'O.B.C.E. :	05
	a) jaarbeurzen en tentoonstellingen in het buitenland 10.750		10.750	5.455	*a)* foires et expositions commerciales à l'étranger 10.750	
	b) andere missies . . 4.500	15.250	4.500	1.529	*b)* autres missions . . 4.500	
06	Recuperatie van de voorschotten voor rekening van derden	3.500	3.500	7.012	Récupération des avances pour compte de tiers.	06
	Totalen voor hoofdstuk 44 . . .	18.975	18.950	14.169	**Totaux pour le chapitre 44.**	

4. ONTVANGSTEN (In duizendtallen frank. — *En milliers de francs.*) 4. RECETTES

Art.	TEKSTEN	1973 per artikel — *par article*	1974 vermoedelijke — *présumées*	1973 gedane — *effectuées*	LIBELLES	Art.
	HOOFDSTUK 45.				CHAPITRE 45.	
450.01	Tussenkomst van de Staat niet terugvorderbaar (jaarlijks krediet ten laste van de begroting van het Ministerie van Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel) . . .	395.731	326.411	315.418 (1)	Intervention de l'Etat à fonds perdus (crédit annuel à charge du budget du Ministère des Affaires étrangères et du Commerce extérieur).	450.01
	Totalen voor hoofdstuk 45 . . .	395.731	326.411	315.418	**Totaux pour le chapitre 45.**	
	Totalen voor de eigen ontvangsten	455.672	374.141	352.022	**Totaux pour les recettes propres.**	
	HOOFDSTUK 49.				CHAPITRE 49.	
490.03	Liggende gelden	4.500	4.500	3.382	Fonds en souffrance.	490.03
04	Toelagen van het Fonds voor Buitenlandse Handel :				Subsides du Fonds du Commerce extérieur :	04
	a) prijzen van de Minister van Buitenlandse Handel 2.500		2.500	2.035 (2)	*a)* prix du Ministre du Commerce extérieur . 2.500	
	b) eventuele andere toelagen *(pro memorie)* . —		—	1.975 (3)	*b)* autres subsides éventuels *(pour mémoire)* . —	
		2.500				
05	Eventuele andere toelagen *(pro memorie)*	—	—	104 (4)	Autres subsides éventuels *(pour mémoire).*	05
	Totalen voor hoofdstuk 49 . . .	7.000	7.000	7.496	**Totaux pour le chapitre 49.**	
	Algemene totalen voor de ontvangsten	462.672	381.141	359.518	**Totaux généraux pour les recettes.**	

(1) Inbegrepen 5.418.000 frank op het provisioneel krediet van het Ministerie van Financiën.

(2) Waarvan 973.970 frank saldo op 31 december 1972, opnieuw overgebracht op 1 januari 1973.

(3) Waarvan 1.974.776 frank saldo op 31 december 1972, opnieuw overgebracht op 1 januari 1973.

(4) Saldo van 104.455 frank op 31 december 1972, opnieuw overgebracht op 1 januari 1973.

(1) Y compris 5.418.000 francs sur le crédit provisionnel du Ministère des Finances.

(2) Dont 973.970 francs de solde au 31 décembre 1972, reporté à nouveau au 1er janvier 1973.

(3) Dont 1.974.776 francs de solde au 31 décembre 1972, reportés à nouveau au 1er janvier 1973.

(4) Solde de 104.455 francs au 31 décembre 1972, reporté à nouveau au 1er janvier 1973.

5. UITGAVEN (In duizendtallen frank. — *En milliers de francs.*) 5. DEPENSES

Art.	TEKSTEN	1975 per artikel — *par article*	1974 voorziene — *prévues*	1973 werkelijke — *réelles*	LIBELLES	Art.
	HOOFDSTUK 51.				CHAPITRE 51.	
511.01	Bezoldigingen (kaderfuncties) . . .	130.999	103.334	100.005	Rémunérations (fonctions du cadre).	511.01
02	Bezoldigingen (aanvullend personeel) .	1.018	809	798	Rémunérations (personnel de complément).	02
03	Lasten van pensioenen	665	569	250	Charges de pensions.	03
04	Wettelijke sociale lasten	26.530	21.124	19.064	Charges sociales légales.	04
05	Buitenwettelijke sociale lasten . .	16.245	10.601	9.196	Charges sociales extra-légales.	05
06	Sociale dienst	6.036	8.250	2.652	Service social.	06
07	Beroepsvorming	100	200	62	Formation professionnelle.	07
08	Vergoedingen die werkelijke lasten dekken	1.279	1.279	930	Indemnités couvrant des charges réelles.	08
09	Vergoedingen die geen werkelijke lasten dekken	11.639	9.726	8.249	Indemnités ne couvrant pas de charges réelles.	09
10	Medisch toezicht	20	20	11	Contrôle sanitaire.	10
512.01	Zitpenningen der beheerders . . .	100	100	75	Jetons de présence des administrateurs.	512.01
02	Toelagen voor de leden van de jury's van de wervings- en loopbaanexamens	200	200	299	Allocations aux membres des jurys des épreuves de recrutement et de carrière.	02
03	Vacaties van de reviseur	60	49	36	Vacations du reviseur.	03
513.01	Recepties	600	813	498	Réceptions.	513.01
02	Verplaatsingen *(bagage en verzekeringen inbegrepen)*	8.185	7.680	4.673	Déplacements *(y compris bagages et assurances).*	02
	Totalen voor hoofdstuk 51 . . .	203.676	164.754	146.798	**Totaux pour le chapitre 51.**	
	HOOFDSTUK 52.				CHAPITRE 52.	
521.01	Huur der lokalen	22.857	20.076	16.714	Loyers des locaux.	521.01
02	Huur van meubiliair, materieel en machines	2.909	2.610	2.158	Location de mobilier, de matériel et de machines.	02
03	Onderhoud, herstel en inrichting der lokalen	9.905	10.900	23.497	Entretien, réparation et aménagement des locaux.	03
04	Onderhoud, herstel en inrichting van het meubilair, het materieel, de machines en de auto's *(benzine inbegrepen)*	2.200	1.675	1.837	Entretien, réparation et aménagement du mobilier, du matériel, des machines et des autos *(y compris l'essence).*	04
05	Verzekeringen	270	360	253	Assurances.	05
07	Elektriciteit, verwarming, water . .	10.120	4.353	6.044	Electricité, chauffage et eau.	07
522.01	Bureaukosten	18.338	16.385	15.906	Frais de bureau.	522.01
526.03	Verzending en ontvangst van colli, behandeling, verhuizing en opslag (behalve bagages en waarden, inclusief taksen, verzekeringen en douane)	418	200	2.827	Expédition et réception de colis, manutention, déménagement et entreposage (sauf bagages et valeurs, y compris taxes, assurances et douane).	526.03
05	Medewerkingen en diverse tussenkomsten	8.453	5.139	3.181	Collaborations et interventions diverses.	05
06	Werken en diensten van hulppersoneel (buiten de kaderfuncties) . . .	3.925	4.487	3.925	Travaux et services d'intérimaires (hors des fonctions du cadre).	06
	Totalen voor hoofdstuk 52 . . .	79.395	66.185	76.342	**Totaux pour le chapitre 52.**	
	HOOFDSTUK 53.				CHAPITRE 53.	
532.01	Buitenlandse stagiairs in de Belgische nijverheid	1.305	2.187	209	Stagiaires étrangers dans l'industrie belge.	532.01

5. UITGAVEN (In duizendtallen frank. — *En milliers de francs.*) 5. DEPENSES

Art.	TEKSTEN	1973 per artikel — *par article*	1974 voorziene — *prévues*	1973 werkelijke — *réelles*	LIBELLES	Art.
533.01	Eigenlijke bijzondere uitgaven :				Dépenses particulières proprement dites :	533.01
	a) voorlichting en propaganda .	30.000	28.400	25.368	*a)* information et propagande.	
	b) jaarbeurzen en handelstentoonstellingen in het buitenland .	109.628	83.450	70.034	*b)* foires et expositions commerciales à l'étranger.	
	c) notoriteitsonderzoeken . .	4.070	3.200	2.687	*c)* enquêtes de notoriété.	
	d) niet-geïnventariseerde documentatie	5.080	4.230	4.026	*d)* documentation non inventoriée.	
534.02	Kwade posten (aanzuivering van de oninbare schuldvorderingen) . .	125	100	124	Non-valeurs (apurement des créances irrécouvrables).	534.02
	Totalen voor hoofdstuk 53 . . .	150.208	121.567	102.448	**Totaux pour le chapitre 53.**	
	HOOFDSTUK 55.				CHAPITRE 55.	
550.02	Meubilair en materieel	2.000	1.000	18.049	Mobilier et matériel.	550.02
03	Machines	1.082	1.000	1.175	Machines.	03
05	Autovoertuigen	429	425	323	Véhicules automobiles.	05
07	Geïnventariseerde documentatie . .	132	110	31	Documentation inventoriée.	07
	Totalen voor hoofdstuk 55 . . .	3.643	2.535	19.578	**Totaux pour le chapitre 55.**	
	HOOFDSTUK 56.				CHAPITRE 56.	
560.07	Sociale leningen aan het personeel .	—	350	300	Prêts sociaux au personnel.	560.07
08	Voorschotten voor missiekosten ten laste van de B.D.B.H. :				Avances pour frais de mission à charge de l'O.B.C.E. :	08
	a) jaarbeurzen en handelstentoonstellingen in het buitenland (1) . . 10.750		10.750	5.455	*a)* foires et expositions commerciales à l'étranger (1) 10.750	
	b) andere missies (1) . . 4.500	15.250 (1)	4.500	1.529	*b)* autres missions (1) . 4.500	
09	Voorschotten voor rekening van derden	3.500 (1)	3.500	7.012	Avances pour compte de tiers.	09
	Totalen voor hoofdstuk 56 . . .	18.750	19.100	14.296	**Totaux pour le chapitre 56.**	
	Totalen voor de eigen uitgaven . .	455.672	374.141	359.462 (2)	**Totaux pour les dépenses propres.**	
	HOOFDSTUK 59.				CHAPITRE 59.	
590.03	Aanwending van de liggende gelden .	4.500 (3)	4.500	3.382	Affectation des fonds en souffrance.	590.03
04	Aanwending van de toelagen van het Fonds voor Buitenlandse Handel :				Affectation des subsides du Fonds du Commerce extérieur :	04
	a) prijzen van de Minister van Buitenlandse Handel . . .	2.500 (3)	2.500	1.985	*a)* prix du Ministre du Commerce extérieur.	
	b) eventuele andere toelagen *(pro memorie)*	— (3)	—	130	*b)* autres subsides éventuels *(pour mémoire).*	
05	Eventuele andere toelagen *(pro memorie)*	— (3)	—	104	Autres subsides éventuels *(pour mémoire).*	05
	Totalen voor hoofdstuk 59 . . .	7.000	7.000	5.601	**Totaux pour le chapitre 59.**	
	Algemene totalen voor de uitgaven	462.672	381.141	365.063	**Totaux généraux pour les dépenses.**	

(1) Niet limitatief krediet, altijd integraal vereffend door zijn tegenwaarde in ontvangsten.
(2) Waarvan 7.440.000 frank ten laste van het reservefonds van de B.D.B.H.
(3) Niet limitatief krediet, ten belope van het bedrag van de voorafgaande ontvangst, waarvan dat krediet de tegenwaarde is.

(1) Crédit non limitatif, toujours intégralement compensé par sa contrepartie en recettes.
(2) Dont 7.440.000 francs à charge du fonds de réserve de l'O.B.C.E.
(3) Crédit non limitatif à concurrence du montant de la recette préalable dont il est la contrepartie.

2. Dienst voor de Overzeese Sociale Zekerheid.
2. Office de Sécurité sociale d'Outre-mer.

4. ONTVANGSTEN (In duizendtallen frank. — *En milliers de francs.*) 4. RECETTES

Art.	TEKSTEN	1975 per artikel — *par article*	1974 vermoedelijke — *présumées*	1973 gedane — *effectuées*	LIBELLES	Art.
	HOOFDSTUK 41.				CHAPITRE 41.	
	Opbrengsten voortvloeiend uit de uitoefening van de statutaire opdracht.				**Produits résultant de l'exercice de la mission statutaire.**	
411.03	Opbrengst van de herverzekeringen .	2.600	2.000	1.532	Produit des réassurances.	411.03
04	Opbrengst van de verstrekkingen (Kuurhuis en Medische dienst) .	8.350	7.800	7.891	Produit des prestations (Maison de Cure et Service médical).	04
05	Terugvordering van niet verschuldigde betalingen	6.500	6.100	6.291	Récupération de paiements indus.	05
07	Opbrengst van bijdragen en retributies	964.251	808.560	1.058.655	Produits des cotisations et des redevances.	07
09	Terugvordering van kosten ten laste genomen voor rekening van derden	12.518	11.324	10.806	Récupération de frais exposés pour compte de tiers.	09
413.01	Interesten op deposito's en op korte termijn	12.000	10.000	8.350	Intérêts sur dépôts à vue et à court terme.	413.01
02	Opbrengst van de effektenportefeuille	406.580	393.036	302.533	Revenus du portefeuille titres.	02
03	Boni op beleggingen	3.299	26.198	7.411	Bonis sur opérations de placements.	03
04	Interesten op hypotheekleningen . .	5.400	4.135	3.101	Intérêts sur prêts hypothécaires.	04
05	Opbrengst van onroerende beleggingen	465.471	421.176	401.185	Revenus des investissements immobiliers.	05
06	Interesten op sociale leningen . .	300	300	383	Intérêts sur prêts sociaux.	06
08	Interesten op lening wegtunnel . .	10.015	11.530	11.526	Intérêts sur prêt tunnel routier.	08
414.05	Allerhande toevallige ontvangsten .	9.585	11.052	12.580	Recettes accidentelles diverses.	414.05
	418 *Invordering van de kosten betaald in het raam van de technische bijstand verleend aan de sociale zekerheid in Afrika*	—	—	256	418 *Récupération sur frais exposés dans le cadre de l'assistance technique à la sécurité sociale en Afrique.*	
	Totalen voor hoofdstuk 41 . . .	1.906.869	1.713.211	1.832.500	**Totaux pour le chapitre 41.**	
	HOOFDSTUK 43.				CHAPITRE 43.	
430.01	Gebouwen *(pro memorie)* . . .	—	—	—	Immeubles *(pour mémoire).*	430.01
02	Kantoormeubelen	1	5	50	Mobilier de bureau.	02
04	Kantooruitrusting	1	5	45	Matériel de bureau.	04
	Totalen voor hoofdstuk 43 . . .	2	10	95	**Totaux pour le chapitre 43.**	
	HOOFDSTUK 44.				CHAPITRE 44.	
	Financiële patrimoniumontvangsten.				**Recettes financières patrimoniales.**	
444.02	Realisatie van beleggingen :				Réalisation de placements :	444.02
	a) verkoop of terugbetaling van effekten in portefeuille . .	50.950	459.069	210.543	*a)* ventes ou remboursements de titres en portefeuille.	
	b) terugbetaling van hypotheekleningen	11.000	10.000	7.855	*b)* remboursements prêts hypothécaires.	
	c) onroerende goederen . . .	153.070	153.069	153.070	*c)* investissements immobiliers.	
	d) sociale leningen	700	700	898	*d)* prêts sociaux.	

4. ONTVANGSTEN (In duizendtallen frank. — *En milliers de francs.*) 4. RECETTES

Art.	TEKSTEN	1975 per artikel — *par article*	1974 vermoedelijke — *présumées*	1973 gedane — *effectuées*	LIBELLES	Art.
	e) interesten op het Fonds voor vorming van de verkoopprijs Berlaimont	52.054	42.335	32.278	*e)* intérêts Fonds de reconstitution Berlaimont.	
	f) inlossing lening wegtunnel .	11.944	11.163	10.432	*f)* remboursement prêt tunnel routier.	
	Totalen voor hoofdstuk 44 . . .	279.718	676.336	415.076	**Totaux pour le chapitre 44.**	
	HOOFDSTUK 45.				CHAPITRE 45.	
450.01	Rijkstegemoetkoming *(pro memorie)* .	—	—	270.145	Intervention de l'Etat *(pour mémoire).*	450.01
	Totalen voor hoofdstuk 45 . . .	—	—	270.145	**Totaux pour le chapitre 45.**	
	Totalen voor de eigen ontvangsten	2.186.589	2.389.557	2.517.816	**Totaux pour les recettes propres.**	
	HOOFDSTUK 49.				CHAPITRE 49.	
490.01	Stortingen van waarborgen . . .	145	145	163	Versements de garanties.	490.01
03	Liggende gelden	20.000	30.000	16.893	Fonds en souffrance.	03
06	Ontvangsten toekomend aan het beheer « Geneeskundige verzorging functionarissen »	69.500	58.824	58.409	Recettes revenant à la gestion « Soins de santé fonctionnaires ».	06
07	Ontvangsten toekomend aan het Bijzonder Fonds « OTRACO » . .	16.300	17.000	16.309	Recettes revenant au Fonds spécial « OTRACO ».	07
	Totalen voor hoofdstuk 49 . . .	105.945	105.969	91.774	**Totaux pour le chapitre 49.**	
	Algemene totalen voor de ontvangsten	2.292.534	2.495.526	2.609.590	**Totaux généraux pour les recettes.**	

5. UITGAVEN (In duizendtallen frank. — *En milliers de francs.*) 5. DEPENSES

Art.	TEKSTEN	1975 per artikel — *par article*	1974 voorziene — *prévues*	1973 werkelijke — *réelles*	LIBELLES	Art.
	HOOFDSTUK 51.				CHAPITRE 51.	
	Uitkeringen aan personen die aan de instelling verbonden zijn.				**Paiements aux personnes attachées à l'organisme.**	
511.01	Bezoldigingen van het personeel . .	101.318	90.365	70.102	Rémunérations du personnel.	511.01
02	Bezoldigingen van het aanvullend personeel	2.824	2.503	3.199	Rémunérations du personnel de complément.	02
03	Pensioenen	1.055	685	359	Charges de pensions.	03
04	Sociale lasten voortspruitend uit de sociale wetgeving	5.175	4.456	14.055	Charges sociales dérivant de la législation sociale.	04
05	Extra-wettelijke sociale lasten — Patronale tegemoetkomingen . . .	530	603	3.386	Charges sociales extra-légales. — Intervention patronale.	05
06	Sociale Dienst	502	446	420	Service social.	06
07	Uitgaven ten gunste van het personeel die niet voorkomen onder artikel 511.06 Sociale Dienst . . .	1.480	1.100	872	Dépenses en faveur du personnel autres que celles figurant à l'article 511.06 Service social.	07
10	Vaste erelonen	2.958	2.958	2.588	Honoraires forfaitaires.	10
512.01	Administrateurs	600	600	366	Administrateurs.	512.01
02	Leden van commissies	209	209	82	Membres de commissions.	02
03	Rijkscontroleorganen	253	239	156	Organes de contrôle de l'Etat.	03
513.01	Representatiekosten	150	150	73	Frais de représentation.	513.01
02	Reiskosten	920	826	581	Déplacements.	02
518	*Kosten betaald in het raam van de technische bijstand aan de sociale zekerheid in Afrika*	—	—	547	518 *Frais exposés dans le cadre de l'assistance technique à la sécurité sociale en Afrique.*	
	Totalen voor hoofdstuk 51 . . .	117.974	105.140	96.786	**Totaux pour le chapitre 51.**	
	HOOFDSTUK 52.				CHAPITRE 52.	
	Betalingen aan derden voor prestaties, leveringen, werken, enz. die op diensten of goederen slaan welke voor inventarisatie niet vatbaar zijn.				**Paiements à des tiers pour prestations, fournitures, travaux, etc. ayant pour objet des services ou des biens non susceptibles d'être inventoriés.**	
521.02	Huur van uitrusting en meubelen . .	3.488	2.587	50	Location de matériel et mobilier.	521.02
03	Onderhoud en herstel van lokalen .	5.164	4.344	3.389	Entretien et réparation des locaux.	03
04	Onderhoud en herstel van uitrusting en meubelen	3.180	3.180	2.115	Entretien et réparation du matériel et mobilier.	04
05	Verzekeringen	150	190	105	Assurances.	05
06	Belastingen, gemeente- en provincietaksen	5	5	—	Impôts, taxes communales et provinciales.	06
07	Konsumptieprodukten	1.733	1.629	1.059	Produits de consommation.	07
09	Varia	50	980	6	Divers.	09
522.01	Allerhande kantooronkosten :				Frais de bureau généralement quelconques :	522.01
	a) bank- en girokosten . . .	2.050	1.940	1.732	*a)* frais de banque et C.C.P.	
	b) andere dan sub *a)*	4.843	3.852	3.426	*b)* autres que sub *a).*	
524.01	Gerechtskosten en diverse . . .	500	500	47	Frais de justice et divers.	524.01
526.03	Vervoerkosten	100	150	39	Frais de transport.	526.03

5. UITGAVEN (In duizendtallen frank. — *En milliers de francs.*) 5. DÉPENSES

Art.	TEKSTEN	1973 per artikel — *par article*	1974 voorziene — *prévues*	1973 werkelijke — *réelles*	LIBELLES	Art.
05	Verzekeringen burgerlijke aansprakelijkheid	35	35	19	Assurances pour responsabilité civile.	05
06	Verzekering tegen diefstal (effekten en speciën)	75	75	58	Assurance contre vol (titres et espèces).	06
07	Allerlei door derden uitgevoerde werken	400	400	220	Travaux divers exécutés par des tiers.	07
528.01	Uitgaven voor exploitatie van het Kuurhuis en van de Medische Dienst .	1.530	1.300	1.282	Dépenses d'exploitation de la Maison de Cure et du Service médical.	528.01
	Totalen voor hoofdstuk 52 . . .	23.303	21.167	13.547	**Totaux pour le chapitre 52.**	
	HOOFDSTUK 53.				CHAPITRE 53.	
	Betalingen aan derden ter vervulling van de statutaire opdracht van de instelling.				**Paiements à des tiers par suite de l'exercice par l'organisme de sa mission statutaire.**	
533.01	Eigenlijke bijzondere uitgaven :				Dépenses particulières proprement dites :	533.01
	a) Pensioenfonds (renten, kapitalen)	323.400 (1)	310.000 (1)	296.961	*a)* Fonds des pensions (rentes, capitaux).	
	b) Solidariteits- en perequatiefonds (uitkeringen, enz.)	1.207.300 (1)	849.500 (1)	584.211	*b)* Fonds de solidarité et de péréquation (allocations, etc.).	
	c) Invaliditeitsfonds (vergoedingen, uitkeringen, renten, verzorging)	279.700 (1)	213.250 (1)	214.057	*c)* Fonds des invalidités (indemnités, allocations, rentes, soins).	
02	Toelichtingsonderzoeken voorgeschreven door de advizerende geneesheren	400	400	287	Frais d'expertises prescrites par les médecins examinateurs.	02
03	Herverzekeringspremies	8.000 (1)	8.000 (1)	6.412	Primes de réassurance.	03
534.01	Restorno's en kwade posten . . .	10.000 (1)	10.000 (1)	16.089	Ristournes et non-valeurs.	534.01
535.02	Makelaarslonen, mali op effektenverkoop	200	200	36	Courtages, malis sur ventes de titres.	535.02
05	Onkosten in verband met de beheerde gebouwen :				Frais relatifs aux immeubles gérés :	05
	a) Berlaimont en Quatre-Bras . .	9.228	9.908	5.506	*a)* Berlaimont et Quatre-Bras.	
	b) andere gebouwen	9.520	8.291	6.086	*b)* autres immeubles.	
07	Betalingen van interesten op de door de Dienst beheerde fondsen . .	68.354 (1)	59.335 (1)	48.588	Paiements d'intérêts sur fonds gérés par l'Office.	07
	Totalen voor hoofdstuk 53 . . .	1.916.102	1.468.884	1.178.233	**Totaux pour le chapitre 53.**	
	HOOFDSTUK 55.				CHAPITRE 55.	
550.02	Meubelen	325	325	114	Mobilier.	550.02
04	Uitrusting	1.100	800	892	Matériel.	04
07	Bibliotheek	95	50	50	Bibliothèque.	07
	Totalen voor hoofdstuk 55 . . .	1.520	1.175	1.056	**Totaux pour le chapitre 55.**	

(1) Niet beperkend krediet.

(1) Crédit non limitatif.

5. UITGAVEN (In duizendtallen frank. — *En milliers de francs.*) 5. DEPENSES

Art.	TEKSTEN	1975 per artikel — *par article*	1974 voorziene — *prévues*	1973 werkelijke — *réelles*	LIBELLES	Art.
	HOOFDSTUK 56.				CHAPITRE 56.	
560.05	Consolidatie reservefonds . . .	100.000 (1)	950.000	1.359.845	Consolidation fonds de réserve.	560.05
	Totalen voor hoofdstuk 56 . . .	100.000	950.000	1.359.845	**Totaux pour le chapitre 56.**	
	Totalen voor de eigen uitgaven . .	2.158.899	2.546.366	2.649.467	**Totaux pour les dépenses propres.**	
	HOOFDSTUK 59.				CHAPITRE 59.	
590.01	Terugbetaling van borgtochten . .	100	100	122	Remboursement de garanties.	590.01
03	Aanwending van liggende gelden . .	20.000	30.000	23.441	Affectation des fonds en souffrance.	03
06	Uitgaven met betrekking tot het beheer « Geneeskundige verzorging functionarissen »	69.500	58.824	58.736	Dépenses afférentes à la gestion « Soins de santé fonctionnaires ».	06
07	Betalingen voor rekening van het Bijzonder Fonds « OTRACO » . .	18.000	14.000	12.449	Paiements pour compte du Fonds spécial « OTRACO ».	07
	Totalen voor hoofdstuk 59 . . .	107.600	102.924	94.748	**Totaux pour le chapitre 59.**	
	Algemene totalen voor de uitgaven	2.266.499	2.649.290	2.744.215	**Totaux généraux pour les dépenses.**	

(1) Niet beperkend krediet.

(1) Crédit non limitatif.

30.224 — E. Guyot, n. v., Brussel.